

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的研究和实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这种方法能够帮助学习者快速掌握单词的发音和拼写，提高阅读效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过编写大量的听力材料和口语练习，帮助学习者在实际交流中运用所学知识。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双音阅读教育，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的研究和实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这种方法能够帮助学习者快速掌握单词的发音和拼写，提高阅读效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过编写大量的听力材料和口语练习，帮助学习者在实际交流中运用所学知识。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的研究和实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这种方法能够帮助学习者快速掌握单词的发音和拼写，提高阅读效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 卡尔·路德维希·桑德(karl Ludwig Sand) 000001

2. 卡尔·路德维希·桑德(karl Ludwig Sand) 000002

3. 卡尔·路德维希·桑德(karl Ludwig Sand) 000003

4. 卡尔·路德维希·桑德(karl Ludwig Sand) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡尔·路德维希·桑德(Karl Ludwig Sand)

第1/4页

[kɑ:rl] [ˈlʊtvɪ] [sænd]

Karl Ludwig Sand
卡尔 路德维希 沙

卡尔·路德维希·桑德

[baɪ][ælɪgˈzændər][djuˈma:] , [ˈpɜ:]

By Alexander Dumas , Pere
经过 亚历山大 大仲马 , 佩雷

作者：亚历山大·仲马，老仲马

[ɑ:n][ðə; ði] 22nd [ʌv; əv] [mɑ:rt] , - , [əˈbaʊt] [naɪn][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

On the 22nd of March , 1819 , about nine o'clock in the morning , a young man ,
在 这 22nd 的 行进 , - , 关于 九 点钟 在 这 早晨 , 一个 年轻的 男人 ,
1819年3月22日上午9点左右，一名年轻人，

[sʌm; səm] [ˈtwenti] - [θri:] [ɔ:r] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈjɪrɪz] [oʊld] , [ˈwerɪŋ] [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən]

some twenty - three or twenty - four years old , wearing the dress of a German
一些 二十 - 三 或者 二十 - 四 年 老的 , 穿着 这 裙子 的 一个 德语

[ˈstu:d(ə)nt] ,

student ,
学生 ,

大约二十三岁，穿着德国学生的裙子，

[wɪtʃ] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɔ:rt] [frɑ:k] - [koʊt][wɪð; wɪθ][sɪlk] [ˈbreɪdɪŋ] , [taɪt] [ˈtraʊzərz] , [ænd; ənd]

which consists of a short frock - coat with silk braiding , tight trousers , and
哪个 由 的 一个 短的 连衣裙 - 外套 和 丝绸 编织 , 紧的 裤子 , 和

[haɪ] [bu:ts] ,

high boots ,
高的 靴子 ,

它包括一件带有丝绸编织装饰的短款礼服外套、紧身裤和高筒靴。

[pɔ:zd] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈemɪnəns] [ðæt] [stændz][əˈpɑ:n][ðə; ði][roʊd] [bɪˈtwi:n] - [ænd; ənd]

paused upon a little eminence that stands upon the road between Kaiserthal and
暂停 之上 一个 小的 卓越 那 站立 之上 这 路 之间 - 和

[ˈmænhaim] ,

Mannheim ,
曼海姆 ,

在凯撒塔尔和曼海姆之间道路上的一处小高地上，我们停了下来。

[æt; ət] [əˈbaʊt] [θri:] - [ˈkwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [taʊn] , [ænd; ənd]

at about three - quarters of the distance from the former town , and
在 关于 三 - 四分之一 的 这 距离 从 这 以前的 镇 , 和

[kəˈmændz] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] .

commands a view of the latter .
命令 一个 看法 的 这 后者 :

距离前一个城镇大约四分之三的距离，可以俯瞰后一个城镇。

[ˈmænhaim] [ɪz] [si:n] [ˈraɪzɪŋ] [kɑ:m][ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] [əˈmɪd] [ˈga:dnz] [wɪtʃ] [wʌnz][wɜ:r; wər][ˈræmpɑ:ts] ,

Mannheim is seen rising calm and smiling amid gardens which once were ramparts ,
曼海姆 是 已见 上升 冷静的 和 微笑 之中 花园 哪个 一次 是 城墙 ,

曼海姆在曾经是城墙的花园中平静地升起，面带微笑。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [naʊ] [sə'raʊnd] [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [aɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɜ:rdl] [ʌv; əv] ['fəʊlɪdʒ] [ænd; ənd]
and which now surround and embrace it like a girdle of foliage and
和 哪个 现在 环绕 和 拥抱 它 喜欢 一个 腰带 的 叶子 和
['flaʊərz] .
flowers .
花朵 .

现在，它们像花叶环带一样环绕着它。

['hævɪŋ] [ri:tʃt] [ðɪs] [spɑ:t] , [hi; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][kæp] ,
Having reached this spot , he lifted his cap ,
拥有 达到 这 点 , 他 抬起 他的 帽 ,
[ə'boʊv] [ðə; ði] [pi:k] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪm'brɔɪdəd] [θri:] [ɪntər'lest] [oʊk] [li:vz] [ɪn] ['sɪlvər] ,
above the peak of which were embroidered three interlaced oak leaves in silver ,
多于 这 顶峰 的 哪个 是 绣花 三 交织 橡木 树叶 在 银 ,
[ænd; ənd] [ʌn'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊ] ,
and uncovering his brow ,
和 揭开 他的 眉头 ,
[stʊd] [ber'hedɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [freɪ] [er] [ðæt] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]
stood bareheaded for a moment to feel the fresh air that rose from the
站立 免冠 为了 一个 片刻 到 感觉 这 新鲜的 空气 那 玫瑰 从 这
['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]['nekə; -kɑ:] .
valley of the Neckar .
谷 的 这 内卡河 .
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'boʊv] [stʊd] [ber'hedɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [freɪ] [er] [ðæt] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]
他摘下帽子，站在那里片刻，感受着从内卡河谷升起的清新空气。

[æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] [hɪz; ɪz] [ɪ'regjələr] [fɪtʃər] [prə'du:st] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪm'pre(ə)n] ;
At first sight his irregular features produced a strange impression ;
在 第一的 视线 他的 不规则的 特征 生产 一个 奇怪的 印象 ;
[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['pælər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['di:pli] [mɑ:rkɪt] [baɪ]['smɔ:l pɑ:ks] ,
but before long the pallor of his face , deeply marked by smallpox ,
但 前 长的 这 苍白 的 他的 脸 , 深 标记 经过 天花 ,
[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['pælər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['di:pli] [mɑ:rkɪt] [baɪ]['smɔ:l pɑ:ks] ,
但不久之后，他因天花而留下的苍白脸色就消失了。

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['dʒent(ə)lnəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪɡənt] ['freɪmwɜ:rk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ]
the infinite gentleness of his eyes , and the elegant framework of his long
这 无限 温柔 的 他的 眼睛 , 和 这 优雅的 框架 的 他的 长的
[ænd; ənd] ['flaʊɪŋ] [blæk] [her] ,
and flowing black hair ,
和 流动 黑色的 头发 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'boʊv] [stʊd] [ber'hedɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [freɪ] [er] [ðæt] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]
他眼神中流露出的无限温柔，以及他那飘逸的长黑发所勾勒出的优雅轮廓，

[wɪtʃ] [gru:] [ɪn][æn; ən]['ædmərəb(ə)] [kɜ:rv] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [brɔ:d] , [haɪ] ['fɔ:rhed] ,
which grew in an admirable curve around a broad , high forehead ,
哪个 生长 在 一个 令人钦佩的 曲线 大约 一个 广阔 , 高的 前额 ,
[wɪtʃ] [gru:] [ɪn][æn; ən]['ædmərəb(ə)] [kɜ:rv] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [brɔ:d] , [haɪ] ['fɔ:rhed] ,
它沿着宽阔高耸的额头，呈优美的弧形生长。
[ə'træktɪd] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪ'moʊ(ə)n][ʌv; əv][sæd] ['sɪmpəθi] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ji:ld] [wɪ'ðəʊt]
attracted towards him that emotion of sad sympathy to which we yield without
吸引 向 他 那 情感 的 伤心 同情 到 哪个 我们 屈服 没有
[ɪn'kwærɪŋ][ɪts] ['ri:z(ə)n] [ɔ:r] ['dri:mɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] .
inquiring its reason or dreaming of resistance .
查询 它是 原因 或者 做梦 的 反抗 .
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'boʊv] [stʊd] [ber'hedɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [freɪ] [er] [ðæt] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]
对他产生了一种悲伤的同情之情，我们不去探究其原因，也不愿抵抗。

[ðoo] [ai'ti:][wʌz; wəz] [sti] [ˈɜ:rlɪ] , [hi; hi] [si:md] [ɔ:'redi] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [sʌm; səm] ['distəns] ,
Though it was still early , he seemed already to have come some distance ,
尽管 它 曾是 仍然 早期的 , 他 似乎 已经 到 有 来 一些 距离 ,

虽然时间还早,但他似乎已经取得了一些进展。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [bu:ts] [wɜ:r; wər] [ˈkʌvəd] [wið; wiθ] [dʌst] ; [bʌt; bət][noʊ] [daʊt] [hi; hi][wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ]
for his boots were covered with dust ; but no doubt he was nearing
为了 他的 靴子 是 涵盖 和 灰尘 ; 但 不 怀疑 他 曾是 临近

[hɪz; ɪz][ˌdestɪˈneɪ](ə)n] ,
his destination ,
他的 目的地 ,

因为他的靴子上沾满了灰尘;但毫无疑问,他即将到达目的地。

[fɔ:r; fər] , ['letɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][drɔ:p] , [ænd; ənd] ['hʊkɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [belt] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [paɪp] ,
for , letting his cap drop , and hooking into his belt his long pipe ,
为了 , 出租 他的 帽 降低 , 和 钩子 进入 他的 腰带 他的 长的 管道 ,

他放下帽子,把长烟斗挂在腰带上,

[ðæt] [ɪn'seprəbl] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [bɔ:rʃ] , [hi; hi] [dru:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt]
that inseparable companion of the German Borsch , he drew from his pocket
那 形影不离 伴侣 的 这 德语 罗宋汤 , 他 画 从 他的 口袋

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [noʊt] - [bʊk] ,
a little note - book ,
一个 小的 笔记 - 书 ,

他从口袋里掏出一个小笔记本,那是德国罗宋汤不可或缺的伴侣。

[ænd; ənd] [roʊt] [ɪn][ai'ti:][wið; wiθ][ə; eɪ]['pens(ə)l] : " [left] - [æt; ət] [faɪv] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
and wrote in it with a pencil : " Left Wanheim at five in the morning ,
和 写道 在 它 和 一个 铅笔 : " 左边 - 在 五 在 这 早晨 ,

并用铅笔在上面写道:“早上五点离开万海姆,

[keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['mænhaɪm] [æt; ət][ə; eɪ]['kwɔ:rtər] - [pæst] [naɪn] .
came in sight of Mannheim at a quarter - past nine .
来了 在 视线 的 曼海姆 在 一个 四分之一 - 过去的 九 .

九点一刻,我们已能看到曼海姆。

" [ðen] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊt] - [bʊk] [bæk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] , [hi; hi] [stəd] ['moʊʃnləs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
" Then putting his note - book back into his pocket , he stood motionless for a
" 然后 推杆 他的 笔记 - 书 后退 进入 他的 口袋 , 他 站立 静止不动 为了 一个

['moʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

然后他把笔记本放回口袋,静静地站了一会儿。

[hɪz; ɪz][lɪps] ['mu:vɪŋ] [æz; əz] [ðoo] [ɪn]['ment(ə)l] [prer] , [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt] ,
his lips moving as though in mental prayer , picked up his hat ,
他的 嘴唇 移动 作为 尽管 在 精神的 祷告 , 挑选 向上 他的 帽子 ,

他嘴唇翕动,仿佛在默默祈祷,然后拿起帽子。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɑ:n] [ə'gen] [wið; wiθ][ə; eɪ][fɜ:rm] [step] [tɔ:rdz] ['mænhaɪm] .
and walked on again with a firm step towards Mannheim .
和 步行 在 再次 和 一个 公司 步 向 曼海姆 .

然后迈着坚定的步伐继续向曼海姆方向走去。

[ðɪs] [jʌŋ] ['stu:d(ə)nt][wʌz; wəz][kɑ:rl] - ['lʊtvɪ] [sænd] , [hu:] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]['jeinə] , [baɪ]
This young Student was Karl - Ludwig Sand , who was coming from Jena , by
这 年轻的 学生 曾是 卡尔 - 路德维希 沙 , WHO 曾是 未来 从 耶拿 , 经过

[wei] [ʌv; əv] ['fræŋkfərt] [eɪd] ['dɑ:mstæt] ,
way of Frankfurt aid Darmstadt ,
方式 的 法兰克福 援助 达姆施塔特 ,

这位年轻的学生名叫卡尔-路德维希·桑德,他从耶拿出发,途经法兰克福和达姆施塔特。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [ˈkɑːtsəbjʊː] .
in order to assassinate Kotzebue .
在 命令 到 暗杀 科策布 ；

为了刺杀科策布。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ；

现在，

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][set] [brɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈterəb(ə)l] [ˈækʃnz]
as we are about to set before our readers one of those terrible actions

[fɔːr; fər][ðə; ði] [truː] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɑːnʃəns] [ɪz][ðə; ði][soʊl] [dʒʌdʒ] ,
for the true appreciation of which the conscience is the sole judge ,

当我们即将向读者们展示一件骇人听闻的罪行时——而对于这种罪行的真正评判，唯有良心才能给出明确的答案——

[ðeɪ] [mʌst; məst] [əˈlaʊ] [juː ˈes][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈfəli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [huːm] [kɪŋz]
they must allow us to make them fully acquainted with him whom kings

[rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən] [əˈsæsn] ,
regarded as an assassin ,
认为 作为 一个 刺客 ；

他们必须允许我们让他们充分认识这位被国王视为刺客的人。

[ˈdʒʌdʒɪz][æz; əz][ə; eɪ][fəˈnætɪk] , [ænd; ænd][ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][æz; əz][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] .
judges as a fanatic , and the youth of Germany as a hero .
法官 作为 一个 狂热分子 ； 和 这 青年 的 德国 作为 一个 英雄 ；

法官们将他视为狂热分子，而德国青年则被视为英雄。

[tʃɑːrlz] [ˈluːɪs] [sænd][wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn][ðə; ði] 5th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] , - , [æt; ət] - ,
Charles Louis Sand was born on the 5th of October , 1795 , at Wonsiedel ,
查尔斯 路易斯 沙 曾是 出生 在 这 5th 的 十月 , - , 在 - ,

查尔斯·路易斯·桑德于1795年10月5日出生于翁西德尔。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɪtʃtəl] [ˈwɔld] . ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [sʌn][ʌv; əv] [ˈɡɑːdfri] [ˈkrɪstəfər] [sænd] ,
in the Fichtel Wald . ; he was the youngest son of Godfrey Christopher Sand ,
在 这 菲希特尔 沃尔德 . ; 他 曾是 这 最小的 儿子 的 戈弗雷 克里斯托弗 沙 ,

在菲希特尔森林；他是戈弗雷·克里斯托弗·桑德最小的儿子。

[fɜːrst] [ˈprezɪdənt] [ænd; ænd] [ˈkaʊnsələr] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] , [ænd; ænd][ʌv; əv]
first president and councillor of justice to the King of Prussia , and of

[dɔːrəˈθiːə] [dʒeɪn] - - ,
Dorothea Jane Wilhelmina Schapf ,
多萝西娅 简 - - ,

普鲁士国王的首任司法长官兼顾问，以及多萝西娅·简·威廉明娜·沙普夫

[hɪz; ɪz] [waɪf] .
his wife .
他的 妻子 ；

他的妻子。

[brɪˈsɑːdz] [tuː] [ˈeldər] [ˈbrʌðərz] , [dʒɔːrdʒ] , [huː] [ˈentərd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [kəˈrɪr] [æt; ət][es ˈtiː] ,
Besides two elder brothers , George , who entered upon a commercial career at St ,

除了两个哥哥之外，乔治在圣路易斯从事商业事业，

[ɡɔːl] , [ænd; ænd] [frɪts] , [huː] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈædvəkeɪt] [ɪn][ðə; ði][bɜːrˈlɪn] [kɔːrt] [ʌv; əv] [əˈpiːl] ,
Gall , and Fritz , who was an advocate in the Berlin court of appeal ,
癭 , 和 弗里茨 , WHO 曾是 一个 提倡 在 这 柏林 法庭 的 上诉 ,

加尔，以及弗里茨，他是柏林上诉法院的律师，

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən][ˈeldə] [ˈsɪstə] [neɪmd] [ˈkærəlɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈʌŋgə] [ˈsɪstə] [kɔ:ld] [ˈdʒu:liə] .
he had an elder sister named Caroline , and a younger sister called Julia .
他 有 一个 长老 姐姐 命名 卡罗琳 , 和 一个 年轻 姐姐 称为 朱莉娅 .
他有一个姐姐名叫卡罗琳, 还有一个妹妹名叫朱莉娅。

[waɪl] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈtækt] [baɪ][ˈsmɔ:lpɑ:ks][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
While still in the cradle he had been attacked by smallpox of the most
尽管 仍然 在 这 摇篮 他 有 到过 遭到攻击 经过 天花 的 这 最多
[məˈlɪgnənt] [taɪp] .
malignant type .
恶性 类型 .
他还活着的时候就感染了最恶性的天花。

[ðə; ði][ˈvaɪrəs] [ˈhævɪŋ] [spred] [θru:] [ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] , [leɪd] [ber] [hɪz; ɪz][rɪbz] ,
The virus having spread through all his body , laid bare his ribs ,
这 病毒 拥有 传播 通过 全部 他的 身体 , 铺设 裸 他的 肋骨 ,
病毒扩散至他全身, 肋骨清晰可见。
[ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst] [eɪt] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [skʌl] .
and almost ate away his skull .
和 几乎 吃 离开 他的 颅骨 .
几乎把他的头骨都吃掉了。

[fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [hi:; hi] [leɪ] [bɪˈtwi:n] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] ; [bʌt; bət][laɪf][æt; ət][ləst] [geɪnd]
For several months he lay between life and death ; but life at last gained
为了 一些 几个月 他 躺 之间 生活 和 死亡 ; 但 生活 在 最后的 获得
[ðə; ði] [ˈʌpə] [hænd] .
the upper hand .
这 上 手 .
他徘徊在生死边缘数月之久; 但最终生命还是战胜了死神。

[hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [wi:k] [ænd; ənd] [ˈsɪkli] , [həʊˈevə] , [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsev(ə)nθ] [jɪr] ,
He remained weak and sickly , however , up to his seventh year ,
他 剩余 虚弱的 和 病弱的 , 然而 , 向上 到 他的 第七 年 ,
然而, 直到七岁, 他仍然体弱多病。
[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm][ə; eɪ][breɪn] [ˈfi:və] [əˈtækt] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [əˈgen] [pʊt][hɪz; ɪz][laɪf] [ɪn][ˈdeɪndʒə] .
at which time a brain fever attacked him ; and again put his life in danger .
在 哪个 时间 一个 脑 发烧 遭到攻击 他 ; 和 再次 放 他的 生活 在 危险 .
当时他患上了脑膜炎, 再次危及生命。

[æz; əz][ə; eɪ][kɑ:mpenˈseɪ(ə)n] , [həʊˈevə] , [ðɪs] [ˈfi:və] , [wen] [aɪ ˈti:] [left] [hɪm; ɪm] ,
As a compensation , however , this fever , when it left him ,
作为 一个 赔偿 , 然而 , 这 发烧 , 什么时候 它 左边 他 ,
然而, 作为一种补偿, 当这场高烧退去后,
[si:md] [tu:; tə] [ˈkæri] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:][ɔ:l] [ˈvestɪdʒɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rmə] [ˈɪlnəs] .
seemed to carry away with it all vestiges of his former illness .
似乎 到 携带 离开 和 它 全部 残余 的 他的 以前的 疾病 .
似乎连他以前疾病的所有痕迹都消失了。

>From [ðæt] [ˈmoʊmənt][hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [keɪm] [ˈɪntu:] [ɪgˈzɪstəns] ;
>From that moment his health and strength came into existence ;
>From 那 片刻 他的 健康 和 力量 来了 进入 存在 ;
从那一刻起, 他的健康和力量就恢复了;
[bʌt; bət] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪ:z] [tu:] [lɔ:ŋ] [ˈɪlnəs] [hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪ(ə)n][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ˈveri] [ˈbækwərd] ,
but during these two long illnesses his education had remained very backward ,
但 期间 这些 二 长的 疾病 他的 教育 有 剩余 非常 落后 ,
但在这两场大病期间, 他的教育水平却一直非常落后。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌnˈtɪl][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [eɪt] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][bɪˈɡɪn][hɪz; ɪz] [elɪˈmentri]
and it was not until the age of eight that he could begin his elementary
和 它 曾是 不是 直到 这 年龄 的 八 那 他 可以 开始 他的 初级
[ˈstʌdiz] ；
studies ；
研究 ；

直到八岁他才开始接受小学教育；

[mɔːrˈʊʊvər] , [hɪz; ɪz] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsʌfəriŋz] [ˈhævɪŋ] [rɪˈtɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] [ɪntəˈlektʃuəl] [dɪˈveləpmənt] ,
moreover , his physical sufferings having retarded his intellectual development ,
而且 , 他的 身体的 苦难 拥有 弱智 他的 知识分子 发展 ,
此外, 由于身体上的痛苦阻碍了他的智力发展,

[hiː; hi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][wɜːrk] [twais] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ˈʌðər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] .
he needed to work twice as hard as others to reach the same result .
他 需要 到 工作 两次 作为 难的 作为 其他的 到 抵达 这 相同的 结果 .
他需要付出比别人双倍的努力才能达到同样的结果。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈefərts] [ðæt] [jʌŋ] [sænd] [meɪd] , [ˈiːv(ə)n] [waɪl] [stiːl] [kwɑɪt][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
Seeing the efforts that young Sand made , even while still quite a child ,
看到 这 努力 那 年轻的 沙 制成 , 甚至 尽管 仍然 相当 一个 孩子 ,
看到小桑德即使年纪还小, 也付出了那么多努力,

[tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ðə; ði][ˈdiːfekts; dɪˈfekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃn] , [prəˈfesər] - , [ə; eɪ] [ˈlɜːrniɪd]
to conquer the defects of his organisation , Professor Salfranck , a learned
到 征服 这 缺陷 的 他的 组织 , 教授 - , 一个 学习
[ænd; ənd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [mæn] ,
and distinguished man ,
和 杰出的 男人 ,
为了克服他所在机构的缺陷, 博学而杰出的萨尔弗兰克教授

[ˈrektər] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ ʊəˈleɪf][dʒɪmˈneɪziəm] [[ˈkɑːlɪdʒ]] , [kənˈsiːvd] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
rector of the Hof gymnasium [college] , conceived such an affection for
校长 的 这 霍夫 健身房 [大学] , 构思 这样的 一个 感情 为了
[hɪm; ɪm] , [ðæt] [wen] ,
him , that when ,
他 , 那 什么时候 ,

霍夫文理中学（学院）的校长对他产生了如此深厚的感情, 以至于当.....

[æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər] [taɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [dəˈrektər][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪmˈneɪziəm][æt; ət][ˈrætɪzbɒn,-ɪs-]
at a later time , he was appointed director of the gymnasium at Ratisbon
在 一个 之后 时间 , 他 曾是 任命 导演 的 这 健身房 在 雷蒂斯邦
,
:
,

后来, 他被任命为雷根斯堡体育馆馆长。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][pɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)l] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
he could not part from his pupil , and took him with him .
他 可以 不是 部分 从 他的 瞳孔 , 和 采取 他 和 他 .
他不忍心与学生分离, 便带着他一起离开了。

[ɪn] [ðɪs] [taʊn] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ɪˈlev(ə)n] [ˈjɪrz] ,
In this town , and at the age of eleven years ,
在 这 镇 , 和 在 这 年龄 的 十一 年 ,
在这个小镇上, 在他十一岁那年,

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][fɜːrst] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][hjuːˈmænəti] .
he gave the first proof of his courage and humanity .
他 给予 这 第一的 证明 的 他的 勇气 和 人类 .
他第一次展现了自己的勇气和人性。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [jʌŋ] [frendz] , [hiː; hi] [hɜːrd] [kraɪz]
One day , when he was walking with some young friends , he heard cries
一天 , 什么时候 他 曾是 步行 和 一些 年轻的 朋友们 , 他 听到 哭泣
[fɔːr; fər][help] ,
for help ,
为了 帮助 ,

有一天, 他和几个年轻的朋友一起散步时, 听到有人呼救。

[ænd; ʌnd][ræn][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] : [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [eɪt] [ɔːr][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] ,
and ran in that direction : a little boy , eight or nine years old ,
和 跑 在 那 方向 : 一个 小的 男生 , 八 或者 九 年 老的 ,
然后朝那个方向跑去: 一个八九岁的小男孩,

[hæd; həd][dʒʌst] ['fɔːləŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɑːnd] .
had just fallen into a pond .
有 只是 倒下 进入 一个 池塘 :
刚刚掉进了池塘里。

[sænd] [ɪ'miːdiətli] , [wɪ'ðəʊt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz][best] [kloʊðz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi]
Sand immediately , without regarding his best clothes , of which , however , he
沙 立即地 , 没有 关于 他的 最好的 衣服 , 的 哪个 , 然而 , 他
[wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] ,
was very proud ,
曾是 非常 自豪的 ,

桑德立刻起身, 全然不顾他引以为傲的那身最好的衣服。

[spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ʌnd] , [ˈæftər] [ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv] [ˈefərts] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
sprang into the water , and , after unheard - of efforts for a child of his
弹簧 进入 这 水 , 和 , 后 闻所未闻 - 的 努力 为了 一个 孩子 的 他的
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

他纵身跃入水中, 并以一个他这个年纪的孩子闻所未闻的努力,

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [bɔɪ] [tuː; tə][lənd] .
succeeded in bringing the drowning boy to land .
成功了 在 带来 这 溺水 男生 到 土地 :
成功将溺水男孩救上岸。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] [ɔːr] [θɜːr'tiːn] , [sænd] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['æktɪv] ,
At the age of twelve or thirteen , Sand , who had become more active ,
在 这 年龄 的 十二 或者 十三 , 沙 , WHO 有 变得 更多的 积极的 ,
十二三岁时, 桑德变得更加活跃,

['skɪfl] , [ænd; ʌnd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæn; ðən] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['eldəz] ,
skilful , and determined than many of his elders ,
熟练 , 和 决定 比 许多 的 他的 长者 ,
他比许多长辈都更技艺精湛、意志坚定。

['ɔːf(ə)n] [ə'mjuːzɪd] [hɪm'self] [baɪ] ['gɪvɪŋ] ['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [lædz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði]
often amused himself by giving battle to the lads of the town and of the
经常 觉得好笑 他自己 经过 给予 战斗 到 这 小伙子们 的 这 镇 和 的 这
[ˈneɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] .
neighbouring villages .
邻接 村庄 :

他经常以与镇上和邻近村庄的男孩们打仗为乐。

[ðə; ði] ['θiːətər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃaɪldɪʃ] [kən'flɪkts] ,
The theatre of these childish conflicts ,
这 剧院 的 这些 幼稚 冲突 ,
这些幼稚冲突的舞台,

which in their pale innocence reflected the great battles that were at that time
哪个 在 他们的 苍白 无辜 反映 这 伟大的 战斗 那 是 在 那 时间
[ˈwiːtʃ] [ɪn][ðer; ðər][peɪl] [ˈɪnəsns] [rɪˈflektɪd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbætlz] [ðæt] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm]
[ˈstiːpɪŋ] [ˈdʒɜːrməni][ɪn] [blʌd] ,
steeping Germany in blood ,
浸泡 德国 在 血 ,
它们苍白的纯真反映了当时令德国血流成河的伟大战争。

was generally a plain extending from the town of Wonsiedel to the
曾是 一般来说 一个 清楚的 扩展 从 这 镇 的 - 到 这
[ˈwʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][ə; eɪ][pleɪn] [ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði]
[ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈkæθrɪn] ,
mountain of St Catherine ,
山 的 英石 : 凯瑟琳 ,
大致是一片从翁西德尔镇延伸到圣凯瑟琳山的平原，

which had ruins at its top , and amid the ruins a tower in excellent
哪个 有 废墟 在 它是 顶部 , 和 之中 这 废墟 一个 塔 在 出色的
[ˈwiːtʃ] [hæd; həd][ˈruːɪnz][æt; ət][ɪts][tɑːp] , [ænd; ænd][əˈmɪd][ðə; ði][ˈruːɪnz][ə; eɪ] [ˈtaʊər] [ɪn] [ˈeksələnt]
[ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] .
preservation :
保存 :
山顶已成废墟，废墟之中有一座保存完好的塔楼。

[sænd] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈiːɡər] [ˈfaɪtərz] ,
Sand , who was one of the most eager fighters ,
沙 , WHO 曾是 一 的 这 最多 渴望的 战士 ,
桑德是其中最积极的战士之一，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][saɪd][hæd; həd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [bɪn] [dɪˈfiːtɪd] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɪts][nuːˈmerɪk(ə)l]
seeing that his side had several times been defeated on account of its numerical
看到 那 他的 边 有 一些 时代 到过 战败 在 帐户 的 它是 数值
[ɪnˌfɪrɪˈɔːrəti] ,
inferiority ,
自卑 ,
鉴于他所在的一方曾多次因人数劣势而战败，

[rɪˈzɔːlvd] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈdrɔːbæk] , [tuː; tə][ˈfɔːrtɪfaɪ][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ʌv; əv][es ˈtiː]
resolved , in order to make up for this drawback , to fortify the tower of St
已解决 , 在 命令 到 制作 向上 为了 这 退税 , 到 强化 这 塔 的 英石
[ˈkæθrɪn] ,
: Catherine ,
: 凯瑟琳 ,
为了弥补这一不足，决定加固圣凯瑟琳塔楼。

[ænd; ænd][tuː; tə][rɪˈtaɪər][ˈɪntuːː][aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði][nekst][ˈbæt(ə)l] [ɪf] [ɪts] [ɪˈjuː] [pruːvd] [ʌnˈfeɪvərəbl] [tuː; tə]
and to retire into it at the next battle if its issue proved unfavourable to
和 到 退休 进入 它 在 这 下一个 战斗 如果它是 问题 已证实 不利 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

如果下一场战斗的结果对他不利，他就退守到那里。
[hiː; hi] [kəˈmjuːnikeɪtɪd] [ðɪs] [plæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [huː] [rɪˈsiːvd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ɪnˈθuːziæzəm]
He communicated this plan to his companions , who received it with enthusiasm
他 沟通 这 计划 到 他的 同伴 , WHO 已收到 它 和 热情
:
:
:
他把这个计划告诉了他的同伴们，同伴们欣然接受了。

[ə; eɪ] [wi:k] [wʌz; wəz] [spent] , [ə'kɔ:rdɪŋli] ,
A week was spent , accordingly ,
一个 星期 曾是 花费 , 因此 ,

因此，一周的时间就这样过去了。

[ɪn] [kə'lektɪŋ] [ɔ:l][pɑ:səb(ə)l] [wepənz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ɪn][ðə; ði] [təʊər] [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'perɪŋ] [ɪts] [dɔ:z]
in collecting all possible weapons of defence in the tower and in repairing its doors
在 收集 全部 可能的 武器 的 防御 在 这 塔 和 在 维修 它是 门
[ænd; ənd] [sterz] .
and stairs .
和 楼梯 .

收集塔楼内所有可能的防御武器，并修复塔楼的门和楼梯。

[ðɪ:z] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [soʊ] [sɪ:krətli] [ðæt] [ðə; ði][ɑ:ɾmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][noʊ]
These preparations were made so secretly that the army of the enemy had no
这些 准备工作 是 制成 所以 偷偷 那 这 军队 的 这 敌人 有 不
[nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
knowledge of them .
知识 的 他们 .

这些准备工作进行得非常秘密，以至于敌军对此一无所知。

[ˈsʌndeɪ] [keɪm] : [ðə; ði][ˈhɑ:lədeɪz][wɜ:r; wər][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] .
Sunday came : the holidays were the days of battle .
星期日 来了 : 这 假期 是 这 天 的 战斗 .

星期天到了：假期变成了战斗的日子。

[ˈweðər] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈbi:tn] [læst] [taɪm] , [ɔ:r]
Whether because the boys were ashamed of having been beaten last time , or
无论 因为 这 男孩们 是 羞愧 的 拥有 到过 被打败 最后的 时间 , 或者
[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈri:z(ə)n] ,
for some other reason ,
为了 一些 其他 原因 ,

或许是因为男孩们对上次被打败感到羞愧，或许是出于其他原因，

[ðə; ði][bənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [sænd] [brɪ'ɔ:ŋd] [wʌz; wəz][i:v(ə)n] [ˈwɪkər] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl] .
the band to which Sand belonged was even weaker than usual .
这 乐队 到 哪个 沙 属于 曾是 甚至 较弱 比 通常 .

Sand 所在的乐队比平时更加弱了。

[ʃʊr] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪ'tri:t] , [hi:; hi] [ək'septɪd] [ˈbæt(ə)l] , [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] .
Sure , however , of a means of retreat , he accepted battle , notwithstanding .
当然 , 然而 , 的 一个 方法 的 撤退 , 他 公认 战斗 , 虽然 .

尽管他确信有退路，但他还是接受了战斗。

[ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn] ;
The struggle was not a long one ;
这 斗争 曾是 不是 一个 长的 一 ;

这场斗争并没有持续很久；

[ðə; ði][wʌn][ˈpɑ:rtɪ][wʌz; wəz] [tu:] [wi:k] [ɪn] [ˈnʌmbərz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [prə'ɔ:ŋd] [rɪ'zɪstəns] ,
the one party was too weak in numbers to make a prolonged resistance ,
这 一 派对 曾是 也 虚弱的 在 数字 到 制作 一个 延长 反抗 ,

一方人数太少，无法进行持久抵抗。

[ænd; ənd][brɪ'gæən][tu:; tə][rɪ'taɪər][ɪn][ðə; ði] [best] [ˈɔ:rdər] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [tu:; tə][es 'ti:] .
and began to retire in the best order that could be maintained to St .
和 开始 到 退休 在 这 最好的 命令 那 可以 是 维持 到 英石 .
[ˈkæθrɪnz] [təʊər] ,
Catherine's tower ,
凯瑟琳的 塔 ,

然后他们开始尽可能有序地退役，前往圣凯瑟琳塔楼。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [bɪfɔ:r] [mʌtʃ] [ˈdæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [felt] .
which was reached before much damage had been felt .
哪个 曾是 达到 前 很多 损害 有 到过 毛毡 :

当时尚未造成太大损失。

[ˈhævɪŋ] [əˈraɪvd] [ðer; ðər] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈbætnts] [əˈsendɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈræm,pɑ:ts] ,
Having arrived there , some of the combatants ascended to the ramparts ,
拥有 到达的 那里 , 一些 的 这 战斗人员 上升 到 这 城墙 ,
到达目的地后, 部分战斗人员登上了城墙。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪˈfendɪd] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] ,
and while the others defended themselves at the foot of the wall ,
和 尽管 这 其他的 辩护 他们自己 在 这 脚 的 这 墙 ,
当其他人退守城墙脚下进行防御时,

[bɪˈgæn][tu:; tə] [ˈʌʊər] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ˈpeblz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈkɒŋkərəz] .
began to shower stones and pebbles upon the conquerors .
开始 到 淋浴 石头 和 鹅卵石 之上 这 征服者 :
开始向征服者们投掷石块和鹅卵石。

[ðə; ði] [ˈlætər] , [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [nu:] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [dɪˈfens] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
The latter , surprised at the new method of defence which was now for the
这 后者 , 惊讶 在 这 新的 方法 的 防御 哪个 曾是 现在 为了 这
[fɜ:rst] [taɪm] [əˈdɔ:ptɪd] ,
first time adopted ,
第一的 时间 已采用 ,
后者对这种首次采用的全新防御方法感到惊讶。

[riˈtri:tɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ;
retreated a little ;
撤退 一个 小的 ;

稍稍后退了一步;

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendəz] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt][tu:; tə][rɪˈtaɪər][ˈɪntu:][ðə; ði]
the rest of the defenders took advantage of the moment to retire into the
这 休息 的 这 后卫 采取 优势 的 这 片刻 到 退休 进入 这
[ˈfɔ:rtrəs] [ænd; ənd] [[ʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] .
fortress and shut the door .
堡垒 和 关闭 这 门 .

其余守军趁机撤回堡垒并关上了大门。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [æn; ən][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪˈsi:dʒərz] :
Great was the astonishment an the part of the besiegers :
伟大的 曾是 这 惊讶 一个 这 部分 的 这 围攻者 :
围攻者们感到无比震惊:

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [si:n] [ðæt] [dɔ:r] [ˈbroʊkən] [daʊn] , [ænd; ənd][ləʊ] !
they had always seen that door broken down , and lo !
他们 有 总是 已见 那 门 破碎的 向下 , 和 洛 !
他们一直看到那扇门被撞坏了, 瞧!

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈprezəntɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈbæriər] [wɪtʃ] [prɪˈzɜ:rv] [ðə; ði]
all at once it was presenting to them a barrier which preserved the
全部 在 一次 它 曾是 呈现 到 他们 一个 障碍 哪个 保存完好 这
[biˈsɪdʒd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [bloʊz] .
besieged from their blows .
被围困 从 他们的 打击 :
它突然间为他们形成了一道屏障, 保护被围困者免受他们的攻击。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [went] [ɔ:f] [tu:; tə][faɪnd] ['ɪnstɹəmənts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [breɪk] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ænd; ənd]
Three or four went off to find instruments with which to break it down and
三 或者 四 去 离开 到 寻找 仪器 和 哪个 到 休息 它 向下 和
['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [fɑ:rs] [kept] [ðə; ði] ['gærɪsn] [blɔ'keɪdɪd] .
meanwhile the rest of the attacking force kept the garrison blockaded .
同时 这 休息 的 这 攻击 闹剧 保留 这 驻军 封锁 .
三四个人出去寻找用来破坏它的工具，与此同时， 其余的进攻者则继续封锁着守军。

[æɪt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hæf] [æən; ən] ['aʊər] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [rɪ'tɜ:rnd] [nɑ:t] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] ['levərz]
At the end of half an hour the messengers returned not only with levers
在 这 结尾 的 一半 一个 小时 这 信使 返回 不是 仅有的 和 杠杆
[ænd; ənd] ['pɪks] ,
and picks ,
和 精选 ,
半小时后，信使们不仅带着杠杆和镐回来了，

[bʌt; bət] [ɔ:'lsəʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)] [rɪ:'ɪnfɔ:rsmənt] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv] [lædz] [frʌm; frəm] ,
but also with a considerable reinforcement composed of lads from ,
但 还 和 一个 大量 加强 由 的 小伙子们 从 ,
此外，还有相当数量的增援部队，由来自以下地区的年轻人组成：

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [fetʃ] [tu:lz] .
the village to which they had been to fetch tools .
这 村庄 到 哪个 他们 有 到过 到 拿来 工具 .
他们去的那个村庄是为了取工具。

[ðen] [bɪ'gæən] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] : [sænd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz] ['despəɪtli] ;
Then began the assault : Sand and his companions defended themselves desperately ;
然后 开始 这 突击 : 沙 和 他的 同伴 辩护 他们自己 绝望地 ;
[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [su:n] ['eɪvɪdənt] [ðæt] ,
but it was soon evident that ,
但 它 曾是 很快 明显 那 ,
随后进攻开始了：桑德和他的同伴们拼死抵抗；但很快，很明显，

[ən'les] [help] [keɪm] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə] [kə'pɪtʃuleɪt] .
unless help came , the garrison would be forced to capitulate .
除非 帮助 来了 , 这 驻军 会 是 强制 到 投降 .
如果得不到支援，守军将被迫投降。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [drɔ:] [lɑ:ts] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪ'sɪdʒd]
It was proposed that they should draw lots , and that one of the besieged
它 曾是 建议的 那 他们 应该 画 很多 , 和 那 一 的 这 被围困
[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['tʃəʊzn] ,
should be chosen ,
应该 是 选定 ,
有人提议抽签，从被围困者中选出一人作为最终的胜者。

[hu:] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [ðə; ði] ['taʊər] ,
who in spite of the danger should leave the tower ,
WHO 在 尽管如此 的 这 危险 应该 离开 这 塔 ,
尽管危险重重，谁应该离开塔楼？

[meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz] [best] [hi:; hi] [maɪt] [θru:] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['ɑ:ɹmi] ,
make his way as best he might through the enemy's army ,
制作 他的 方式 作为 最好的 他 可能 通过 这 敌人的 军队 ,
他竭尽全力穿过敌军，

[ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [ʌðər] [lædz] [ʌv; əv] - , [hu:] [hæd; həd] [feɪnt] - ['hɑ:rtɪdli]
and go to summon the other lads of Wonsiedel , who had faint - heartedly
和 去 到 召唤 这 其他 小伙子们 的 - , WHO 有 头晕的 - 衷心地
[rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] .
remained at home .
剩余 在 家 .

然后去召集其他温西德尔的男孩子，他们胆怯地留在家里。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['perəl][ɪn] [wɪt] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] ['æktʃuəli] [wɜ:r; wər] , [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv]
The tale of the peril in which their Comrades actually were , the disgrace of
这 故事 的 这 危险 在 哪个 他们的 同志们 实际上 是 , 这 耻辱 的
[ə; eɪ] [sə'rendər] ,
a surrender ,
一个 投降 ,

讲述了他们的战友们实际所处的险境，以及投降的耻辱。

[wɪt] [wʊd] [fɔ:l][ə'pɑ:n][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
which would fall upon all of them ,
哪个 会 落下 之上 全部 的 他们 ,

这将落在他们所有人身上，

[wʊd] [noʊ] [daʊt] [oʊvər'kʌm] [ðer; ðər] ['ɪndələns] [ænd; ənd] [ɪn'du:s] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
would no doubt overcome their indolence and induce them to make a
会 不 怀疑 克服 他们的 懒惰 和 诱导 他们 到 制作 一个
[daɪ'vɜ:rʒ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['gæɪsn] [tu:; tə] [ə'tempt] ['sɔ:rti] .
diversion that would allow the garrison to attempt sortie .
导流 那 会 允许 这 驻军 到 试图 出击 .

无疑会克服他们的懒惰，诱使他们制造混乱，从而使守军有机会尝试突围。

[ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] [ə'dɑ:ptɪd] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tu:; tə]
This suggestion was adopted ; but instead of leaving the decision to
这 建议 曾是 已采用 ; 但 反而 的 离开 这 决定 到
[tʃæns] ,
chance ,
机会 ,

这个建议被采纳了；但是，他们并没有把决定交给运气，

[sænd] [prə'pəʊzɪd] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði] ['mesɪndʒər] .
Sand proposed himself as the messenger .
沙 建议的 他自己 作为 这 信使 .

桑德自告奋勇当信使。

[æz; əz]['evrɪbɔ:di; 'evrɪbɒdi] [nu:] [hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [skɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['laɪtnəs] [ʌv; əv] [fʊt] ,
As everybody knew his courage , his skill , and his lightness of foot ,
作为 大家 知道 他的 勇气 , 他的 技能 , 和 他的 亮度 的 脚 ,
[ðə; ði][prə:pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ju'nænɪməsli] [ək'septɪd] ,
the proposition was unanimously accepted ,
这 主张 曾是 一致 公认 ,

由于人人都知道他的勇气、技巧和轻盈的身手，这个提议被一致接受。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] ['di:ʃiəs] [prɪ'perɪd] [tu:; tə] ['eksɪkju:t][hɪz; ɪz][ækt][ʌv; əv][dɪ'vəʊʃ(ə)n] .
and the new Decius prepared to execute his act of devotion .
和 这 新的 德西厄斯 准备 到 执行 他的 行为 的 虔诚 .

于是，新任的德西乌斯准备履行他的奉献行为。

[ðə; ði] [di:d] [wʌz; wəz][nɑ:t] [fri:] [frʌm; frəm]['deɪndʒər] : [ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət] [tu:] [mi:nz] [ʌv; əv] ['i:gres]
The deed was not free from danger : there were but two means of egress
这 契据 曾是 不是 自由的 从 危险 : 那里 是 但 二 方法 的 出口
,
:
,

这项行动并非毫无危险：只有两条逃生路线。

[wʌn][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,
one by way of the door ,
一 经过 方式 的 这 门 ,
一个通过门,
[wɪtʃ] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪvz] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi]
which would lead to the fugitive's falling immediately into the hands of the enemy
哪个 会 带领 到 这 逃犯的 坠落 立即地 进入 这 双手 的 这 敌人
;
;
;
;

这将导致逃犯立即落入敌人手中;
[ðə; ði] [ˈʌðər] [baɪ][ˈdʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈræmpɑːrt][soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd][nɑːt][set]
the other by jumping from a rampart so high that the enemy had not set
这 其他 经过 跳 从 一个 壁垒 所以 高的 那 这 敌人 有 不是 放
[ə; eɪ] [gɑːrd] [ðer; ðər] .
a guard there .
一个 警卫 那里 .

另一种方法是从敌人没有设置守卫的高墙上跳下来。
[sænd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [ˌhezɪˈteɪ(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈræmpɑːrt] , [wer] , [ˈɔːlweɪz] [rɪˈlɪdʒəs] ,
Sand without a moment's hesitation went to the rampart , where , always religious ,
沙 没有 一个 瞬间 犹豫 去 到 这 壁垒 , 在哪里 , 总是 宗教 ,
[iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldɪ] [ˈpleʒərz] ,
even in his childish pleasures ,
甚至 在 他的 幼稚 快乐 ,

桑德毫不犹豫地走向城墙，在那里，他始终保持着虔诚，即使在孩童般的快乐中也是如此。
[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ɔːrt] [prer] ; [ðen] , [wɪˈðəʊt] [fɪr] , [wɪˈðəʊt] [ˌhezɪˈteɪ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
he made a short prayer ; then , without fear , without hesitation , with a
他 制成 一个 短的 祷告 ; 然后 , 没有 害怕 , 没有 犹豫 , 和 一个
[ˈkɑːnfɪdəns] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɔːlməʊst][ˌsuːpərˈhjuːmən] ,
confidence that was almost superhuman ,
信心 那 曾是 几乎 超人类 ,

他做了个简短的祷告；然后，毫无畏惧，毫不犹豫，带着近乎超人的自信，
[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] : [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wʌz; wəz] [ˈtwenti] - [tuː] [fiːt] .
he sprang to the ground : the distance was twenty - two feet .
他 弹簧 到 这 地面 : 这 距离 曾是 二十 - 二 脚 .
他纵身跃下：距离为二十二英尺。

[sænd] [fluː] [ˈɪnstəntli] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [riːtʃt] [aɪˈtiː] ,
Sand flew instantly to Wonsiedel , and reached it ,
沙 飞翔 即刻 到 - , 和 达到 它 ,
沙子瞬间飞向了翁西德尔，并到达了那里。
[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [dɪˈspætʃ] [ðer; ðər][best] [rʌnəːz] [ɪn] [pərˈsuːt] .
although the enemy had despatched their best runners in pursuit .
虽然 这 敌人 有 已派送 他们的 最好的 跑步者 在 追逐 .

尽管敌人派出了他们最优秀的信使追击。
[ðen] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈentərpraɪz] , [tʊk] [freʃ] [ˈkɜːrɪdʒ] ,
Then the garrison , seeing the success of their enterprise , took fresh courage ,
然后 这 驻军 , 看到 这 成功 的 他们的 企业 , 采取 新鲜的 勇气 ,
随后，驻军看到行动成功，士气大振。

[ænd; ʌnd][ˌjuˈnaɪtɪd][ðər; ðær][ˈefərts] [əˈɡenst] [ðə; ði] [brɪˈsiːdʒərz] , [ˈhoʊpɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [frʌm; frəm][ˈsændz]
and united their efforts against the besiegers , hoping everything from Sand's
和 团结的 他们的 努力 反对 这 围攻者 , 希望 一切 从 沙子的
[ˈeləkwəns] ,
eloquence ,
口才 ,

他们团结起来对抗围攻者，希望桑德的雄辩能够带来一切。

[wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəmˈpænjənz] .
which gave him a great influence over his young companions .
哪个 给予 他 一个 伟大的 影响 超过 他的 年轻的 同伴 .

这使他对年轻的同伴们产生了很大的影响。

[ænd; ʌnd] , [ɪnˈdiːd] ,
And , indeed ,
和 , 的确 ,

的确如此。

[ɪn][hæf][æn; ən][ˈaʊər][hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [riːəˈpiərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈθɜːrti] [bɔɪz]
in half an hour he was seen reappearing at the head of some thirty boys
在 一半 一个 小时 他 曾是 已见 重新出现 在 这 头 的 一些 三十 男孩们
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] ,
of his own age ,
的 他的 自己的 年龄 ,

半小时后，人们看到他带着大约三十个和他同龄的男孩再次出现。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [slɪŋz] [ænd; ʌnd] [ˈkrɒsˌbəʊz] .
armed with slings and crossbows .
武装 和 吊索 和 弩 .

他们配备了投石索和弩。

[ðə; ði] [brɪˈsiːdʒərz] , [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈtækt] [brɪˈfɔːr] [ænd; ʌnd][brɪˈhaɪnd] ,
The besiegers , on the point of being attacked before and behind ,
这 围攻者 , 在 这 观点 的 存在 遭到攻击 前 和 在后面 ,

围攻者们，眼看就要遭到前后夹击，

[ˈrekəɡˌnaɪzd] [ðə; ði] [dɪsədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðər; ðær][pəˈziʃ(ə)n] [ænd; ʌnd] [riˈtriːtɪd] .
recognised the disadvantage of their position and retreated .
已确认 这 劣势 的 他们的 位置 和 撤退 .

他们意识到自己处境不利，于是撤退了。

[ðə; ði] [ˈvɪktəri] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][ˈsændz] [ˈpɑːrti] , [ænd; ʌnd][ɔːl][ðə; ði] [ˈɑːnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɜːr; wər]
The victory remained with Sand's party , and all the honours of the day were
这 胜利 剩余 和 沙子的 派对 , 和 全部 这 荣誉 的 这 天 是
[hɪz; ɪz] .
his .
他的 .

桑德的政党最终取得了胜利，当天所有的荣誉都归他所有。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈleɪtɪd] [ðɪs] [ˈænɪkdoʊt] [ɪn][ˈdiːteɪl] ,
We have related this anecdote in detail ,
我们 有 有关的 这 轶事 在 细节 ,

我们已经详细讲述了这个轶事。

[ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [meɪ] [ʌndərˈstænd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌt] [wʌz; wəz]
that our readers may understand from the character of the child what was
那 我们的 读者 可能 理解 从 这 特点 的 这 孩子 什么 曾是
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][mən] .
that of the man .
那 的 这 男人 .

以便读者能够从孩子的性格中了解成年人的性格。

[bɪ'saɪdʒ] , [wiː; wi][æɫ; ʃəl] [si:] [hɪm; ɪm] [dɪ'veləp] , [ˈɔ:lweɪz] [kɑ:m][ænd; ənd] [su:'pɪəriə] [ə'mɪd] [smɔ:l] [ɪ'vents]
Besides , we shall see him develop , always calm and superior amid small events
除了 , 我们 将 看 他 发展 , 总是 冷静的 和 优越的 之中 小的 活动
[æz; əz][ə'mɪd][lɑ:rdʒ][wʌnz] .
as amid large ones .
作为 之中 大的 一个 :

此外, 我们将看到他不断成长, 无论在小事还是大事中, 他都能保持冷静和卓越。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm][sænd] [ɪ'skeɪpt] [ˈɔ:lməʊst] [mɪ'rækjələsli] [frʌm; frəm] [tu:] ['deɪndʒəz] .
About the same time Sand escaped almost miraculously from two dangers .
关于 这 相同的 时间 沙 逃脱 几乎 奇迹般地 从 二 危险 .
大约在同一时间, 桑德几乎奇迹般地从两次危险中逃脱。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][hɑ:d] [fʊl] [ʌv; əv][ˈplæstər] [fel] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['skæfoʊld][ænd; ənd] [broʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
One day a hod full of plaster fell from a scaffold and broke at his feet .
一 天 一个 霍德 满的 的 石膏 跌倒 从 一个 脚手架 和 打破 在 他的 脚 .
有一天, 一斗装满石膏的泥瓦从脚手架上掉下来, 摔在他脚边摔碎了。

[ə'nʌðər] [deɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv]['kɒʊ,bɜ:rg] ,
Another day the Price of Coburg ,
其他 天 这 价格 的 科堡 ,
科堡王子又来了

[hu:] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃəz] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:ðz][ʌv; əv][æɫɪg'zændər] ,
who during the King of Prussia's stay at the baths of Alexander ,
WHO 期间 这 国王 的 普鲁士的 停留 在 这 浴室 的 亚历山大 ,
在普鲁士国王下榻亚历山大浴场期间,

[wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sændz] ['perənts] ,
was living in the house of Sand's parents ,
曾是 活的 在 这 房子 的 沙子的 父母 ,
当时住在桑德父母的房子里。

[wʌz; wəz] ['gæləpɪŋ] [hoʊm][wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['hɔ:rsɪz] [wen] [hi:; hi] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑ:n] [jʌŋ] [kɑ:rl][ɪn]
was galloping home with four horses when he came suddenly upon young Karl in
曾是 疾驰 家 和 四 马匹 什么时候 他 来了 突然 之上 年轻的 卡尔 在
[ə; eɪ] ['geɪtweɪ] ;
a gateway ;
一个 网关 ;
他驾着四匹马飞奔回家, 突然在门口遇到了年轻的卡尔;

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪ'skeɪp] ['i:ðər] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:r][ðə; ði] [left] ,
he could not escape either on the right or the left ,
他 可以 不是 逃脱 任何一个 在 这 正确的 或者 这 左边 ,
他无论从左边还是右边都无法逃脱。

[wɪ'ðəʊt] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [krʌʃt] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][wɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [wi:lz] ,
without running the risk of being crushed between the wall and the wheels ,
没有 跑步 这 风险 的 存在 碎 之间 这 墙 和 这 车轮 ,
既要避免被夹在墙壁和车轮之间, 又要避免被挤压的风险。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [kʊd; kəd][nɑ:t] , [wen] ['gəʊɪŋ][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peɪs] , [hoʊld][ɪn][hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz]
and the coachman could not , when going at such a pace , hold in his horses
和 这 马车夫 可以 不是 , 什么时候 去 在 这样的 一个 步伐 , 抓住 在 他的 马匹
:
:
:
:

以这样的速度行驶, 车夫根本无法控制住他的马匹:

[sænd] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Sand flung himself on his face ,
沙 扔 他自己 在 他的 脸 ,
沙子扑倒在他脸上,

[ænd; ænd][ðə; ði] ['kæriɪdʒ] [pæst] ['ʊvər][him; ɪm] [wɪ'dəʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'si:vɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]
and the carriage passed over him without his receiving so much as a
和 这 运输 通过了 超过 他 没有 他的 接收 所以 很多 作为 一个
[ˈsɪŋg(ə)l] [skrætʃ] ['i:ðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ɔ:r][ðə; ði] [wi:lz] .
single scratch either from the horses or the wheels .
单身的 划痕 任何一个 从 这 马匹 或者 这 车轮 .
马车从他身上驶过，他却毫发无损，既没有被马匹划伤，也没有被车轮擦伤。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['mʊʊmənt] ['meni] [pi:p(ə)l] [rɪ'gɑ:rdɪd] [him; ɪm][æz; əz] [ˌpri:'destɪnd] ,
From that moment many people regarded him as predestined ,
从 那 片刻 许多 人们 认为 他 作为 命中注定 ,
从那一刻起，许多人都认为他是命中注定的人物。

[ænd; ænd] [sed] [ðæt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑ:d][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][him; ɪm] .
and said that the hand of God was upon him .
和 说 那 这 手 的 上帝 曾是 之上 他 .
他说，上帝之手与他同在。

['mi:nwaɪl] [pə'litɪk(ə)l] [rɪ'vents] [wɜ:r; wər] [dɪ'veləpɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
Meanwhile political events were developing themselves around the boy ,
同时 政治的 活动 是 发展 他们自己 大约 这 男生 ,
与此同时，围绕着这个男孩，政治事件也在不断发展。

[ænd; ænd][ðər; ðər] ['sɪriəsənəs] [meɪd] [him; ɪm][ə; eɪ][mæn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['mænhʊd] .
and their seriousness made him a man before the age of manhood .
和 他们的 严肃 制成 他 一个 男人 前 这 年龄 的 男子气概 .
他们的严肃认真使他未成年就成为了真正的男子汉。

[nə'pəʊliən] [weɪd] [ə'pɑ:n][ˈdʒɜ:rməni] [laɪk] [ə'nʌðər] [sə'nækərib] .
Napoleon weighed upon Germany like another Sennacherib .
拿破仑 称重 之上 德国 喜欢 其他 西那赫里布 .
拿破仑给德国带来的沉重负担，就像另一个西拿基立布。

[stæps][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ˈmju:tiəs] ['ski:vələ] , [ænd; ænd][hæd; həd][daɪd][ə; eɪ]
Staps had tried to play the part of Mutius Scaevola , and had died a
订书钉 有 尝试 到 玩 这 部分 的 穆提乌斯 海滨木槿 , 和 有 死亡 一个
[ˈmɑ:rtər] .
martyr .
烈士 .
斯塔普斯曾试图扮演穆提乌斯·斯凯沃拉的角色，最终殉道而死。

[sænd][wʌz; wəz][æt; ət][eɪtʃ ʊv 'ef][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Sand was at Hof at that time ,
沙 曾是 在 霍夫 在 那 时间 ,
当时桑德在霍夫。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['tu:tər] -
and was a student of the gymnasium of which his good tutor Salfranck
和 曾是 一个 学生 的 这 健身房 的 哪个 他的 好的 导师 -
[wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] .
was the head .
曾是 这 头 .
他曾就读于一所文理中学，他的良师益友萨尔弗兰克是这所中学的校长。

[hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:m] [hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['æntɪkraɪst] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm]
He learned that the man whom he regarded as the antichrist was to come
他 学习 那 这 男人 谁 他 认为 作为 这 敌基督 曾是 到 来
[ænd; ænd] [rɪ'vju:] [ðə; ði] [tru:ps] [ɪn] [ðæt] [taʊn] ;
and review the troops in that town ;
和 审查 这 军队 在 那 镇 ;
他得知他视为敌基督的那个人将要来那个城里检阅军队；

[hi:; hi] [left] [aɪ 'ti:] [æɪ; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['perənts] ,
he left it at once and went home to his parents ,
他 左边 它 在 一次 和 去 家 到 他的 父母 ,
他立刻离开了那里，回家去看望父母。

[hu:] [æskt] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [wʌt] ['ri:z(ə)n] [hi:; hi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] .
who asked him for what reason he had left the gymnasium .
WHO 问 他 为了 什么 原因 他 有 左边 这 健身房 .
他问他离开体育馆的原因。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [nə'pəʊliən] , " [hi:; hi]
" Because I could not have been in the same town with Napoleon , " he
" 因为 我 可以 不是 有 到过 在 这 相同的 镇 和 拿破仑 , " 他
[ˈænsər] ,
answered ,
回答 ,
“因为我不可能和拿破仑身处同一个城市，”他回答说。

" [wɪ'ðəʊt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [du:][nɑ:t] [fi:l] [maɪ] [hænd] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər]
" without trying to kill him , and I do not feel my hand strong enough for
" 没有 尝试 到 杀 他 , 和 我 做 不是 感觉 我的 手 强的 足够的 为了
[ðæt] [jet] .
that yet .
那 然而 .
“我不想杀了他，而且我觉得我的手还没有足够的力量去杀他。”

" [ðɪs] ['hæpənd] [ɪn] - ; [sænd] [wʌz; wəz] [fɔ:r'ti:n] [jɪrz] [oʊld] .
" This happened in 1809 ; Sand was fourteen years old .
" 这 发生 在 - ; 沙 曾是 十四 年 老的 .
“这件事发生在1809年；当时桑德14岁。”

[pi:s] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [saɪnd] [æn; ən] [ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [ɑ:k'toʊbər] , [geɪv] [dʒɜ:rməni] [sʌm; səm] ['respɪt]
Peace , which was signed an the 15th of October , gave Germany some respite
和平 , 哪个 曾是 签名 一个 这 15th 的 十月 , 给予 德国 一些 喘息
,
:
,
10月15日签署的和平条约给了德国一些喘息之机。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] [fə'nætɪk] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [dɪ'stræktɪd] [baɪ]
and allowed the young fanatic to resume his studies without being distracted by
和 允许 这 年轻的 狂热分子 到 恢复 他的 研究 没有 存在 愣 经过
[pə'litɪk(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] ;
political considerations ;
政治的 考虑因素 ;
并允许这位年轻的狂热分子继续学业，不受政治因素的干扰；

[bʌt; bət] [ɪn] - [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ] [ðəm; ðəm] [ə'gen] ,
but in 1811 he was occupied by them again ,
但 在 - 他 曾是 占领 经过 他们 再次 ,
但1811年他又被他们占领了。

[wen] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'zɑ:lvd] [ænd; ənd] [ɪts] [pleɪs]
when he learned that the gymnasium was to be dissolved and its place
什么时候 他 学习 那 这 健身房 曾是 到 是 溶解 和 它是 地方
[ˈteɪkən] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpraɪmeri] [sku:l] .
taken by a primary school .
已采取 经过 一个 基本的 学校 .
当他得知体育馆将被解散，原址将改建成一所小学时。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['rektər] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['ti:tʃər] ,
To this the rector Salfranck was appointed as a teacher ,
到 这 这 校长 - 曾是 任命 作为 一个 老师 ,
为此, 萨尔弗兰克校长被任命为教师。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['flɔːrɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [ə'pɔɪntmənt] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ,
but instead of the thousand florins which his former appointment brought him ,
但 反而 的 这 千 弗洛林 哪个 他的 以前的 预约 带来 他 ,
但他并没有像之前的职位那样获得一千弗罗林,

[ðə; ði] [nuː] [wʌn][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['oʊnli] [faɪv] ['hʌndrəd] .
the new one was worth only five hundred .
这 新的 一 曾是 值得 仅有的 五 百 .
新的那台只值五百。

[kɑːrl][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'meɪn] [ɪn][ə; eɪ]['praɪmeri] [skuːl] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz]
Karl could not remain in a primary school where he could not continue his
卡尔 可以 不是 保持 在 一个 基本的 学校 在哪里 他 可以 不是 继续 他的
[edʒu'keɪʃ(ə)n] ;
education ;
教育 ;
卡尔无法继续留在无法让他接受教育的小学;

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [ə'haʊns] [ðɪs] [ɪ'vent] [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]
he wrote to his mother to announce this event and to tell her with
他 写道 到 他的 母亲 到 宣布 这 事件 和 到 告诉 她 和
[wʌt] [ekwə'nɪməti] [ðə; ði][oʊld][dʒɜːrmən] [fə'lɑːsəfər] [hæd; həd] [bɔːrn] [aɪ 'tiː] .
what equanimity the old German philosopher had borne it .
什么 平静 这 老的 德语 哲学家 有 出生 它 .
他写信给母亲, 告知她这件事, 并告诉她这位德国老哲学家是如何平静地承受这一切的。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv]['sændz] ['mʌðər] ;
Here is the answer of Sand's mother ;
这里 是 这 回答 的 沙子的 母亲 ;
这是桑德母亲的回答:

[aɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [huːz] ['maɪti] [hɑːrt] ['nevər]
it will serve to show the character of the woman whose mighty heart never
它 将要 服务 到 展示 这 特点 的 这 女士 谁 强大的 心 绝不
[bɪ'lɑɪd] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['sʌfərɪŋ] ;
belied itself in the midst of the severest suffering ;
谎言 本身 在 这 中间 的 这 最严重 痛苦 ;
这将展现这位女性的品格, 即使在最严重的苦难中, 她那颗坚强的心也从未动摇过。

[ðə; ði] ['ænsər] [berz] [ðə; ði][stæmp][ʌv; əv] [ðæt] [dʒɜːrmən] ['mɪstɪsɪzəm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ]
the answer bears the stamp of that German mysticism of which we have no
这 回答 熊 这 邮票 的 那 德语 神秘主义 的 哪个 我们 有 不
[aɪ'diːə][ɪn] [fræns] : - -
idea in France : - -
主意 在 法国 : - -

这个答案带有浓厚的德国神秘主义色彩, 而这种神秘主义在法国是闻所未闻的:
" [maɪ] [daɪr] [kɑːrl] ,
" **MY DEAR KARL** ,
" 我的 亲爱的 卡尔 ,
"我亲爱的卡尔,

- - [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈɡriːvəs] [piːs] [ʌv; əv] [nuːz] [ðæn; ðən] [ðæt]
- - **You could not have given me a more grievous piece of news than that**
- - 你 可以 不是 有 给定 我 一个 更多的 严重的 片 的 消息 比 那
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvent] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [ˈfɔːləŋ] [əˈpɑːn][jʊr; jər][ˈtuːtər][ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [baɪ][əˈdɑːp](ə)n] ;
of the event which has just fallen upon your tutor and father by adoption ;
的 这 事件 哪个 有 只是 倒下 之上 你的 导师 和 父亲 经过 采用 ;
——你不可能给我带来比你导师兼养父刚刚遭遇的不幸更令人悲痛的消息了；

[ˌnevərðəˈles] , [ˈterəb(ə)] [ðʊ] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [duː][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪˈzaɪn] [hɪmˈself]
nevertheless , terrible though it may be , do not doubt that he will resign himself
尽管如此 , 糟糕的 尽管 它 可能 是 , 做 不是 怀疑 那 他 将要 辞职 他自己
[tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
to it ,
到 它 ,
然而，尽管这很可怕，但不要怀疑他会接受这一切。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)lz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪɡˈzæmp(ə)] [ʌv; əv] [ðæt]
in order to give to the virtue of his pupils a great example of that
在 命令 到 给 到 这 美德 的 他的 学生 一个 伟大的 例子 的 那
[səbˈmɪ](ə)n] [wɪtʃ] [ˈevri] [ˈsʌbdʒekt] [oʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wæm] [ɡɑːd][hæz; həz][set][ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
submission which every subject owes to the king wham God has set over him .
提交 哪个 每一个 主题 欠款 到 这 国王 碑 上帝 有 放 超过 他 .
为了向他的学生们树立一个伟大的榜样，让他们明白每个臣民都应该服从上帝所设立的君主。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,
此外，

[biː; bi] [wel] [əˈʊrd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [wel] [ˈkælkjuleɪtɪd]
be well assured that in this world there is no other upright and well calculated
是 出色地 保证 那 在 这 世界 那里 是 不 其他 直立 和 出色地 计算
[ˈpɑːləsi][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɡrəʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈpriːsept] ,
policy than that which grows out of the old precept ,
政策 比 那 哪个 生长 出去 的 这 老的 戒律 ,
请确信，在这个世界上，除了源于古老准则的政策之外，没有其他正直且深思熟虑的政策了。

- [ˈɑːnər] [ɡɑːd] , [biː; bi][dʒʌst][ænd; ənd] [fɪr] [nɑːt] . -
' **Honour God , be just and fear not .** '
- 荣誉 上帝 , 是 只是 和 害怕 不是 . -
“敬畏上帝，秉公行义，不要惧怕。”

[ænd; ənd] [rɪˈflekt] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [wen] [ɪnˈdʒʌstɪs] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈwɜːrði] [bɪˈkʌmz] [ˈkraɪɪŋ] , [ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
And reflect also that when injustice against the worthy becomes crying , the public
和 反映 还 那 什么时候 不公正 反对 这 值得 变成 哭泣 , 这 民众
[vɔɪs] [meɪks] [ɪtˈself] [hɜːrd] ,
voice makes itself heard ,
嗓音 制作 本身 听到 ,
还要想想，当对正直之人的不公演变成哀嚎时，公众的声音就会被听到。

[ænd; ənd] [ʌpˈlɪfts] [ðʊz] [huː] [ɑːr; ər][kæst] [daʊn] .
and uplifts those who are cast down .
和 提升 那些 WHO 是 投掷 向下 .
并鼓舞那些失落的人。

" [bʌt; bət] [ɪf] , [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ɔːl] [ˌprɑːbəˈbɪləti] , [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [ˈhæpən] ,
" **But if , contrary to all probability , this did not happen ,**
" 但 如果 , 相反 到 全部 可能性 , 这 做过 不是 发生 ,
但是，如果，与所有可能性相反，这种情况并没有发生，

- - [ɪf] [gɑ:d] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'pəʊz] [ðɪs] [sə'blaɪm] [prəʊ'beɪ](ə)n[ə'pɑ:n][ðə; ði]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [frend] ,
- - **if God should impose this sublime probation upon the virtue of our friend** ,
- - 如果 上帝 应该 强加 这 升华 缓刑 之上 这 美德 的 我们的 朋友 ,
——如果上帝要将这崇高的考验施加在我们朋友的品德之上,

[ɪf] [ðə; ði][wɜ:rld][wɜ:r; wər][tu:; tə] [dɪs'oʊn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['prɑ:vɪdəns] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [br'keɪm] [tu:; tə]
if the world were to disown him and Providence were to become to
如果 这 世界 是 到 断绝关系 他 和 普罗维登斯 是 到 成为 到
[ðæt] ,
that ,
那 ,

如果世人都与他断绝关系, 如果天意也真的如此安排,
[dɪ'gri:] [hɪz; ɪz] ['detər] , - - [jet] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [br'li:v] [em 'i:] , [su'pri:m]
degree his debtor , - - yet in that case there are , believe me , supreme
程度 他的 债务人 , - - 然而 在 那 案件 那里 是 , 相信 我 , 最高
[kəmpen'seɪʃənz] :
compensations :
赔偿 :

债务人虽有债务, 但相信我, 在这种情况下, 会有至高无上的补偿:
[ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [ə'kɜ:r] [ə'raʊnd] [ju: 'es][ænd; ənd] [ðæt] [ækt][ə'pɑ:n][ju: 'es]
all the things and all the events that occur around us and that act upon us
全部 这 事物 和 全部 这 活动 那 发生 大约 我们 和 那 行为 之上 我们
[ɑ:r; ər][bʌt; bət] [mæ'ʃi:nz] [set] [ɪn]['mʊʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['haɪər] [hænd] ,
are but machines set in motion by a Higher Hand ,
是 但 机器 放 在 运动 经过 一个 更高 手 ,
我们周围发生的一切事物和所有作用于我们的事件, 都不过是更高力量操控的机器而已。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [kəm'pli:t] ['aʊər; ɑ:r][edʒu'keɪ](ə)n[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['haɪər] [wɜ:rld] ,
so as to complete our education for a higher world ,
所以 作为 到 完全的 我们的 教育 为了 一个 更高 世界 ,
以便完成我们为更高层次世界而接受的教育,

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'loʊn][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] [tru:] [pleɪs] .
in which alone we shall take our true place .
在 哪个 独自的 我们 将 拿 我们的 真的 地方 :
唯有在此, 我们才能找到真正的归宿。

[ə'plai] [jɔ:r'self] , ['ðerfɔ:r] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , [tu:; tə] [wɑ:tʃ] ['oʊvər] [jɔ:r'self] [ʌn'si:sɪŋli] [ænd; ənd]
Apply yourself , therefore , my dear child , to watch over yourself unceasingly and
申请 你自己 , 所以 , 我的 亲爱的 孩子 , 到 手表 超过 你自己 不停地 和
[ɔ:lweɪz] ,
always ,
总是 ,

所以, 我亲爱的孩子, 你务必时刻保持警惕, 保护好自己。
[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] [teɪk] [greɪt] [ænd; ənd] [faɪn] ['aɪsəleɪtɪd] ['ækʃnz] [fɔ:r; fər] ['ri:əl] ['vɜ:rtʃu:] ,
so that you may not take great and fine isolated actions for real virtue ,
所以 那 你 可能 不是 拿 伟大的 和 美好的 孤立 行动 为了 真实的 美德 ,
以免你们因真正的德行而采取伟大而美好的孤立行动,

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] ['redi] ['evri] ['moʊmənt][tu:; tə][du:][ɔ:l] [ðæt] [jɔr; jər]['du:ti] [meɪ] [rɪ'kwaɪər][ʌv; əv][ju:; jʊ]
and may be ready every moment to do all that your duty may require of you
和 可能 是 准备好 每一个 片刻 到 做 全部 那 你的 责任 可能 要求 的 你
.
:
.
并且随时准备履行你的职责所要求的一切。

[ˌfʌndəˈmentəli] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ɡreɪt] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [smɔːl] , [wen] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ,
Fundamentally nothing is great , you see , and nothing small , when things are ,
从根本上 没有什么 是 伟大的 , 你 看 , 和 没有什么 小的 , 什么时候 事物 是 ,
从根本上来说, 没有什么是伟大的, 也没有什么是渺小的, 当事情是这样的时候。

[lʊkt] [æt; ət][əˈpɑːrt][frʌm; frəm][wʌn] [əˈnʌðər] ,
looked at apart from one another ,
看起来 在 除 从 一 其他 ,
将它们分开来看,

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈpʊtɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [təˈɡeðər] [ðæt] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ðə; ði][ˈjuːnəti]
and it is only the putting of things together that produces the unity
和 它 是 仅有的 这 推杆 的 事物 一起 那 产 这 统一
[ʌv; əv][ˈiːv(ə)l][ɔːr][ʌv; əv] [ɡʊd] .
of evil or of good .
的 邪恶的 或者 的 好的 .
只有将事物放在一起, 才能产生邪恶或善良的统一体。

" [mɔːrˈoʊvər] , [ɡɑːd][ˈoʊnli] [sendz] [ðə; ði][ˈtraɪəl][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [wer] [hiː; hi][hæz; həz][pʊt] [streŋθ] ,
" **Moreover , God only sends the trial to the heart where He has put strength ,**
" 而且 , 上帝 仅有的 发送 这 审判 到 这 心 在哪里 他 有 放 力量 ,
此外, 上帝只会将考验降到他赋予力量的心灵深处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [tel] [,emˈiː] [ðæt] [jɜːr; jər][ˈmæstər][hæz; həz] [bɔːrn] [ðə; ði]
and the manner in which you tell me that your master has borne the
和 这 方式 在 哪个 你 告诉 我 那 你的 掌握 有 出生 这
[ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ðæt] [hæz; həz] [bɪˈfɔːlən] [hɪm; ɪm][ɪz][ə; eɪ] [freɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ɪˈtɜːrn(ə)]
misfortune that has befallen him is a fresh proof of this great and eternal
不幸 那 有 发生 他 是 一个 新鲜的 证明 的 这 伟大的 和 永恒
[truːθ] .
truth .
真相 .
你告诉我你的主人是如何承受他所遭遇的不幸的, 这再次证明了这个伟大而永恒的真理。

[juː; jʊ][mʌst; məst][fɔːrm] [jɔːrˈself] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] ,
You must form yourself upon him , my dear child ,
你 必须 形式 你自己 之上 他 , 我的 亲爱的 孩子 ,
我的孩子, 你必须效法他。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [eɪtʃ ʊsˈef][fɔːr; fər] [ˈbæmbəɡ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈzaɪn]
and if you are obliged to leave Hof for Bamberg you must resign
和 如果 你 是 有义务 到 离开 霍夫 为了 班贝格 你 必须 辞职
[jɔːrˈself] [tuː; tə][,aɪˈtiː] [kəˈreɪdʒəsli] .
yourself to it courageously .
你自己 到 它 勇敢地 .
如果你被迫离开霍夫前往班贝格, 你必须勇敢地接受这个事实。

[mæn][hæz; həz] [θriː] [,edʒuˈkeɪ](ə)n] : [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, rɪˈsiːvz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈperənts] ,
Man has three educations : that which he receives from his parents ,
男人 有 三 教育 : 那 哪个 他 接收 从 他的 父母 ,
[ðæt] [wɪtʃ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɪmˈpəʊz][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
that which circumstances impose upon him ,
那 哪个 情况 强加 之上 他 ,
人有三种教育: 父母给予的教育、环境强加的教育、

[ænd; ənd][ˈlæstli] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɡɪvz] [hɪmˈself] ; [ɪf] [ðæt] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ʃʊd; ʃəd] [əˈkɜːr] ,
and lastly that which he gives himself ; if that misfortune should occur ,
和 最后 那 哪个 他 给予 他自己 ; 如果 那 不幸 应该 发生 ,
最后, 还有他自己给予自己的; 如果不幸发生的话,

[preɪ [tuː; tə][gɑːd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [jɔːr'self] [ˈwɜːrðli] [kəm'pli:t] [ðæt] [læst][edʒu'keɪ(ə)n] , [ðə; ði][moʊst] **pray to God that you may yourself worthily complete that last education , the most**
祈祷 到 上帝 那 你 可能 你自己 值得地 完全的 那 最后的 教育 , 这 最多
[ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] . **important of all .**
重要的 的 全部 .

向上帝祈祷，愿你能够不负众望地完成最后那段最重要的教育。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] , **" I will give you as an example the life and conduct of my father ,**
" 我 将要 给 你 作为 一个 例子 这 生活 和 执行 的 我的 父亲 ,
"我将以我父亲的生平事迹为例，向你们说明情况。"

[ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [ˈveri] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][daɪd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn] , **of whom you have not heard very much , for he died before you were born ,**
的 谁 你 有 不是 听到 非常 很多 , 为了 他 死亡 前 你 是 出生 ,
你对他的了解并不多，因为他去世的时候你还没有出生。

[bʌt; bət] [huːz] [maɪnd][ænd; ənd] [ˈlaɪknəs] [ɑːr; ər] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][juː; jʊ]ˈoʊnli [ə'mʌŋ] [ɔːl][jʊr; jər] **but whose mind and likeness are reproduced in you only among all your**
但 谁 头脑 和 相似 是 复制品 在 你 仅有的 之中 全部 你的
[ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] . **brothers and sisters .**
兄弟 和 姐妹 .

但你的兄弟姐妹中，只有你才能看到你的心智和形象。

[ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] ['faɪər] [wɪtʃ] [rɪ'dʒʊst] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] [tuː; tə] ['æʃɪz] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] **The disastrous fire which reduced his native town to ashes destroyed his fortune**
这 灾难性的 火 哪个 减少 他的 本国的 镇 到 灰烬 损毁 他的 财富
[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ; **and that of his relatives ;**
和 那 的 他的 亲属 ;

那场将他的家乡夷为平地的灾难性大火，也摧毁了他和他亲戚们的财产；

[griːf] [æt; ət] ['hævɪŋ] [bɔːst] [ˈevrɪθɪŋ] - - [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][nekst] [haʊs] [tuː; tə] **grief at having lost everything - - for the fire broke out in the next house to**
悲伤 在 拥有 丢失的 一切 - - 为了 这 火 打破 出去 在 这 下一个 房子 到
[hɪz; ɪz] - - [kɔːst][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hɪz; ɪz][laɪf] ; **his - - cost his father his life ;**
他的 - - 成本 他的 父亲 他的 生活 ;

失去一切的悲痛——因为火灾是从他家隔壁的房子里发生的——夺走了他父亲的生命；

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [fɔːr; fər][sɪks] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [stretʃt] [æn; ən][ə; eɪ][bed] **and while his mother , who for six years had been stretched an a bed**
和 尽管 他的 母亲 , WHO 为了 六 年 有 到过 拉伸 一个 一个 床
[ʌv; əv][peɪn] , **of pain ,**
的 疼痛 ,

而他的母亲，六年来一直卧床不起，饱受病痛折磨，

[wer] [ˈhɔːrəb(ə)l] [kən'vʌlʃən] [held] [hɜːr; hər][fæst] , **where horrible convulsions held her fast ,**
在哪里 可怕 抽搐 握住 她 快速地 ,
可怕的抽搐让她动弹不得，

[sə'pɔːrtəd, sə'pɔːrtɪd][hɜːr; hər] [θriː] [ˈlɪt(ə)l][gɜːlz][baɪ][ðə; ði] [ˈniːd(ə)lwɜːrk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərvlz] **supported her three little girls by the needlework that she did in the intervals**
有 她 三 小的 女孩们 经过 这 针线活 那 她 做过 在 这 间隔
[ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] , **of suffering ,**
的 痛苦 ,

她利用自己遭受苦难的间隙，靠针线活养活三个小女儿。

[hi:; hi] [went] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [klɜ:rk][ˈɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈmɜ:rkənti:l] [ˈhəʊzɪz] [ʌv; əv]
he went as a mere clerk into one of the leading mercantile houses of
他 去 作为 一个 仅仅 职员 进入 一 的 这 领导 商业 房屋 的
[ˈɔ:ʌzb\\:ʌ] ,
Augsburg ,
奥格斯堡 ;

他以普通职员的身份进入了奥格斯堡一家主要商行工作。

[wer] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [jet] [i:v(ə)n] [ˈtempər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈwelkəm] ; [ðer; ðər][hi:; hi] [ˈlɜ:rnɪd]
where his lively and yet even temper made him welcome ; there he learned
在哪里 他的 热闹 和 然而 甚至 脾气 制成 他 欢迎 ; 那里 他 学习
[ə; eɪ] [ˈkɔ:lɪŋ] ,
a calling ,
一个 呼叫 ;

他活泼而又平和的性情使他受到当地人的欢迎；在那里，他找到了自己的使命。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] , [həʊˈevər] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈnæt(ə)rəli] [əˈdæptɪd] ,
for which , however , he was not naturally adapted ,
为了 哪个 ; 然而 ; 他 曾是 不是 自然 改编 ;
然而，他并不天生适合这项工作。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜ:rθ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pjʊər] [ænd; ənd] [ˈsteɪnləs]
and came back to the home of his birth with a pure and stainless
和 来了 后退 到 这 家 的 他的 出生 和 一个 纯的 和 防锈的
[hɑ:rt] ,
heart ,
心 ;

他带着一颗纯洁无瑕的心回到了出生地。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [səˈpɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
in order to be the support of his mother and his sisters .
在 命令 到 是 这 支持 的 他的 母亲 和 他的 姐妹 .
为了支持他的母亲和姐妹们。

" [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][du:] [mʌtʃ] [wen] [hi:; hi] [wɪɪz] [tu:; tə][du:] [mʌtʃ] : [dʒɔɪn][jʊər; jər] [ˈefərts] [tu:; tə]
" **A man can do much when he wishes to do much : join your efforts to**
" 一个 男人 能 做 很多 什么时候 他 愿望 到 做 很多 : 加入 你的 努力 到
[maɪ] [prerz] ,
my prayers ,
我的 祈祷 ;

“一个人只要想做大事，就能做到大事：请与我一同祈祷，共同努力。”

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði][rest][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][gɑ:d] .
and leave the rest in the hands of God .
和 离开 这 休息 在 这 双手 的 上帝 .
其余的就交给上帝吧。

" [ðə; ði] [prɪˈdɪkʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpjʊrɪtən] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [fʊlˈfɪld] :
" **The prediction of this Puritan woman was fulfilled :**
" 这 预言 的 这 清教徒 女士 曾是 已完成 :
这位清教徒妇女的预言实现了：

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [ˈæftərwərdz] [ˈrektər] - [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [prəˈfesər] [æt; ət] - ,
a little time afterwards rector Salfranck was appointed professor at Richembourg ,
一个 小的 时间 然后 校长 - 曾是 任命 教授 在 - ,
[ˈwɪðər] [sænd] [ˈfɑ:louð] [hɪm; ɪm] ;
whither Sand followed him ;
往哪里去 沙 随后 他 ;

不久之后，校长萨尔弗兰克被任命为里什姆堡的教授，桑德也随他去了那里；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðæt][ðə; ði][ɪˈvents][ʌv; əv] - [ˈfaʊnd][hɪm; ɪm] .

it was there that the events of 1813 found him .

它 曾是 那里 那 这 活动 的 - 成立 他 .

正是在那里，他遭遇了1813年的一系列事件。

[ɪn][ðə; ði][mʌnθ][ʌv; əv][mɑːrtʃ][hiː; hi][roʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmʌðər] : - -

In the month of March he wrote to his mother : - -

在 这 月 的 行进 他 写道 到 他的 母亲 : - -

三月份他写信给母亲：

" [aɪ][kæn; kən][ˈskersli] , [dɪr] [ˈmʌðər] ,

" I can scarcely , dear mother ,

" 我 能 几乎 , 亲爱的 母亲 ,

“我几乎无法.....”，亲爱的母亲，

[ɪkˈspres][tuː; tə][juː; jʊ][haʊ][kɑːm][ænd; ənd][ˈhæpi][aɪ][brɪˈɡɪn][tuː; tə][fiːl][sɪns][aɪ][ˌeɪ ˈem][pəɾˈmɪtɪd]

express to you how calm and happy I begin to feel since I am permitted

表达 到 你 如何 冷静的 和 快乐的 我 开始 到 感觉 自从 我 是 允许

[tuː; tə][brɪˈliːv][ɪn][ðə; ði][ɪnˈfræntʃaɪzmənt][ʌv; əv][maɪ][ˈkʌntri] ,

to believe in the enfranchisement of my country ,

到 相信 在 这 选举权 的 我的 国家 ,

我想向你表达，自从我被允许相信我的国家拥有公民权以来，我感到多么平静和快乐。

[ʌv; əv][wɪtʃ][aɪ][hɪr][ɑːn][ˈevri][saɪd][æz; əz][ˈbiːɪŋ][soʊ][nɪr][æt; ət][hænd] ,

of which I hear on every side as being so near at hand ,

的 哪个 我 听到 在 每一个 边 作为 存在 所以 靠近 在 手 ,

我听到各方都说这件事即将发生，

- - [ʌv; əv][ðæt][ˈkʌntri][wɪtʃ] , [ɪn][maɪ][feɪθ][ɪn][ɡɑːd] , [aɪ][siː][brɪˈfɔːrhænd][friː][ænd; ənd][ˈmɑːti] ,

- - of that country which , in my faith in God , I see beforehand free and mighty ,

- - 的 那 国家 哪个 , 在 我的 信仰 在 上帝 , 我 看 预先 自由的 和 强大的 ,

——在我信仰上帝的指引下，我预见到那个国家将会自由而强大。

[ðæt][ˈkʌntri][fɔːr; fər][huːz][ˈhæpinəs][aɪ][wʊd][ʌndərˈɡoʊ][ðə; ði][ˈɡretɪst][ˈsʌfərɪŋz] ,

that country for whose happiness I would undergo the greatest sufferings ,

那 国家 为了 谁 幸福 我 会 经历 这 最 苦难 ,

为了那个国家的幸福，我愿承受最大的苦难。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][deθ] . [teɪk][streŋθ][fɔːr; fər][ðɪs][ˈkraɪsɪs] .

and even death . Take strength for this crisis .

和 甚至 死亡 . 拿 力量 为了 这 危机 .

甚至死亡。坚强面对这场危机吧。

[ɪf][baɪ][tʃæns][aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][riːtʃ][ˈaʊər; ɑːr][ɡʊd][ˈpraːvɪns] , [lɪft][jɔːr; jər][aɪz][tuː; tə][ðə; ði][ɔːlˈmɑːti]

If by chance it should reach our good province , lift your eyes to the Almighty

如果 经过 机会 它 应该 抵达 我们的 好的 省 , 举起 你的 眼睛 到 这 全能者

,

;

,

如果它侥幸传到了我们这片美好的土地上，请仰望全能的上帝。

[ðen][ˈkæəri][ðem; ðəm][bæk][tuː; tə][ˈbjʊːtɪf(ə)l][rɪtʃ][ˈneɪtʃər] .

then carry them back to beautiful rich nature .

然后 携带 他们 后退 到 美丽的 富有的 自然 .

然后将它们带回美丽富饶的大自然。

[ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][gɑ:d] [wɪtʃ] [prɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [soʊ] ['meni] [men] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
The goodness of God which preserved and protected so many men during the
这 善良 的 上帝 哪个 保存完好 和 受保护 所以 许多 男人 期间 这
[dɪ'zæstrəs] ['θɜ:rti] ['jɪrɜ] - [wɔ:ɹ][kæn; kən][du:][ænd; ənd] [wɪl] [du:] [nəʊ] [wɒt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][ænd; ənd][dɪd]
disastrous Thirty Years ' War can do and will do now what it could and did
灾难性的 三十 年 - 战争 能 做 和 将要 做 现在 什么 它 可以 和 做过
[ðen] .
then .
然后 .

在灾难性的三十年战争期间，上帝的仁慈保护了许多人，如今它也能并且将会像当时一样，继续保护和拯救他们。

[æz; əz][fɔ:ɹ; fər][em 'i:] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ænd; ənd] [hoʊp] .
As for me , I believe and hope .
作为 为了 我 , 我 相信 和 希望 .
至于我，我心存信念和希望。

" [ˈlaɪpsɪɡ] [keɪm] [tu:; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] ['sændz] [pri'zentɪmənts] ; [ðen] [ðə; ði] [jɪr] - [ə'raɪvd] , [ænd; ənd]
" Leipzig came to justify Sand's presentiments ; then the year 1814 arrived , and
" 莱比锡 来了 到 证明合法 沙子的 预感 ; 然后 这 年 - 到达的 , 和
[hi:; hi] [θɔ:t] ['dʒɜ:rməni] [fri:] .
he thought Germany free .
他 想法 德国 自由的 .
“莱比锡证明了桑德的预感；然后到了 1814 年，他认为德国自由了。

[ɑ:n][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ɪn][ðə; ði] [serm] [jɪr] [hi:; hi] [left] - [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
On the 10th of December in the same year he left Richembourg with this
在 这 10th 的 十二月 在 这 相同的 年 他 左边 - 和 这
[sər'tɪfɪkət] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mæstər] : - -
certificate from his master : - -
证书 从 他的 掌握 : - -
同年12月10日，他带着师傅的这份证明离开了里什堡：

" [kɑ:rl][sænd] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'lekt] [jʌŋ] [men] [hu:] [ɑ:r; ər]
" Karl Sand belongs to the small number of those elect young men who are
" 卡尔 沙 属于 到 这 小的 数字 的 那些 选 年轻的 男人 WHO 是
[dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [æt; ət][wʌnz][baɪ][ðə; ði] [ɡɪfts] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['fæklɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
distinguished at once by the gifts of the mind and the faculties of the
杰出的 在 一次 经过 这 礼物 的 这 头脑 和 这 学院 的 这
[soʊl] ;
soul ;
灵魂 ;
“卡尔·桑德属于少数几位才华横溢、兼具卓越才智和高尚情操的杰出青年之一；

[ɪn] [æplɪ'keɪ(ə)n] [ænd; ənd] [wɜ:rk] [hi:; hi] [sə'pɑ:sɪz] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['stju:dnts] ,
in application and work he surpasses all his fellow - students ,
在 应用 和 工作 他 超越 全部 他的 同伴 - 学生 ,
在学习和工作方面，他超越了所有同学。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt] [ɪk'spleɪnz] [hɪz; ɪz] ['ræpɪd] [prɑ:gres] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [ænd; ənd] [fɪlə'lɑ:dʒɪkl]
and this fact explains his rapid progress in all the philosophical and philological
和 这 事实 解释 他的 迅速的 进步 在 全部 这 哲学 和 语文学
[ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz] ;
sciences ;
科学 ;

这一事实解释了他为何在哲学和语言学等所有学科中都能迅速取得进步；
[ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] ['oʊnli][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stɪl] [sʌm; səm] ['fɜ:rðər] ['stʌdɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [pər'su:] .
in mathematics only there are still some further studies which he might pursue .
在 数学 仅有的 那里 是 仍然 一些 更远 研究 哪个 他 可能 追求 .
仅在数学领域，他还有一些可以继续深造的地方。

[ðə; ði][moʊst] [ə'fekʃənət] [wɪʒz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] ['fɑ:lʊʊ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [dr'pɑ:rtʃər] .
The most affectionate wishes of his teacher follow him on his departure .
这 最多 亲热 愿望 的 他的 老师 跟随 他 在 他的 离开 .
他离开时，老师最深切的祝福也随之而去。

" [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ke:n] , " ['rektər] , [ænd; ənd][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [klæs] .
" J . A . KEYN , " Rector , and master of the first class .
" J . 一个 . 关键 , " 校长 , 和 掌握 的 这 第一的 班级 .
"JA KEYN，校长，一流的大师。

" - , [sept] . - , -
" Richembourg , Sept . 15 , 1814
" - , 九月 . - , -
里什堡，1814年9月15日

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][sænd] , [ænd; ənd][ɪn] [pər'tɪkjələr] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
" But it was really the parents of Sand , and in particular his mother ,
" 但 它 曾是 真的 这 父母 的 沙 , 和 在 特别的 他的 母亲 ,
“但真正起作用的是桑德的父母，特别是他的母亲，

[hu:] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['fɜ:rtl] [sɔɪl][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃərz] [hæd; həd][ˈsaʊd, 'soʊd][ðə; ði] [si:dz]
who had prepared the fertile soil in which his teachers had sowed the seeds
WHO 有 准备 这 沃 土壤 在 哪个 他的 教师 有 播种 这 种子
[ʌv; əv] ['lɜ:rniŋ] ;
of learning ;
的 学习 ;
他为老师们播下了知识的种子，奠定了沃土；

[sænd] [nu:] [ðɪs] [wel] , [fɔ:r; fər][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] ['setɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti]
Sand knew this well , for at the moment of setting out for the university
沙 知道 这 出色地 , 为了 在 这 片刻 的 环境 出去 为了 这 大学
[ʌv; əv] ['tju:biŋən] ,
of Tübingen ,
的 图宾根 ,
桑德对此心知肚明，因为在她前往图宾根大学报到的那一刻，

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [θi:ə'lɑ:dʒɪkl] ['stʌdɪz] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər] [br'kʌmɪŋ]
where he was about to complete the theological studies necessary for becoming
在哪里 他 曾是 关于 到 完全的 这 神学 研究 必要的 为了 成为
[ə; eɪ][ˈpæstər] ,
a pastor ,
一个 牧师 ,
他当时即将完成成为牧师所需的全部神学学习。

[æz; əz][hi:; hi] [dr'zaird] [tu:; tə][du:] , [hi:; hi] [ru:t] [tu:; tə][ðem; ðəm] : - -
as he desired to do , he wrote to them : - -
作为 他 想要的 到 做 , 他 写道 到 他们 : - -
他如愿以偿地给他们写信：

" [aɪ] [kən'fes] [ðæt] , [laɪk] [ɔ:l][maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,
" I confess that , like all my brothers and sisters ,
" 我 承认 那 , 喜欢 全部 我的 兄弟 和 姐妹 ,
“我承认，就像我所有的兄弟姐妹一样，

[aɪ] [oʊ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] ['bju:trɪf(ə)] [ænd; ənd] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ][edʒu'keɪ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
I owe to you that beautiful and great part of my education which I have
我 欠 到 你 那 美丽的 和 伟大的 部分 的 我的 教育 哪个 我 有
[si:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['lækɪŋ] [tu:; tə][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [em 'i:] .
seen to be lacking to most of those around me .
已见 到 是 缺乏 到 最多 的 那些 大约 我 .
我非常感谢你给予我教育中那美好而宝贵的一部分，而我发现我周围的大多数人都缺乏这方面的东西。

[ˈhev(ə)n] [əˈloʊn][kæn; kən] [rɪˈwɔːrd] [juː; jʊ][baɪ][ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [soʊ][ˈnoʊbli][ænd; ənd] [ˈgrændli]
Heaven alone can reward you by a conviction of having so nobly and grandly
天堂 独自的 能 报酬 你 经过 一个 定罪 的 拥有 所以 高贵地 和 宏伟
[fʊlˈfɪld] [jʊr; jər][pəˈrent(ə)l] [ˈduːtiz] ,
fulfilled your parental duties ,
已完成 你的 父母 职责 ,
唯有上天才能赐予你奖赏，让你确信自己如此高尚而伟大地履行了为人父母的职责。

[əˈmɪd] [ˈmeni] [ˈʌðər] .
amid many others .
之中 许多 其他的 .
以及其他许多方面。

" [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [peɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [æt; ət][es ˈtiː] . [ɡɔːl] , [sænd] [riːtʃt] [ˈtjuːbɪŋən] ,
" **After having paid a visit to his brother at St . Gall , Sand reached Tübingen** ,
" 后 拥有 有薪酬的 一个 访问 到 他的 兄弟 在 英石 . 瘦 , 沙 达到 图宾根 ,
“桑德在圣加仑探望了他的兄弟之后，抵达了图宾根。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈprɪnsəpli] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪ](ə)n][ʌv; əv] - ;
to which he had been principally attracted by the reputation of Eschenmayer ;
到 哪个 他 有 到过 主要 吸引 经过 这 名声 的 - ;
[hiː; hi] [spent] [ðæt] [ˈwɪntər] [ˈkwaɪətli] ,
he spent that winter quietly ,
他 花费 那 冬天 悄悄 ,
他主要是被埃申迈尔的名声所吸引；他平静地度过了那个冬天。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈʌðər] [ˈɪnsɪdənt] [bɪˈfel] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ədˈmɪ](ə)n] [ˈɪntuː][æn; ən][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ʌv; əv]
and no other incident befell than his admission into an association of
和 不 其他 事件 发生 比 他的 入学 进入 一个 协会 的
 ,
Burschen ,
布尔申 ,
除了他被接纳加入布尔申协会之外，没有发生其他任何事情。

[kɔːld] [ðə; ði] [tuːˈtɑːnɪk] ; [ðen] [keɪm] [ˈtestər] [ʌv; əv] - ,
called the Teutonic ; then came tester of 1815 ,
称为 这 条顿 ; 然后 来了 测试员 的 - ,
被称为条顿人；然后是1815年的测试者，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [nuːz] [ðæt] [nəˈpʊʊliən] [hæd; həd] [ˈlændɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv]
and with it the terrible news that Napoleon had landed in the Gulf of
和 和 它 这 糟糕的 消息 那 拿破仑 有 登陆 在 这 海湾 的
[waːn; hwaːn] .
Juan .
胡安 .
随之而来的是拿破仑在胡安湾登陆的可怕消息。

[ɪˈmiːdiətli] [ɔːl][ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ɑːrmz] [ˈgæðərd] [wʌns] [mɔːr]
Immediately all the youth of Germany able to bear arms gathered once more
立即地 全部 这 青年 的 德国 有能力的 到 熊 武器 聚集 一次 更多的
[əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈbænərz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - .
around the banners of 1813 and 1814 .
大约 这 横幅 的 - 和 - .
德国所有能拿起武器的青年立刻再次聚集在1813年和1814年的旗帜下。

[sænd] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɪɡˈzæmp(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪn] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][æn; ən]
Sand followed the general example ; but the action , which in others was an
沙 随后 这 一般的 例子 ; 但 这 行动 , 哪个 在 其他的 曾是 一个
[ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ɪnˈθuːziæzəm] ,
effect of enthusiasm ,
影响的 热情 ,
桑德的行为遵循了普遍规律；但这种行为，在其他人士看来是热情的结果，

[wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][kɑ:m][ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] [rezə'lʊ:ʃ(ə)n] .
was in him the result of calm and deliberate resolution .
曾是 在 他 这 结果 的 冷静的 和 商榷 解决 .

他身上的这种特质，是冷静和深思熟虑的结果。

[hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə] - [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] : - -
He wrote to Wonsiedel on this occasion : - -
他 写道 到 - 在 这 场合 : - -

他为此写信给翁西德尔：

" [ˈeɪprəl] - , -
" April 22 , 1813
" 四月 - , -

1813年4月22日

" [maɪ] [daɪr] [ˈperənts] ,
" MY DEAR PARENTS ,
" 我的 亲爱的 父母 ,

“我亲爱的父母，

- [ʌn'tɪl] [naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [em 'i:] [səb'mɪsɪv] [tu:; tə][jʊr; jər][pə'rent(ə)][ˈlesnz; 'lesənz][ænd; ənd]
- Until now you have found me submissive to your parental lessons and
- 直到 现在 你 有 成立 我 顺从者 到 你的 父母 课程 和

[tu:; tə][ðə; ði][əd'vaɪs] [ʌv; əv][maɪ] ['eksələnt] ['mæstərz] ;
to the advice of my excellent masters ;
到 这 建议 的 我的 出色的 大师 ;

到目前为止，你们一直认为我服从你们的教导和我优秀师傅们的建议；

[ʌn'tɪl] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['efərts] [tu:; tə]['rendər] [maɪ'self] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði][edʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [gɔ:d]
until now I have made efforts to render myself worthy of the education that God
直到 现在 我 有 制成 努力 到 使成为 我 值得 的 这 教育 那 上帝

[hæz; həz][sent][em 'i:] [θru:] [ju:; jʊ] ,
has sent me through you ,
有 发送 我 通过 你 ,

直到现在，我一直努力让自己配得上上帝通过您赐予我的教育。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ə'plaɪd] [maɪ'self][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] ['spredɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]
and have applied myself to become capable of spreading the word of the
和 有 应用 我 到 变得 有能力的 的 传播 这 单词 的 这

[bɜ:rd] [θru:] [maɪ] ['heɪtɪv] [lənd] ;
Lord through my native land ;
主 通过 我的 本国的 土地 ;

我努力让自己有能力在我的祖国传播主的福音；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [aɪ][kæn; kən][tu:; tə] - [deɪ] [dɪ'kler] [tu:; tə][ju:; jʊ] [sɪn'sɪrli] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n]
and for this reason I can to - day declare to you sincerely the decision
和 为了 这 原因 我 能 到 - 天 宣布 到 你 真挚地 这 决定

[ðæt] [aɪ] [leɪv] ['teɪkən] ,
that I lave taken ,
那 我 澡 已采取 ,

因此，今天我可以真诚地向你们宣布我所做的决定。

[ə'ʃʊrd] [ðæt] [æz; əz] ['tendər] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] ['perənts] [ju:; jʊ] [wɪl] [kɑ:m] [jɔ:r'selvz] ,
assured that as tender and affectionate parents you will calm yourselves ,
保证 那 作为 投标 和 亲热 父母 你 将要 冷静的 你们自己 ,

相信你们作为温柔慈爱的父母，会让自己平静下来的。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈdʒɜ:mən] [ˈperənts] [ænd; ənd] [ˈpeɪtriəts] [juː; jɜ] [wɪl] [ˈræðər] [preɪz] [maɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n]
and as German parents and patriots you will rather praise my resolution
和 作为 德语 父母 和 爱国者 你 将要 相当 称赞 我的 解决
[ðæn; ðən] [si:k] [tuː; tə][tɜ:rn][em ˈiː][frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] .
than seek to turn me from it .
比 寻找 到 转动 我 从 它 .
作为德国父母和爱国者，你们宁愿赞扬我的决心，也不愿试图改变我的想法。

" [ðə; ði] [ˈkʌntri] [kɔ:lz] [wʌns] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [help] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kɔ:l] [ɪz] [əˈdrest] [tuː; tə]
" The country calls once more for help , and this time the call is addressed to
" 这 国家 呼叫 一次 更多的 为了 帮助 , 和 这 时间 这 称呼 是 已解决 到
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,
“国家再次发出求助，而这一次，求助的对象是我。”

[tuː] , [fɔ:r; fər] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [ˈkɜ:riɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] .
too , for now I have courage and strength .
也 , 为了 现在 我 有 勇气 和 力量 .
而且，我现在也有了勇气和力量。

[aɪ ˈtiː][kæst][em ˈiː][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn][wɔ:rd] [ˈstrʌg(ə)l] , [bɪˈli:v] [em ˈiː] ,
It cast me a great in ward struggle , believe me ,
它 投掷 我 一个 伟大的 在 病房 斗争 , 相信 我 ,
这让我内心经历了一场巨大的挣扎，相信我。

[tuː; tə] [əbˈsteɪn] [wen] [ɪn] - [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜ:r; hər] [fɜ:rst][kraɪ] ,
to abstain when in 1813 she gave her first cry ,
到 弃权 什么时候 在 - 她 给予 她 第一的 哭 ,
1813年她第一次啼哭时，她选择禁欲。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [held][em ˈiː] [bæk] [ðæt] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈlðər] [wɜ:r; wər] [ðen]
and only the conviction held me back that thousands of others were then
和 仅有的 这 定罪 握住 我 后退 那 数千 的 其他的 是 然后
[ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkəɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈdʒɜ:rməni] ,
fighting and conquering for Germany ,
斗争 和 征服 为了 德国 ,
只有一种信念阻止了我前进，那就是当时成千上万的人正在为德国而战，为德国而征服。

[waɪl] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɑ:r][ðə; ði] [ˈpi:sf(ə)l] [ˈkɔ:lɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] .
while I had to live far the peaceful calling to which I was destined .
尽管 我 有 到 居住 远的 这 和平 呼叫 到 哪个 我 曾是 注定 .
我不得不远离我命中注定的平静召唤。

[naʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][prəˈzɜ:vɪŋ, prɪˈzɜ:vɪŋ, priˈzɜ:vɪŋ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnuːli] [ɑ:r ˈiː] - [ɪˈstæblɪʃt]
Now it is a question of preserving our newly re - established
现在 它 是 一个 问题 的 保存 我们的 新 关于 - 已确立的
[ˈlɪbərti] ,
liberty ,
自由 ,
现在的问题是如何捍卫我们新近重建的自由。

[wɪtʃ] [ɪn][soʊ] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz][hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [brɔ:t] [ɪn][soʊ] [rɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rɪvɪst] .
which in so many places has already brought in so rich a harvest .
哪个 在 所以 许多 地方 有 已经 带来 在 所以 富有的 一个 收成 .
许多地方已经取得了丰硕的成果。

[ðə; ði][ɔ:l] - [ˈpəʊərf(ə)] [ænd; ənd][ˈmɜ:rsɪf(ə)] [ɔ:rd] [rɪˈz:rvz] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [ðɪs] [greɪt] [ˈtraɪəl] , [wɪtʃ] [wɪl]
The all - powerful and merciful Lord reserves for us this great trial , which will
这 全部 - 强大的 和 仁慈 主 储备 为了 我们 这 伟大的 审判 , 哪个 将要
[ˈsɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi][ðə; ði][læst] ;
certainly be the last ;
当然 是 这 最后的 ;

全能仁慈的主为我们保留了这场伟大的考验，而这必将是最后一次考验；

[aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ju: 'es] , [ðəfɔ:r] ,
it is for us , therefore ,
它 是 为了 我们 , 所以 ,

因此，这对我们来说是.....

[tu:; tə] [fɒʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpri:m] [ɡɪft] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ju: 'es]
to show that we are worthy of the supreme gift which He has given us
到 展示 那 我们 是 值得 的 这 最高 礼物 哪个 他 有 给定 我们
,
:
,

为了表明我们配得上祂赐予我们的至高恩赐，

[ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ʌpˈhəʊldɪŋ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rmnəs] .
and capable of upholding it with strength and firmness .
和 有能力的 的 维护 它 和 力量 和 硬度 .

并且能够以力量和稳定性支撑它。

" [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [soʊ] [greɪt] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ,
" **The danger of the country has never been so great as it is now ,**
" 这 危险 的 这 国家 有 绝不 到过 所以 伟大的 作为 它 是 现在 ,

“国家面临的危险从未像现在这样大。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] , [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ʃʊd; ʃəd] [səˈpɔ:rt] [ðə; ði] [ˈweɪvərɪŋ] ,
that is why , among the youth of Germany , the strong should support the wavering ,
那 是 为什么 , 之中 这 青年 的 德国 , 这 强的 应该 支持 这 摇摆不定 ,
正因如此，在德国青年中，强者应该扶持摇摆不定者。

[ðæt] [ɔ:l] [meɪ] [raɪz] [təˈgeðər] .
that all may rise together .
那 全部 可能 上升 一起 .

愿众人一同崛起。

[ˈaʊər; ɑ:r] [breɪv] [ˈbrʌðərz] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɑ:r; ər] [ɔ:lˈredi] [əˈseɪmblɪŋ] [frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts] [ˈʌndər]
Our brave brothers in the north are already assembling from all parts under
我们的 勇敢的 兄弟 在 这 北 是 已经 组装 从 全部 部分 在下面

[ðer; ðər] [ˈbænərz] ;
their banners ;
他们的 横幅 ;

我们北方的勇敢兄弟们已经从四面八方聚集到他们的旗帜下；

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [wɜ:təmbɜ:g] [ɪz] , [prəˈkleɪmɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlevi] , [ænd; ənd] [ˈvɒlənˈtiəz] [ɑ:r; ər]
the State of Wurttemberg is , proclaiming a general levy , and volunteers are
这 状态 的 符腾堡 是 , 宣告 一个 一般的 征收 , 和 志愿者 是
[ˈkʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈkwɔ:rtər] ,
coming in from every quarter ,
未来 在 从 每一个 四分之一 ,

符腾堡州宣布征收全民税，四面八方都有志愿者前来应征。

[ˈæskɪŋ] [tu:; tə][daɪ][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈkʌntri] .
asking to die for their country .
问 到 死 为了 他们的 国家 .

甘愿为国捐躯。

[aɪ] [kən'sɪdər] [aɪ 'ti:] [maɪ] ['du:ti] , [tu:] ,
I consider it my duty , too ,
我 考虑 它 我的 责任 , 也 ,

我也认为这是我的职责。

[tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər] [maɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] [dɪr] [wʌnz] [hu:m] [aɪ] [lʌv] .
to fight for my country and for all the dear ones whom I love .
到 斗争 为了 我的 国家 和 为了 全部 这 亲爱的 一个 谁 我 爱 .

为我的祖国和我所有挚爱的亲人而战。

[ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [prə'faʊndli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðɪs] [tru:θ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [kə'mju:nɪkeɪt] [maɪ]
If I were not profoundly convinced of this truth , I should not communicate my
如果 我 是 不是 深刻地 确信 的 这 真相 , 我 应该 不是 交流 我的
[rezə'lu:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , ;
resolution to you , ;
解决 到 你 , ;

如果我对这个真理没有深信不疑, 我就不会把我的决心告诉你们;

[bʌt; bət] [maɪ] ['fæməli] [ɪz] [wʌn] [ðæt] [hæz; hæz] [ə; eɪ] ['ri:əli] ['dʒɜ:rmən] [hɑ:rt] ,
but my family is one that has a really German heart ,
但 我的 家庭 是 一 那 有 一个 真的 德语 心 ,

但我家却有着一颗非常德国的心。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [kən'sɪdər] [em 'i:] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kəʊərd] [ænd; ənd] [æən; ən] [ʌn'wɜ:rdʒi] [sʌn] [ɪf] [aɪ] [dɪd]
and that would consider me as a coward and an unworthy son if I did
和 那 会 考虑 我 作为 一个 懦夫 和 一个 不配 儿子 如果 我 做过
[nɑ:t] ['fɑ:ləʊ] [ðɪs] ['ɪmpʌls] .
not follow this impulse .
不是 跟随 这 冲动 .

如果我不顺从这种冲动, 就会被认为是懦夫和不称职的儿子。

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [fi:l] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sækrɪfajs] ; [aɪ 'ti:] [kɔ:sts] [em 'i:] ['sʌmθɪŋ] , [br'i:lv]
I certainly feel the greatness of the sacrifice ; it costs me something , believe
我 当然 感觉 这 伟大 的 这 牺牲 ; 它 成本 我 某物 , 相信
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

我当然能感受到这种牺牲的伟大; 相信我, 这让我感到很沉重。

[tu:; tə] [li:v] [maɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['stʌdɪz] [ænd; ənd] [goʊ] [tu:; tə] [pʊt] [maɪ'self] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔ:rdərz] [ʌv; əv] ['vʌlgər]
to leave my beautiful studies and go to put myself under the orders of vulgar
到 离开 我的 美丽的 研究 和 去 到 放 我 在下面 这 订单 的 庸俗
,
:
,

放弃我美好的学业, 去屈从于庸俗之人的命令,

[ʌn'edʒʊkeɪtɪd] ['pi:p(ə)] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['oʊnli] [ɪn'kri:sɪz] [maɪ] ['kɜ:rɪdʒ] [ɪn] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [sɪ'kjər] [ðə; ði]
uneducated people , but this only increases my courage in going to secure the
未受过教育 人们 , 但 这 仅有的 增加 我的 勇气 在 去 到 安全的 这
['lɪbərti] [ʌv; əv] [maɪ] ['brʌðərz] ;
liberty of my brothers ;
自由 的 我的 兄弟 ;

这些人缺乏教育, 但这只会让我更加勇敢地去争取我兄弟们的自由;

[mɔ:ɹ'oʊvər] , [wen] [wʌnz] [ðæt] ['lɪbərti] [ɪz] [sɪ'kjɔrd] , [ɪf] [gɔ:d] [deɪnz] [tu:; tə] [ə'laʊ] ,
moreover , when once that liberty is secured , if God deigns to allow ,
而且 , 什么时候 一次 那 自由 是 安全 , 如果 上帝 设计 到 允许 ,

此外, 一旦自由得到保障, 如果上帝允许的话,

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tʊ:rn] [tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz][wɜ:rd] .
I will return to carry them His word .
我 将要 返回 到 携带 他们 他的 单词 .

我将回来向他们传达他的旨意。

" [aɪ] [teɪk] [li:v] , ['ðerfʊ:r] , [fʊ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [maɪ][moʊst] ['wɜ:rði] ['perənts] ,
" **I take leave , therefore , for a time of you , my most worthy parents ,**
" 我 拿 离开 , 所以 , 为了 一个 时间 的 你 , 我的 最多 值得 父母 ,
因此, 我要暂时离开, 去陪伴我最尊敬的父母。

[ʌv; əv][maɪ] ['brʌðərz] , [maɪ] ['sɪstər] , [ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər] [dɪr] [tu:; tə][em 'i:] .
of my brothers , my sisters , and all who are dear to me .
的 我的 兄弟 , 我的 姐妹 , 和 全部 WHO 是 亲爱的 到 我 .

献给我的兄弟姐妹, 以及所有我所爱的人。

[æz; əz] , ['æftər] [mə'tʃər] [dɪ,lɪbə'reɪ(ə)n] , [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðə; ði][moʊst][su:təb(ə)l] [θɪŋ] [fʊ:r; fər][em 'i:][tu:; tə]
As , after mature deliberation , it seems the most suitable thing for me to
作为 , 后 成熟 审议 , 它 似乎 这 最多 合适的 事物 为了 我 到
[sɜ:rɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bə'veəriən] .
serve with the Bavarians .
服务 和 这 巴伐利亚人 .

经过深思熟虑, 我认为为巴伐利亚人效力对我来说是最合适的选择。

[aɪ][[æ; ɪ][get][maɪ'self] [ɪn'roʊld] , [fʊ:r; fər][æz; əz] [bɜ:n] [æz; əz][ðə; ði][wɔ:r] [meɪ] [læst] ,
I shall get myself enrolled , for as long as the war may last ,
我 将 得到 我 已注册 , 为了 作为 长的 作为 这 战争 可能 最后的 ,
只要战争持续, 我就会参军。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ðæt] ['neɪ(ə)n] .
with a company of that nation .
和 一个 公司 的 那 国家 .

与该国的一家公司合作。

[fə'wel] , [ðen] ; [lɪv; laɪv] ['hæpɪli] ; [fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][æz; əz][aɪ][[æ; ɪ][bɜ:; bi] ,
Farewell , then ; live happily ; far away from you as I shall be ,
告别 , 然后 ; 居住 快乐地 ; 远的 离开 从 你 作为 我 将 是 ,
那么, 就此别过吧; 愿你生活幸福; 尽管我将远在他乡。

[aɪ][[æ; ɪ][fɑ:lʊ] [jʊr; jər] ['paɪəs] [eg,zɔr'teɪjənz] .
I shall follow your pious exhortations .
我 将 跟随 你的 虔诚的 劝勉 .

我将遵从您虔诚的劝诫。

[ɪn] [ðɪs] [nu:] [træk] [aɪ][[æ; ɪ][stɪl] [aɪ][hoʊp] , [rɪ'meɪn] [pjʊr] [brɪ'fʊ:r] [gɑ:d] ,
In this new track I shall still I hope , remain pure before God ,
在 这 新的 追踪 我 将 仍然 我 希望 , 保持 纯的 前 上帝 ,

在这条新的道路上, 我希望依然能够保持对上帝的纯洁。

[ænd; ənd][aɪ][[æ; ɪ][ɔ:lweɪz] [traɪ][tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ðæt] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ]
and I shall always try to walk in the path that rises above the things of earth
和 我 将 总是 尝试 到 走 在 这 小路 那 上升 多于 这 事物 的 地球

[ænd; ənd] [li:dz] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
and leads to those of heaven ,
和 线索 到 那些 的 天堂 ,

我将始终努力走那条超越尘世、通往天国的道路。

[ænd; ənd][pər'hæps][ɪn] [ðɪs] [kə'rɪr] [ðə; ði] [blɪs] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [sʌm; səm] [soʊlz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][fɔ:l] [meɪ]
and perhaps in this career the bliss of saving some souls from their fall may
和 也许 在 这 职业 这 极乐 的 保存 一些 灵魂 从 他们的 落下 可能
[bi:; bi] [rɪ'zɜ:rɪvd] [fʊ:r; fər][em 'i:] .
be reserved for me .
是 预订的 为了 我 .

或许, 在这个行业里, 拯救一些灵魂免于堕落的幸福, 只能留给我。

" [jɔːr; jər] [dɪr] [ˈɪmɪdʒ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [əˈbaʊt] [em ˈiː] ;
" **Your dear image will always be about me** ;
" 你的 亲爱的 图像 将要 总是 是 关于 我 ;

“你那张可爱的照片将永远与我有关；

[aɪ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [lɔːrd] [bɪˈfɔːr] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
I will always have the Lord before my eyes and in my heart ,
我 将要 总是 有 这 主 前 我的 眼睛 和 在 我的 心 ,
我将永远把主放在我的眼前，放在我的心中。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɪnˈdʊr] [ˈdʒɔɪfəli] [ðə; ði] [peɪnz] [ænd; ənd] [fəˈtiːɡz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhəʊli][wɔːr] .
so that I may endure joyfully the pains and fatigues of this holy war .
所以 那 我 可能 忍受 欣喜地 这 疼痛 和 疲劳 的 这 圣 战争 .
这样我就可以欣然忍受这场圣战的痛苦和疲惫。

[ɪnˈkluːd] [em ˈiː][ɪn][jɔːr; jər] [prerz] ;
Include me in your Prayers ;
包括 我 在 你的 祈祷 ;

请在祷告中纪念我；

[gɔːd] [wɪl] [send] [juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈbetər] [taɪmz] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ɪn] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi]
God will send you the hope of better times to help you in bearing the unhappy
上帝 将要 发送 你 这 希望 的 更好的 时代 到 帮助 你 在 轴承 这 不开心
[taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [ɑːr; ər] .
time in which we now are .
时间 在 哪个 我们 现在 是 .

上帝会赐予你美好未来的希望，帮助你度过我们现在所处的艰难时期。

[wiː; wi] [ˈkændːt] [siː] [wʌn] [əˈnʌðər] [əˈgen] [suːn] , [ənˈles] [wiː; wi] [ˈkɑːŋkər] ;
We cannot see one another again soon , unless we conquer ;
我们 不能 看 一 其他 再次 很快 , 除非 我们 征服 ;
除非我们取得胜利，否则我们短期内无法再次相见；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ʊd; ʒəd] [biː; bi] [ˈkɒŋkəd] ([wɪtʃ] [gɔːd] [fərˈbɪd] !) , [ðen] [maɪ] [læst] [wɪ] ,
and if we should be conquered (which God forbid !) , then my last wish ,
和 如果 我们 应该 是 征服 (哪个 上帝 禁止 !) , 然后 我的 最后的 希望 ,
如果我们最终战败（但愿不会！），那么我最后的愿望是：

[wɪtʃ] [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [aɪ] [ˈkɑːndʒər] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] ,
which I pray you , I conjure you , to fulfil ,
哪个 我 祈祷 你 , 我 变戏法 你 , 到 实现 ,

我祈求你，我恳求你，实现这个愿望。

[maɪ] [læst] [ænd; ənd] [suˈpriːm] [wɪ] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [ænd; ənd] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [ˈdʒɜːrmən]
my last and supreme wish would be that you , my dear and deserving German
我的 最后的 和 最高 希望 会 是 那 你 , 我的 亲爱的 和 值得 德语
[ˈrelatɪvz] ,
relatives ,
亲属 ,

我最后也是最重要的愿望是，我亲爱的、值得尊敬的德国亲戚们，

[ʊd; ʒəd] [liːv] [æn; ən] [enˈsleɪvd] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [nɑːt] [jet] [ˈʌndər] [ðə; ði] [joʊk] .
should leave an enslaved country for some other not yet under the yoke .
应该 离开 一个 奴隶 国家 为了 一些 其他 不是 然而 在下面 这 轭 .

应该离开一个被奴役的国家，前往另一个尚未被奴役的国家。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʊd; ʒəd] [wiː; wi] [ðʌs] [ˈsæd(ə)n] [wʌn] [əˈnʌðəz] [ˈhɑːrts] ?
" **But why should we thus sadden one another's hearts** ?
" 但 为什么 应该 我们 因此 悲伤 一 另一个的 心 ?

“但我们为什么要让彼此伤心呢？ ”

[ɪz][nɑ:tɪ][ˈʌʊər; ɑ:r] [kɔ:z] [dʒʌst][ænd; ənd][ˈhoʊli] , [ænd; ənd][ɪz][nɑ:tɪ][gɑ:dʒ][dʒʌst][ænd; ənd][ˈhoʊli] ?
Is not our cause just and holy , and is not God just and holy ?
是 不是 我们的 原因 只是 和 圣 , 和 是 不是 上帝 只是 和 圣 ?

我们的事业难道不是正义和神圣的吗？ 上帝难道不是正义和神圣的吗？

[haʊ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][nɑ:tɪ][bi:; bi] [ˈviktəz] ?
How then should we not be victors ?
如何 然后 应该 我们 不是 是 胜利者 ?

那么，我们怎能不成为胜利者呢？

[ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [daʊt] , [soʊ] , [ɪn][jʊr; jər] [ˈletərz] , [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɪmˈpeɪʃntli]
You see that sometimes I doubt , so , in your letters , which I am impatiently
你 看 那 有时 我 怀疑 , 所以 , 在 你的 信件 , 哪个 我 是 不耐烦地
[ɪkˈspektɪŋ] ,
expecting ,
期待 ,

你知道，有时候我会心存疑虑，所以，在你来信的时候，我翘首以盼。

[hæv; həv] [ˈpɪti] [ɑ:n][ˌem ˈi:][ænd; ənd][du:][nɑ:tɪ][əˈlɑ:rm][maɪ] [soʊl] ,
have pity on me and do not alarm my soul ,
有 遗憾 在 我 和 做 不是 警报 我的 灵魂 ,
[ˈhæpi] ,
请怜悯我，不要惊扰我的灵魂。

[fɑ:r][ɪn] [ˈeni] [keɪs] [wi:; wi][jæl; ʃəl] [mi:t] [əˈgen] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈkʌntri] ,
far in any case we shall meet again in another country ,
远的 在 任何 案件 我们 将 见面 再次 在 其他 国家 ,
[ˈhæpi] ,
无论如何，我们终会在另一个国家再次相遇。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [fri:] [ænd; ənd] [ˈhæpi] .
and that one will always be free and happy .
和 那 一 将要 总是 是 自由的 和 快乐的 .
[ˈhæpi] ,
而那个人将永远自由快乐。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] , [ʌnˈtɪl] [deθ] , [jʊr; jər][ˈdu:tɪf(ə)l][ænd; ənd] [ˈɡreɪt(ə)l] [sʌn] ,
" **I am , until death , your dutiful and grateful son ,**
" 我 是 , 直到 死亡 , 你的 尽职尽责的 和 感激的 儿子 ,
[ˈhæpi] ,
“我将永远是您忠诚而感恩的儿子，直到生命的尽头。”

" [kɑ:rl] [sænd] .
" **KARL SAND .**
" 卡尔 沙 .

卡尔·桑德。

" [ði:z] [tu:] [laɪnz][ʌv; əv] [kɔrnəz] [wɜ:r; wər] [ˈrɪt(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpoʊstskɪpt] : - -
" **These two lines of Korner's were written as a postscript : - -**
" 这些 二 线条 的 科纳的 是 书面 作为一个 后记 : - -
[ˈhæpi] ,
科纳的这两行话是作为后记写的：——

" [pərˈtʃæns] [əˈbʌv] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈfoʊmən] [ˈlaɪɪŋ] [ded] [wi:; wi] [meɪ] [brˈhoʊld][ðə; ði][sta:r][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] .
" **Perchance above our foeman lying dead We may behold the star of liberty .**
" 或许 多于 我们的 敌人 说谎 死的 我们 可能 看哪 这 星星 的 自由 .
[ˈhæpi] ,
“或许，在我们倒下的敌人上方，我们能看到自由之星。”

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌferˈwel] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈperənts] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kɔrnəz] [ˈpoʊəmz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [lɪps] ,
" **With this farewell to his parents , and with Korner's poems on his lips ,**
" 和 这 告别 到 他的 父母 , 和 和 科纳的 诗歌 在 他的 嘴唇 ,
[ˈhæpi] ,
“在向父母告别之际，他的唇边还念着科纳的诗句，

[sænd] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [bʊks] ,
Sand gave up his books ,
沙 给予 向上 他的 图书 ,

桑德放弃了他的书，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [meɪ] [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ɑ:rmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [vɔ:lən'tɪr] [[æ'sɜ:r] and on the 10th of May we find him in arms among the volunteer chasseurs 和 在 这 10th 的 可能 我们 寻找 他 在 武器 之中 这 志愿者 猎兵 [ɪn'roʊld] ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][meɪdʒər] [fɔkənhaʊzən] , enrolled under the command of Major Falkenhausen , 已注册 在下面 这 命令 的 主要的 法尔肯豪森 , 5月10日, 我们发现他加入了由法尔肯豪森少校指挥的志愿猎兵队伍。

[hu:] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [æt; ət] ['mænhaim] ; [hɪr] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['brʌðər] , who was at that time at Mannheim ; here he found his second brother , WHO 曾是 在 那 时间 在 曼海姆 ; 这里 他 成立 他的 第二 兄弟 , 当时他在曼海姆; 在那里他找到了他的二哥, [hu:] [hæd; həd] [pri'siːdɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌndər'went] [ɔ:l][ðər; ðər] [drɪl] [tə'geðər] . who had preceded him , and they underwent all their drill together . WHO 有 之前 他 , 和 他们 经历了 全部 他们的 钻头 一起 . 他们之前都是这样训练的, 他们一起完成了所有的训练。

[ðoʊ] [sænd][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [greɪt] ['bɑːdɪli] [fə'tiːgz] , Though Sand was not accustomed to great bodily fatigues , 尽管 沙 曾是 不是 习惯 到 伟大的 身体上的 疲劳 , 虽然桑德并不习惯承受巨大的身体疲劳, [hiː; hi] [ɪn'dɔrd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪzɪŋ] [streŋθ] , he endured those of the campaign with surprising strength , 他 忍受 那些 的 这 活动 和 奇怪 力量 , 他以惊人的毅力挺过了战役中的种种磨难。

[ri'fjuːzɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ə,li:vɪ'eɪʃən] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [traɪd] [tuː; tə] [ɔːfər] [hɪm; ɪm] ; refusing all the alleviations that his superiors tried to offer him ; 拒绝 全部 这 缓解措施 那 他的 上级 尝试 到 提供 他 ; 他拒绝了上级试图提供的所有减刑措施;

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [ə'laʊ] [noʊ][wʌn][tuː; tə][aʊt'duː][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [fɔːr; fər] for he would allow no one to outdo him in the trouble that he took for 为了 他 会 允许 不 一 到 胜过 他 在 这 麻烦 那 他 采取 为了 [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . the good of the country . 这 好的 的 这 国家 . 因为他绝不允许任何人在他为国家利益所付出的努力上胜过他。

[ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [hiː; hi] [ɪn'veəriəbli] [jərd] : ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zest] [frə'tɜ:rnəli] [wɪð; wɪθ] On the march he invariably shared ; anything that he possessed fraternally with 在 这 行进 他 总是 共享 : 任何事物 那 他 拥有 兄弟般地 和 [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , his comrades , 他的 同志们 , 在行军途中, 他总是与战友们分享他所拥有的任何东西。

['helpɪŋ] [ðoʊz] [hu:] [wɜːr; wər] ['wɪkər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] [tuː; tə] ['kæri] [ðər; ðər] ['bəːdənz] , [ænd; ənd] , helping those who were weaker than himself to carry their burdens , and , 帮助 那些 WHO 是 较弱 比 他自己 到 携带 他们的 负担 , 和 , [æt; ət] [wʌns] [priːst] [ænd; ənd][sɔʊldʒər] , at once priest and soldier , 在 一次 牧师 和 士兵 , 他帮助那些比他弱小的人承担重担, 既是牧师又是士兵。

[sə'steɪnɪŋ] [ðəm; ðəm][baɪ][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['paʊərləs] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] . sustaining them by his words when he was powerless to do anything more . 维持 他们 经过 他的 字 什么时候 他 曾是 无力 到 做 任何事物 更多的 . 当他无力做任何其他事情时, 他只能用言语来支撑他们。

[ɑ:n][ðə; ði] 18th [ʌv; əv][dʒu:n] , [æt; ət] [eit] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
On the 18th of June , at eight o'clock in the evening ,
在这 18th 的 六月 , 在 八 点钟 在这 晚上 ,
6月18日晚上8点,

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][bæt(ə)l][æt; ət][wɔ:tər'lu:; wɑ:tər'lu:] , [ɑ:n][ðə; ði] 14th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]
he arrived upon the field of battle at Waterloo , On the 14th of July
他 到达的 之上 这 场地 的 战斗 在 滑铁卢 , 在这 14th 的 七月
[hi:; hi] ['entərd] ['pærɪs] .
he entered Paris .
他 进入 巴黎 .

他抵达滑铁卢战场；7月14日，他进入巴黎。

[ɑ:n][ðə; ði] 18th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - , [kɑ:rl][sænd][ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɜ:r; wər] [bæk] [æt; ət]
On the 18th of December , 1815 , Karl Sand and his brother were back at
在这 18th 的 十二月 , - , 卡尔 沙 和 他的 兄弟 是 后退 在
Wonsiedel ,
- ,

1815年12月18日，卡尔·桑德和他的兄弟回到了翁西德尔。

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ʌv; əv][ðer; ðər]['fæməli] .
to the great joy of their family .
到 这 伟大的 喜悦 的 他们的 家庭 .

令全家人欣喜不已。

[hi:; hi] [spent] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑ:lədəɪz][ænd; ænd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
He spent the Christmas holidays and the end of the year with them ,
他 花费 这 圣诞节 假期 和 这 结尾 的 这 年 和 他们 ,
他和他们一起度过了圣诞假期和年末时光。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɑ:rdər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [nu:] [ver'keɪ(ə)n][dɪd][nɑ:t] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [lɔ:ŋgər] ,
but his ardour for his new vacation did not allow him to remain longer ,
但 他的 热情 为了 他的 新的 假期 做过 不是 允许 他 到 保持 更长 ,
但他对新假期的热情让他无法久留。

[ænd; ænd][æn; ən][ðə; ði] 7th [ʌv; əv][dʒænjuəri][hi:; hi] [rɪ:tʃt] ['ɛə,lɑ:ŋən] . [ðen] , [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər]
and an the 7th of January he reached Erlangen . Then , to make up for
和 一个 这 7th 的 一月 他 达到 埃尔兰根 . 然后 , 到 制作 向上 为了
[lɔ:st] [taɪm] ,
lost time ,
丢失的 时间 ,

1月7日，他抵达埃尔兰根。然后，为了弥补失去的时间，

[hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə]['sʌbdʒekt][hɪz; ɪz] [deɪ] [tu:; tə] [fɪkst] [ænd; ænd]['ju:nɪfɔ:rm] [ru:lz] ,
he resolved to subject his day to fixed and uniform rules ,
他 已解决 到 主题 他的 天 到 固定的 和 制服 规则 ,
他决心让自己的每一天都遵循固定统一的规则。

[ænd; ænd][tu:; tə] [raɪt] [daʊn] ['evri] ['i:vnɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [sɪns] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
and to write down every evening what he had done since the morning .
和 到 写 向下 每一个 晚上 什么 他 有 完毕 自从 这 早晨 .
并且每天晚上都要写下他从早上到现在所做的一切。

[aɪ 'ti:][ɪz][baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɜ:rn(ə)] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ðə; ði] [jʌŋ]
It is by the help of this journal that we are able to follow the young
它 是 经过 这 帮助 的 这 杂志 那 我们 是 有能力的 到 跟随 这 年轻的
[ɪn'θu:ziæst] ,
entusiast ,
爱好者 ,

正是借助这本期刊，我们才能追踪这位年轻爱好者的动态。

[nɑ:t][ˈoʊnli][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈækʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
not only in all the actions of his life ,
不是 仅有的 在 全部 这 行动 的 他的 生活 ;
不仅在他一生的所有行为中,

[bʌt; bət][ˈɔ:lsʊʊ][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [hezi'teɪ](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but also in all the thoughts of his mind and all the hesitations of his
但 还 在 全部 这 想法 的 他的 头脑 和 全部 这 犹豫 的 他的
[ˈkɑ:nʃəns] .
conscience .
良心 .

但也存在于他所有的思想和良心的所有犹豫之中。
[ɪn][aɪ'ti:][wi:; wi][faɪnd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [self] , [ˈsɪmp(ə)l][tu:; tə][na:'i:vteɪ] , [ɪnθu:zi'æstɪk] [tu:; tə] ['mædnəs] ,
In it we find his whole self , simple to naivete , enthusiastic to madness ,
在 它 我们 寻找 他的 所有的 自己 , 简单的 到 天真 , 热情的 到 疯狂 ,
在这部作品中, 我们看到了他的全部, 从单纯到天真, 从热情到疯狂。

[ˈdʒent(ə)l][i:v(ə)n][tu:; tə] [ˈwi:knəs] [tɔ:rdz] [ˈʌðər] , [sɪ'vɪr] [i:v(ə)n][tu:; tə] [ə'setɪsɪzəm] [tɔ:rdz] [hɪm'self]
gentle even to weakness towards others , severe even to asceticism towards himself
温和的 甚至 到 弱点 向 其他的 , 严重 甚至 到 禁欲主义 向 他自己
.
:
.

对他人的温柔甚至软弱, 对自己却严厉甚至苦行。
[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [gri:fs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'spens] [ðæt] [hɪz; ɪz][edʒu'keɪ](ə)n] [ɔ'keɪzənd] [tu:; tə]
One of his great griefs was the expense that his education occasioned to
一 的 他的 伟大的 悲伤 曾是 这 费用 那 他的 教育 引发 到
[hɪz; ɪz] ['perənts] ,
his parents ,
他的 父母 ;

他最大的痛苦之一就是他的教育给父母带来了沉重的经济负担。
[ænd; ənd] [ˈevrɪ] [ˈju:sləs] [ænd; ənd][ˈkɔ:stli] [ˈpleʒər] [left] [ə; eɪ] [rɪ'mɔ:rs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
and every useless and costly pleasure left a remorse in his heart .
和 每一个 无用 和 昂贵 乐趣 左边 一个 悔恨 在 他的 心 .
每一次无用且昂贵的享乐都会在他心中留下悔恨。

[ðʌs] , [ɑ:n][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] ['februəri] - , [hi:; hi] [roʊt] : - -
Thus , on the 9th of February 1816 , he wrote : - -
因此 , 在 这 9th 的 二月 - , 他 写道 : - -
因此, 在1816年2月9日, 他写道: ——

" [aɪ] [ment] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd][ˈvɪzɪt][maɪ] ['perənts] .
" I meant to go and visit my parents .
" 我 意思是 到 去 和 访问 我的 父母 .
“我本来打算去看望我的父母。”

[ə'kɔ:rdɪŋli] [aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] - [ˈkɑ:mərz] - [ˈhaʊs] - , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'mju:zd]
Accordingly I went to the ' Commers - haus ' , and there I was much amused
因此 我 去 到 这 - 商户 - 豪斯 - , 和 那里 我 曾是 很多 觉得好笑
.
:
.

于是我去了“商户之家”, 在那里我玩得很开心。
[en] . [ænd; ənd][ti:] . [br'gæən][ə'pɑ:n][em'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [dʒoʊks] [ə'baʊt] - ;
N . and T . began upon me with the everlasting jokes about Wonsiedel ;
N . 和 T . 开始 之上 我 和 这 永恒 笑话 关于 - ;
N. 和 T. 开始用关于 Wonsiedel 的老掉牙的笑话来取笑我;

[ðæt] [went] [ɑ:n] [ʌn'tɪ] [r'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] .
that went on until eleven o'clock .
那 去 在 直到 十一 点钟 ；

这件事一直持续到晚上十一点。

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] [en] . [ænd; ənd][ti:] . [bɪ'gæən][tu:; tə] ['tɔ:rmənt] [em 'i:][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [waɪn] -
But afterwards N . and T . began to torment me to go to the wine -
但 然后 N . 和 T . 开始 到 折磨 我 到 去 到 这 葡萄酒 -
[ɑ:p] ；
shop ；
店铺 ；

但后来 N. 和 T. 开始纠缠我，让我去酒铺；

[aɪ][rɪ'fju:zd; 'refju:s][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
I refused as long as I could .
我 拒绝 作为 长的 作为 我 可以 ；

我尽可能地拒绝了。

[bʌt; bət][æz; əz] , [æt; ət][læst] ,
But as , at last ,
但 作为 ， 在 最后的 ，

但最终，

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [wʊd]
they seemed to think that it was from contempt of them that I would
他们 似乎 到 思考 那 它 曾是 从 鄙视 的 他们 那 我 会
[nɑ:t][gʊʊ][ænd; ənd] [drɪŋk] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [raɪn] [waɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
not go and drink a glass of Rhine wine with them ,
不是 去 和 喝 一个 玻璃 的 莱茵河 葡萄酒 和 他们 ；

他们似乎认为我不愿意和他们一起喝一杯莱茵河葡萄酒，是出于对他们的蔑视。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [der] [rɪ'zɪst] [lɔ:ŋgə] .
I did not dare resist longer .
我 做过 不是 敢 抵抗 更长 ；

我再也不敢抵抗了。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][sta:p][æt; ət] [brɒnbɜ:gɜ-] ; [ænd; ənd] [waɪl] [maɪ] [glæs] [wʌz; wəz] [stɪl]
Unfortunately , they did not stop at Braunberger ; and while my glass was still
很遗憾 ， 他们 做过 不是 停止 在 布劳恩伯格 ； 和 尽管 我的 玻璃 曾是 仍然
[hæf] [fʊl] ,
half full ,
一半 满的 ，

可惜的是，他们并没有在布劳恩伯格停留；而当我的杯子还剩半满的时候，

[en] . [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)] [ʌv; əv] [ʃæm'peɪn] .
N . ordered a bottle of champagne .
N . 订购 一个 瓶子 的 香槟酒 ；

N点了一瓶香槟。

[wen] [ðə; ði][fɜ:rst][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [ti:] . [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ][ˈsekənd] ; [ðen] , [ɪ:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs]
When the first had disappeared , T . ordered a second ; then , even before this
什么时候 这 第一的 有 消失 ， T . 订购 一个 第二 ； 然后 ， 甚至 前 这
[ˈsekənd] [ˈbæt(ə)] [wʌz; wəz] [drʌŋk] ,
second battle was drunk ,
第二 战斗 曾是 醉 ，

第一人消失后，T.又下令派出第二人；然后，甚至在第二次战斗开始之前，

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ][θɜ:rd][ɪn][maɪ] [neɪm] [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][em 'i:] .
both of them ordered a third in my name and in spite of me .
两个都 的 他们 订购 一个 第三 在 我的 姓名 和 在 尽管如此 的 我 ；

他们俩不顾我的反对，以我的名义订购了第三份。

[aɪ] [rɪˈtʃ:rnd] [həʊm] [kwɑɪt] [ˈɡɪdɪ] , [ænd; ənd] [θru:] [maɪ'self][ɑ:n][ðə; ði][ˈsoʊfə] ,
I returned home quite giddy , and threw myself on the sofa ,
我 返回 家 相当 头晕 , 和 扔 我 在 这 沙发 ,
我回到家时兴奋不已, 直接扑倒在沙发上。

[wer] [aɪ] [slept] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [went] [tu:; tə] [bed] [ˈæftərwərdz] .
where I slept for about an hour , and only went to bed afterwards .
在哪里 我 睡着了 为了 关于 一个 小时 , 和 仅有的 去 到 床 然后 .
我在那里睡了大约一个小时, 之后才上床睡觉。

" [ðʌs] [pæst] [ðɪs] [ˈfeɪmflɪ] [deɪ] ,
" Thus passed this shameful day ,
" 因此 通过了 这 可耻 天 ,
“就这样, 这耻辱的一天过去了。”

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [θɔ:t] [ˈhʌf] [ʌv; əv][maɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [ˈwɜ:rði] [ˈperənts] ,
in which I have not thought enough of my kind and worthy parents ,
在 哪个 我 有 不是 想法 足够的 的 我的 种类 和 值得 父母 ,
我还没有充分想到我善良而值得尊敬的父母。

[hu:] [ɑ:r; ər][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] [pʊr] [ænd; ənd][hɑ:rd][laɪf] ,
who are leading a poor and hard life ,
WHO 是 领导 一个 贫穷的 和 难的生活 ,
那些过着贫困艰苦生活的人,

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈsʌfərd] [maɪ'self][tu:; tə][bi:; bi][led] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [hu:]
and in which I suffered myself to be led away by the example of people who
和 在 哪个 我 遭受 我 到 是 引领 离开 经过 这 例子 的 人们 WHO
[hæv; həv] [ˈmʌni] [ˈɪntu:] [ˈspendɪŋ] [fɔ:r] [ˈflɔ:rɪn] - - [æn; ən] [ɪkˈspendɪtʃər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈju:sləs] ,
have money into spending four florins - - an expenditure which was useless ,
有 钱 进入 开支 四 弗洛林 - - 一个 支出 哪个 曾是 无用 ,
于是, 我受有钱人的榜样影响, 花了四个弗罗林——这是一笔毫无意义的开支。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli][fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] .
and which would have kept the whole family for two days .
和 哪个 会 有 保留 这 所有的 家庭 为了 二 天 .
而这些食物足够全家住两天。

[ˈpɑ:rd(ə)n][em ˈi:] , [maɪ][gɑ:d] , [ˈpɑ:rd(ə)n][em ˈi:] , [aɪ] [bɪˈsi:tʃ] [ði:] ,
Pardon me , my God , pardon me , I beseech Thee ,
赦免 我 , 我的 上帝 , 赦免 我 , 我 恳求 汝 ,
上帝啊, 请原谅我, 请原谅我, 我恳求您。

[ænd; ənd] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [vəʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪk] [ˈnevər][tu:; tə] [fɔ:lɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:lt] [əˈɡen] .
and receive the vow that I make never to fall into the same fault again .
和 收到 这 发誓 那 我 制作 绝不 到 落下 进入 这 相同的 过错 再次 .
我发誓绝不再犯同样的错误。

[ɪn] [ˈfju:tʃər][aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [æbsˈsti:mɪəsli] [ðæn; ðən][aɪ][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][du:] ,
In future I will live even more abstemiously than I usually do ,
在 未来 我 将要 居住 甚至 更多的 节制地 比 我 通常 做 ,
今后我将比以往更加节俭度日。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [rɪˈper] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [ˈtreɪsɪz] [ɪn][maɪ] [pʊr] [kæʃ] - [bɔ:ks][ʌv; əv][maɪ] [ɪkˈstrævəɡəns] ,
so as to repair the fatal traces in my poor cash - box of my extravagance ,
所以 作为 到 维修 这 致命的 痕迹 在 我的 贫穷的 现金 - 盒子 的 我的 奢侈 ,
为了弥补我挥霍无度给可怜的钱包造成的致命损失,

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][æsk] ['mʌni] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][deɪ] [wen]
and not to be obliged to ask money of my mother before the day when
 和 不是 到 是 有义务 到 问 钱 的 我的 母亲 前 这 天 什么时候
 [ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [em 'i:][sʌm; səm][hɜ:'self] .
she thinks of sending me some herself .
 她 思考 的 发送 我 一些 她自己 .

而且我也不必在母亲主动给我寄钱之前就向她要钱。

" [ǒen] ,
" Then ,
 " 然后 ,

"然后，

[æ:t; ət][ðə; ði] ['veri] [taim] [wen] [ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] [mæn] [ri'prəʊtʃiz] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
at the very time when the poor young man reproaches himself as if with a
 在 这 非常 时间 什么时候 这 贫穷的 年轻的 男人 责备 他自己 作为 如果 和 一个
 [kraɪm] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [spent] [fɔːr] ['flɔːrɪn] ,
crime with having spent four florins ,
 犯罪 和 拥有 花费 四 弗洛林 ,

就这位可怜的年轻人因为花了四个佛罗林而像犯了罪一样自责的时候，

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌznz] , [ə; eɪ] ['wɪdʊ] , [daɪz][ænd; ənd] [li:vz] [θri:] ['ɜ:rf(ə)n] ['tʃɪldrən] .
one of his cousins , a widow , dies and leaves three orphan children .
 一 的 他的 表兄弟姐妹 , 一个 寡妇 , 死亡 和 树叶 三 孤儿 孩子们 .
 他的一位表亲，一位寡妇，去世后留下三个孤儿。

[hiː; hi] [rʌnz] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] ['kæəri] [ðə; ði] [fɜːrst] [kɑːnsə'leɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz]
He runs immediately to carry the first consolations to the unhappy little creatures
 他 跑步 立即地 到 携带 这 第一的 安慰 到 这 不开心 小的 生物
 ,
 ,
 ,
 他立即跑去，给这些不幸的小家伙们送去第一份安慰。

[en'tri:tʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , [ænd; ʌnd][,oʊvər'dʒɔɪd][æt; ət]
entreats his mother to take charge of the youngest , and overjoyed at
 恳求 他的 母亲 到 拿 收费 的 这 最小的 , 和 欣喜若狂 在
 [hɜ:r; həər] ['ænsər] ,
her answer ,
 她 回答 ,

他恳求母亲照顾最小的孩子，并对母亲的答应欣喜若狂。

[θæŋks] [hɜ:r; hər] [ðʌs] : - -
thanks **her** **thus** : - -
 谢谢 她 因此 : - -

她这样感谢她：

" [fɑ:r][ðə; ði] ['veri] [ki:n] [dʒu:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][,em 'i:][baɪ][jʊr; jər] ['letər] ,
 " Far the very keen joy that you have given me by your letter ,
 " 远的 这 非常 敏锐的 喜悦 那 你 有 给定 我 经过 你的 信 ,
 “你来信带给我的喜悦之情难以言表，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['veri] [dɪr] [tu:n] [ɪn] [wɪtʃ] [jɔr; jər][soʊl] [spi:ks] [tu:; tə][em 'i:] ,
and for the very dear tone in which your soul speaks to me ,
 和 为了 这 非常 亲爱的 语气 在 哪个 你的 灵魂 说话 到 我 ,
 还有你用如此亲切的语气与我交谈,

[bles] [juː; jʊ] , [oʊ][maɪ] ['mʌðər] !
bles **you** , **O** **my** **mother** !
 保佑 你 , 哦 我的 母亲 !

母亲，愿您蒙福！

[æz; əz][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [hoʊpt] [ænd; ənd] [bɪn] [ʃɜ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒuːljəs] ,
As I might have hoped and been sure , you have taken little Julius ,
作为 我 可能 有 希望 和 到过 当然 , 你 有 已采取 小的 尤利乌斯 ,
正如我所希望和确信的那样, 你已经带走了小朱利叶斯。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɪlz] [em ˈiː] [əˈfreʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdiːpəst] [ˈgrætɪtuːd] [təːrdz] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [ˈræðər] [ðæt]
and that fills me afresh with the deepest gratitude towards you , the rather that
和 那 填充 我 重新 和 这 最深处 感激 向 你 , 这 相当 那
,
.
,
.
这让我对你充满了最深切的感激之情, 而不是.....

[ɪn][maɪ][ˈkɑːnstənt] [trʌst] [ɪn][jʊr; jər] [ˈgʊdnəs] ,
in my constant trust in your goodness ,
在 我的 持续的 相信 在 你的 善良 ,
我始终信赖你的善良,

[aɪ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈlaɪftaɪm] [ˈɡɪv(ə)n][ˈaʊər; ɑːr] [gʊd] [ˈlɪt(ə)l][ˈkʌz(ə)n][ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [ðæt]
I had already in her lifetime given our good little cousin the promise that
我 有 已经 在 她 寿命 给定 我们的 好的 小的 表哥 这 承诺 那
[juː; jʊ][ɑːr; ər] [fʊlˈfɪlɪŋ] [fɔːr; fər][em ˈiː][ˈæftər][hɜːr; hər] [deθ] .
you are fulfilling for me after her death .
你 是 满足 为了 我 后 她 死亡 .
在她生前, 我已经向我们善良的小表妹许下承诺, 而你正在她去世后替我实现这个承诺。

" [əˈbaʊt] [mɑːrtʃ] , [sænd] , [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fɔːl] [ɪl] ,
" **About March , Sand , though he did not fall ill ,**
" 关于 行进 , 沙 , 尽管 他 做过 不是 落下 患病的 ,
“大约在三月份, 桑德虽然没有生病,

[hæd; həd][æn; ən] [ˌɪndɪspəˈzɪʃn] [ðæt] [əˈblaɪdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][ˈwɔːtərz] ;
had an indisposition that obliged him to go and take the waters ;
有 一个 病痛 那 有义务 他 到 去 和 拿 这 水 ;
他身体不适, 不得不去泡澡;

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈhæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][ˈaɪərnwɜːrks][ʌv; əv] - ,
his mother happened at the time to be at the ironworks of Redwitz ,
他的 母亲 发生 在 这 时间 到 是 在 这 铁厂 的 - ,
他的母亲当时恰好在雷德维茨的钢铁厂工作。

[seɪm] [twelv] [ɔːr] [ˌfɪftiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm] - , [wer] [ðə; ði] [ˈmɪnərəl] [ˈsprɪŋz] [ɑːr; ər] [faʊnd] .
same twelve or fifteen miles from Wonsiedel , where the mineral springs are found .
相同的 十二 或者 十五 英里 从 - , 在哪里 这 矿物 弹簧 是 成立 .
距离矿泉所在 Wonsiedel 十二到十五英里处。

[sænd] [ɪˈstæblɪʃt] [hɪmˈself] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər]
Sand established himself there with his mother , and notwithstanding his desire
沙 已确立的 他自己 那里 和 他的 母亲 , 和 虽然 他的 欲望
[tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrk] ,
to avoid interrupting his work ,
到 避免 打断 他的 工作 ,
桑德和他的母亲在那里安顿下来, 尽管他不想中断自己的工作,

[ðə; ði] [taɪm] [ˈteɪkən][ʌp][baɪ][bɑːðz] , [baɪ] [ˌɪnvɪˈteɪjənz] [tuː; tə] [ˈdɪnəz] ,
the time taken up by baths , by invitations to dinners ,
这 时间 已采取 向上 经过 浴室 , 经过 邀请函 到 晚餐 ,
洗澡所占用的时间, 以及赴宴邀请所占用的时间,

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [wɔːks] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [helθ] [rɪˈkwaɪərd] ,
and even by the walks which his health required ,
和 甚至 经过 这 散步 哪个 他的 健康 必需的 ,
甚至包括他健康所需的散步,

[dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði][ˌregjʊ'lærəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɔːrs] .
disturbed the regularity of his usual existence and awakened his remorse .
不安 这 规律性 的 他的 通常 存在 和 觉醒 他的 悔恨 .

这扰乱了他往常规律的生活，并唤起了他的悔恨。

[ðʌs] [wiː; wi][faɪnd] [ðiːz] [laɪnz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒɜːrn(ə)l][fɔːr; fər][ˈeɪprəl] 13th :
Thus we find these lines written in his journal for April 13th :
因此 我们 寻找 这些 线条 书面 在 他的 杂志 为了 四月 13th :

因此，我们在他4月13日的日记中发现了这些文字：

" [laɪf] , [wɪ'dəʊt] [sʌm; səm] [haɪ] [eɪm] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ɔːl] [θɔːts] [ænd; ənd] [ˈækʃnz] [tend] , [ɪz][æn; ən]
" Life , without some high aim towards which all thoughts and actions tend , is an
" 生活 , 没有 一些 高的 目的 向 哪个 全部 想法 和 行动 趋向 , 是 一个
[ˈempti] [ˈdezərt] :
empty desert :
空的 沙漠 :

“人生如果没有一个崇高的目标，让所有的思想和行为都朝着这个目标发展，那么人生就像一片空虚的沙漠：

[maɪ] [deɪ] [ˈjestərdeɪ] [ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] ; [aɪ] [spent] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] ,
my day yesterday is a proof of this ; I spent it with my own people ,
我的 天 昨天 是 一个 证明 的 这 ; 我 花费 它 和 我的 自己的 人们 ;
我昨天的经历就证明了这一点；我和我的家人一起度过了这一天。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpleʒər] [tuː; tə][em ˈiː] ; [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][aɪ]
and that , of course , was a great pleasure to me ; but how did I
和 那 , 的 课程 , 曾是 一个 伟大的 乐趣 到 我 ; 但 如何 做过 我
[spend] [aɪ ˈtiː] ?
spend it ?
花费 它 ?

当然，这让我非常高兴；但我是如何度过这段时光的呢？

[ɪn] [kən'tɪnjuəl] [ˈiːtɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [wen] [aɪ] [ˈwɔːntɪd] [tuː; tə][wɜːrk][aɪ][kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [wɜːrθ] [ˈduːɪŋ]
In continual eating , so that when I wanted to work I could do nothing worth doing
在 持续的 吃 , 所以 那 什么时候 我 通缉 到 工作 我 可以 做 没有什么 值得 正在做
.
:
.

由于不停地吃，以至于当我想要工作的时候，却什么有价值的事情也做不了。

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈɪndələns] [ænd; ənd] [ˈslæknəs] ,
Full of indolence and slackness ,
满的 的 懒惰 和 松懈 ,
懒散懈怠，

[aɪ] [ˈdrægd] [maɪ'self][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [sets] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] ,
I dragged myself into the company of two or three sets of people ,
我 拖拽 我 进入 这 公司 的 二 或者 三 套 的 人们 ;
我拖着疲惫的身体融入了两三个人的圈子里，

[ænd; ənd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][æz; əz][aɪ] [went] [tuː; tə][ðem; ðəm]
and came from them in the same state of mind as I went to them
和 来了 从 他们 在 这 相同的 状态 的 头脑 作为 我 去 到 他们
.
:
.

我去的时候和去的时候一样，从那里回来的时候也是同样的心态。

" [fɑːr] [ðɪːz] [eksprɪˈdɪŋz] [sænd] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃesnʌt] [hɔːrs] [wɪtʃ] [brɪˈbɔːŋd] [tuː; tə]
" **Far these expeditions Sand made use of a little chestnut horse which belonged to**
" 远的 这些 探险 沙 制成 使用 的 一个 小的 板栗 马 哪个 属于 到
[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
his brother ,
他的 兄弟 ,

在这些探险中，桑德一直骑着他哥哥的一匹栗色小马。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [fɑːnd] .
and of which he was very fond .
和 的 哪个 他 曾是 非常 喜爱 .

他非常喜欢这些东西。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]
This little horse had been bought with great difficulty ; for , as we have
这 小的 马 有 到过 买 和 伟大的 困难 ; 为了 , 作为 我们 有
[sed] ,
said ,
说 ,

这匹小马是费了好大劲才买到的；因为，正如我们所说，

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈfæməli][wʌz; wəz] [pʊr] .
the whole family was poor .
这 所有的 家庭 曾是 贫穷的 .

全家都很穷。

[ðə; ðɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [noʊt] , [ɪn] [rɪˈleɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈænɪm(ə)l] , [wɪl] [ɡɪv] [æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈsændz]
The following note , in relation to the animal , will give an idea of Sand's
这 下列的 笔记 , 在 关系 到 这 动物 , 将要 给 一个 主意 的 沙子的
[sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv] [hɑːrt] : - -
simplicity of heart : - -
简单 的 心 : - -

以下这段关于动物的描述，将有助于我们了解桑德的纯朴之心：

" 19th [ˈeɪprəl] " [tuː; tə] - [deɪ][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈhæpi] [æt; ət][ðə; ðɪ][aɪərnwɜːrks] ,
" **19th April " To - day I have been very happy at the ironworks** ,
" 19th 四月 " 到 - 天 我 有 到过 非常 快乐的 在 这 铁厂 ,
"4月19日""今天我在钢铁厂过得很开心，

[ænd; ənd] [ˈveri] [ɪnˈdʌstriəs] [brɪˈsaɪd] [maɪ][kaɪnd] [ˈmʌðər] .
and very industrious beside my kind mother .
和 非常 勤劳 旁 我的 种类 母亲 .

在我善良的母亲身边，他也非常勤劳。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːvɪŋ] [aɪ] [keɪm] [hoʊm][ɑːn][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃesnʌt] .
In the evening I came home on the little chestnut .
在 这 晚上 我 来了 家 在 这 小的 板栗 .

晚上我骑着那辆小栗子车回家了。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [deɪ] [brɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] , [wen] [hiː; hi][ɡɑːt][ə; eɪ] [streɪn] [ænd; ənd][hɜːrt][hɪz; ɪz] [fʊt] ,
Since the day before yesterday , when he got a strain and hurt his foot ,
自从 这 天 前 昨天 , 什么时候 他 得到 一个 拉紧 和 伤害 他的 脚 ,
自从前天他扭伤了脚之后，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈveri] [ˈrestɪv] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈtʌtʃɪ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɡɑːt] [hoʊm] [hiː; hi]
he has been very restive and very touchy , and when he got home he
他 有 到过 非常 不安分 和 非常 敏感 , 和 什么时候 他 得到 家 他
[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][hɪz; ɪz] [fuːd] .
refused his food .
拒绝 他的 食物 .

他一直很烦躁不安，也很敏感，回家后就拒绝吃饭。

[aɪ] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:rst] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['fænsi] [hɪz; ɪz] ['fɑ:dər] ,
I thought at first that he did not fancy his fodder ,
我 想法 在 第一的 那 他 做过 不是 想要 他的 饲料 ;
我一开始以为他不喜欢他的饲料,

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][səm; səm] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['fʊgər] [ænd; ənd] [stɪks] [ʌv; əv] ['sɪnəmən] , [wɪtʃ] [hi:; hi]
and gave him some pieces of sugar and sticks of cinnamon , **which he**
和 给予 他 一些 件 的 糖 和 棍子 的 肉桂 ; 哪个 他
[laɪks] ['veri] [mʌtʃ] ;
likes very much ;
点赞 非常 很多 ;

然后给了他一些方糖和肉桂棒，他非常喜欢；
[hi:; hi] ['teɪstɪd] [ðəm; ðəm] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɑ:t] [i:t] [ðəm; ðəm] .
he tasted them , **but would not eat them** .
他 尝过 他们 ; 但 会 不是 吃 他们 ;
他尝了尝，但没吃。

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [bi:st] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [seɪm] ['ʌðər] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] [ɪndɪspə'zɪʃn] [br'saɪdz] [hɪz; ɪz]
The poor little beast seems to have same other internal indisposition besides his
这 贫穷的 小的 兽 似乎 到 有 相同的 其他 内部的 病痛 除了 他的
['ɪndʒəd] [fʊt] .
injured foot .
受伤 脚 .

这只可怜的小家伙除了脚受伤之外，似乎还有其他内脏疾病。

[ɪf] [baɪ] [ɪl] [lʌk] [hi:; hi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [brɪ'kʌm] ['faʊndəd] [ɔ:r] [ɪl] , ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] , ['i:v(ə)n][maɪ]
If by ill luck he were to become foundered or ill , **everybody** , **even my**
如果 经过 患病的 运气 他 是 到 变得 沉没 或者患病的 , 大家 , 甚至 我的
['perənts] ,
parents ,
父母 ;

如果他不幸遭遇不幸，比如沉船或生病，那么所有人，甚至我的父母，都会.....

[wʊd] [θrəʊ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑ:n][em 'i:] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd]
would throw the blame on me , **and yet I have been very careful and**
会 扔 这 责备 在 我 , 和 然而 我 有 到过 非常 小心 和
[kən'sɪdərət] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
considerate of him .
周到 的 他 .

他会把责任推到我身上，但我一直对他非常体贴周到。

[maɪ][gɑ:d] , [maɪ][lɔ:rd] , [ðəʊ] [hu:] [kænst][du:] [θɪŋz] [bəʊθ] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] ,
My God , **my Lord** , **Thou who canst do things both great and small** ,
我的 上帝 , 我的 主 , 你 WHO 罐 做 事物 两个都 伟大的 和 小的 ;
我的上帝，我的主，祢能成就大事小事，

[rɪ'mu:v] [frʌm; frəm][em 'i:] [ðɪs] [mɪs'fɔ:rtʃən] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [rɪ'kʌvər] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]
remove from me this misfortune , **and let him recover as quickly as**
消除 从 我 这 不幸 ; 和 让 他 恢复 作为 迅速地 作为
['pɔ:səb(ə)l] .
possible .
可能的 .

请帮我解除这场不幸，让他尽快康复。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðəʊ] [haʊst] [wɪld] ['ʌðərwaɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [freɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪz][tu:; tə] [fɔ:l] [ə'pɑ:n]
If , **however** , **Thou host willed otherwise** , **and if this fresh trouble is to fall upon**
如果 , 然而 , 你 主持人 意志 否则 , 和 如果 这 新鲜的 麻烦 是 到 落下 之上
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ;

然而，如果主啊另有安排，如果这新的灾难注定要降临到我们身上，

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ber] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˌekspi'eɪʃn] [ʌv; əv] [seɪm] [sɪn] .
I will try to bear it with courage , and as the expiation of same sin .
我 将要 尝试 到 熊 它 和 勇气 , 和 作为 这 赎罪的 相同的 罪 .

我将努力勇敢地承受这一切，并以此作为对自身罪孽的赎罪。

[ˈmiːnwaɪl] , [oʊ][maɪ][gæd] , [aɪ] [liːv] [ðɪs] ['mætər] [ɪn] [ðəɪ] [hændz] ,
Meanwhile , O my Gad , I leave this matter in Thy hands ,
同时 , 哦 我的 加德 , 我 离开 这 事情 在 你的 双手 ,

与此同时，我的主啊，我将此事交托于祢手中。

[æz; əz][aɪ] [liːv] [maɪ][laɪf][ænd; ənd][maɪ][soʊl] .
as I leave my life and my soul .
作为 我 离开 我的 生活 和 我的 灵魂 .

当我离开人世，我的灵魂也随之消逝。

" [ɑːn][ðə; ði] 20th [ʌv; əv][ˈeɪprəl][hiː; hi] [roʊt] : - - " [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hɔːrs] [ɪz] [wel] ; [gɔːd][hæz; həz] [helpt]
" On the 20th of April he wrote : - - " The little horse is well ; God has helped
" 在 这 20th 的 四月 他 写道 : - - " 这 小的 马 是出色地 ; 上帝 有 帮助
[em 'iː] .
me .
我 .

“4月20日，他写道：‘小马驹很好；上帝帮助了我。’

" ['dʒɜːrmən] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɑːr; ər][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ˈaʊərz] ,
" German manners and customs are so different from ours ,
" 德语 礼仪 和 海关 是 所以 不同的 从 我们的 ,

德国人的礼仪和习俗与我们截然不同，

[ænd; ənd] ['kɒntræsts] [ə'kɜːr] [soʊ] ['friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [mæn] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
and contrasts occur so frequently in the same man , on the other side of the
和 对比 发生 所以 频繁地 在 这 相同的 男人 , 在 这 其他 边 的 这
[raɪn] ,
Rhine ,
莱茵河 ,

同一个人，在莱茵河的另一边，却经常出现截然不同的性格特征。

[ðæt] ['eniθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][kwɒs'teɪʃənz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [wʊd] [hæv; həv]
that anything less than all the quotations which we have given would have
那 任何事物 较少的 比 全部 这 引文 哪个 我们 有 给定 会 有
[bɪn] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] ['riːdɜːz] [ə; eɪ] [truːɪ] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðæt] ['kærəktər] [meɪd]
been insufficient to place before our readers a true idea of that character made
到过 不足的 到 地方 前 我们的 读者 一个 真的 主意 的 那 特点 制成
[ʌp][ʌv; əv] [ˈɑːtlɪsnɪs] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] ,
up of artlessness and reason ,
向上 的 纯真 和 原因 ,

如果只引用我们列举的这些例子，不足以让读者真正了解那种由纯真和理性构成的性格。

[ˈtʃaɪldɪ'nəs] [ænd; ənd] [streŋθ] , [dɪ'pre(ə)n] [ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm] , [mə'tɪriəl] ['diːteɪlz] [ænd; ənd]
childishness and strength , depression and enthusiasm , material details and
童心 和 力量 , 沮丧 和 热情 , 材料 细节 和
[poʊ'etɪk][aɪ'diːəz] ,
poetic ideas ,
诗意的 想法 ,

童真与坚强，沮丧与热情，物质细节与诗意理念

[wɪtʃ] ['rendərz] [sænd][ə; eɪ][mæn][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l][tuː; tə][juː 'es] .
which renders Sand a man incomprehensible to us .
哪个 渲染 沙 一个 男人 难以理解 到 我们 .

这使得桑德成为一个我们无法理解的人。

[wiː; wi] [wi] [naʊ] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['pɔːtrət] , [wɪtʃ] [stiːl] ['wɒnts] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] .
We will now continue the portrait , which still wants a few finishing touches .
我们 将要 现在 继续 这 肖像 , 哪个 仍然 想要 一个 很少 精加工 触摸 .

现在我们将继续绘制这幅肖像，它还需要一些最后的润色。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tʃːrnd] [tuː; tə] ['ɛə,lɑːŋən] , [ˈæftər][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [kjʊər] ,
When he returned to Erlangen , after the completion of his " cure ,
什么时候 他 返回 到 埃尔兰根 , 后 这 完成 的 他的 " 治愈 ,
当他完成“疗养”回到埃尔兰根时，

" [sænd] [riːd] [faʊst] [fɑːr][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
" Sand read Faust far the first time .
" 沙 读 浮士德 远的 这 第一的 时间 .

桑德第一次读《浮士德》时就读得很远。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðæt] [wɜːrk] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən][ˈɔːrdʒi]
At first he was amazed at that work , which seemed to him an orgy
在 第一的 他 曾是 惊叹 在 那 工作 , 哪个 似乎 到 他 一个 狂欢
[ʌv; əv]['dʒiːniəs] ;
of genius ;
的 天才 ;

起初，他对那部作品感到惊叹不已，在他看来，那简直是一场天才的狂欢；

[ðen] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'taɪərli] ['fɪnɪʃt] [aɪ 'tiː] , [hiː; hi] [rɪːkən'sɪdəd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
then , when he had entirely finished it , he reconsidered his first impression ,
然后 , 什么时候 他 有 完全 完成的 它 , 他 重新考虑 他的 第一的 印象 ,
[ænd; ænd] [roʊt] : - -
and wrote : - -
和 写道 : - -

然后，当他完全写完之后，他重新考虑了自己的第一印象，并写道：

" 4th [meɪ]
" 4th May
" 4th 可能

5月4日

" [oʊ] , ['hɔːrəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][mæn][ænd; ænd]['dev(ə)l] !
" Oh , horrible struggle of man and devil !
" 哦 , 可怕 斗争 的 男人 和 魔鬼 !

“哦，人类与魔鬼之间可怕的斗争！ ”

[wʌt] [,mefɪ'stɔːfɪliːz] [ɪz][ɪn][em 'iː][aɪ] [fiːl] [fɑːr][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] ['aʊər] ,
What Mephistopheles is in me I feel far the first time in this hour ,
什么 墨菲斯托费勒斯 是 在 我 我 感觉 远的 这 第一的 时间 在 这 小时 ,
在这一个小时里，我第一次强烈地感受到我体内的梅菲斯特。

[ænd; ænd][aɪ] [fiːl] [aɪ 'tiː] , [oʊ][gɑːd] , [wɪð; wɪθ][kɑːnstər'neiʃ(ə)n] !
and I feel it , O God , with consternation !
和 我 感觉 它 , 哦 上帝 , 和 惊愕 !

上帝啊，我对此感到无比震惊！

" [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][æt; ət] [naɪt] [aɪ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['trædʒədi] ,
" About eleven at night I finished reading the tragedy ,
" 关于 十一 在 夜晚 我 完成的 阅读 这 悲剧 ,

“晚上十一点左右，我读完了那部悲剧。”

[ænd; ænd][aɪ] [felt] [ænd; ænd] [soː] [ðə; ði] [fiːnd] [ɪn][maɪ'self] , [soʊ] [ðæt] [baɪ] ['mɪdnaɪt] ,
and I felt and saw the fiend in myself , so that by midnight ,
和 我 毛毡 和 锯 这 恶魔 在 我 , 所以 那 经过 午夜 ,
我感受到并看到了自己体内的恶魔，以至于到了午夜，

[ə'mɪd][maɪ] [terz] [ænd; ənd] [dr'spə] , [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][læst] ['fraɪ(ə)nd] [æt; ət][maɪ'self] .
amid my tears and despair , I was at last frightened at myself .
之中 我的 眼泪 和 绝望 , 我 曾是 在 最后的 害怕 在 我 .

在泪水和绝望之中，我最终对自己感到恐惧。

" [sænd][wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [baɪ] [dɪ'gri:z] [ɪntu:][ə; eɪ] [di:p] ['melənka:li] ,
" **Sand was falling by degrees into a deep melancholy ,**
" 沙 曾是 坠落 经过 学位 进入 一个 深的 忧郁 ,
“沙子渐渐落下，陷入深深的忧郁之中。”

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [raʊz] [hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tu:; tə]['pʃʊrɪfaɪ][ænd; ənd] [pri:tʃ]
from which nothing could rouse him except his desire to purify and preach
从 哪个 没有什么 可以 唤醒 他 除了 他的 欲望 到 净化 和 布道
[mə'ræləti][tu:; tə][ðə; ði] ['stju:dnts] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
morality to the students around him :
道德 到 这 学生 大约 他 .

除了净化心灵、向周围的学生宣扬道德之外，没有什么能让他振作起来。

[tu:; tə] ['eniwʌn] [hu:] [noʊz] [ju:nɪ'vɜ:rsəti][laɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæsk] [wɪl] [si:m] [su:pər'hju:mən] .
To anyone who knows university life such a task will seem superhuman .
到 任何人 WHO 知道 大学 生活 这样的 一个 任务 将要 似乎 超人类 .

对于任何了解大学生活的人来说，这样的任务简直是超乎常人。

[sænd] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][geɪn][æn; ən]
Sand , however , was not discouraged , and if he could not gain an
沙 , 然而 , 曾是 不是 灰心 , 和 如果 他 可以 不是 获得 一个
[ɪnfluəns] ['ʊʊvər] ['evriwʌn] ,
influence over everyone ,
影响 超过 每个人 ,

然而，桑德并没有气馁，即使他无法影响到所有人，

[hi:; hi][æt; ət] [li:st] [sək'sɪ:dəd, sək'sɪ:dɪd][ɪn] ['fɔ:miŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv]
he at least succeeded in forming around him a considerable circle of
他 在 至少 成功了 在 成型 大约 他 一个 大量 圆圈 的
[ðə; ði][moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][ðə; ði][best] ;
the most intelligent and the best ;
这 最多 聪明的 和 这 最好的 ;

他至少成功地在他身边聚集了一批最聪明、最优秀的人才；

[nevərðə'les] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [æpə'stɑ:lɪk] ['leɪbər] [streɪndʒ] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [deθ]
nevertheless , in the midst of these apostolic labours strange longings for death
尽管如此 , 在 这 中间 的 这些 使徒的 劳动 奇怪的 渴望 为了 死亡
[wʊd] [ʊʊvər'kʌm] [hɪm; ɪm] ;
would overcome him ;
会 克服 他 ;

然而，在这些使徒工作中，他却突然产生了对死亡的奇怪渴望；

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][wɔ:nt][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ;
he seemed to recall heaven and want to return to it ;
他 似乎 到 记起 天堂 和 想 到 返回 到 它 ;
他似乎想起了天堂，想要回到那里；

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðɪ:z] [temp'teɪfənz] " ['hoʊmsɪknəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [soʊlz] ['kʌntri] .
he called these temptations " homesickness for the soul's country .
他 称为 这些 诱惑 " 思乡之情 为了 这 灵魂的 国家 .

他称这些诱惑为“对灵魂故乡的思乡之情”。

" [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['ɔ:θəz] [wɜ:r; wər] ['lesɪŋ] , ['fɪlər] , ['hɜ:rdər] , [ænd; ənd] [goʊθ] ;
" **His favourite authors were Lessing , Schiller , Herder , and Goethe ;**
" 他的 最喜欢的 作者 是 莱辛 , 席勒 , 牧人 , 和 歌德 ;

他最喜欢的作家是莱辛、席勒、赫尔德和歌德；

[ˈæftər][ɑ:r ˈi:] - [ˈri:dɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [læst][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [taɪm] , [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hi;; hi] [roʊt] :
after re - reading the two last for the twentieth time , this is what he wrote :
后 关于 - 阅读 这 二 最后的 为了 这 第二十 时间 ; 这 是 什么 他 写道 :

在将最后两段文字重读了第二十遍之后，他写道：
" [gʊd] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)l] [tʌt] [i:t] [ˈlðər] ; [ðə; ði] [wəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɜ:ðz] [ænd; ənd]
" Good and evil touch each other ; the woes of the young Werther and
" 好的 和 邪恶的 触碰 每个 其他 ; 这 烦恼 的 这 年轻的 维特 和
- [sɪˈdʌkŋ] ,
Weisslingen's seduction ,
- 诱惑 ,
“善与恶相互交织；年轻的维特的苦难和魏斯林根的诱惑，

[ɑ:r; ər][ˈɔ:lməʊst][ðə; ði] [seɪm] [ˈsto:ri] ; [nʌv] [ˈmætər] ,
are almost the same story ; no matter ,
是 几乎 这 相同的 故事 ; 不 事情 ,
情况几乎一样；没关系，

[wi;; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [dʒʌdʒ] [bɪˈtwi:n] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ˈi:v(ə)l][ɪn] [ˈlðər] ;
we must not judge between what is good and what is evil in others ;
我们 必须 不是 法官 之间 什么 是 好的 和 什么 是 邪恶的 在 其他的 ;
我们不应该评判他人的善恶；

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ga:d] [wɪl] [du:] .
for that is what God will do .
为了 那 是 什么 上帝 将要 做 .
因为上帝会这样做。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [ˈspendɪŋ] [mʌt] [taɪm][ˈoʊvər] [ðɪs] [θɔ:t] ,
I have just been spending much time over this thought ,
我 有 只是 到过 开支 很多 时间 超过 这 想法 ,
我一直在思考这个问题，花了很多时间。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ɪn][nʌv] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ɔ:t] [wi;; wi][tu;; tə] [əˈlaʊ]
and have become convinced that in no circumstances ought we to allow
和 有 变得 确信 那 在 不 情况 应该 我们 到 允许
[ɑ:rˈselvz] [tu;; tə] [si:k] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdev(ə)l][ɪn] [ˈlðər] ,
ourselves to seek for the devil in others ,
我们自己 到 寻找 为了 这 魔鬼 在 其他的 ,
并且我们已经确信，在任何情况下，我们都不应该让自己在别人身上寻找魔鬼。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi;; wi][hæv; həv][nʌv] [raɪt] [tu;; tə] [dʒʌdʒ] ;
and that we have no right to judge ;
和 那 我们 有 不 正确的 到 法官 ;
我们无权评判；

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈkri:tʃər] [ˈoʊvər] [wæm] [wi;; wi][hæv; həv] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [tu;; tə] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd]
the only creature over whom we have received the power to judge and
这 仅有的 生物 超过 谁 我们 有 已收到 这 力量 到 法官 和
[kənˈdem] [ɪz][.əuəˈself. .ɑ:-] ,
condemn is ourself ,
谴责 是 我们自己 ,
我们唯一被赋予审判和谴责权力的，是我们自己。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈɡɪvz] [ju: ˈes] [ɪˈnʌf] [ˈkɑ:nstənt] [ker] , [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] .
and that gives us enough constant care , business , and trouble .
和 那 给予 我们 足够的 持续的 关心 , 商业 , 和 麻烦 .
这给我们带来了足够多的持续不断的照料、生意和麻烦。

" [aɪ][hæv; həv] [ə'gen] [tuː; tə] - [deɪ] [felt] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][kwɪt] [ðɪs] [wɜːrld][ænd; ənd] ['entər]
" **I have again to - day felt a profound desire to quit this world and enter**
" 我 有 再次 到 - 天 毛毡 一个 深刻的 欲望 到 辞职 这 世界 和 进入
[ə; eɪ] ['haɪər] [wɜːrld] ;
a higher world ;
一个 更高 世界 ;

“今天我又一次强烈地渴望离开这个世界，进入一个更高的世界；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'zaɪər][ɪz] ['ræðər] [dɪ'dʒekʃn] [ðæn; ðən] [streŋθ] , [ə; eɪ] ['læsɪtuːd] [ðæn; ðən][æn; ən]
but this desire is rather dejection than strength , a lassitude than an
但 这 欲望 是 相当 沮丧 比 力量 , 一个 倦怠 比 一个
[ʌpsɔːrɪŋ] .
upsoaring .
飞速上升 .

但这种渴望与其说是力量，不如说是沮丧；与其说是奋起，不如说是倦怠。

" [ðə; ðɪ] [jɪr] - [wʌz; wəz] [spent] [baɪ][sænd][ɪn] [ðiːz] ['paɪəs] [ə'tempts] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['kɒmreɪdz]
" **The year 1816 was spent by Sand in these pious attempts upon his young comrades**
" 这 年 - 曾是 花费 经过 沙 在 这些 虔诚的 尝试 之上 他的 年轻的 同志们
,
:
,

“1816年，桑德将大部分时间都花在了对他的年轻同伴们进行这些虔诚的尝试上。”

[ɪn] [ðɪs] ['siːsləs] [self] - [ɪgzæmɪ'neɪ(ə)n] ,
in this ceaseless self - examination ,
在 这 不停歇 自己 - 考试 ,

在这种永无止境的自我审视中，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [pər'petʃuəl] ['bæt(ə)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [weɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [deθ] [ðæt]
and in the perpetual battle which he waged with the desire for death that
和 在 这 永久 战斗 哪个 他 发动 和 这 欲望 为了 死亡 那
[pər'suːd] [hɪm; ɪm] ;
pursued him ;
追击 他 ;

以及他与挥之不去的死亡欲望进行的永无休止的斗争；

['evri] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [diːpər] [daʊts] [ʌv; əv] [hɪm'self] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] 1st [ʌv; əv]['dʒænjʊəri] ,
every day he had deeper doubts of himself ; and on the 1st of January ,
每一个 天 他 有 更深 疑虑 的 他自己 ; 和 在 这 1st 的 一月 ,

他每天都对自己产生更深的怀疑；1月1日，

- , [hiː; hi] [ruːt] [ðɪs] [prer] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] : - -
1817 , he wrote this prayer in his diary : - -
- , 他 写道 这 祷告 在 他的 日记 : - -

1817年，他在日记中写下了这段祷文：

" [grænt][tuː; tə][em 'iː] , [oʊ] [bɔːrd] , [tuː; tə][em 'iː] [huːm] [ðəʊ] [hɔːlt] [ɪn'daʊd] , [ɪn] ['sendɪŋ] [em 'iː][ɑːn]
" **Grant to me , O Lord , to me whom Thou halt endowed , in sending me on**
" 授予 到 我 , 哦 主 , 到 我 谁 你 停止 捐赠 , 在 发送 我 在
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

主啊，求你赐予我你所赐予我、差遣我来到世上的人，

[wɪð; wɪθ] [friː] [wɪl] ,
with free will ,
和 自由的 将要 ,

拥有自由意志，

[ðə; ði] [greɪs] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [jɪr] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [aɪ] [meɪ] ['nevər] [rɪ'læks] [ðɪs]
the grace that in this year which we are now beginning I may never relax this
这 优雅 那 在 这 年 哪个 我们 是 现在 开始 我 可能 绝不 放松 这
['kɑːnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] ,
constant attention ,
持续的 注意力 ;

感恩在新的一年里，我永远不会放松这种持续的关注。

[ænd; ənd][na:t] ['feɪmʃəli] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['kɑːnʃəns] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
and not shamefully give up the examination of my conscience which I have
和 不是 可耻地 给 向上 这 考试 的 我的 良心 哪个 我 有
[hɪðər'tu:] [meɪd] .
hitherto made .
迄今为止 制成 ;

我不会羞愧地放弃我迄今为止所做的良心反省。

[ɡɪv] [ˌem 'i:] [streŋθ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][tʃːrɪn][ə'pɑːn][maɪ] [oʊn] [laɪf] ,
Give me strength to increase the attention which I turn upon my own life ,
给 我 力量 到 增加 这 注意力 哪个 我 转动 之上 我的 自己的 生活 ;
请赐予我力量，让我更加关注自己的生活。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][tʃːrɪn][ə'pɑːn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['ʌðər] ;
and to diminish that which I turn upon the life of others ;
和 到 减少 那 哪个 我 转动 之上 这 生活 的 其他的 ;
并减少我所依赖的、对他人生活造成的影响；

['streŋ(k)θ(ə)n][maɪ] [wɪl] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [brɪ'kʌm] ['paʊərʃ(ə)] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
strengthen my will that it may become powerful to command the desires of the
加强 我的 将要 那 它 可能 变得 强大的 到 命令 这 欲望 的 这
['bɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvəɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [səʊl] ;
body and the waverings of the soul ;
身体 和 这 摇摆不定 的 这 灵魂 ;
增强我的意志力，使之能够驾驭肉体的欲望和灵魂的摇摆不定；

[ɡɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['paɪəs] ['kɑːnʃəns] [ɪn'taɪərli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðəɪ] [sə'lest(ə)] ['kɪŋdəm] ,
give me a pious conscience entirely devoted to Thy celestial kingdom ,
给 我 一个 虔诚的 良心 完全 奉献 到 你的 天体 王国 ;
赐予我一颗虔诚的良心，全然献身于你的天国。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ˈɔːlweɪz] [brɪ'bɔːŋ] [tuː; tə] [ði:] , [ɔːr] ['æftər] ['feɪlɪŋ] , [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪ'tʃːrɪn] [tuː; tə]
that I may always belong to Thee , or after failing , may be able to return to
那 我 可能 总是 属于 到 汝 , 或者 后 失败 , 可能 是 有能力的 到 返回 到
[ði:] .
Thee .
汝 .

愿我永远属于你，或者在失败之后，能够回到你身边。

" [sænd][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [preɪɪŋ] [tuː; tə][ɡɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪrɪz]
" **Sand was right in praying to God for the year 1817 , and his fears**
" 沙 曾是 正确的 在 祈祷 到 上帝 为了 这 年 - , 和 他的 恐惧
[wɜːr; wər][ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] :
were a presentiment :
是 一个 预感 ;

“桑德向上帝祈祷1817年是正确的，他的担忧成真了：

[ðə; ði] [skaɪz] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] , ['laɪtnd] [baɪ] ['laɪpsɪɡ] [ænd; ənd][wɔːtər'luː; ,wɑːtər'luː] , [wɜːr; wər][wʌns]
the skies of Germany , lightened by Leipzig and Waterloo , were once
这 天空 的 德国 , 轻度 经过 莱比锡 和 滑铁卢 , 是 一次
[mɔːr] ['da:kənd] ;
more darkened ;
更多的 变暗 ;

莱比锡和滑铁卢战役照亮了德国的天空，但随后，天空再次变得昏暗起来；

[tuː; tə][ðə; ði][kə'la:s(ə)l][ænd; ənd][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['despə'tɪzəm][ʌv; əv][nə'pəʊliən][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ðə; ði]
to the colossal and universal despotism of Napoleon succeeded the
到 这 庞大 和 普遍的 专制主义 的 拿破仑 成功了 这
[ɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'preʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['prɪnsəz] [hu:] [meɪd] [ʌp][ðə; ði][dʒɜ:r'mæniʃk]['daɪət] ,
individual oppression of those little princes who made up the Germanic Diet ,
个人 压迫 的 那些 小的 王子们 WHO 制成 向上 这 日耳曼 饮食 ;
在拿破仑庞大而普遍的专制统治之后, 是日耳曼议会中那些小王子们所遭受的个体压迫。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði][neɪʃəns] [hæd; həd] [geɪnd] [baɪ] [əʊvə'θrəʊɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌz; wəz][tuː; tə]
and all that the nations had gained by overthrowing the giant was to
和 全部 那 这 国家 有 获得 经过 推翻 这 巨大的 曾是 到
[biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ] ['dwɔ:fs] .
be governed by dwarfs .
是 受统治 经过 矮人 .
各国推翻巨人后所获得的, 却是由矮人统治。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm] [wen] ['si:kɾət] [sə'saɪətɪz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rgənəɪzd] [θru:'aʊt] ['dʒɜ:rməni] ;
This was the time when secret societies were organised throughout Germany ;
这 曾是 这 时间 什么时候 秘密 社会 是 有组织的 自始至终 德国 ;
当时, 秘密社团在德国各地组织起来;

[let][ju: 'es] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] ,
let us say a few words about them ,
让 我们 说 一个 很少 字 关于 他们 ,
让我们简单介绍一下它们,

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [wiː; wi][ɑ:r; ər] ['raɪtɪŋ] [ɪz][nɑ:t] ['oʊnli] [ðæt] [ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
for the history that we are writing is not only that of individuals ,
为了 这 历史 那 我们 是 写作 是 不是 仅有的 那 的 个人 ,
因为我们所书写的历史不仅仅是个人的历史,

[bʌt; bət][ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv][neɪʃəns] ,
but also that of nations ,
但 还 那 的 国家 ,
但也包括国家层面的层面,

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðæt] [ə'keɪʒn] ['prez(ə)nts] [ɪt'self] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] ['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] [ə; eɪ]
and every time that occasion presents itself we will give our little picture a
和 每一个 时间 那 场合 礼物 本身 我们 将要 给 我们的 小的 图片 一个
[waɪd] [hə'raɪz(ə)n] .
wide horizon .
宽的 地平线 .
每当这样的机会出现时, 我们都会为我們的小画面赋予广阔的视野。

[ðə; ði] ['si:kɾət] [sə'saɪətɪz] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rməni] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [wɪ'ðəʊt] ['noʊɪŋ] [ðəm; ðəm] , [wiː; wi][hæv; həv]
The secret societies of Germany , of which , without knowing them , we have
这 秘密 社会 的 德国 , 的 哪个 , 没有 会心 他们 , 我们 有
[ɔ:l] [hɜ:rd] ,
all heard ,
全部 听到 ,
德国的秘密社团, 我们都曾听说过, 尽管我们并不了解它们。

[si:m] , [wen] [wiː; wi] ['fa:lʊʊ] [ðəm; ðəm][ʌp] , [laɪk] ['rɪvəz] ,
seem , when we follow them up , like rivers ,
似乎 , 什么时候 我们 跟随 他们 向上 , 喜欢 河流 ,
当我们顺着它们走去时, 它们看起来就像河流一样。

[tuː; tə] [əˈrɪdʒɪnɪt] [ɪn] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [əˌfɪliˈeɪ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈfeɪməs] [kɪʌbz] [ʌv; əv] [ðə; ði] -
to originate in some sort of affiliation to those famous clubs of the -
到 起源 在 一些 种类 的 联系 到 那些 著名的 俱乐部 的 这 -
ɪlʊmɪnəs - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfriːmeɪnsz] [wɪt] [meɪd] [soʊ] [mʌt] [stɜːr] [ɪn] [fræns] [æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz]
illumines' and the freemasons which made so much stir in France at the close
illumines - 和 这 共济会 哪个 制成 所以 很多 搅拌 在 法国 在 这 关闭
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɛrtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
of the eighteenth century .
的 这 第十八 世纪 .

其起源与十八世纪末在法国引起巨大轰动的“光明会”和共济会的著名俱乐部有着某种联系。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] - - [ðiːz] [ˈdɪfrənt] [ˌfɪləˈsɔːfɪk(ə)] , [pəˈlɪtɪk(ə)] ,
At the time of the revolution of '89 these different philosophical , political ,
在 这 时间 的 这 革命 的 - - 这些 不同的 哲学 , 政治的 ,
在1889年革命时期，这些不同的哲学、政治、

[ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [sekt] [ɪnθuːzɪˈæstɪkli] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈdɒktrɪnz] ,
and religious sects enthusiastically accepted the republican doctrines ,
和 宗教 教派 踊跃 公认 这 共和党人 教义 ,
各宗教派别热情地接受了共和主义教义。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [səkˈsesɪz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [fɜːrst] [ˈdʒenrəlz] [hæv; həv] [ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
and the successes of our first generals have often been attributed to the
和 这 成功 的 我们的 第一的 将军们 有 经常 到过 归因于 到 这
[ˈsiːkrət] [ˈefərts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmembər] .
secret efforts of the members .
秘密 努力 的 这 成员 .

我们第一批将军的成功往往归功于成员们的秘密努力。

[wen] [ˈboʊnəˌpɑːrt] , [huː] [wʌz; wəz] [əkˈweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɡruːps] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈiːv(ə)n] [sed]
When Bonaparte , who was acquainted with these groups , and was even said
什么时候 波拿巴 , WHO 曾是 熟人 和 这些 团体 , 和 曾是 甚至 说
[tuː; tə] [hæv; həv] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] ,
to have belonged to them ,
到 有 属于 到 他们 ,

波拿巴与这些团体相识，甚至据说他本人也曾是其中一员。

[ɪksˈtʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒenṁəlz, ˈdʒenrəlz] [ˈjuːnɪfɔːrm] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈɛmpṁəʔz] [kloʊk] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ,
exchanged his general's uniform for an emperor's cloak , all of them ,
交换 他的 将军的 制服 为了 一个 皇帝的 披风 , 全部 的 他们 ,
他们全都脱下了将军的制服，换上了皇帝的披风。

[kənˈsɪdṁərɪŋ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈrenɪgeɪd] [ænd; ənd] [ˈtreɪtər] , [nɑːt] [ˈoʊnli] [roʊz] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] [æt; ət]
considering him as a renegade and traitor , not only rose against him at
考虑 他 作为 一个 叛逆者 和 叛徒 , 不是 仅有的 玫瑰 反对 他 在
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

人们视他为叛徒和叛国者，不仅在国内起义反对他，

卡尔·路德维希·桑德(Karl Ludwig Sand)

第2/4页

[bʌt; bət] [traɪd] [tuː; tə] [reɪz] [ˈenəmi] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] [əˈbrɔːd] ; [æz; əz] [ðeɪ] [əˈdrest] [ðəmˈselvz]
but **tried** **to** **raise** **enemies** **against** **him** **abroad** ; **as** **they** **addressed** **themselves**
但 尝试 到 增加 敌人 反对 他 国外 ; 作为 他们 已解决 他们自己

[tuː; tə][ˈnoʊb(ə)][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [ˈpæʃnz] ,
to **noble** **and** **generous** **passions** ,
到 高贵 和 慷慨的 激情 ,

但他却试图在国外挑起反对他的仇敌；因为他们诉诸于高尚而慷慨的情感，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [rɪˈspɑːns] ,
they **found** **a** **response** ,
他们 成立 一个 回复 ,

他们找到了应对之策。

[ænd; ənd][ˈprɪnsəz] [tuː; tə] [huːm] [ðer; ðər] [rɪˈzʌlts] [maɪt] [biː; biː][ˈprɑːfɪtəb(ə)l] [siːmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and **princes** **to** **whom** **their** **results** **might** **be** **profitable** **seemed** **for** **a**
和 王子们 到 谁 他们的 结果 可能 是 有利可图 似乎 为了 一个

[ˈmoʊmənt][tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm] .
moment **to** **encourage** **them** .
片刻 到 鼓励 他们 .

而那些可能从他们的成果中获利的君主们，似乎也一度鼓励他们这样做。

[əˈmʌŋ] [ˈlðər] , [prɪns] [ˈluːɪs] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] [wʌz; wəz][ˌgrændˈmæstər][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv] [ðiːz] [səˈsaɪətɪz]
Among **others** , **Prince** **Louis** **of** **Prussia** **was** **grandmaster** **of** **one** **of** **these** **societies**
之中 其他的 , 王子 路易斯 的 普鲁士 曾是 棋圣 的 一 的 这些 社会

·
·
·

其中，普鲁士的路易王子曾担任其中一个社团的会长。

[ðə; ði] [əˈtemptɪd] [ˈmɜːrdər][baɪ][ˈstɑːps] , [tuː; tə] [wɪt] [wiː; wiː][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [rɪˈfɜːrd] ,
The **attempted** **murder** **by** **Stops** , **to** **which** **we** **have** **already** **referred** ,
这 尝试过 谋杀 经过 停止 , 到 哪个 我们 有 已经 指 ,

我们之前已经提到过斯托普斯企图谋杀的事件。

[wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndəˌklæps] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] ; [bʌt; bət][ɪts] [ˈmɔːroʊ] [brɔːt] [ðə; ði]
was **one** **of** **the** **thunderclaps** **of** **the** **storm** ; **but** **its** **morrow** **brought** **the**
曾是 一 的 这 雷声 的 这 风暴 ; 但 它是 明天 带来 这

[piːs] [ʌv; əv] [viˈenə] ,
peace **of** **Vienna** ,
和平 的 维也纳 ,

这是暴风雨中的一声雷鸣；但它的第二天却带来了维也纳的和平。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdeɡrəˈdeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɔːstriə] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deθ] - [bloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][dʒɜːrˈmæniʃk]
and **the** **degradation** **of** **Austria** **was** **the** **death** **-** **blow** **of** **the** **old** **Germanic**
和 这 降解 的 奥地利 曾是 这 死亡 - 吹 的 这 老的 日耳曼

[ɔːrgənəˈzeɪʃn] .
organisation .
组织 .

奥地利的衰落是旧日耳曼组织的致命一击。

[ðiːz] [səˈsaɪətɪz] ,
These **societies** ,
这些 社会 ,

这些社会，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ][ˈmɔ:rt(ə)l] [wu:nd] [ɪn] - [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [naʊ] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði]
which had received a mortal wound in 1806 and were now controlled by the
哪个 有 已收到 一个 凡人 伤口 在 - 和 是 现在 受控 经过 这
[frentʃ] [pə'li:s] ,
French police ,
法语 警察 ;

这些部队在1806年遭受重创，现在由法国警方控制。

[ɪn'stəd] [ʌ; əv] [kən'tɪnju:ɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ɪn] ['pʌblɪk] , [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [si:k] [nu:] ['membər] [ɪn]
instead of continuing to meet in public , were forced to seek new members in
反而 的 继续 到 见面 在 民众 , 是 强制 到 寻找 新的 成员 在
[ðə; ði][dɑ:rk] .
the dark .
这 黑暗的 .

他们被迫秘密寻找新成员，而不是继续公开聚会。

[ɪn] - ['sevrəl] ['eɪdʒənts][ʌ; əv] [ði:z] [sə'saiətɪz] [wɜ:r; wər] [ə'restɪd] [ɪn][bɜ:r'lɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['prʌʃən]
In 1811 several agents of these societies were arrested in Berlin , but the Prussian
在 - 一些 代理人 的 这些 社会 是 被捕 在 柏林 , 但 这 普鲁士
[ə'θɔ:rətɪz] ,
authorities ,
当局 ;

1811年，这些社团的几名成员在柏林被捕，但普鲁士当局.....

[ˈfɑ:ləʊɪŋ] ['si:kret] ['ɔ:rdərz][ʌ; əv] ([kwi:n] [lu(:)'i:zə] , [æktʃuəli] [prə'tektɪd] [ðəm; ðəm] ,
following secret orders of (Queen Louisa , actually protected them ,
下列的 秘密 订单 的 (女王 路易莎 , 实际上 受保护 他们 ,
[ðə; ði] [wɜ:r; wər] [ə'restɪd] [ɪn][bɜ:r'lɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['prʌʃən]
遵照路易莎女王的秘密命令，实际上保护了他们。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:zəli] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ðə; ði] [frentʃ] [pə'li:s] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] .
so that they were easily able to deceive the French police about their intentions .
所以 那 他们 是 容易地 有能力的 到 欺骗 这 法语 警察 关于 他们的 意图 .
[ə'baʊt] ['februəri] - [ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ʌ; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:rmɪ][ri'vaɪvd] [ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌ; əv] [ði:z]
About February 1815 the disasters of the French army revived the courage of these
关于 二月 - 这 灾难 的 这 法语 军队 复活 这 勇气 的 这些
[sə'saiətɪz] ,
societies ,
社会 ;

因此，他们很容易就能欺骗法国警方，隐瞒他们的意图。

[ə'baʊt] ['februəri] - [ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ʌ; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:rmɪ][ri'vaɪvd] [ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌ; əv] [ði:z]
About February 1815 the disasters of the French army revived the courage of these
关于 二月 - 这 灾难 的 这 法语 军队 复活 这 勇气 的 这些
[sə'saiətɪz] ,
societies ,
社会 ;

大约在1815年2月，法国军队的惨败重新燃起了这些社团的勇气。

[fɔ:r; fər][aɪ'ti:][wʌz; wəz] [si:n] [ðæt] [gɑ:d][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [ðer; ðər] [kɔ:z] :
for it was seen that God was helping their cause :
为了 它 曾是 已见 那 上帝 曾是 帮助 他们的 原因 :
[ðə; ði] [wɜ:r; wər] [naʊ]
因为人们看到上帝在帮助他们:

[ðə; ði] ['stju:dnts] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [dʒɔɪnd] [ɪnθu:zi'æstɪkli] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [ə'tempts] [ðæt] [wɜ:r; wər] [naʊ]
the students in particular joined enthusiastically in the new attempts that were now
这 学生 在 特别的 加入 踊跃 在 这 新的 尝试 那 是 现在
[bɪ'ɡʌn] ;
begun ;
开始 ;

学生们尤其热情地参与到这些新尝试中；

['meni] ['kɑ:lɪdʒɪz] [ɪn'rəʊld] [ðəm'selvz] ['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪər] , ['eɪnl] [tʃəʊz] [ðer; ðər] [p'rɪnsəplz] [ænd; ənd]
many colleges enrolled themselves almost entire , anal chose their principals and
许多 大学 已注册 他们自己 几乎 全部的 , 肛门 选择 他们的 校长 和
[prə'fesəz] [æz; əz] ['kæptɪnz] ;
professors as captains ;
教授们 作为 队长 ;

许多大学几乎全部招收学生，并推选校长和教授担任队长；

[ðə; ði][ˈpɒʊət] , [ˈkɔrnəː] , [kɪld] [ɑ:n][ðə; ði] 18th [ʌv; əv][ɑ:kˈtɒʊbər][æt; ət] - , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhɪrɒʊ]
the poet , Korner , killed on the 18th of October at Liegzig , was the hero
这 诗人 , 角落 , 被杀 在 这 18th 的 十月 在 - , 曾是 这 英雄
[ʌv; əv] [ðɪs] [kæmˈpeɪn] .
of this campaign .
的 这 活动 .

诗人科纳于 10 月 18 日在利格齐格阵亡，他是这场战役的英雄。

[ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmu:vmənt] , [wɪt] [twɔɪs] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈɑ:rmi] - -
The triumph of this national movement , which twice carried the Prussian army - -
这 胜利 的 这 国家的 移动 , 哪个 两次 携带 这 普鲁士 军队 - -
[ˈlɑ:rdʒli] [kəmˈpəʊzɪd] [ʌv; əv] [vɒləntˈtɪəz] - - [tu:; tə][ˈpærɪs] ,
largely composed of volunteers - - to Paris ,
很大程度上 由 的 志愿者 - - 到 巴黎 ,

这场民族运动的胜利，曾两次将主要由志愿者组成的普鲁士军队推进到巴黎。

[wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊd] , [wen] [ðə; ði] [ˈtri:tɪz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [dʒɜ:rˈmæɪnɪk] [kɑ:nstɪˈtu:ʃn]
was followed , when the treaties of 1815 and the new Germanic constitution
曾是 随后 , 什么时候 这 条约 的 - 和 这 新的 日耳曼 宪法
[wɜ:r; wər] [meɪd] [ˈnoʊn] ,
were made known ,
是 制成 已知 ,

随后，1815 年的条约和新的德意志宪法公布后，情况发生了变化。

[baɪ][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [rɪˈækʃ(ə)n] [ɪn][ˈdʒɜ:rməni] .
by a terrible reaction in Germany .
经过 一个 糟糕的 反应 在 德国 .

德国方面反应极其恶劣。

[ɔ:l] [ði:z] [jʌŋ] [men] [hu:] , [ˈegˈzɑɪld] [baɪ][ðer; ðər] [ˈprɪnsəz] , [hæd; həd] [ˈrɪzn] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
All these young men who , exiled by their princes , had risen in the name of
全部 这些 年轻的 男人 WHO , 放逐 经过 他们的 王子们 , 有 升起 在 这 姓名 的
[ˈlɪbərti] ,
liberty ,
自由 ,

这些被君主流放的年轻人，为了自由而奋起反抗。

[su:n] [pərˈsi:vd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [æz; əz] [tu:lz] [tu:; tə] [ˈɪstæblɪʃ] [jʊərəˈpi:ən] [ˈdespəˌtɪzəm] ;
soon perceived that they had been used as tools to establish European despotism ;
很快 感知 那 他们 有 到过 用过的 作为 工具 到 建立 欧洲的 专制主义 ;
很快人们就意识到，他们已被用作建立欧洲专制政权的工具；

[ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [kleɪm] [ðə; ði] [ˈprɒmɪsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,
they wished to claim the promises that had been made ,
他们 希望 到 宣称 这 承诺 那 有 到过 制成 ,
他们想要索取之前做出的承诺，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv] [ˈtæliˈrænd] [ænd; ənd] [ˈmetɜːnɪtʃ] [weɪd] [ɑ:n][ðem; ðəm] ,
but the policy of Talleyrand and Metternich weighed on them ,
但 这 政策 的 塔列朗 和 梅特涅 称重 在 他们 ,
但塔列朗和梅特涅的政策给他们带来了压力。

[ænd; ənd] [ˈrɪˈpresɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][ˈfɜ:rst] [wɜ:rdz] [ðeɪ] [ˈʌtəd] ,
and repressing them at the first words they uttered ,
和 压制 他们 在 这 第一的 字 他们 说出 ,
并在他们开口说话的第一句话就压制他们，

[kəm'peld] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈfeltər] [ðer; ðər] [dɪskən'tent] [ænd; ənd][ðer; ðər] [hoʊps] [ɪn][ðə; ði]
compelled them to shelter their discontent and their hopes in the
被迫 他们 到 庇护所 他们的 不满 和 他们的 希望 在 这
[ju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] , [wɪtʃ] ,
universities , which ,
大学 , 哪个 ,

这迫使他们将不满和希望寄托于大学之中，而大学.....

[end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
enjoying a kind of constitution of their own ,
享受 一个 种类 的 宪法 的 他们的 自己的 ,

他们享有某种属于他们自己的宪法，

[mɔ:ɹ] [i:zəli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [spaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ə'laiəns] ;
more easily escaped the investigations made by the spies of the Holy Alliance ;
更多的 容易地 逃脱 这 调查 制成 经过 这 间谍 的 这 圣 联盟 ;

更容易逃脱神圣同盟间谍的调查；

[bʌt; bət] , [rɪ'prest] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ði:z] [sə'saɪətɪz] [kən'tɪnju:d] [ˌnevərðə'les] [tu:; tə][ɪg'zɪst] ,
but , repressed as they were , these societies continued nevertheless to exist ,
但 , 压抑 作为 他们 是 , 这些 社会 持续 尽管如此 到 存在 ,

但是，尽管受到压制，这些社会仍然继续存在下去。

[ænd; ənd] [kept] [ʌp] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)nɪz] [baɪ] [mi:nɪz] [ʌv; əv] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈstjuːdnts] , [hu:] , [ˈberɪŋ] [ˈvɜ:rb(ə)l]
and kept up communications by means of travelling students , who , bearing verbal
和 保留 向上 通讯 经过 方法 的 旅行 学生 , WHO , 轴承 口头

[ˈmesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] ,
messages ,
消息 ,

并通过旅行学生保持沟通，这些学生传递口头信息，

[ˈtrævəst] [ˈdʒɜ:rməni] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpri:tens] [ʌv; əv] [ˈbɒtənaɪz] , [ænd; ənd] , [ˈpæsɪŋ] [frʌm; frəm]
traversed Germany under the pretence of botanising , and , passing from
穿越 德国 在下面 这 虚伪 的 植物学 , 和 , 通过 从

[ˈmaʊnt(ə)n] [tu:; tə] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
mountain to mountain ,
山 到 山 ,

他以采集植物为名穿越德国，从一座山翻越到另一座山，

[ˈsaʊd, 'soʊd] [ˈbrɔ:dkæst] [ðoʊz] [ˈlu:miːnəs] [ænd; ənd][ˈhoʊpf(ə)l] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈpi:pəlz] [ɑ:r; əɹ] [ˈɔ:lweɪz]
sowed broadcast those luminous and hopeful words of which peoples are always
播种 播送 那些 发光的 和 充满希望 字 的 哪个 人民 是 总是

[ˈɡri:di] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ˈɔ:lweɪz] [fɪr] .
greedy and kings always fear .
贪婪的 和 国王 总是 害怕 .

播撒并传播那些光明而充满希望的话语，这些话语令人民贪婪，令君王畏惧。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [sænd] , [ˈkæɪɪd] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmu:vmənt] ,
We have seen that Sand , carried away by the general movement ,
我们 有 已见 那 沙 , 携带 离开 经过 这 一般的 移动 ,

我们已经看到，沙子被整体运动带走了。

[hæd; həd] [ɡɔ:n] [θru:] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] - [æz; əz][ə; eɪ] [vɔ:lən'tɪr] ,
had gone through the campaign of 1815 as a volunteer ,
有 已消失 通过 这 活动 的 - 作为 一个 志愿者 ,

曾以志愿者的身份参加过1815年的战役，

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ˈoʊnli] [ˌnaɪn'ti:n] [ˈjɪrɪz] [oʊld] .
although he was then only nineteen years old .
虽然 他 曾是 然后 仅有的 十九 年 老的 .

虽然他当时只有十九岁。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] , [hi:; hi] , [laɪk] [l'ðə] , [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ˈɡoʊldən] [hoʊps] [dɪ'si:vd] ,
On his return , he , like others , had found his golden hopes deceived ,
在 他的 返回 , 他 , 喜欢 其他的 , 有 成立 他的 金的 希望 受骗 ,
回来后, 他和其他人一样, 发现自己的美好愿望落空了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [ðæt] [wi:; wi][faɪnd][hɪz; ɪz][ˈdʒɜ:rn(ə)] [ə'su:mɪŋ] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv]
and it is from this period that we find his journal assuming the tone of
和 它 是 从 这 时期 那 我们 寻找 他的 杂志 假设 这 语气 的
[ˈmɪstɪsɪzəm][ænd; ənd] [ˈsædnəs] [wɪtʃ] [ˈaʊə; ɑ:r] [ˈri:dʒ-z] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'mɑ:kt] [ɪn][aɪ 'ti:] .
mysticism and sadness which our readers must have remarked in it .
神秘主义 和 悲伤 哪个 我们的 读者 必须 有 评论 在 它 .
正是从这一时期开始, 我们发现他的日记呈现出神秘主义和悲伤的基调, 我们的读者一定也注意到了这一点。

[hi:; hi] [su:n] [ˈentərd] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] , [ðə; ði][tju:'toʊniə] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt]
He soon entered one of these associations , the Teutonia ; and from that
他 很快 进入 一 的 这些 协会 , 这 条顿尼亚 ; 和 从 那
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,
他很快加入了其中一个协会——条顿骑士团; 从那时起,

[rɪ'ɡɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kɔ:z] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [wʌn] ,
regarding the great cause which he had taken up as a religious one ,
关于 这 伟大的 原因 哪个 他 有 已采取 向上 作为 一个 宗教 一 ,
关于他所投身的那项伟大的宗教事业,

[hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kən'spɪəətəz] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈentəpraɪz] ,
he attempted to make the conspirators worthy of their enterprise ,
他 尝试过 到 制作 这 阴谋者 值得 的 他们的 企业 ,
他试图让这些阴谋者配得上他们的行动。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'roʊz][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tu:; tə] [ɪn'kʌlkert] [ˈmɔ:rəl] [ˈdɒktrɪnz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
and thus arose his attempts to inculcate moral doctrines , in which he
和 因此 出现 他的 尝试 到 灌输 道德 教义 , 在 哪个 他
[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ,
succeeded with some ,
成功了 和 一些 ,
于是, 他开始尝试灌输道德教义, 并且在某些方面取得了成功。

[bʌt; bət] [feɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] .
but failed with the majority .
但 失败的 和 这 多数 .
但未能获得大多数人的支持。

[sænd][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , [həʊ'veər] , [ɪn] [ˈfɔ:miŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv]
Sand had succeeded , however , in forming around him a certain circle of
沙 有 成功了 , 然而 , 在 成型 大约 他 一个 肯定 圆圈 的
[pɪ'ʃæritənz] ,
Puritans ,
清教徒 ,
然而, 桑德成功地在他周围建立了一个由清教徒组成的小圈子。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˈsɪksti][tu:; tə] [ˈeɪti] [ˈstju:dnts] ,
composed of about sixty to eighty students ,
由 的 关于 六十 到 八十 学生 ,
由大约六十至八十名学生组成

[ɔ:l] [br'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv][ðə; ði] - [bʊrfən'fɑ:ft] - [wɪtʃ] [kən'tɪnju:d] [ɪts][pə'ltɪk(ə)l]
all belonging to the group of the ' Burschenschaft ' which continued its political
全部 属于 到 这 团体 的 这 - 布尔申沙夫特 - 哪个 持续 它是 政治的
[ænd; ənd] [r'ɪdʒəs] [kɔ:rs] [dɪ'spaɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [dʒɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [gru:p] - - [ðə; ði] -
and religious course despite all the jeers of the opposing group - - the '
和 宗教 课程 尽管 全部 这 嘲笑 的 这 反对 团体 - - 这 -

Landmannschaft ' .

他们都属于“青年党”组织，尽管遭到反对派“人民党”的嘲笑，该组织仍然坚持其政治和宗教路线。
[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [kɔ:ld] [dɪtmə] [ænd; ənd][hi:; hi][wɜ:r; wər] [prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [tʃi:fs] ,
One of his friends called Dittmar and he were pretty much the chiefs ,
一 的 他的 朋友们 称为 迪特马尔 和 他 是 漂亮的 很多 这 酋长们 ,
他的一个朋友叫迪特马尔，他们基本上就是头目。

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [noʊ] [ɪ'lek(ə)n] [hæd; həd][gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðer; ðər] [ə'θɔ:rəti] ,
and although no election had given them their authority ,
和 虽然 不 选举 有 给定 他们 他们的 权威 ,
尽管他们的权力并非由选举赋予的，

[ðeɪ] ['eksəd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪnfluəns] [ə'pɑ:n] [wʌt] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪn] ['eni] [pər'tɪkjələr] [keɪs]
they exercised so much influence upon what was decided that in any particular case
他们 锻炼 所以 很多 影响 之上 什么 曾是 决定 那 在 任何 特别的 案件
[ðer; ðər] ['feləʊ] - [ə'depts] [wɜ:r; wər] [ʃʊr] [spɑ:n'teɪniəsli] [tu:; tə] [ə'beɪ] ['eni] [ɪm'pʌls] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]
their fellow - adepts were sure spontaneously to obey any impulse that they might
他们的 同伴 - 专家 是 当然 自发地 到 服从 任何 冲动 那 他们 可能
[tʃu:z] [tu:; tə][ɪm'pɑ:rt] .
choose to impart .
选择 到 传授 .

他们对所做决定施加了如此大的影响力，以至于在任何具体情况下，他们的同道中人都都会自发地服从他们所施加的任何指令。

[ðə; ði] ['mi:tiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʊk] [pleɪs] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [hɪl] [kraʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['ru:ɪnd]
The meetings of the Burschen took place upon a little hill crowned by a ruined
这 会议 的 这 布尔申 采取 地方 之上 一个 小的 爬坡道 加冕 经过 一个 毁坏
[kæəs(ə)l] ,
castle ,
城堡 ,

布尔申人的聚会地点选在一座小山上，山顶上有一座废弃的城堡。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['ɛə,lɑ:ŋən] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [sænd]
which was situated at some distance from Erlangen , and which Sand
哪个 曾是 位于 在 一些 距离 从 埃尔兰根 , 和 哪个 沙
[ænd; ənd] ['dɪtmə] [hæd; həd] [kɔ:ld] [ðə; ði] - ,
and Dittmar had called the Ruttli ,
和 迪特马尔 有 称为 这 - ,

它位于距离埃尔兰根一段距离的地方，桑德和迪特马尔称之为鲁特利。

[ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑ:t] [wer] ['wɔ:ltər] ['fɜ:st] , - ,
in memory of the spot where Walter Furst , Melchthal ,
在 记忆 的 这 点 在哪里 沃尔特 弗斯特 , - ,
谨以此纪念沃尔特·弗斯特，梅尔希塔尔

[ænd; ənd] ['staʊfəkə] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [vəʊ] [tu:; tə] [dɪ'livər] [ðer; ðər] ['kʌntri] ; [ðer; ðər] , ['ʌndər]
and Stauffacher had made their vow to deliver their country ; there , under
和 斯托弗赫 有 制成 他们的 发誓 到 递送 他们的 国家 ; 那里 , 在下面
[ðə; ði] ['pri:tens] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] - [geɪmz] ,
the pretence of students ' games ,
这 虚伪 的 学生 - 游戏 ,
斯托法赫尔曾发誓要解放他们的国家；在那里，他们以学生游戏为幌子，

[waɪl] [ðeɪ] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] [nu:] [haʊs] [wið; wɪθ][ðə; ði] ['ru:ɪnd] ['frægmənts] ,
while they built up a new house with the ruined fragments ,
尽管 他们 建造 向上 一个 新的 房子 和 这 毁坏 片段 ,
他们用废墟碎片重建了一座新房子。

[ðeɪ] [pæst] [ˈɔ:lternətli] [frʌm; frəm]['sɪmb(ə)l][tu:; tə][ˈækj(ə)n][ænd; ənd][frʌm; frəm]['ækj(ə)n][tu:; tə]['sɪmb(ə)l] .
they passed alternately from symbol to action and from action to symbol .
他们 通过了 交替 从 象征 到 行动 和 从 行动 到 象征 .
他们交替地从象征意义转向行动，又从行动转向象征意义。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [əd'vænsɪz] [θru:'aʊt] ['dʒɜ:rməni] [ðæt]
Meanwhile the association was making such advances throughout Germany that
同时 这 协会 曾是 制作 这样的 进展 自始至终 德国 那
[nɑ:t][ˈoʊnli][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [kən,fedə'reɪ](ə)n] ,
not only the princes and kings of the German confederation ,
不是 仅有的 这 王子们 和 国王 的 这 德语 联盟 ,
与此同时，该协会在德国各地取得了如此巨大的进展，以至于不仅德意志邦联的诸侯和国王，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsʊʊ][ðə; ði] [greɪt] [jʊərə'pi:ən] ['paʊəz] , [br'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'i:zi] .
but also the great European powers , began to be uneasy .
但 还 这 伟大的 欧洲的 权力 , 开始 到 是 不安 .
但欧洲列强也开始感到不安。

[fræns] [sent]['eɪdʒənts][tu:; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [rɪ'pɔ:rts] , [ˈrʌʃə] [peɪd] ['eɪdʒənts][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ,
France sent agents to bring home reports , Russia paid agents on the spot ,
法国 发送 代理人 到 带来 家 报告 , 俄罗斯 有薪酬的 代理人 在 这 点 ,
法国派特工带回情报，俄罗斯则当场支付特工报酬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɜ:sə'kju:ʃəns] [ðæt] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [prə'fesər] [ænd; ənd][ɪg'zæspəreɪtɪd][ə; eɪ] [hoʊl]
and the persecutions that touched a professor and exasperated a whole
和 这 迫害 那 感动 一个 教授 和 恼怒 一个 所有的
[ju:nɪ'vɜ:rsəti][ˈɔ:f(ə)n] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [noʊt] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['kæbɪnət] [ʌv; əv][ðə; ði]['twɪ:ləriz; ,twɪ:lə'ri:] [ɔ:r]
university often arose from a note sent by the Cabinet of the Tuileries or
大学 经常 出现 从 一个 笔记 发送 经过 这 内阁 的 这 杜乐丽 或者
[ʌv; əv][es 'ti:] . ['pi:təzbə:g] .
of St . Petersburg .
的 英石 : 圣彼得堡 .
而那些触动一位教授、激怒整所大学的迫害，往往源于杜伊勒里宫或圣彼得堡内阁发出的一封信。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'mɪd][ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [br'gæn] [ðʌs] [ðæt] [sænd] ,
It was amid the events that began thus that Sand ,
它 曾是 之中 这 活动 那 开始 因此 那 沙 ,
正是在这一系列事件中，桑德

[æftər] [kə'mendɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][gɑ:d] , [br'gæn][ðə; ði] [jɪr] - ,
after commending himself to the protection of God , began the year 1817 ,
后 表扬 他自己 到 这 保护 的 上帝 , 开始 这 年 - ,
在将自己托付给上帝的庇护之后，他开始了1817年。

[ɪn][ðə; ði][sæd] [mu:d] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [si:n] [hɪm; ɪm] ,
in the sad mood in which we have just seen him ,
在 这 伤心 情绪 在 哪个 我们 有 只是 已见 他 ,
他刚才那副悲伤的神情，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kept] ['ræðər] [baɪ][ə; eɪ] [dɪs'gʌst] [fɔ:r; fər] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
and in which he was kept rather by a disgust for things as they were
和 在 哪个 他 曾是 保留 相当 经过 一个 厌恶 为了 事物 作为 他们 是
[ðæn; ðən][baɪ][ə; eɪ] [dɪs'gʌst] [fɔ:r; fər] [laɪf] .
than by a disgust for life .
比 经过 一个 厌恶 为了 生活 .
他之所以如此，与其说是厌恶生活，不如说是厌恶现状。

[ɑ:n][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [meɪ] , [preɪd] [ə'pɑ:n][baɪ] [ðɪs] ['melənkɑ:li] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kænɑ:t] ['kɑ:ŋkər] ,
On the 8th of May , preyed upon by this melancholy , which he cannot conquer ,
在这 8th 的 可能 , 被捕食 之上 经过 这 忧郁 , 哪个 他 不能 征服 ,
5月8日, 他被这种无法战胜的忧郁情绪所困扰,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz][pə'litɪk(ə)] [hoʊps] , [hi:; hi]
and which comes from the disappointment of all his political hopes , he
和 哪个 来 从 这 失望 的 全部 他的 政治的 希望 , 他
[raɪts] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] :
writes in his diary :
写 在 他的 日记 :

他在日记中写道, 这一切都源于他所有政治希望的破灭:
" [aɪ][æɪ; ʃəl][faɪnd][aɪ 'ti:] [ɪm'pæsəbl] [tu:; tə][set] ['sɪriəsli] [tu:; tə][wɜ:rk] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['aɪd(ə)] ['tempər] ,
" **I shall find it impassible to set seriously to work , and this idle temper ,**
" 我 将 寻找 它 恕 到 放 严重地 到 工作 , 和 这 闲置的 脾气 ,
“我发现自己根本无法认真工作, 这种懒散的性子,

[ðɪs] ['hju:mər] [ʌv; əv] [haɪpə'ka:ndriə] [wɪtʃ] ['kæsts][ɪts] [blæk] [veɪl]['oʊvər] ['evriθɪŋ] [ɪn][laɪf] ,
this humour of hypochondria which casts its black veil over everything in life ,
这 幽默 的 疑病症 哪个 演员 它是 黑色的 面纱 超过 一切 在 生活 ,
这种疑病症式的幽默, 给生活中的一切蒙上了一层阴影。

- - [kən'tɪnju:z] [ænd; ənd] [grəʊz] [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl][æk'tɪvətɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪm'pouzɪd] [ɑ:n][maɪ'self]
- - **continues and grows in spite of the moral activity which I imposed on myself**
- - 继续 和 生长 在 尽管如此 的 这 道德 活动 哪个 我 强加 在 我
['jestərdeɪ] .
yesterday :
昨天 .

尽管我昨天强迫自己进行道德活动, 但这种情况仍在继续并发展。
" [ɪn][ðə; ði]['hɑ:lədeɪz] , [fɪərɪŋ] [tu:; tə]['bɜ:rd(ə)n][hɪz; ɪz] ['perənts] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ə'dɪʃən(ə)] [ɪk'spens] ,
" **In the holidays , fearing to burden his parents with any additional expense ,**
" 在 这 假期 , 害怕 到 负担 他的 父母 和 任何 额外的 费用 ,
[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][goʊ][hoʊm] ,
he will not go home ,
他 将要 不是 去 家 ,
“假期里, 他担心给父母增加额外的经济负担, 所以不愿回家。”

[ænd; ənd] [prɪ'fɜ:z] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɔ:kiŋ] [tɔr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] .
and prefers to make a walking tour with his friends .
和 偏好 到 制作 一个 步行 旅游 和 他的 朋友们 .
他更喜欢和朋友们一起徒步旅行。

[noʊ] [daʊt] [ðɪs] [tɔr] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ɪts] ['rɪkri'eɪtɪv] [saɪd] , [hæd; həd][ə; eɪ][pə'litɪk(ə)] [eɪm] .
No doubt this tour , in addition to its recreative side , had a political aim .
不 怀疑 这 旅游 , 在 添加 到 它是 娱乐 边 , 有 一个 政治的 目的 .
毫无疑问, 这次巡演除了娱乐性质之外, 还具有政治目的。

[bi:; bi] [ðæt] [æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] , ['sændz]['daɪəri] , ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] ,
Be that as it may , Sand's diary , during the period of his journey ,
是 那 作为 它 可能 , 沙子的 日记 , 期间 这 时期 的 他的 旅行 ,
尽管如此, 桑德的日记, 在他旅行期间,

[ʃoʊz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pæst] .
shows nothing but the names of the towns through which he passed .
演出 没有什么 但 这 姓名 的 这 城镇 通过 哪个 他 通过了 .
上面只显示了他途经的城镇名称。

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['sændz] ['du:təfəlnəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] ,
That we may have a notion of Sand's dutifulness to his parents ,
那 我们 可能 有 一个 概念 的 沙子的 尽职尽责 到 他的 父母 ,
或许我们可以从中了解桑德对父母的孝顺之情。

[aɪ 'ti:] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [set] [aʊt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðəz] .
it should be said that he did not set out until he had obtained his mother's
它 应该 是 说 那 他 做过 不是 放 出去 直到 他 有 获得 他的 母亲的
[pər'mɪʃ(ə)n] .
permission .
允许 .

应该说的是，他是在得到母亲的许可后才出发的。

[ɑ:n] [ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] , [sænd] , ['dɪtmə] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [frendz] [ðə; ði] ,
On their return , Sand , Dittmar , and their friends the Burschen ,
在 他们的 返回 , 沙 , 迪特马尔 , 和 他们的 朋友们 这 布尔申 ,
桑德、迪特马尔和他们的朋友布尔申一家返回时，

[faʊnd] [ðer; ðər] - [sækt] [baɪ] [ðer; ðər] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ;
found their Ruttli sacked by their enemies of the Landmannschaft ;
成立 他们的 - 被解雇 经过 他们的 敌人 的 这 - ;
发现他们的鲁特利被他们的敌人——兰德曼沙夫特人——洗劫一空；

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [wʌz; wəz] [dɪ'mɒlɪft] [ænd; ənd] [ɪts] ['frægmənts] [dɪ'spɜ:rst] .
the house that they had built was demolished and its fragments dispersed .
这 房子 那 他们 有 建造 曾是 已拆除 和 它是 片段 分散的 .
他们建造的房屋被拆毁，残骸散落各处。

[sænd] [tʊk] [ðɪs] [ɪ'vent] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['oʊmən] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'prest] [baɪ] [aɪ 'ti:] .
Sand took this event for an omen , and was greatly depressed by it .
沙 采取 这 事件 为了 一个 预兆 , 和 曾是 非常 郁闷 经过 它 .
桑德将此事视为不祥之兆，并因此感到非常沮丧。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [em 'i:] , [oʊ] [maɪ] [gʊ:d] !
" **It seems to me , O my God !**
" 它 似乎 到 我 , 哦 我的 上帝 !
“我的天哪！

" [hi:; hi] [sez] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rn(ə)l] , " [ðæt] ['evriθɪŋ] [swɪmz] [ænd; ənd] [tɜ:rnz] [ə'raʊnd] [em 'i:] .
" **he says in his journal , " that everything swims and turns around me .**
" 他 说道 在 他的 杂志 , " 那 一切 游泳 和 转弯 大约 我 .
他在日记中写道：“一切都围绕着我旋转和游动。”

[maɪ] [soʊl] [grəʊz] ['dɑ:rkər] [ænd; ənd] ['dɑ:rkər] ; [maɪ] ['mɔ:rəl] [streŋθ] [grəʊz] [les] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['greɪtər] ;
My soul grows darker and darker ; my moral strength grows less instead of greater ;
我的 灵魂 生长 较暗 和 较暗 ; 我的 道德 力量 生长 较少的 反而 的 更大的 ;
我的灵魂变得越来越黑暗；我的道德力量不但没有增强，反而越来越弱；

[aɪ] [wɜ:rk] [ænd; ənd] ['kænɑ:t] [ə'tʃi:v] ; [wɔ:k] [tɔ:rdz] [maɪ] [eɪm] [ænd; ənd] [du:] [nɑ:t] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:] ;
I work and cannot achieve ; walk towards my aim and do not reach it ;
我 工作 和 不能 达到 ; 走 向 我的 目的 和 做 不是 抵达 它 ;
我努力却无法取得成果；我朝着目标前进却无法到达；

[ɪg'zɔ:st] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [du:] ['nʌθɪŋ] [greɪt] .
exhaust myself , and do nothing great .
排气 我 , 和 做 没有什么 伟大的 .
把自己累垮了，却没做出什么了不起的事。

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [laɪf] [fli:] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] ; ['kərz] [ænd; ənd] [ʌn'li:zɪnis] [ɪn'kri:s] ;
The days of life flee one after another ; cares and uneasiness increase ;
这 天 的 生活 逃跑 一 后 其他 ; 关心 和 不安 增加 ;
生命中的日子一天天过去，忧虑和不安却与日俱增；

[aɪ] [si:] [noʊ] ['heɪv(ə)n] ['eniwɜr] [fɔ:r; fər] [ʰaʊər; ɑ:r] ['seɪkrɪd] ['dʒɜ:rmən] [kɔ:z] .
I see no haven anywhere for our sacred German cause .
我 看 不 避风港 任何地方 为了 我们的 神圣 德语 原因 .
我看不出我们神圣的德国事业有任何避难所。

[ðə; ði][end] [wi:l] [bi:; bi] [ðæt] [wi:; wi][jæl; jəl] [fɔ:l] , [fɔ:r; fər][aɪ][maɪ'self]['weɪvər] .
The end will be that we shall fall , for I myself waver .
这 结尾 将要 是 那 我们 将 落下 , 为了 我 我 动摇 .
最终我们都会失败, 因为我自己也会动摇。

[oʊ] [bɔ:rd] [ænd; ənd] ['fa:ðər] !
O Lord and Father !
哦 主 和 父亲 !
主啊, 父啊!

[prə'tekt] [em 'i:] , [seɪv] [em 'i:] ,
protect me , save me ,
保护 我 , 节省 我 ,
保护我, 救救我

[ænd; ənd] [li:d] [em 'i:][tu:; tə] [ðæt] [lənd][frʌm; frəm] [wɪt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər]['evər] ['drɪvŋ] [bæk] [baɪ]
and lead me to that land from which we are for ever driven back by
和 带领 我 到 那 土地 从 哪个 我们 是 为了 曾经 驱动 后退 经过
[ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv] ['weɪvərɪŋ] ['spɪrɪts] .
the indifference of wavering spirits .
这 漠不关心 的 摇摆不定 烈酒 .
引领我回到那片土地, 我们却因摇摆不定的灵魂的冷漠而永远被驱逐出去。

" [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ]['terəb(ə)] [ɪ'vent] [strʌk] [sænd][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] ; [hɪz; ɪz] [frend] ['dɪtmə-]
" **About this time a terrible event struck Sand to the heart ; his friend Dittmar**
" 关于 这 时间 一个 糟糕的 事件 击 沙 到 这 心 ; 他的 朋友 迪特马尔
[wʌz; wəz] [draʊnd] .
was drowned .
曾是 溺水 .
“就在这时, 一件可怕的事情深深触动了桑德的心; 他的朋友迪特玛溺水身亡了。”

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hi:; hi] [rʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri][ɑ:n][ðə; ði] ['veri] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kɜ:rəns] :
This is what he wrote in his diary on the very morning of the occurrence :
这 是 什么 他 写道 在 他的 日记 在 这 非常 早晨 的 这 发生 :
这是他在事发当天早上写在日记里的内容:

" [oʊ] , [ɔ:l'maɪti] [gɑ:d] !
" **Oh , almighty God !**
" 哦 , 全能的 上帝 !
“哦, 全能的上帝!

[wʌt] [ɪz]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][em 'i:] ?
What is going to become of me ?
什么 是 去 到 变得 的 我 ?
我将会变成什么样?

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] ['fɔ:rtnaɪt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [drɔ:n] ['ɪntu:][dɪs'bɔ:rdər] ,
For the last fortnight I have been drawn into disorder ,
为了 这 最后的 两星期 我 有 到过 绘制 进入 紊乱 ,
过去两周我一直陷入混乱之中,

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [kəm'pel] [maɪ'self][tu:; tə] [lʊk] ['fɪksɪdli] ['i:ðər] ['bækwərd] [ɔ:r]
and have not been able to compel myself to look fixedly either backward or
和 有 不是 到过 有能力的 到 迫使 我 到 看 固定地 任何一个 落后 或者
[fɔ:rwərd] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
forward in my life ,
向前 在 我的 生活 ,
我一直无法强迫自己专注于回顾过去或展望未来。

[soʊ] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] 4th [ʌv; əv][dʒu:n][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈʌʊər][maɪ][ˈdʒɜ:rn(ə)l][hæz; həz]
so that from the 4th of June up to the present hour my journal has
所以 那 从 这 4th 的 六月 向上 到 这 展示 小时 我的 杂志 有
[rɪˈmeɪnd] [ˈempti] .
remained empty .
剩余 空的 .

因此，从6月4日到现在，我的日记本一直都是空白的。

[jet] [ˈevri] [deɪ][aɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] [əˈkeɪʒn] [tu:; tə] [preɪz] [ðɪ:;] , [oʊ][maɪ][gɔ:d] ,
Yet every day I might have had occasion to praise Thee , O my God ,
然而 每一个 天 我 可能 有 有 场合 到 称赞 汝 , 哦 我的 上帝 ,
然而，我每天都有机会赞美你，我的上帝啊，
[bʌt; bət][maɪ][soʊl][ɪz][ɪn] [ˈæŋɡwɪʃ] .
but my soul is in anguish .
但 我的 灵魂 是 在 痛苦 .

但我的灵魂却在承受痛苦。

[lɔ:rd] , [du:][nɑ:t][tɜ:rn][frʌm; frəm][em ˈi:] ;
Lord , do not turn from me ;
主 , 做 不是 转动 从 我 ;
主啊，请不要离弃我；

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ɑ:ɹ; əɹ][ðə; ði][ˈɑ:bstək(ə)lz][ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ni:d] [ɪz][ðər; ðər][ʌv; əv] [streŋθ] .
the more are the obstacles the more need is there of strength .
这 更多的 是 这 障碍 这 更多的 需要 是 那里 的 力量 .
障碍越多，就越需要力量。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [hi:; hi] [ˈædɪd] [ðɪ:z] [fju:] [wɜ:rdz][tu:; tə][ðə; ði] [laɪnz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn]
" **In the evening he added these few words to the lines that he had written in**
" 在 这 晚上 他 额外 这些 很少 字 到 这 线条 那 他 有 书面 在
[ðə; ði] [mɔ:rnɪŋ] : - -
the morning : - -
这 早晨 : - -
“晚上，他在早上写下的几行字后面又加了这几句话：——

" [desəˈleɪʃn] , [dɪˈsper] , [ænd; ənd] [deθ] [ˈoʊvər][maɪ] [frend] , [ˈoʊvər][maɪ] [ˈveri] [ˈdi:pli] [lʌvd] [ˈdɪtmɜ:]
" **Desolation , despair , and death over my friend , over my very deeply loved Dittmar**
" 荒凉 , 绝望 , 和 死亡 超过 我的 朋友 , 超过 我的 非常 深 喜爱 迪特马尔
.
:
.
“我的朋友，我深爱的迪特玛，带给我无尽的悲痛、绝望和死亡。

" [ðɪs] [ˈletər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrædʒɪk]
" **This letter which he wrote to his family contains the account of the tragic**
" 这 信 哪个 他 写道 到 他的 家庭 包含 这 帐户 的 这 悲惨
[rɪˈvent] : - -
event : - -
事件 : - -
“他写给家人的这封信讲述了这起悲剧事件：——

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wen] [maɪ][best] [frendz] , [ə; eɪ] . , [si:] . , [ænd; ənd][zi:] . , [wɜ:ɹ; wər] [gɔ:n] ,
" **You know that when my best friends , A . , C . , and Z . , were gone ,**
" 你 知道 那 什么时候 我的 最好的 朋友们 , 一个 . , C . , 和 Z . , 是 已消失 ,
你知道，当我最好的朋友A、C和Z离开后，

[aɪ] [brˈkeɪm] [pərˈtɪkjələrli] [ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][maɪ] [wel] - [brɪˈlʌvɪd] [ˈdɪtmɜ:] [ʌv; əv][ˈæn.spɑ:k] ; [ˈdɪtmɜ:] ,
I became particularly intimate with my well - beloved Dittmar of Anspach ; Dittmar ,
我 成为 特别 亲密的 和 我的 出色地 - 心爱 迪特马尔 的 安斯帕赫 ; 迪特马尔 ,
我与我挚爱的安斯帕赫的迪特马尔关系尤为亲密；迪特马尔，

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [tru:] [ænd; ənd] ['wɜ:rði] ['dʒɜ:rmən] , [æn; ən] [i:væn'dʒelɪk] ['krɪstjən] , ['sʌmθɪŋ]
that is to say a true and worthy German , an evangelical Christian , something
那 是 到 说 一个 真的 和 值得 德语 , 一个 福音 基督教 , 某物
[mɔ:r] ,
more ,
更多的 ,

也就是说, 他是一位真正值得尊敬的德国人, 一位虔诚的基督徒, 甚至超越了这些特质。

[ɪn] [ɔ:rt] , [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] !
in short , than a man !
在 短的 , 比 一个 男人 !

总之, 比男人还不如!

[æn; ən][æn'dʒelɪk] [soʊl] , [ˈɔ:lweɪz] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [gʊd] , [sə'ri:n] , [ˈpaɪəs] , [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər]
An angelic soul , always turned toward the good , serene , pious , and ready for
一个 天使般的 灵魂 , 总是 转向 朝向 这 好的 , 安详 , 虔诚的 , 和 准备好 为了
[ˈæk(jə)n] ;
action ;
行动 ;

拥有天使般的灵魂, 总是向善, 宁静, 虔诚, 随时准备行动;

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [nekst][tu:; tə] [maɪn] [ɪn] [prə'fesər] - [haʊs] ;
he had come to live in a room next to mine in Professor Grunler's house ;
他 有 来 到 居住 在 一个 房间 下一个 到 矿 在 教授 - 房子 ;
他搬到格伦勒教授家, 住在我隔壁的房间里;

[wi:; wi] [lʌvd] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [ʌp'held] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈefərts] , [ænd; ənd] , [wel] [ɔ:r] [ɪl] ,
we loved each other , upheld each other in our efforts , and , well or ill ,
我们 喜爱 每个 其他 , 维持 每个 其他 在 我们的 努力 , 和 , 出色地或者患病的 ,
我们彼此相爱, 互相扶持, 无论顺境逆境,

[ber] [ˈaʊər; ɑ:r] [gʊd] [ɔ:r][ˈi:v(ə)l] [ˈfɔ:rtʃən] [ɪn] [ˈkɑ:mən] .
bare our good or evil fortune in common .
裸 我们的 好的 或者 邪恶的 财富 在 常见的 .
我们共同承担好运或厄运。

[ɑ:n] [ðɪs] [læst] [sprɪŋ] [ˈi:vnɪŋ] ,
On this last spring evening ,
在 这 最后的 春天 晚上 ,

在这个春末的夜晚,

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [wɜ:rkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈstreŋθənd] [ɑ:r'selvz] [ə'nu:] [tu:; tə] [rɪ'zɪst]
after having worked in his room and having strengthened ourselves anew to resist
后 拥有 工作 在 他的 房间 和 拥有 加强 我们自己 重新 到 抵抗
[ɔ:l][ðə; ði] [ˈtɔ:ments] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][tu:; tə] [æd'væns] [tɔ:rdz] [ðə; ði][eɪm] [ðæt] [wi:; wi] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə]
all the torments of life and to advance towards the aim that we desired to
全部 这 折磨 的 生活 和 到 进步 向 这 目的 那 我们 想要的 到
[ə'teɪn] ;
attain ;
达到 ;

在他的房间里工作了一段时间后, 我们重新振作起来, 以抵抗生活中的一切痛苦, 并朝着我们渴望达到的目标前进;

[wi:; wi] [went] , [ə'baʊt] [ˈsev(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] , [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:ðz] [ʌv; əv] - .
we went , about seven in the evening , to the baths of Redwitz .
我们 去 , 关于 七 在 这 晚上 , 到 这 浴室 的 - .

晚上七点左右, 我们去了雷德维茨浴场。

[ə; eɪ] ['veri] [blæk] [stɔ:rm] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [æz; əz] [jet] [ə'pɪrd] [ɑ:n] [ðə; ði]
A very black storm was rising in the sky , but only as yet appeared on the
一个 非常 黑色的 风暴 曾是 上升 在 这 天空 , 但 仅有的 作为 然而 出现 在 这
[hə'raɪz(ə)n] .
horizon .
地平线 .

天空中升起了一片漆黑的风暴，但目前只出现在地平线上。

[i:] . , [hu:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] , [prə'pouzɪd] [tu:; tə] [goʊ] [hoʊm] , [bʌt; bət] ['dɪtmə] [pə'sistɪd] ,
E . , who was with us , proposed to go home , but Dittmar persisted ,
E . , WHO 曾是 和 我们 , 建议的 到 去 家 , 但 迪特马尔 持续 ,
和我们在一起的E提议回家，但迪特马尔坚持要我们回去。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'næɪ] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [ə'wei]
saying that the canal was but a few steps away .
说 那 这 运河 曾是 但 一个 很少 步骤 离开 .

他说运河就在几步之遥。

[gɑ:d] [pə'rmitɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [aɪ] [hu:] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['feɪt(ə)] [wɜ:rdz] .
God permitted that it should not be I who replied with these fatal words .
上帝 允许 那 它 应该 不是 是 我 WHO 回复 和 这些 致命的 字 .
上帝允许说出这些致命话语的人不是我。

[soʊ] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] .
So he went on .
所以 他 去 在 .

于是他继续说道。

[ðə; ði] ['sʌnset] [wʌz; wəz] ['splendɪd] : [aɪ] [si:] [aɪ 'ti:] [stɪl] ; [ɪts] ['vaɪələt] [klaʊdz] [ɔ:l] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ɡoʊld] ,
The sunset was splendid : I see it still ; its violet clouds all fringed with gold ,
这 日落 曾是 灿烂 : 我 看 它 仍然 ; 它是 紫色 云 全部 流苏 和 金子 ,
日落美极了：我至今仍能看见；紫色的云朵边缘都镶着金边。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [ðæt] ['i:vniŋ] .
for I remember the smallest details of that evening .
为了 我 记住 这 最小 细节 的 那 晚上 .

因为我记得那天晚上发生的每一个细节。

" ['dɪtmə] [went] [daʊn] [fɜ:rst] ; [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ju: 'es] [hu:] [nu:] [həʊ] [tu:; tə]
" Dittmar went down first ; he was the only one of us who knew how to
" 迪特马尔 去 向下 第一的 ; 他 曾是 这 仅有的 一 的 我们 WHO 知道 如何 到
[swɪm] ;
swim ;
游泳 ;

“迪特马尔第一个落水；他是我们当中唯一一个会游泳的人；

[soʊ] [hi:; hi] [wɔ:kt] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] [tu:; tə] [ʃʊ] [ju: 'es] [ðə; ði] [depθ] .
so he walked before us to show us the depth .
所以 他 步行 前 我们 到 展示 我们 这 深度 .

所以他走在我们前面，给我们展示深度。

[ðə; ði] ['wɔ:tər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ʌp] [tu:; tə] [əʊər; ɑ:r] [tʃests] , [ænd; ənd] [hi:; hi] , [hu:] [pri'si:did] [ju: 'es] ,
The water was about up to our chests , and he , who preceded us ,
这 水 曾是 关于 向上 到 我们的 箱子 , 和 他 , WHO 之前 我们 ,
水深及胸，而走在我们前面的那个人，

[wʌz; wəz] [ʌp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] , [wen] [hi:; hi] [wɔ:rnd] [ju: 'es] [nɑ:t] [tu:; tə] [goʊ] ['fɑ:rðər] ,
was up to his shoulders , when he warned us not to go farther ,
曾是 向上 到 他的 肩膀 , 什么时候 他 警告 我们 不是 到 去 更远 ,
水淹到他肩膀的时候，他警告我们不要再往前走了。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] ['si:sɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] ['bɑ:təm] .
because he was ceasing to feel the bottom .
因为 他 曾是 停止 到 感觉 这 底部 .

因为他感觉不到底线了。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæŋ][tu:; tə] [swɪm] ,
He immediately gave up his footing and began to swim ,
他 立即地 给予 向上 他的 立足点 和 开始 到 游泳 ,

他立即放弃站立，开始游泳。

[bʌt; bət] ['skersli] [hæd; həd][hi:; hi] [meɪd] [ten] [stroʊks] [wen] ,
but scarcely had he made ten strokes when ,
但 几乎 有 他 制成 十 笔画 什么时候 ,

但他刚打了不到十杆，就.....

['hævɪŋ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['rɪvər] ['seprəts] [ɪntu:] [tu:] ['bræntɪz] , [hi:; hi] [ʌtəd] [ə; eɪ]
having reached the place where the river separates into two branches , **he uttered a**
拥有 达到 这 地方 在哪里 这 河 分离 进入 二 分支 , 他 说出 一个

[kraɪ] ,
cry ,
哭 ,

当他走到河流分叉成两条支流的地方时，他发出了一声喊叫：

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][ə; eɪ] ['fʊthʊʊld] , [dɪsə'pɪrd] .
and as he was trying to get a foothold, disappeared .
和 作为 他 曾是 尝试 到 得到 一个 立足点 , 消失 .

正当他试图站稳脚跟时，却消失了。

[wi:; wi][ræn][æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] , ['hoʊpɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] [mɔ:r]
We ran at once to the bank, hoping to be able to help him more
我们 跑 在 一次 到 这 银行 , 希望 到 是 有能力的 到 帮助 他 更多的

['i:zəli] ;
easily ;
容易地 ;

我们立刻跑到银行，希望能更容易地帮助他；

[bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd] ['ni:ðər] [pʊʊlz][nɔ:r] [roʊps] [wɪ'dɪn] [ri:tʃ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][tʊʊld]
but we had neither poles nor ropes within reach, and, as I have told
但 我们 有 两者都不 杆子 也不 绳索 之内 抵达 , 和 , 作为 我 有 讲述

[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

但是我们手边既没有杆子也没有绳子，而且，正如我之前告诉你的，

['ni:ðər] [ʌv; əv][ju: 'es][kʊd; kəd] [swɪm] .
neither of us could swim .
两者都不 的 我们 可以 游泳 .

我们俩都不会游泳。

[ðen] [wi:; wi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][help] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [maɪt] .
Then we called for help with all our might .
然后 我们 称为 为了 帮助 和 全部 我们的 可能 .

然后我们拼尽全力呼救。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['dɪtmɜ:] [ri:'ə'piəd] ,
At that moment Dittmar reappeared ,
在 那 片刻 迪特马尔 再次出现 ,

就在这时，迪特马尔再次出现。

[ænd; ənd][baɪ][æn; əŋ] [ʌn'hɜ:rd] - [ʌv; əv] ['efərt] [si:zd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪləʊ] [brænt] [ðæt]
and by an unheard - of effort seized the end of a willow branch that
和 经过 一个 闻所未闻 - 的 努力 查获 这 结尾 的 一个 柳 分支 那
[wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] ;
was hanging over the water ;
曾是 绞刑 超过 这 水 ;

他以惊人的毅力抓住了悬在水面上的一根柳树枝的末端；

[bʌt; bət][ðə; ði] [brænt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [frend] [sæŋk]
but the branch was not strong enough to resist , and our friend sank
但 这 分支 曾是 不是 强的 足够的 到 抵抗 , 和 我们的 朋友 沉没
[ə'gen] ,
again ;
再次 ,

但是树枝不够结实，无法承受住重量，我们的朋友再次沉了下去。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ]['æpəpleksi] .
as though he had been struck by apoplexy .
作为 尽管 他 有 到过 击 经过 中风 .

他仿佛中风了一般。

[kæn; kən][ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [stert] [ɪn] [wɪt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] , [wi:; wi][hɪz; ɪz] [frendz] , ['bendɪŋ] ['oʊvər]
Can you imagine the state in which we were , we his friends , bending over
能 你 想象 这 状态 在 哪个 我们 是 , 我们 他的 朋友们 , 弯曲 超过
[ðə; ði]['rɪvər] ,
the river ,
这 河 ,

你能想象我们当时的处境吗？ 我们这些他的朋友，弯着腰站在河边。

['aʊər; ɑ:r] [fɪkst] [ænd; ənd] ['hæɡərd] [aɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pɪrs] [ɪts] [depθ] ?
our fixed and haggard eyes trying to pierce its depth ?
我们的 固定的 和 枯槁 眼睛 尝试 到 刺穿 它是 深度 ?

我们那双呆滞而疲惫的眼睛试图看穿它的深渊？

[maɪ][gɑ:d] , [maɪ][gɑ:d] !
My God , my God !
我的 上帝 , 我的 上帝 !

我的天啊，我的天啊！

[haʊ] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:][wi:; wi][dɪd][nɑ:t][goʊ][mæd] ?
how was it we did not go mad ?
如何 曾是 它 我们 做过 不是 去 疯狂的 ?

我们怎么没疯掉？

" [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kraʊd] , [haʊ'veər] , [hæd; həd] [rʌŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [kraɪz] .
" **A great crowd , however , had run at our cries .**
" 一个 伟大的 人群 , 然而 , 有 跑步 在 我们的 哭泣 .

“然而，一大群人听到我们的呼喊声就跑了过来。”

[fɔ:r; fər] [tu:;] ['aʊərz] [ðeɪ] [sɔ:t] [fɑ:r][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['boʊts][ænd; ənd][dræg] - [hʊks] ;
For two hours they sought far him with boats and drag - hooks ;
为了 二 小时 他们 寻求 远的 他 和 船 和 拖 - 钩子 ;

他们用船和拖钩搜寻了他两个小时；

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [sæk'si:dəd, sæk'si:dɪd][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡʌlf] .
and at last they succeeded in drawing his body from the gulf .
和 在 最后的 他们 成功了 在 绘画 他的 身体 从 这 海湾 .
['jestərdeɪ] [wi:; wi] [bɔ:r] [,aɪ 'ti:] ['sɑ:ləmli] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [rest] .
Yesterday we bore it solemnly to the field of rest .
昨天 我们 钻孔 它 庄严地 到 这 场地 的 休息 .

最后，他们成功地将他的遗体从海湾中打捞出来。昨天，我们庄严地将他的遗体安葬在了墓地。

" [aɪˈti:] [si:mz] [ðæt] [wi:; wi][jæl; ʃəl][get] [rɪd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [dɔ:gz][ʌv; əv] ; [θæŋk] [gɑ:d]
" **It seems that we shall get rid of one of these dogs of Burschen ; thank God**
" 它 似乎 那 我们 将 得到 摆脱 的 一 的 这些 狗 的 布尔申 ; 感谢 上帝
!
!
!

“看来我们要除掉布尔申家的一条狗了；感谢上帝！”

" [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [mænɪfə'steɪ](ə)n][ʌv; əv] ['heɪtrɪd] , [wɪtʃ] , [ɪn'di:d] ,
" **Notwithstanding this manifestation of hatred , which , indeed ,**
" 虽然 这 表现 的 仇恨 , 哪个 , 的确 ,
“尽管表现出了这种仇恨，而且，确实，

[maɪt] [bi:; bi] [ðæt] [ʌv; əv][æŋ; əŋ][ɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑ:di] ,
might be that of an individual and not of the whole body ,
可能 是 那 的 一个 个人 和 不是 的 这 所有的 身体 ,
可能是某个个体的情况，而不是整个身体的情况。

[ðə; ði] [ɪn'vaɪtɪd][ðer; ðər] ['enəmi] [tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt][æt; ət] - ['fju:nərəl] .
the Burschen invited their enemies to be present at Dittmar's funeral .
这 布尔申 受邀 他们的 敌人 到 是 展示 在 - 葬礼 .
布尔申家族邀请他们的敌人参加迪特马尔的葬礼。

[ə; eɪ]['bru:t(ə)l][rɪ'fju:z(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θret] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ðə; ði]['serəmoʊni][baɪ] [ɪn'sʌlts] [tu:; tə][ðə; ði]
A brutal refusal , and a threat to disturb the ceremony by insults to the
一个 野蛮 拒绝 , 和 一个 威胁 到 打扰 这 仪式 经过 侮辱 到 这
[kɔ:ps] ,
corpse ,
尸体 ,
他们粗暴地拒绝，并威胁要侮辱尸体以扰乱仪式。

[fɔ:rmɪd] [ðer; ðər][soʊl] [rɪ'plaɪ] .
formed their sole reply .
形成 他们的 唯一 回复 .
这是他们唯一的答复。

[ðə; ði] [ðen] [wɔ:rnɪd] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] , [hu:] [tʊk] ['su:təb(ə)l] ['mezərɜz] ,
The Burschen then warned the authorities , who took suitable measures ,
这 布尔申 然后 警告 这 当局 , WHO 采取 合适的 措施 ,
随后，布尔申向当局发出警告，当局采取了适当措施。

[ænd; ənd][ɔ:l] - [frendz] ['fɑ:lʊəd] [hɪz; ɪz]['kɔ:fin] [sɔ:rd] [ɪn][hænd] .
and all Dittmar's friends followed his coffin sword in hand .
和 全部 - 朋友们 随后 他的 棺材 剑 在 手 .
迪特玛的所有朋友都手持宝剑，跟在他的棺材后面。

[bɪ'hoʊldɪŋ] [ðɪs] [kɑ:m][bʌt; bət] ['rezəlu:t] [demən'streɪ](ə)n] , [ðə; ði] - [dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə]
Beholding this calm but resolute demonstration , the Landmannschaft did not dare to
凝视 这 冷静的 但 坚决 示范 , 这 - 做过 不是 敢 到
['kæri] [aʊt][ðer; ðər] [θret] ,
carry out their threat ,
携带 出去 他们的 威胁 ,
看到这种冷静而坚定的示威，兰德曼沙夫特不敢再实施他们的威胁了。

[ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'sʌltɪŋ] [ðə; ði] [prə'seɪ](ə)n] [baɪ] [lɑ:fs] [ænd; ənd] ['sɔŋz] .
and contented themselves with insulting the procession by laughs and songs .
和 满足 他们自己 和 侮辱 这 游行 经过 笑声 和 歌曲 .
他们只好用嘲笑和歌声来侮辱游行队伍。

[sænd] [roʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜ:rn(ə)l] :
Sand wrote in his journal :
沙 写道 在 他的 杂志 :
桑德在他的日记中写道：

" ['dɪtmə] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [lɔ:s] [tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] ; [ænd; ənd] [pə'tɪkjələrlɪ] [tu:; tə][em 'i:] ;
" **Dittmar is a great loss to all of us , and particularly to me ;**
" 迪特马尔 是 一个 伟大的 损失 到 全部 的 我们 , 和 特别 到 我 ;

“迪特马尔的离世对我们所有人来说都是一个巨大的损失，对我来说尤其如此；

[hi:; hi] [geɪv] [em 'i:][ðə; ðɪ][oʊvər'fləʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][laɪf] ; [hi:; hi] [stɔ:pt] , [æz; əz][aɪ 'ti:]
he gave me the overflow of his strength and life ; he stopped , as it
他 给予 我 这 溢出 的 他的 力量 和 生活 ; 他 停止 , 作为 它
[wɜ:r; wər] ,
were ,
是 ,

他将自己充沛的力量和生命都给了我；他仿佛停下了脚步，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'bæŋkmənt] , [ðə; ðɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ] ['kærəktər] [ðæt] [ɪz] [ɪ'rezəlu:t] [ænd; ənd]
with an embankment , the part of my character that is irresolute and
和 一个 堤 , 这 部分 的 我的 特点 那 是 徊 和
[ʌndɪ'saɪdɪd] .
undecided .
未决定 .

就像堤岸一样，我性格中优柔寡断、犹豫不决的一面。

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [nɔ:t][tu:; tə] [dred] [ðə; ðɪ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [stɔ:rm] ,
From him it is that I have learned not to dread the approaching storm ,
从 他 它 是 那 我 有 学习 不是 到 恐惧 这 接近 风暴 ,
我从他身上学会了不要惧怕即将到来的风暴。

[ænd; ənd][tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [faɪt] [ænd; ənd][daɪ] .
and to know how to fight and die .
和 到 知道 如何 到 斗争 和 死 .

并且懂得如何战斗和死亡。

" [sʌm; səm] [deɪz] ['æftər][ðə; ðɪ]['fju:nərəl][sænd][hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] [ə'baʊt] ['dɪtmə] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv]
" **Some days after the funeral Sand had a quarrel about Dittmar with one of**
" 一些 天 后 这 葬礼 沙 有 一个 争吵 关于 迪特马尔 和 一 的
[hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] [frendz] ,
his former friends ,
他的 以前的 朋友们 ,

“葬礼几天后，桑德与他的一位老朋友就迪特马尔的事情发生了争吵，

[hu:] [hæd; həd] [pæst] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] - ,
who had passed over from the Burschen to the Landmannschaft ,
WHO 有 通过了 超过 从 这 布尔申 到 这 - ,

那些从布尔申（Burschen）转到兰曼沙夫特（Landmannschaft）的人，

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [kən'spɪkjʊəs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fju:nərəl][baɪ][hɪz; ɪz]
and who had made himself conspicuous at the time of the funeral by his
和 WHO 有 制成 他自己 显眼的 在 这 时间 的 这 葬礼 经过 他的
[ɪn'di:snt] [hɪ'lærəti] .
indecent hilarity .
不雅 欢闹 .

在葬礼期间，他因粗俗的滑稽行为而引人注目。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ,
It was decided that they should fight the next day ,
它 曾是 决定 那 他们 应该 斗争 这 下一个 天 ,

他们决定第二天进行决斗。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ðɪ] [seɪm] [deɪ] [sænd] [raʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜ:rn(ə)l] .
and on the same day Sand wrote in his journal .
和 在 这 相同的 天 沙 写道 在 他的 杂志 .

同一天，桑德在他的日记中写道。

" [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][piː] ! [dʒiː] . ; [jet] [ðəʊ] [nəʊ] , [oʊ][maɪ][ɡɑːd] ,
" **To - tomorrow I am to fight with P : G : ; yet Thou knowest , O my God ,**
" 到 - 明天 我 是 到 斗争 和 P : G : ; 然而 你 最了解 , 哦 我的 上帝 ,
" 明天我要和PG战斗 ; 然而 , 我的上帝啊 , 你知道 ,

[wʌt] [ɡreɪt] [frendz] [wiː; wi] [ˈfɔːrmərli] [wɜːr; wər] ,
what great friends we formerly were ,
什么 伟大的 朋友们 我们 以前 是 ,
我们曾经是多么好的朋友啊 !

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˌmɪsˈtrʌst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈkoʊldnəs] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈspaɪərd][ˌem ˈiː] ;
except for a certain mistrust with which his coldness always inspired me ;
除了 为了 一个 肯定 不信任 和 哪个 他的 寒冷 总是 灵感 我 ;
只是他的冷漠总是让我心生某种不信任 ;

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [hɪz; ɪz] [ˈoʊdiəs] [kənˈdʌkt] [hæz; həz] [kɔːzd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [dɪˈsend] [frʌm; frəm]
but on this occasion his odious conduct has caused me to descend from
但 在 这 场合 他的 令人厌恶的 执行 有 导致 我 到 下降 从
[ðə; ði] [ˈtendə] [ˈpɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈfaʊndɪst] [ˈheɪtrɪd] .
the tenderest pity to the profoundest hatred .
这 最嫩的 遗憾 到 这 最深邃 仇恨 .
但这一次 , 他的可憎行为使我从最深切的怜悯转变为最深切的憎恨 .

" [maɪ][ɡɑːd] , [duː][ˈnɑːt] [wɪðˈdrɔː] [ðəɪ] [hænd] [ˈiːðər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɔːr][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] ,
" **My God , do not withdraw Thy hand either from him or from me ,**
" 我的 上帝 , 做 不是 提取 你的 手 任何一个 从 他 或者 从 我 ,
我的上帝 , 求你不要收回你的手 , 无论是对他还是对我 .

[sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər][bəʊθ] [ˈfaɪtɪŋ] [laɪk] [men] !
since we are both fighting like men !
自从 我们 是 两个都 斗争 喜欢 男人 !
因为我们都是像男人一样战斗 !

[dʒʌdʒ] [ˈoʊnli][baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [tuː] [ˈkɔːzɪz] , [ænd; ænd] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr]
Judge only by our two causes , and give the victory to that which is the more
法官 仅有的 经过 我们的 二 原因 , 和 给 这 胜利 到 那 哪个 是 这 更多的
[dʒʌst] .
just :
只是 :

只根据我们双方的诉求来评判 , 并将胜利判给更公正的一方 .

[ɪf] [ðəʊ] [ʃʊdst] [kɔːl][ˌem ˈiː] [brɪˈfɔːr] [ðəɪ] [suˈpriːm] [traɪˈbjʊːnl] ,
If Thou shouldst call me before Thy supreme tribunal ,
如果 你 应该 称呼 我 前 你的 最高 法庭 ,
如果你要传唤我到你的最高法庭 ,

[aɪ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [əˈpɪr] [ˈbəːdnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪˈtɜːrn(ə)l][ˌmæləˈdɪkʃ(ə)n] ;
I know very well that I should appear burdened with an eternal malediction ;
我 知道 非常 出色地 那 我 应该 出现 负担 和 一个 永恒 诅咒 ;
我非常清楚自己看起来会背负着永恒的诅咒 ;

[ænd; ænd] [ɪnˈdiːd] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈnɑːt][əˈpɑːn][maɪˈself] [ðæt] [aɪ] [ˈrekən] [bʌt; bət][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmerɪts] [ʌv; əv]
and indeed it is not upon myself that I reckon but upon the merits of
和 的确 它 是 不是 之上 我 那 我 估计 但 之上 这 优点 的
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪvjər] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .
our Saviour Jesus Christ .
我们的 救主 耶稣 基督 .
我所倚赖的不是我自己 , 而是我们的救主耶稣基督的功德 .

" [kʌm] [wʌt] [meɪ] , [biː; bi] [preɪzd] [ænd; ænd][ˈblesɪd; blest] , [oʊ][maɪ][ɡɑːd] !
" **Come what may , be praised and blessed , O my God !**
" 来 什么 可能 , 是 赞扬 和 蒙福 , 哦 我的 上帝 !
无论发生什么 , 我的上帝啊 , 请接受赞美和祝福 !

" [maɪ] [dɪr] ['perənts] , [ˈbrʌðərz] , [ænd; ənd] [frendz] , [aɪ] [kə'mend] [juː; jɔ̃][tuː; tə][ðə; ði] [prə'tekʃn]
" **My dear parents , brothers , and friends , I commend you to the protection**
" 我的 亲爱的 父母 , 兄弟 , 和 朋友们 , 我 表彰 你 到 这 保护
[ʌv; əv][gɑ:d] .
of God .
的 上帝 :

“我亲爱的父母、兄弟姐妹和朋友们，我将你们托付给上帝的庇佑。”

" [sænd] ['weɪtɪd] [ɪn] [veɪn][fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [nekst] [deɪ] :
" **Sand waited in vain for two hours next day :**
" 沙 等待 在 徒劳 为了 二 小时 下一个 天 :

第二天，桑德徒劳地等了两个小时：

[hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [dɪd][na:t] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [pleɪs] .
his adversary did not come to the meeting place .
他的 对手 做过 不是 来 到 这 会议 地方 :

他的对手没有到会场来。

[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['dɪtmɜː] , [haʊ'evər] ,
The loss of Dittmar , however ,
这 损失 的 迪特马尔 , 然而 ,

然而，迪特马尔的离世，

[baɪ][noʊ] [mi:nz] [prə'duːst] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ə'pɑ:n][sænd] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ,
by no means produced the result upon Sand that might have been expected ,
经过 不 方法 生产 这 结果 之上 沙 那 可能 有 到过 预期的 ,

完全没有对桑德产生预期的效果。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [si:mz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'grets] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
and that he himself seems to indicate in the regrets he expressed for him
和 那 他 他自己 似乎 到 表明 在 这 遗憾 他 表达 为了 他
:
:
:

而他本人似乎也从他所表达的遗憾中看出了这一点。

[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ðæt] [strɔːŋ] [soʊl][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['restɪd] ,
Deprived of that strong soul upon which he rested ,
被剥夺的 的 那 强的 灵魂 之上 哪个 他 休息 ,

他失去了赖以生存的那颗坚强的灵魂，

[sænd] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][tæsk][baɪ] [rɪ:'dʌbəld] ['enərdʒi][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [deθ]
Sand understood that it was his task by redoubled energy to make the death
沙 理解 那 它 曾是 他的 任务 经过 加倍 活力 到 制作 这 死亡

[ʌv; əv] ['dɪtmɜː] [les] ['fert(ə)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɑːrtɪ] .
of Dittmar less fatal to his party .
的 迪特马尔 较少的 致命的 到 他的 派对 :

桑德明白，他必须加倍努力，才能使迪特马尔的死对他的党派造成的打击不那么严重。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['sɪŋɡli] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ɪn] [rɪ'kruːts] [wɪtʃ] [ðeɪ]
And indeed he continued singly the work of drawing in recruits which they
和 的确 他 持续 单独 这 工作 的 绘画 在 新兵 哪个 他们

[hæd; həd] [bɪn] ['kæriɪŋ] [ɑːn] [tə'geðər] ,
had been carrying on together ,
有 到过 携带 在 一起 ,

事实上，他独自一人继续开展他们之前共同进行的招募新兵的工作。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [kən'spɪrəsi] [wʌz; wəz][na:t][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ɪm'piːdɪd] .
and the patriotic conspiracy was not for a moment impeded .
和 这 爱国 阴谋 曾是 不是 为了 一个 片刻 受阻 :

爱国阴谋丝毫没有受到阻碍。

[ðə; ði][ˈhɑ:lədeɪz] [keɪm] , [ænd; ənd][sænd] [left] ['ɛə,lɑ:ŋən] [tu;; tə] [rɪˈtʃ:rn] [noʊ] [mɔ:r] .

The holidays came , and Sand left Erlangen to return no more .
这 假期 来了 , 和 沙 左边 埃尔兰根 到 返回 不 更多的 .

假期来临, 桑德离开了埃尔兰根, 再也没有回来。

[frʌm; frəm] - [hi;; hi][wʌz; wəz][tu;; tə] [proʊˈsi:d] [tu;; tə]['jeinə] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə] [kəmˈpli:t] [hɪz; ɪz]
From Wonsiedel he was to proceed to Jena , in order to complete his

从 - 他 曾是 到 继续 到 耶拿 , 在 命令 到 完全的 他的

[θi:əˈlɑ:dʒɪkl] ['stʌdiz] [ðer; ðər] .
theological studies there .

神学 研究 那里 .

从翁西德尔出发, 他将前往耶拿, 在那里完成他的神学学习。

[ˈæftər][sʌm; səm] [deɪz] [spent] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [ænd; ənd] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒɜ:rn(ə)] [æz; əz]
After some days spent with his family , and indicated in his journal as

后 一些 天 花费 和 他的 家庭 , 和 表明的 在 他的 杂志 作为
[ˈhæpi] ,
happy ,
快乐的 ,

与家人共度几天后, 他在日记中表示心情愉快,

[sænd] [went] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [nu:] [pleɪs] [ʌv; əv] [əˈboʊd] ,

Sand went to his new place of abode ,
沙 去 到 他的 新的 地方 的 住所 ,

桑德去了他的新住处,

[wer] [hi;; hi] [əˈraɪvd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑ:buæk] .
where he arrived some time before the festival of the Wartburg .

在哪里 他 到达的 一些 时间 前 这 节日 的 这 瓦特堡 .

他在瓦特堡节之前不久到达了那里。

[ðɪs] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] , [ɪˈstæblɪʃt] [tu;; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði][æənəˈvɜ:rsəri; æənɪˈvɜ:rsəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)]
This festival , established to celebrate the anniversary of the battle

这 节日 , 已确立的 到 庆祝 这 周年纪念日 的 这 战斗
[ʌv; əv] ['laɪpsɪɡ] ,
of Leipzig ,
的 莱比锡 ,

这个节日是为了庆祝莱比锡战役周年纪念而设立的,

[wʌz; wəz] [rɪˈgɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [səˈlemnəti] [θru:'aʊt] ['dʒɜ:rməni] ,
was regarded as a solemnity throughout Germany ,
曾是 认为 作为 一个 严肃 自始至终 德国 ,

在德国各地都被视为一件庄严的事情。

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [wel] [nu:] [ðæt] [aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sentər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ænjuəl]
and although the princes well knew that it was a centre for the annual

和 虽然 这 王子们 出色地 知道 那 它 曾是 一个 中心 为了 这 年度的
[rɪˈnu:əl] [ʌv; əv] [əˌfɪli'eɪ(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] ['veriəs] [səˈsaɪətɪz] ,
renewal of affiliation to the various societies ,
续期 的 联系 到 这 各种各样的 社会 ,

尽管王子们很清楚, 这里是各个社团每年续签会员资格的中心;

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [fərˈbɪd] [aɪˈti:] .
they dared not forbid it .

他们 敢于 不是 禁止 它 .

他们不敢禁止。

[ɪnˈdi:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确,

[ðə; ði][ˌmæniˈfestʊʃ][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːˈtɑ:nɪk] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][wʌz; wəz] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs]
the manifesto of the Teutonic Association was exhibited at this
这 宣言 的 这 条顿 协会 曾是 展出 在 这
[ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ænd; ənd] [saɪnd] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdepjʊtɪz] [frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt]
festival and signed by more than two thousand deputies from different
节日 和 签名 经过 更多的 比 二 千 副手们 从 不同的
[juːnɪˈvɜː(r)sətɪz][ɪn][ˈdʒɜːrməni] .
universities in Germany .
大学 在 德国 .

条顿人协会的宣言在本次节日上展出，并由来自德国不同大学的两千多名代表签署。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][dʒɔɪ][fɔːr; fər][sænd] ;
This was a day of joy for Sand ;
这 曾是 一个 天 的 喜悦 为了 沙 ;
对于桑德来说，这是值得高兴的一天；
[fɔːr; fər][hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [nuː] [frendz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][oʊld][wʌnz] .
for he found in the midst of new friends a great number of old ones .
为了 他 成立 在 这 中间 的 新的 朋友们 一个 伟大的 数字 的 老的 一个 .
因为他在新朋友中发现了许多老朋友。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] , [haʊˈevər] , [wɪt] [hæd; həd][nɑːt] - [derd] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]
The Government, however, which had not dared to attack the Association
这 政府 , 然而 , 哪个 有 不是 - 敢于 到 攻击 这 协会
[baɪ] [fɔːrs] ,
by force ,
经过 力量 ,
然而，政府却“不敢用武力攻击该协会”，

[rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [ʌndərˈmaɪn] [aɪ ˈtiː][baɪ] [əˈpɪnjən] .
resolved to undermine it by opinion .
已解决 到 破坏 它 经过 观点 .
决心通过舆论来破坏它。

[em] . [diː] - [ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈdɑːkjumənt] , [əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [səˈsaɪətɪz] , [ænd; ənd]
M. de Stauren published a terrible document, attacking the societies, and
M . 德 - 已发布 一个 糟糕的 文档 , 攻击 这 社会 , 和
[ˈfaʊndɪd] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] ,
founded, it was said,
创立 , 它 曾是 说 ,
据说，德·斯陶伦先生发表了一份可怕的文件，抨击了这些社团，并创立了.....

[əˈpɑːn][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ˈfɜːrniʃt] [baɪ][ˈkɑːtsəbjʊː] .
upon information furnished by Kotzebue .
之上 信息 提供 经过 科策布 .
根据 Kotzebue 提供的信息。

[ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [stɜːr] , [nɑːt][ˈoʊnli][æt; ət][ˈjeɪnə] , [bʌt; bət] [θruːˈaʊt] [ɔːl] [ˈdʒɜːrməni]
This publication made a great stir, not only at Jena, but throughout all Germany
这 发布 制成 一个 伟大的 搅拌 , 不是 仅有的 在 耶拿 , 但 自始至终 全部 德国
.
:
.

这份出版物不仅在耶拿引起了巨大轰动，而且在整个德国都引起了轰动。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [treɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈvent] [ðæt] [wɪ; wi][faɪnd][ɪn][ˈsændz][ˈdʒɜːrn(ə)l] : - -
Here is the trace of this event that we find in Sand's journal : - -
这里 是 这 痕迹 的 这 事件 那 我们 寻找 在 沙子的 杂志 : - -
以下是我们在桑德的日记中找到的有关此事的线索：

24th [noʊvembər] " [tə'deɪ] , ['æftər] ['wɜːrkiŋ] [wɪð; wiθ] [mʌtʃ] [iːz] [ænd; ənd][æsi'duːəti] ,
24th November " Today , after working with much ease and assiduity ,
24th 十一月 " 今天 , 后 在职的 和 很多 舒适 和 勤奋 ,
11月24日 “今天，在轻松勤奋地工作之后，

[aɪ] [went] [aʊt] [ə'baʊt] [fɔːr] [wɪð; wiθ][iː] . [æz; əz][wiː; wi] [krɒsɪt] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] [wiː; wi] [hɜːrd]
I went out about four with E . As we crossed the market - place we heard
我 去 出去 关于 四 和 E . 作为 我们 交叉 这 市场 - 地方 我们 听到
- [nuː] [ænd; ənd] ['venəməs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [riːd] .
Kotzebue's new and venomous insult read .
- 新的 和 有毒 侮辱 读 .
大约四点钟，我和 E 出去了。当我们穿过市场时，我们听到了科策布那句新的、恶毒的侮辱性话语。

[baɪ] [wʌt] [ə; eɪ] ['fjʊəri] [ðæt] [mæn][ɪz] [pə'zest] [ə'genst] [ðə; ði] [ænd; ənd] [ə'genst] [ɔːl] [huː] [lʌv]
By what a fury that man is possessed against the Burschen and against all who love
经过 什么 一个 愤怒 那 男人 是 拥有 反对 这 布尔申 和 反对 全部 WHO 爱
['dʒɜːrməni] !
Germany !
德国 !
这个人对布尔申人以及所有热爱德国的人充满了多么强烈的仇恨啊！

" [ðʌs] [fɑːr][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [tɜːrmz] ['sændz]['dʒɜːrn(ə)] ['prez(ə)nts][ðə; ði] [neɪm] [lʌ; əv]
" Thus far the first time and in these terms Sand's journal presents the name of
" 因此 远的 这 第一的 时间 和 在 这些 条款 沙子的 杂志 礼物 这 姓名 的
[ðə; ði][mæn] [huː] ,
the man who ,
这 男人 WHO ,
“到目前为止，桑德的日记第一次以这种方式提出了这个人的名字，

[eɪ'tiːn] [mʌnθs] ['leɪtər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [sleɪ] .
eighteen months later , he was to slay .
十八 几个月 之后 , 他 曾是 到 杀戮 .
十八个月后，他要杀人。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [hæd; həd][nɔːt] - [derd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
The Government , however , which had not ' dared to attack the Association
这 政府 , 然而 , 哪个 有 不是 - 敢于 到 攻击 这 协会
[baɪ] [fɔːrs] ,
by force ,
经过 力量 ,
然而，政府却“不敢用武力攻击该协会”，

[rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] [ʌndər'maɪn] [aɪ 'tiː][baɪ] [ə'pɪnjən] .
resolved to undermine it by opinion .
已解决 到 破坏 它 经过 观点 .
决心通过舆论来破坏它。

[em] . [diː] - ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)] ['dɔːkjumənt] , [ə'tækiŋ] [ðə; ði] [sə'saiətɪz] , [ænd; ənd]
M . de Stauren published a terrible document , attacking the societies , and
M . 德 - 已发布 一个 糟糕的 文档 , 攻击 这 社会 , 和
['faʊndɪd] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] ,
founded , it was said ,
创立 , 它 曾是 说 ,
据说，德·斯陶伦先生发表了一份可怕的文件，抨击了这些社团，并创立了.....

[ə'pɑːn][,ɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['fɜːrniʃt] [baɪ] ['kɑːtsə,bjuː] .
upon information furnished by Kotzebue .
之上 信息 提供 经过 科策布 .
根据 Kotzebue 提供的信息。

[ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪ](ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [stɜːr] , [nɑːt][ˈoʊnli][æt; ət][ˈjeɪnə] , [bʌt; bət] [θruːˈaʊt] [ɔːl] [ˈdʒɜːrməni]
This publication made a great stir , not only at Jena , but throughout all Germany
这 发布 制成 一个 伟大的 搅拌 , 不是 仅有的 在 耶拿 , 但 自始至终 全部 德国
.
:
.

这份出版物不仅在耶拿引起了巨大轰动，而且在整个德国都引起了轰动。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [treɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪˈvent] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ɪn] [ˈsændz] [ˈdʒɜːrn(ə)l] :
Here is the trace of this event that we find in Sand's journal :
这里 是 这 痕迹 的 这 事件 那 我们 寻找 在 沙子的 杂志 :

以下是我们在桑德的日记中找到的有关此事的线索:

24th [noʊˈvembər]
24th November
24th 十一月

11月24日

" [tuː; tə] - [deɪ] , [ˈæftər] [ˈwɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [iːz] [ænd; ənd][ˌæsɪˈduːəti] ,
" To - day , after working with much ease and assiduity ,
" 到 - 天 , 后 在职的 和 很多 舒适 和 勤奋 ,
“今天，在轻松勤奋地工作之后，

[aɪ] [went] [aʊt] [əˈbaʊt] [fɔːr] [wɪð; wɪθ][iː] . [æz; əz][wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] [wiː; wi] [hɜːrd]
I went out about four with E . As we crossed the market - place we heard
我 去 出去 关于 四 和 E . 作为 我们 交叉 这 市场 - 地方 我们 听到
- [nuː] [ænd; ənd] [ˈvenəməs] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [riːd] .
Kotzebue's new and venomous insult read .
- 新的 和 有毒 侮辱 读 .

大约四点钟，我和 E 出去了。当我们穿过市场时，我们听到了科策布那句新的、恶毒的侮辱性话语。

[baɪ] [wʌt] [ə; eɪ][ˈfjʊəri] [ðæt] [mæn][ɪz] [pəˈzest] [əˈgenst] [ðə; ði] [ænd; ənd] [əˈgenst] [ɔːl] [huː] [ʌv]
By what a fury that man is possessed against the Burschen and against all who love
经过 什么 一个 愤怒 那 男人 是 拥有 反对 这 布尔申 和 反对 全部 WHO 爱
[ˈdʒɜːrməni] !
Germany !
德国 !

这个人对布尔申人以及所有热爱德国的人充满了多么强烈的仇恨啊！

" [ðʌs] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [tɜːrmz] [ˈsændz] [ˈdʒɜːrn(ə)l][ˈprez(ə)nts][ðə; ði] [neɪm]
" Thus for the first time and in these terms Sand's journal presents the name
" 因此 为了 这 第一的 时间 和 在 这些 条款 沙子的 杂志 礼物 这 姓名
[ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] ,
of the man who ,
的 这 男人 WHO ,

“因此，桑德的日记首次以这种方式呈现了这个人的名字，

[eɪˈtiːn] [mʌnθs] [ˈleɪtər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [sleɪ] .
eighteen months later , he was to slay .
十八 几个月 之后 , 他 曾是 到 杀戮 .

十八个月后，他要杀人。

[ɑːn][ðə; ði] 29th , [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [sænd] [raɪts] [əˈgen] :
On the 29th , in the evening , Sand writes again :
在 这 29th , 在 这 晚上 , 沙 写 再次 :

29日晚间，桑德再次写道：

" [tuː; tə] - [ˈmɔːrɒ] [aɪ][jæl; jəl][set] [aʊt] [kə'reɪdʒəsli] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪfəli] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [fɔːr; fər]
" **To - tomorrow I shall set out courageously and joyfully from this place for**
" 到 - 明天 我 将 放 出去 勇敢地 和 欣喜地 从 这 地方 为了
[ə; eɪ] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] - ;
a pilgrimage to Wonsiedel ;
一个 朝圣 到 - ;
“明天我将勇敢而快乐地从这里出发，前往翁西德尔朝圣；

[ðer; ðər][aɪ][jæl; jəl][faɪnd][maɪ][lɑːrdʒ] - [ˈhɑːrtɪd] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][maɪ] [ˈtendər] [ˈsɪstər][ˈdʒuːliə] ;
there I shall find my large - hearted mother and my tender sister Julia ;
那里 我 将 寻找 我的 大的 - 心地 母亲 和 我的 投标 姐姐 朱莉娅 ;
在那里我将见到我心胸宽广的母亲和我温柔的妹妹朱莉娅；

[ðer; ðər][aɪ][jæl; jəl] [kuːl] [maɪ] [hed] [ænd; ənd][wɔːrm][maɪ] [hɑːrt] .
there I shall cool my head and warm my heart .
那里 我 将 凉爽的 我的 头 和 温暖的 我的 心 .
在那里，我将冷静下来，温暖我的心灵。

[ˈprɑːbəbli] [aɪ][jæl; jəl][biː; bi][ˈprez(ə)nt][æt; ət][maɪ] [gʊd] [ˈfrɪtsɪz] [ˈmæɪrɪdʒ] [wɪð; wɪθ][luː(:)ˈiːzə] ,
Probably I shall be present at my good Fritz's marriage with Louisa ,
大概 我 将 是 展示 在 我的 好的 弗里茨的 婚姻 和 路易莎 ,
我大概会出席我亲爱的弗里茨和路易莎的婚礼。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈbæptɪzəm][ʌv; əv][maɪ] [ˈveri] [dɪr]
and at the baptism of my very dear
和 在 这 洗礼 的 我的 非常 亲爱的
在我亲爱的孩子受洗时

- [fɜːrst] - [bɔːrn] .
Durchmith's first - born .
- 第一的 - 出生 .
杜尔赫米斯的长子。

[gɔːd] , [oʊ][maɪ] [ˈfɑːðər] , [æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [bɪn] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [ˈdʊrɪŋ] [maɪ][sæd] [kɔːrs] ,
God , O my Father , as Thou hast been with me during my sad course ,
上帝 , 哦 我的 父亲 , 作为 你 哈斯特 到过 和 我 期间 我的 伤心 课程 ,
上帝，我的父啊，在我悲伤的岁月里，祢一直与我同在。

[biː; bi][wɪð; wɪθ][em ˈiː] [stiːl] [ɑːn][maɪ] [ˈhæpi] [roʊd] .
be with me still on my happy road .
是 和 我 仍然 在 我的 快乐的 路 .
请继续陪伴我走完这段快乐的旅程。

" [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] [dɪd][ɪn][fækt] [ˈgreɪtli] [tʃɪr] [sænd] .
" **This journey did in fact greatly cheer Sand .**
" 这 旅行 做过 在 事实 非常 欢呼 沙 .
“这次旅程确实让桑德非常高兴。”

[sɪns] - [deθ] [hɪz; ɪz] [əˈtæks] [ʌv; əv] [ˌhaɪpəˈkɑːndriə] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
Since Dittmar's death his attacks of hypochondria had disappeared .
自从 - 死亡 他的 攻击 的 疑病症 有 消失 .
自从迪特马尔去世后，他的疑病症就消失了。

[waɪl] [ˈdɪtmə] [lɪvd] [hiː; hi] [maɪt] [daɪ] ; [ˈdɪtmə] [ˈbiːɪŋ] [ded] , [aɪ ˈtiː][wəz; wəz][hɪz; ɪz][pɑːrt][tuː; tə]
While Dittmar lived he might die ; Dittmar being dead , it was his part to
尽管 迪特马尔 居住地 他 可能 死 ; 迪特马尔 存在 死的 , 它 曾是 他的 部分 到
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .
迪特玛活着的时候可能会死；迪特玛死了，活着就是他的使命。

[ɑ:n][ðə; ði] 11th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [hi;; hi] [left] - , [tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə] ['jeinə] ,
On the 11th of December he left Wonsiedel , to return to Jena ,
在这 11th 的 十二月 他 左边 - , 到 返回 到 耶拿 ,
12月11日, 他离开翁西德尔, 返回耶拿。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 31st [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [hi;; hi] [ru:t] [ðɪs] [prer] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜ:rn(ə)l] .
and on the 31st of the same month he wrote this prayer in his journal .
和 在这 31st 的 这 相同的 月 他 写道 这 祷告 在 他的 杂志 .
同月31日, 他在日记中写下了这篇祷文。

" [oʊ]['mɜ:rsɪf(ə)l] ['seɪvjər] !
" O merciful Saviour !
" 哦 仁慈 救主 !
“哦, 仁慈的救世主!

[aɪ][br 'gæən] [ðɪs] [jɪr] [wɪð; wɪθ] [prer] ,
I began this year with prayer ,
我 开始 这 年 和 祷告 ,
我以祈祷开启了新的一年。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪ:z] [læst] [deɪz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sʌbdʒekt][tu;; tə] [dɪ'stræk](ə)n [ænd; ənd] [ɪl] - [dɪ'spouzɪd]
and in these last days I have been subject to distraction and ill - disposed
和 在 这些 最后的 天 我 有 到过 主题 到 分心 和 患病的 - 处置
.
:
.
最近这几天, 我一直心神不宁, 心情烦躁。

[wen] [aɪ] [lʊk] ['bækwərd] , [aɪ][faɪnd] , [ə' læs] !
When I look backward , I find , alas !
什么时候 我 看 落后 , 我 寻找 , 唉 !
当我回首往事, 我发现, 唉!

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [br 'kʌm] ['betər] ; [bʌt; bət] [aɪ][hæv; həv] ['entərd] [mɔ: r] [prə'faʊndli] ['ɪntu:][laɪf] ,
that I have not become better ; but I have entered more profoundly into life ,
那 我 有 不是 变得 更好的 ; 但 我 有 进入 更多的 深刻地 进入 生活 ,
我并没有变得更好; 但我对人生有了更深刻的理解。

[ænd; ənd] , [ʃʊd; ʃəd] [ə'keɪʒn] ['prez(ə)nt] , [aɪ] [naʊ] [fi:l] [streŋθ] [tu;; tə][ækt] .
and , should occasion present , I now feel strength to act .
和 , 应该 场合 展示 , 我 现在 感觉 力量 到 行为 .
如果情况需要, 我现在有能力采取行动。

" [aɪ 'ti:][ɪz][br 'kæz, br 'kɔ:z] [ðəʊ] [hæst] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][em 'i: , [lɔ:rd] , ['i:v(ə)n] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t]
" It is because Thou hast always been with me , Lord , even when I was not
" 它 是 因为 你 哈斯特 总是 到过 和 我 , 主 , 甚至 什么时候 我 曾是 不是
[wɪð; wɪθ] [ðɪ:] .
with Thee .
和 汝 .
“这是因为主啊, 即使我不在你身边, 你也一直与我同在。”

" [ɪf] ['aʊər; ɑ:r] ['ri:dəz] [hæv; həv] ['fɑ:lʊd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'ten](ə)n [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪks'trækt्स]
" If our readers have followed with some attention the different extracts
" 如果 我们的 读者 有 随后 和 一些 注意力 这 不同的 提取物
[frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [pleɪst] [br 'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
from the journal that we have placed before them ,
从 这 杂志 那 我们 有 放置 前 他们 ,
“如果我们的读者认真阅读了我们呈现在他们面前的期刊摘录,

" [b:rd] ,
" Lord ,
" 主 ,
"主,

[let][em 'i:][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][maɪ'self][ɪn][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kən'si:vð] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns]
let me strengthen myself in the idea that I have conceived of the deliverance
让我 我 加强 我 在 这 主意 那 我 有 构思 的 这 解救
[ʌv; əv][hju:'mænəti][baɪ][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv] [ðəɪ] [sʌn] .
of humanity by the holy sacrifice of Thy Son .
的 人类 经过 这 圣 牺牲 的 你的 儿子 .
让我更加坚信，我已领悟到，祢圣子的神圣牺牲将拯救人类。

[grænt] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi][ə; ei] [kraɪst] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] , [ænd; ənd] [ðæt] , [laɪk] [ænd; ənd] [θru:]
Grant that I may be a Christ of Germany , and that , like and through
授予 那 我 可能 是 一个 基督 的 德国 , 和 那 , 喜欢 和 通过
[ˈdʒi:zəs] ,
Jesus ,
耶稣 ,
愿我能成为德国的基督，并且像耶稣一样，通过耶稣，

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][ˈpeɪ(ə)nt][ɪn] [ˈsʌfərɪŋ] .
I may be strong and patient in suffering .
我 可能 是 强的 和 病人 在 痛苦 .
我或许能在苦难中保持坚强和耐心。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈænti] - [rɪˈpʌblɪkən] [ˈpæmfliɪts] [ʌv; əv][ˈkɑ:tsəbjʊ:] [ɪnˈkri:st] [ɪn] [ˈnʌmbər] [ænd; ənd]
" **But the anti - republican pamphlets of Kotzebue increased in number and**
" 但 这 反对 - 共和党人 小册子 的 科策布 增加 在 数字 和
[geɪnd] [ə; ei][ˈfert(ə)] [ɪnfluəns] [əˈpɑ:n][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ˈrʊlər] .
gained a fatal influence upon the minds of rulers .
获得 一个 致命的 影响 之上 这 思想 的 统治者 .
“但是科策布的反共和派小册子数量不断增加，对统治者的思想产生了致命的影响。

[ˈnɪrli] [ɔ:l][ðə; ði][ˈpɜ:sənz] [hu:] [wɜ:r; wər] [əˈtækt] [ɪn] [ði:z] [ˈpæmfliɪts] [wɜ:r; wər] [noʊn] [ænd; ənd]
Nearly all the persons who were attacked in these pamphlets were known and
几乎 全部 这 人 WHO 是 遭到攻击 在 这些 小册子 是 已知 和
[ɪˈsti:md] [æt; ət][ˈjeinə] ;
esteemed at Jena ;
尊敬的 在 耶拿 ;
这些小册子中几乎所有受到攻击的人都是耶拿当地知名人士和受人尊敬的人；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [meɪ] [ˈi:zəli] [bi:; bi] [kɒmpriˈhendɪd] [wʌt] [ɪˈfekts] [wɜ:r; wər] [prəˈdu:st] [baɪ] [sʌt] [ɪnˈsʌlts]
and it may easily be comprehended what effects were produced by such insults
和 它 可能 容易地 是 理解 什么 效果 是 生产 经过 这样的 侮辱
[əˈpɑ:n] [ði:z] [jʌŋ] [ˈhedz] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l] [ˈhɑ:rts] ,
upon these young heads and noble hearts ,
之上 这些 年轻的 头部 和 高贵 心 ,
不难理解，这种侮辱对这些年轻的头脑和高尚的心灵造成了怎样的影响。

[wɪtʃ] [ˈkærid] [kənˈvɪkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [peɪnt] [ʌv; əv] [ˈblaɪndnəs] [ænd; ənd][ɪnˈθu:ziæzəm] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv]
which carried conviction to the paint of blindness and enthusiasm to that of
哪个 携带 定罪 到 这 画 的 失明 和 热情 到 那 的
[fəˈnætɪsɪzəm] .
fanaticism .
狂热 .
这种信念使人盲目，热情使人狂热。

[ðʌs] , [hɪr] [ɪz] [wʌt] [sænd] [rʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdaɪəri][ɑ:n][ðə; ði] 5th [ʌv; əv] [meɪ] .
Thus , here is what Sand wrote in his diary on the 5th of May .
因此 , 这里 是 什么 沙 写道 在 他的 日记 在 这 5th 的 可能 .
所以，以下是桑德在5月5日日记中写下的内容。

" [lɔːrd] , [wʌt] [ˈkɔːzɪz] [ðɪs] [ˈmeləŋkɑːli] [ˈæŋɡwɪʃ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [əˈɡen] [ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv]
" **Lord , what causes this melancholy anguish which has again taken possession of**
" 主 , 什么 原因 这 忧郁 痛苦 哪个 有 再次 已采取 拥有 的
[em ˈiː] ?
me ?
我 ?

主啊，是什么原因导致我再次陷入这种忧郁的痛苦之中？

[bʌt; bət][ə; eɪ][fɜːrm][ænd; ənd][ˈkɑːnstənt] [wɪl] [səˈmaʊnts] [ˈevriθɪŋ] ,
But a firm and constant will surmounts everything ,
但 一个 公司 和 持续的 将要 克服 一切 ,
但是，坚定不移的意志可以战胜一切。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈɡɪvz] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [sædɪst] [ænd; ənd]
and the idea of the country gives joy and courage to the saddest and
和 这 主意 的 这 国家 给予 喜悦 和 勇气 到 这 最悲伤的 和
[ðə; ði] [ˈwiːkəst] .
the weakest .
这 最弱 .

国家的理念能给最悲伤、最软弱的人带来快乐和勇气。

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ,
When I think of that ,
什么时候 我 思考 的 那 ,
每当我想到这一点，

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈɔːlweɪz] [əˈmeɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [əˈmʌŋ] [juː ˈes] [faʊnd] [kəˈreɪdʒəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
I am always amazed that there is none among us found courageous enough to
我 是 总是 惊叹 那 那里 是 没有任何 之中 我们 成立 勇敢 足够的 到
[draɪv] [ə; eɪ] [naɪf] [ˈɪntuː][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ˈkɑːtsə,bjuː][ɔːr][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈtreɪtər] .
drive a knife into the breast of Kotzebue or of any other traitor .
驾驶 一个 刀 进入 这 胸部 的 科策布 或者 的 任何 其他 叛徒 .

我一直很惊讶，我们当中竟然没有人有勇气把刀插进科策布或其他任何叛徒的胸膛。

" [stɪl] [ˈdɑːmɪnertɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːz] [ðʌs] [ɑːn][ðə; ði] i8th [ʌv; əv] [meɪ] : - -
" **Still dominated by the same thought , he continues thus on the i8th of May : - -**
" 仍然 占主导地位 经过 这 相同的 想法 , 他 继续 因此 在 这 i8th 的 可能 : - -
“他仍然被同样的思想所支配，于5月18日继续写道：——

" [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈnei(ə)n] ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈjuːnəti] [kəmˈperd]
" **A man is nothing in comparison with a nation ; he is a unity compared**
" 一个 男人 是 没有什么 在 比较 和 一个 国家 ; 他 是 一个 统一 比较的
[wɪð; wɪθ] [ˈmɪljənz] ,
with millions ,
和 百万 ,
“一个人与一个国家相比微不足道；一个人与千万人相比，只是一个整体。”

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] .
a minute compared with a century .
一个 分钟 比较的 和 一个 世纪 .
一分钟与一个世纪相比。

[ə; eɪ][mæn] , [huːm] [ˈnʌθɪŋ] [ˌpriːˈsiːdʒ] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfɑːləʊz] , [ɪz][bɔːrn] , [laɪvz; lɪvz] ,
A man , whom nothing precedes and nothing follows , is born , lives ,
一个 男人 , 谁 没有什么 之前 和 没有什么 跟随 , 是 出生 , 生活 ,
一个人，既无前因，也无后因，他出生，生活，

[ænd; ənd][daɪz][ɪn][ə; eɪ][lɔːŋɡər][ɔːr] [ˈʃɔːrtər] [taɪm] , [wɪtʃ] , [ˈrelatɪvli] [tuː; tə] [ɪˈtɜːrnəti] ,
and dies in a longer or shorter time , which , relatively to eternity ,
和 死亡 在 一个 更长 或者 较短 时间 , 哪个 , 相对地 到 永恒 ,
并在较长或较短的时间内死去，相对于永恒而言，

[ˈhɑːrdli] [ˈiːkwəlz] [ðə; ði] [duːreɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃ] .
hardly equals the duration of a lightning flash .
几乎 等于 这 期间 的 一个 闪电 闪光 .

持续时间几乎与闪电的持续时间相当。

[ə; eɪ][ˈnei](ə)n] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [ɪz] [ɪˈmɔːrt(ə)l] .
A nation , on the contrary , is immortal .
一个 国家 , 在 这 相反 , 是 不朽 .

相反，一个国家是不朽的。

" >From [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [haʊˈevər] ,
" **>From time to time , however ,**
" >From 时间 到 时间 , 然而 ,

“然而，有时.....”

[əˈmɪd] [ðɪːz] [θɔːts] [ðæt] [ber] [ðə; ði] [ɪmˈpres] [ʌv; əv] [ðæt] [pəˈlɪtɪk(ə)l][ferˈtæləti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
amid these thoughts that bear the impress of that political fatality which was
之中 这些 想法 那 熊 这 令人印象深刻的 那 政治的 死亡 哪个 曾是
[ˈdraɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [tɔːrdz] [ðə; ði] [diːd] [ʌv; əv] [ˈblʌdʃed] ,
driving him towards the deed of bloodshed ,
驾驶 他 向 这 契据 的 流血事件 ,
在这些思绪中，他始终铭记着那种驱使他走向血腥暴行的政治宿命感。

[ðə; ði][ˈkaɪndli][ænd; ənd] [ˈdʒʊɪəs] [juːθ] [riːəˈpriəs] .
the kindly and joyous youth reappears .
这 亲切地 和 欢乐 青年 再次出现 .

那位善良快乐的年轻人再次出现。

[ɑːn][ðə; ði] 24th [ʌv; əv][dʒuːn][hiː; hi] [raɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] : - -
On the 24th of June he writes to his mother : - -
在 这 24th 的 六月 他 写 到 他的 母亲 : - -

6月24日，他写信给母亲：

" [aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [jʊr; jər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈletər] ,
" **I have received your long and beautiful letter ,**
" 我 有 已收到 你的 长的 和 美丽的 信 ,

我已收到您那封又长又优美的来信，

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd] [wel] - [ˈtʃʊzn] [ˈaʊtfit] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [send] [em ˈiː] .
accompanied by the very complete and well - chosen outfit which you send me .
伴随 经过 这 非常 完全的 和 出色地 - 选定 全套服装 哪个 你 发送 我 .

还有你寄给我的那套非常齐全、精心挑选的服装。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [faɪn] [ˈlɪnɪn] [geɪv] [em ˈiː] [bæk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʊɪz][ʌv; əv][maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] .
The sight of this fine linen gave me back one of the joys of my childhood .
这 视线 的 这 美好的 亚麻布 给予 我 后退 一 的 这 喜悦 的 我的 童年 .

看到这精美的亚麻布，我仿佛回到了童年的快乐时光。

[ðɪːz] [ɑːr; ər] [freʃ] [ˈbenɪfɪts] .
These are fresh benefits .
这些 是 新鲜的 好处 .

这些都是新增的福利。

[maɪ] [prerz] [ˈnevər] [rɪˈmeɪn] [ʌnfʊlˈfɪld] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kənˈtɪnjuəl] [kɔːz] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ]
My prayers never remain unfulfilled , and I have continual cause to thank you
我的 祈祷 绝不 保持 未实现的 , 和 我 有 持续的 原因 到 感谢 你
[ænd; ənd][gɔːd] .
and God .
和 上帝 .

我的祈祷从未落空，我不断地感谢你和上帝。

[aɪ] [rɪ'si:v] , [ɔ:l][æɪ; ət][wʌns] , [ʃɜ:ts] , [tu:] [pɜ:z] [ʌv; əv] [faɪn] [ʃi:ts] , [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][jɜ:; jər]
I receive , all at once , shirts , two pairs of fine sheets , a present of your
我 收到 , 全部 在 一次 , 衬衫 , 二 对 的 美好的 纸张 , 一个 展示 的 你的
[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ,

我一次性收到了衬衫、两套优质床单，还有您赠送的一份作品。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈdʒu:ljəz][ænd; ənd] [ˈkɛrə,lainz] [wɜ:rk] , [ˈdeɪntɪz] [ænd; ənd] [swi:tˈmi:ts] ,
and of Julia's and Caroline's work , dainties and sweetmeats ,
和 的 茱莉亚的 和 卡罗琳的 工作 , 精致小点心 和 甜食 ,
还有茱莉亚和卡罗琳的作品，精致小点和甜点，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ'em] [sti:l] [ˈdʒʌmpɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd][aɪ] [tɜ:rnd] [θri:] [taɪmz] [ɑ:n][maɪ] [hi:lz] [wen]
so that I am still jumping with joy and I turned three times on my heels when
所以 那 我 是 仍然 跳 和 喜悦 和 我 转向 三 时代 在 我的 高跟鞋 什么时候
[aɪ] [ˈoʊpənd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈpɑ:rs(ə)] .
I opened the little parcel .
我 打开 这 小的 包裹 .

所以，当我打开小包裹时，我仍然高兴得跳了起来，还转了三圈。

[rɪ'si:v] [ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] [ʃer] , [æz; əz][ˈgɪvər] ,
Receive the thanks of my heart , and share , as giver ,
收到 这 谢谢 的 我的 心 , 和 分享 , 作为 赠予者 ,
接受我内心的感谢，并作为施予者分享这份感激之情。

[ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [hæz; hæz] [rɪ'si:vd] .
in the joy of him who has received .
在 这 喜悦 的 他 WHO 有 已收到 .
在得着恩典者的喜乐中。

" [tə'deɪ] , [haʊ'evər] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [deɪ] ,
" Today , however , is a very serious day ,
" 今天 , 然而 , 是 一个 非常 严肃的 天 ,
然而，今天却是非常严肃的一天。

[ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][æənə'vɜ:rsəri; ,æni'vɜ:rsəri][ʌv; əv] [ðæt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ][lɔ:st] [maɪ]
the last day of spring and the anniversary of that on which I lost my
这 最后的 天 的 春天 和 这 周年纪念日 的 那 在 哪个 我 丢失的 我的
[ˈnoʊb(ə)][ænd; ənd] [gʊd] [ˈdɪtmɜ:] .
noble and good Dittmar .
高贵 和 好的 迪特马尔 .
春天的最后一天，也是我失去我高贵善良的迪特玛的周年纪念日。

[aɪ][eɪ'em][ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɪfrənt] [ænd; ənd] [kən'fju:zd] [ˈfi:lɪŋz] ;
I am a prey to a thousand different and confused feelings ;
我 是 一个 猎物 到 一个 千 不同的 和 使困惑 情怀 ;
我被成千上万种不同且混乱的情绪所困扰；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [tu:] [ˈpæʃnz] [left] [ɪn][em'i:] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [laɪk] [tu:]
but I have only two passions left in me which remain upright and like two
但 我 有 仅有的 二 激情 左边 在 我 哪个 保持 直立 和 喜欢 二
[ˈpɪləs] [ʌv; əv] [bræs] [sə'pɔ:rt] [ðɪs] [hoʊl] [ˈkeɪɑ:s] - - [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv]
pillars of brass support this whole chaos - - the thought of God and the love
柱子 的 黄铜 支持 这 所有的 混乱 - - 这 想法 的 上帝 和 这 爱
[ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌntri] .
of my country .
的 我的 国家 .
但我心中只剩下两种激情，它们依然屹立不倒，像两根铜柱一样支撑着这整个混乱——那就是对上帝的信仰和对祖国的热爱。

" [ˈdɔːrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ˈsændz] [laɪf] [rɪˈmeɪnz] [əˈpærəntli] [kɑːm][ænd; ənd][ˈiːkwəl] ; [ðə; ði] [ˈɪnwərd] [stɔːrm]
" **During all this time Sand's life remains apparently calm and equal ; the inward storm**
" 期间 全部 这 时间 沙子的 生活 遗迹 显然 冷静的 和 平等的 ; 这 向内 风暴
[ɪz] [kɑːmd] ;
is calmed ;
是 平静下来 ;

“在此期间，桑德的生活表面上保持平静和稳定；内心的风暴也平静了下来；

[hiː; hi] [rɪˈdʒɔɪsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈtempər] .
he rejoices in his application to work and his cheerful temper .
他 欢欣鼓舞 在 他的 应用 到 工作 和 他的 快乐 脾气 .

他为自己勤奋工作和开朗的性格感到自豪。

[haʊˈevər] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
However , from time to time ,
然而 , 从 时间 到 时间 ,

然而，有时，

[hiː; hi] [meɪks] [greɪt] [kəmˈpleɪnts] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prəˈpensəti] [tuː; tə] [lʌv] [ˈdeɪnti] [fuːd] ,
he makes great complaints to himself of his propensity to love dainty food ,
他 制作 伟大的 投诉 到 他自己 的 他的 倾向 到 爱 纤巧 食物 ,

他常常暗自抱怨自己喜欢吃精致食物的倾向。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd][aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] .
which he does not always find it possible to conquer .
哪个 他 做 不是 总是 寻找 它 可能的 到 征服 .

但他并非总能克服这些困难。

[ðen] , [ɪn][hɪz; ɪz][self] - [kənˈtempt] , [hiː; hi] [kɔːlz] [hɪmˈself] " [fɪɡ] - [ˈstʌmək] " [ɔːr] " [keɪk] - [ˈstʌmək] .
Then , in his self - contempt , he calls himself " fig - stomach " or " cake - stomach .
然后 , 在 他的 自己 - 鄙视 , 他 呼叫 他自己 " 如图 - 胃 " 或者 " 蛋糕 - 胃 .

然后，他自嘲地称自己为“无花果胃”或“蛋糕胃”。

" [bʌt; bət][əˈmɪd] [ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l][egzɔːlˈteɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈvɪzɪts] [ɔːl][ðə; ði]
" **But amid all this the religious and political exaltation and visits all the**
" 但 之中 全部 这 这 宗教 和 政治的 提高 和 访问 全部 这
[ˈbætlfiːldz] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈfɑːləʊz] .
battlefields near to the road that he follows .
战场 靠近 到 这 路 那 他 跟随 .

“但在这一切之中，宗教和政治的崇高，以及他所走道路附近的所有战场。

[ɑːn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər][hiː; hi][ɪz] [bæk] [æt; ət] [ˈjeɪnə] ,
On the 18th of October he is back at Jena ,
在 这 18th 的 十月 他 是 后退 在 耶拿 ,

10月18日他将返回耶拿。

[wer] [hiː; hi] [ˈrezəmeɪz] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [ðæn; ðən][ˈevər] .
where he resumes his studies with more application than ever .
在哪里 他 简历 他的 研究 和 更多的 应用 比 曾经 .

他重新开始学习，比以往任何时候都更加努力。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈmʌŋ] [sʌtʃ] [juːnɪˈvɜːrsəti] [ˈstʌdɪz] [ðæt] [ðə; ði] [jɪr] - [kləʊzɪz][faːr][hɪm; ɪm] ,
It is among such university studies that the year 1818 closes far him ,
它 是 之中 这样的 大学 研究 那 这 年 - 关闭 远的 他 ,

正是在这些大学学习经历中，1818年为他画上了句号。

[ænd; ənd][wɪː; wɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhɑːrdli] [səˈspekt] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l][rezəˈluːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ˈteɪkən] ,
and we should hardly suspect the terrible resolution which he has taken ,
和 我们 应该 几乎 怀疑 这 糟糕的 解决 哪个 他 有 已采取 ,

我们几乎不应该怀疑他已经做出了多么可怕的决定。

[wɜːr; wər][aɪ 'tiː][nɑːt] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜːrn(ə)l] [ðɪs] [læst] [noʊt] , ['dɜːtɪd][ðə; ði] 31st [ʌv; əv]
were it not that we find in his journal this last note , dated the 31st of
是 它 不是 那 我们 寻找 在 他的 杂志 这 最后的 笔记 , 日期 这 31st 的
[dɪ'sembər] :
December :
十二月 :

如果不是我们在他的日记中发现了这最后一条记录，日期是12月31日：

" [aɪ] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] - , [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɪrɪəs] [ænd; ənd] ['sɑːləm] [muːd] ,
" **I finish the last day of this year 1818 , then , in a serious and solemn mood ,**
" 我 结束 这 最后的 天 的 这 年 - , 然后 , 在 一个 严肃的 和 庄严 情绪 ,
“于是，我以严肃而庄重的心情结束了1818年的最后一天。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪsməs] [fiːst] [wɪt] [hæz; həz][dʒʌst] [gɔːn] [baɪ] [wɪl] [biː; bi]
and I have decided that the Christmas feast which has just gone by will be
和 我 有 决定 那 这 圣诞节 盛宴 哪个 有 只是 已消失 经过 将要 是
[ðə; ði][læst] ['krɪsməs] [fiːst] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] ['selɪbreɪt] .
the last Christmas feast that I shall celebrate .
这 最后的 圣诞节 盛宴 那 我 将 庆祝 :

我已经决定，刚刚过去的圣诞盛宴将是我庆祝的最后一个圣诞盛宴。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['efərts] ,
If anything is to come of our efforts ,
如果 任何事物 是 到 来 的 我们的 努力 ,
如果我们的努力能取得任何成果，

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][ɪz][tuː; tə] [ə'su:m] [ðə; ði] [ʌpər] [hænd][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,
if the cause of humanity is to assume the upper hand in our country ,
如果 这 原因 的 人类 是 到 认为 这 上 手 在 我们的 国家 ,
如果人类的事业要在我国占据上风，

[ɪf] [ɪn] [ðɪs] ['feɪθləs] ['epək] ['eni] ['noʊb(ə)l] ['fiːlɪŋz] [kæn; kən] [sprɪŋ] [ʌp] [ə'freɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [weɪ] ,
if in this faithless epoch any noble feelings can spring up afresh and make way ,
如果 在 这 不忠 时代 任何 高贵 情怀 能 春天 向上 重新 和 制作 方式 ,
如果在这个背信弃义的时代，还有什么高尚的情感能够重新萌芽并开辟道路，

[aɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli] ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði] [retʃ] , [ðə; ði] ['treɪtər] , [ðə; ði] [sɪ'duːsər] [ʌv; əv] [juːθ] , [ðə; ði]
it can only happen if the wretch , the traitor , the seducer of youth , the
它 能 仅有的 发生 如果 这 可怜虫 , 这 叛徒 , 这 诱惑者 的 青年 , 这
['ɪnfəməs] ['kɑːtsə,bjuː] , [fɔːlz] !
infamous Kotzebue , falls !
臭名昭著的 科策布 , 瀑布 !

只有当那个卑鄙的、叛徒的、诱惑年轻人的、臭名昭著的科策布倒台时，这一切才有可能发生！

[aɪ][eɪ 'em] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
I am fully convinced of this ,
我 是 完全 确信 的 这 ,
我对此深信不疑。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪft] [ðə; ði][wɜːrk][ə'pɑːn] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'zɑːlvd] , [aɪ][jæl; jəl]
and until I have accomplished the work upon which I have resolved , I shall
和 直到 我 有 完成 这 工作 之上 哪个 我 有 已解决 , 我 将
[hæv; həv][noʊ] [rest] .
have no rest .
有 不 休息 :

在我完成我决心要做的工作之前，我将永不停歇。

[lɔːrd] , [ðəʊ] [huː] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'vəʊtɪd] [maɪ][laɪf][tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] ['æk(ə)n] ,
Lord , Thou who knowest that I have devoted my life to this great action ,
主 , 你 WHO 最了解 那 我 有 奉献 我的 生活 到 这 伟大的 行动 ,
主啊，您知道我已将生命奉献给了这项伟大的事业，

[aɪ][ˈoʊnli] [ni:d] , [naʊ] [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz] [fɪkst] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,
I only need , now that it is fixed in my mind ,
我 仅有的 需要 ; 现在 那 它 是 固定的 在 我的 头脑 ;
既然这件事已经铭刻在我心中,我只需要.....

[tu:; tə][beg][ʌv; əv] [ði:] [tru:] [ˈfɜ:rmnəs] [ænd; ənd] [ˈkɜ:ɪdʒ] [ʌv; əv][soʊl] .
to beg of Thee true firmness and courage of soul .
到 求 的 汝 真的 硬度 和 勇气 的 灵魂 .
向你祈求灵魂真正的坚定和勇气。

" [hɪr] [ˈsændz][ˈdaɪəri][ˈendz] ; [hi:; hi][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [aɪˈti:] [tu:; tə][ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [hɪmˈself] ; [hi:; hi][hæd; həd]
" Here Sand's diary ends ; he had begun it to strengthen himself ; he had
" 这里 沙子的 日记 结束 ; 他 有 开始 它 到 加强 他自己 ; 他 有
[ri:tʃt] [hɪz; ɪz][eɪm] ;
reached his aim ;
达到 他的 目的 ;
“桑德的日记到此结束; 他开始写日记是为了增强自己的意志力; 他已经达到了目的;

[hi:; hi] [ˈni:dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] .
he needed nothing more .
他 需要 没有什么 更多的 ;
他别无所求。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈsɪŋɡ(ə)l][aɪˈdi:ə] ,
From this moment he was occupied by nothing but this single idea ,
从 这 片刻 他 曾是 占领 经过 没有什么 但 这 单身的 主意 ;
从那一刻起,他满脑子想的都是这件事。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [ˈsləʊli] [tu:; tə] [mætʃʊr] [ðə; ði][plæn][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə]
and he continued slowly to mature the plan in his head in order to
和 他 持续 缓慢地 到 成熟 这 计划 在 他的 头 在 命令 到
[fəˈmɪliəraɪz] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈeksɪˈkju:ʃ(ə)n] ;
familiarise himself with its execution ;
熟悉 他自己 和 它是 执行 ;
他继续在脑海中慢慢完善计划,以便熟悉执行过程;

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [ɪmˈprefəns] [əˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [θɔ:t] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] ,
but all the impressions arising from this thought remained in his own mind ,
但 全部 这 印象 产生 从 这 想法 剩余 在 他的 自己的 头脑 ;
但是,由此产生的所有印象都留在了他的脑海中。

[ænd; ənd] [nʌn] [wʌz; wəz] [ˈmænɪfɛstɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] .
and none was manifested on the surface .
和 没有任何 曾是 表现出来 在 这 表面 .
而且没有在地表上表现出任何迹象。

[tu:; tə] [ˈevriwʌn] [els] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ; [bʌt; bət][fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [pæst] ,
To everyone else he was the same ; but for some little time past ,
到 每个人 别的 他 曾是 这 相同的 ; 但 为了 一些 小的 时间 过去的 ;
对其他人来说,他还是老样子; 但就在不久前的这段时间里,

[ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ænd; ənd] [ʌnˈɔ:ltərd] [səˈrenəti] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈvɪzəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈtʃɪrf(ə)l]
a complete and unaltered serenity , accompanied by a visible and cheerful
一个 完全的 和 未改变的 宁静 ; 伴随 经过 一个 可见的 和 快乐
[rɪˈtɜ:rn] [ʌv; əv][ɪnklɪˈneɪʃ(ə)n] [tɔ:rdz] [laɪf] ,
return of inclination towards life ,
返回 的 倾角 向 生活 ;
一种完全而不变的宁静, 伴随着对生活明显而愉悦的回归。

[hæd; həd] [bɪn] [ˈnoʊtɪst] [ɪn][hɪm; ɪm] .
had been noticed in him .
有 到过 注意到 在 他 .
在他身上已经有人注意到了。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [tʃɑ:rdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊərz] [ɔ:r][ðə; ði] [du'reɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] ;
He had made no charge in the hours or the duration of his studies ;
他 有 制成 不 收费 在 这 小时 或者 这 期间 的 他的 研究 ;
他在学习期间没有收取任何费用；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði][ænə'tɑ:mɪk(ə)l] ['klæsɪz] ['veri] [ə'sɪdʒuəsli] .
but he had begun to attend the anatomical classes very assiduously .
但 他 有 开始 到 出席 这 解剖学 课程 非常 勤勉地 .
但他开始非常认真地参加解剖学课程。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [gɪv] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]
One day he was seen to give even more than his customary attention to
一 天 他 曾是 已见 到 给 甚至 更多的 比 他的 习惯 注意力 到
[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz] ['demənstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
a lesson in which the professor was demonstrating the various functions of the
一个 课 在 哪个 这 教授 曾是 演示 这 各种各样的 函数 的 这
[hɑ:rt] ;
heart ;
心 ;
有一天，人们看到他比平时更加认真地听教授讲解心脏的各种功能；

[hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ðə; ði] [pleɪs] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [tʃest] ,
he examined with the greatest care the place occupied by it in the chest ,
他 检查 和 这 最 关心 这 地方 占领 经过 它 在 这 胸部 ,
他极其仔细地检查了它在箱子里的位置，

['æskɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [demən'streɪʃənz] [rɪ'pi:tɪd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] ,
asking to have some of the demonstrations repeated two or three times ,
问 到 有 一些 的 这 示威游行 重复 二 或者 三 时代 ,
[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [went] [aʊt] ,
and when he went out ,
和 什么时候 他 去 出去 ,
他要求将某些示威活动重复两到三次，然后他出去的时候，

['kwestʃənɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] ['fɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['kɔ:rsɪz] ,
questioning some of the young men who were following the medical courses ,
提问 一些 的 这 年轻的 男人 WHO 是 下列的 这 医疗的 课程 ,
询问了一些正在学习医学课程的年轻人，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [sə'septə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rgən] ,
about the susceptibility of the organ ,
关于 这 易感性 的 这 器官 ,
关于该器官的易感性，

[wɪtʃ] ['kæna:t] [rɪ'si:v] ['evər][soʊ] [slɑɪt] [ə; eɪ] [bloʊ] [wɪ'daʊt] [deθ] [ɪn'su:ɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [bloʊ] :
which cannot receive ever so slight a blow without death ensuing from that blow :
哪个 不能 收到 曾经 所以 轻微 一个 吹 没有 死亡 随后 从 那 吹 :
它哪怕受到最轻微的打击，也会导致死亡：

[ɔ:l] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['pɜ:rfɪkt] [æn; ən] [ɪn'dɪfrəns] [ænd; ənd] ['kɑ:mənəs] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]
all this with so perfect an indifference and calmness that no one about him
全部 这 和 所以 完美的 一个 漠不关心 和 平静 那 不 一 关于 他
[kən'si:vd] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] .
conceived any suspicion .
构思 任何 怀疑 .
这一切都表现得如此完美地冷漠和冷静，以至于他周围的人都没有产生任何怀疑。

[ə'hʌðər] [deɪ] , [ə; eɪ] . [es] . , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] .
Another day , A . S . , one of his friends , came into his room .
其他 天 , 一个 . S . , 一 的 他的 朋友们 , 来了 进入 他的 房间 .
又有一天，他的朋友AS来到了他的房间。

[sænd] , [hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [him; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Sand , who had heard him coming up , was standing by the table ,
沙 , WHO 有 听到 他 未来 向上 , 曾是 常设 经过 这 桌子 ,
桑德听到他上来的声音, 正站在桌旁。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['peɪpər] - [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][him; ɪm] ; [də'rektli; da'rektli][ðə; ði] ['vɪzɪtər]
with a paper - knife in his hand , waiting for him ; directly the visitor
和 一个 纸 - 刀 在 他的 手 , 等待 为了 他 ; 直接地 这 游客
[keɪm] [ɪn] ,
came in ,
来了 在 ,
他手里拿着一把裁纸刀, 等着他; 访客随即走了进来。

[sænd] [flʌŋ] [him'self] [ə'pɑ:n][him; ɪm] , [strʌk] [him; ɪm] ['laɪtli] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔ:rhed] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
Sand flung himself upon him , struck him lightly on the forehead ; and then ,
沙 扔 他自己 之上 他 , 击 他 轻轻 在 这 前额 ; 和 然后 ,
沙子扑向他, 轻轻击中他的额头; 然后,

[æz; əz][hi:; hi][pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə][wɔ:rd] [ɔ:f] [ðə; ði] [blɒʊ] ,
as he put up his hands to ward off the blow ,
作为 他 放 向上 他的 双手 到 病房 离开 这 吹 ,
他举起双手挡住攻击时,

[strʌk] [him; ɪm] ['ræðər] [mɔ:r] [ˈvaɪələntli] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] ; [ðen] , [ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] ,
struck him rather more violently in the chest ; then , satisfied with this experiment ,
击 他 相当 更多的 暴力 在 这 胸部 ; 然后 , 使满意 和 这 实验 ,
[sed] : - -
said : - - -
说 : - -

他更加用力地击打了他的胸口; 然后, 对这个实验结果感到满意, 说道:
" [ju:; jʊ] [si:] , [wen] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] ;
" You see , when you want to kill a man , that is the way to do it ;
" 你 看 , 什么时候 你 想 到 杀 一个 男人 , 那 是 这 方式 到 做 它 ;
“你看, 当你想要杀一个人的时候, 那就是杀人的方法;

[ju:; jʊ] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [feɪs] , [hi:; hi][pʊts] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] ,
you threaten the face , he puts up his hands ,
你 威胁 这 脸 , 他 放置 向上 他的 双手 ,
你威胁他的脸, 他就举起双手。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [dʌz] [soʊ][ju:; jʊ] [θrʌst] [ə; eɪ] ['dægər] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
and while he does so you thrust a dagger into his heart .
和 尽管 他 做 所以 你 推力 一个 匕首 进入 他的 心 .
趁他这么做的时候, 你把一把匕首刺进了他的心脏。

" [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men] [læft] [ˈhɑ:rtɪli] ['oʊvər] [ðɪs] [ˈmɜ:rdərəs] [ˌdemən'streɪf(ə)n] ,
" The two young men laughed heartily over this murderous demonstration ,
" 这 二 年轻的 男人 笑了 衷心地 超过 这 杀人犯 示范 ,
“这两个年轻人对这场杀戮行为开怀大笑,

[ænd; ənd][ə; eɪ] . [es] . [rɪ'leɪtɪd] [aɪ 'ti:] [ðæt] ['i:vɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [waɪn] - [ʃɑ:p] [æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]
and A . S . related it that evening at the wine - shop as one of the
和 一个 . S . 有关的 它 那 晚上 在 这 葡萄酒 - 店铺 作为 一 的 这
[pɪ,kju:li:'ærəti:z][ʌv; əv] ['kærəktər] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['kɑ:mən] [ɪn][hɪz; ɪz] [frend] .
peculiarities of character that were common in his friend .
特殊性 的 特点 那 是 常见的 在 他的 朋友 .
当晚在酒铺里, AS 将此事描述为他朋友身上常见的性格怪癖之一。

['æftər][ðə; ði] [ɪ'vent] , [ðə; ði] ['pæntəmaɪm] [ɪk'spleɪnd] [ɪt'self] .
After the event , the pantomime explained itself .
后 这 事件 , 这 哑剧 解释 本身 .
事件发生后, 这场哑剧解释了一切。

[ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [ə'raɪvd] .
The month of March arrived .
这 月 的 行进 到达的 ;

三月来临了。

[sænd] [br'keɪm] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ['kɑ:mə, 'kɑ:lmə] , [mɔ:r] [ə'fekʃənət] , [ænd; ənd] ['kɪndər] ;
Sand became day by day calmer , more affectionate , and kinder ;
沙 成为 天 经过 天 更平静 , 更多的 亲热 , 和 幼儿园 ;
沙子一天比一天更平静、更温柔、更友善;

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [θɔ:t] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]'moʊmənt][ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [fɔ:r; fər]['evər][hi:; hi]
it might be thought that in the moment of leaving his friends for ever he
它 可能 是 想法 那 在 这 片刻 的 离开 他的 朋友们 为了 曾经 他
[wɪft] [tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm][æn; ən][ɪnə'feɪsəbl; ɪnɪ'feɪsəbl] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
wished to leave them an ineffaceable remembrance of him .
希望 到 离开 他们 一个 不可抹去的 纪念 的 他 ;
人们或许会认为, 在他永远离开朋友们的那一刻, 他希望给他们留下永不磨灭的记忆。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['fæməli] [ə'ferz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt]
At last he announced that on account of several family affairs he was about
在 最后的 他 宣布 那 在 帐户 的 一些 家庭 事务 他 曾是 关于
[tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒɜ:rni] ,
to undertake a little journey ,
到 承担 一个 小的 旅行 ,
最后他宣布, 由于一些家事, 他即将外出旅行。

[ænd; ənd][set] [ə'baʊt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ju:zuəl] [ker] ,
and set about all his preparations with his usual care ,
和 放 关于 全部 他的 准备工作 和 他的 通常 关心 ;
他像往常一样认真细致地着手准备一切。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'renəti] ['nevər] ['pri:vɪəsli] [si:n] [ɪn][hɪm; ɪm] .
but with a serenity never previously seen in him .
但 和 一个 宁静 绝不 之前 已见 在 他 ;
但他却展现出一种前所未有的平静。

[ʌp] [tu:; tə] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][wɜ:rk][æz; əz]['ju:zuəl] , [nɑ:t] [rɪ'læksɪŋ] [fɔ:r; fər]
Up to that time he had continued to work as usual , not relaxing for
向上 到 那 时间 他 有 持续 到 工作 作为 通常 , 不是 放松 为了
[æn; ən] ['ɪnstənt] ;
an instant ;
一个 立即的 ;
在那之前, 他一直像往常一样工作, 一刻也没有放松过;

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɑ:sə'bɪləti] [ðæt] ['kɑ:tsəbjʊ:] [maɪt] [daɪ][ɔ:r][bi:; bi] [kɪld] [baɪ] ['sʌmbɑ:di]
for there was a possibility that Kotzebue might die or be killed by somebody
为了 那里 曾是 一个 可能性 那 科策布 可能 死 或者 是 被杀 经过 某人
[els] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][tɜ:rm] [ðæt] [sænd][hæd; həd] [fɪkst] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
else before the term that Sand had fixed to himself ,
别的 前 这 学期 那 沙 有 固定的 到 他自己 ,
因为科策布有可能在桑德给自己设定的任期结束前死去, 或者被其他人杀死。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪf] [tu:; tə][hæv; həv][lɔ:st] [taɪm] .
and in that case he did not wish to have lost time .
和 在 那 案件 他 做过 不是 希望 到 有 丢失的 时间 ;
在这种情况下, 他不想浪费时间。

[ɑ:n][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [mɑ:rtɪ] [hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [wið; wiθ]
On the 7th of March he invited all his friends to spend the evening with
 在 这 7th 的 行进 他 受邀 全部 他的 朋友们 到 花费 这 晚上 和
 [him; ɪm] ,
him ,
 他 ,

3月7日，他邀请所有朋友来和他一起度过晚上。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn] , [ðə; ði] 9th .
and announced his departure for the next day but one , the 9th .
和 宣布 他的 离开 为了 这 下一个 天 但 一 , 这 9th .
并宣布他将于后天，也就是9号出发。

[ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ðen] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][him; ɪm][tu:; tə]['eskɔ:rt][him; ɪm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [li:gz] ,
All of them then proposed to him to escort him for some leagues ,
 全部 的 他们 然后 建议的 到 他 到 护送 他 为了 一些 联赛 ,
 然后他们都提议护送他走几里路。

[bʌt; bət][sænd][rɪ'fju:zd; 'refju:s]; [hi; hi] [fɪrd] [lest] [ðɪs] [demən'streɪʃ(ə)n] , [ɪnəs(ə)nt] [ðəʊ] [aɪ 'ti:]
but Sand refused ; he feared lest this demonstration , innocent though it
 但 沙 拒绝 ; 他 害怕 免得 这 示范 , 清白的 尽管 它
 [wɜ:r; wər] , [maɪt] ['kɑ:mpromaɪz] [ðem; ðəm]['leɪtər][ɑ:n] .
were , might compromise them later on .
 是 , 可能 妥协 他们 之后 在 .

但桑德拒绝了；他担心这次示威活动，尽管是无辜的，但以后可能会给他们带来麻烦。

[hiː, hi][set] [fɔːrθ] [ə'loʊn] , [ˈðerfɔːr] , [ˈæftər] [ˈhæviŋ] [haɪrd] [hɪz, ɪz] [ˈlɑːdʒɪŋz] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [hæf] - [jɪr]
He set forth alone , therefore , after having hired his lodgings for another half - year
 他 放 前进 独自的 , 所以 , 后 拥有 雇用 他的 住宿 为了 其他 一半 - 年
 ,
 ,
 ,

因此，在租住住处又过了半年之后，他独自一人出发了。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈɑːbviət] [ˈeni] [səˈspɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [went] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈerfurt] [ænd; ənd] [ˈaɪzənɑːk] ,
in order to obviate any suspicion , and went by way of Erfurt and Eisenach ,
 在 命令 到 避免 任何 怀疑 , 和 去 经过 方式 的 埃尔福特 和 艾森纳赫 ,
 为了消除任何怀疑, 他们途经埃尔福特和艾森纳赫。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈvɑːbuək] .
in order to visit the Wartburg .
 在 命令 到 访问 这 瓦特堡 .

为了参观瓦特堡。

[frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [hiː; hi] [wɛnt] [tuː; tə] [ˈfræŋkfɜrt] , [wer] [hiː; hi] [slept] [ɑːn] [ðə; ði] 17th ,
From that place he went to Frankfort , where he slept on the 17th ,
 从 那 地方 他 去 到 法兰克福 , 在哪里 他 睡着了 在 这 17th ,
 他从那里去了法兰克福, 并在那里过夜, 日期是17号。

[ænd; ʌnd][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['dɑ:mstæt] .
and on the morrow he continued his journey by way of Darmstadt .
 和 在 这 明天 他 持续 他的 旅行 经过 方式 的 达姆施塔特 .
 第二天，他继续他的旅程，途经达姆施塔特。

[æ̃t; ə̃t][læ̃st] , [ɑ̃:n][ðə̃; ðĩ] 23rd , [æ̃t; ə̃t][naɪ̃n][ɪ̃n][ðə̃; ðĩ] [ˈmɔ̃:rniŋ] ,
At last , on the 23rd , at nine in the morning ,
 在 最后的 , 在 这 23rd , 在 九 在 这 早晨 ,
 最终, 在23日上午9点,

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][d̪ə; ði][tɑːp][ʌv; əv][d̪ə; ði][lɪt(ə)l] [hɪl] [wer] [wiː; wi] [fəʊnd] [hɪm; ɪm][æt; ət][d̪ə; ði]
he arrived at the top of the little hill where we found him at the
 他 到达的 在 这 顶部 的 这 小的 爬坡道 在哪里 我们 成立 他 在 这
 [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['næɪrətɪv] .
beginning of this narrative .
 开始 的 这 叙述 .

他来到了我们在故事开头发现他的那座小山顶上。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['eɪmiəb(ə)] [ænd; ənd] ['hæpi] [jʌŋ] [mæn] [hu:m]
Throughout the journey he had been the amiable and happy young man whom
 自始至终 这 旅行 他 有 到过 这 可亲 和 快乐的 年轻的 男人 谁
 [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [si:] [wɪ'ðəʊt] ['laɪkɪŋ] .
no one could see without liking .
 不 一 可以 看 没有 喜欢 .

在整个旅途中，他一直是一位和蔼可亲、快乐的年轻人，没有人不喜欢他。

[ˈhævɪŋ] [ˈri:tʃt] [ˈmænhaɪm] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwaɪnbɜːg] ,
Having reached Mannheim , he took a room at the Weinberg ,
 拥有 达到 曼海姆 , 他 采取 一个 房间 在 这 温伯格 ,
 到达曼海姆后, 他在温伯格酒店租了一间房。

[ænd; ənd] [rʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] " ['henri] " [ɪn][ðə; ði] ['vɪzɪtər] - [lɪst] .
and wrote his name as " Henry " in the visitors ' list .
 和 写道 他的 姓名 作为 " 亨利 " 在 这 访客 - 列表 .
 他在访客名单上把自己的名字写成了“亨利”。

[hiː hi] [I'miːdiətli] [in'kwaiəd] [wer] ['kɑːtsə,bjuː] [lɪvd] .
He immediately inquired where Kotzebue lived .
 他 立即地 询问 在哪里 科策布 居住地 .
 他立即询问科策布的住址。

[ðə; ði] ['kaʊnsələ] [dwelt] [nɪr] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts] ;
The councillor dwelt near the church of the Jesuits ;
 这 议员 居住 靠近 这 教会 的 这 耶稣会士 ;
 这位议员住在耶稣会教堂附近;

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [stri:t] ,
his house was at the corner of a street ,
 他的 房子 曾是 在 这 角落 的 一个 街道 ,
 他的房子位于街角，

[ænd; ənd] [ðoo] ['sændz] [ɪn'fɔ:mənts] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [hɪm; ɪm][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['letər] ,
and though Sand's informants could not tell him exactly the letter ,
 和 尽管 桑子的 线人 可以 不是 告诉 他 确切地 这 信 ,
 尽管桑德的线人无法确切地告诉他信的内容，

[ðeɪ] [ə'ʊrəd] [hɪm; ɪm][aɪ 'ti:] [wəz; wəz] [nɔ:t] ['pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [mɪs'teɪk] [ðə; ði] [haʊs] .
they assured him it was not possible to mistake the house .
 他们 保证 他 它 曾是 不是 可能的 到 错误 这 房子 .
 他们向他保证，不可能认错房子。

[ʌt; ət] [ˈmænhaɪm] [ˈhaʊzɪz] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [baɪ] [ˈletərz] , [nɑːt][baɪ] [ˈnʌmbərz] .]
[At Mannheim houses are marked by letters , not by numbers .]
 [在 曼海姆 房屋 是 标记 经过 信件 , 不是 经过 数字 .]
 [曼海姆的房屋是用字母而不是数字标记的。]

[sænd] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] - [haʊs] : [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɒk, əu-] ;
Sand went at once to Kotzebue's house : it was about ten o'clock ;
 沙 去 在 一次 到 - 房子 : 它 曾是 关于 十 点钟 ;
 桑德立刻去了科策布家：当时大约是十点钟；

[hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnsələ] [went] [tu:; tə] [wɔ:k] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˈaʊər][ɔ:r] [tu:] ['evri]
he was told that the councillor went to walk for an hour or two every
他 曾是 讲述 那 这 议员 去 到 走 为了 一个 小时 或者 二 每一个
[ˈmɔ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk][ʌv; əv] ['mænhaim] .
morning in the park of Mannheim .
早晨 在 这 公园 的 曼海姆 .

他被告知，这位议员每天早上都会去曼海姆公园散步一到两个小时。

[sænd][inˈkwaɪəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pæθ] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi][ˈdʒen(ə)rəli] [wɔ:kt] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kloʊðz]
Sand inquired about the path in which he generally walked , and about the clothes
沙 询问 关于 这 小路 在 哪个 他 一般来说 步行 , 和 关于 这 衣服
[hi:; hi] [wɔ:r] ,
he wore ,
他 穿着 ,

桑德询问了他通常行走的路线以及他所穿的衣服。

[fɔ:r; fər] ['nevər] ['hævɪŋ] [si:n] [hɪm; ɪm][hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] .
for never having seen him he could only recognise him by the description .
为了 绝不 拥有 已见 他 他 可以 仅有的 认出 他 经过 这 描述 .

由于从未见过他，他只能根据描述认出他。

['kɑ:tsəˌbju:] ['tʃænst] [tu:; tə] [teɪk] [əˈnʌðər] [pæθ] .
Kotzebue chanced to take another path .
科策布 偶然 到 拿 其他 小路 .

科策布偶然走上了另一条路。

[sænd] [wɔ:kt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][pɑ:rk][fɔ:r; fər][æn; ən][ˈaʊər] ,
Sand walked about the park for an hour ,
沙 步行 关于 这 公园 为了 一个 小时 ,

Sand在公园里散步了一个小时，

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [noʊ][wʌn] [hu:] [kəˈrɪspɒndɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [went] [bæk]
but seeing no one who corresponded to the description given him , went back
但 看到 不 一 WHO 对应 到 这 描述 给定 他 , 去 后退
[tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
to the house .
到 这 房子 .

但因为他没有看到任何符合描述的人，所以就返回了房子。

['kɑ:tsəˌbju:][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][æt; ət] ['brekfəst] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] .
Kotzebue had come in , but was at breakfast and could not see him .
科策布 有 来 在 , 但 曾是 在 早餐 和 可以 不是 看 他 .

科策布进来了，但他正在吃早餐，所以没见到他。

[sænd] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['waɪnbɜːɡ] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪdˈdeɪ] ['teɪbl] - ,
Sand went back to the Weinberg , and sat down to the midday table d'hote ,
沙 去 后退 到 这 温伯格 , 和 卫星 向下 到 这 正午 桌子 - ,

桑德回到温伯格酒店，坐下来享用中午的套餐。

[wer] [hi:; hi] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [sʌt] ['kɑ:mənəs] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ʌv; əv] [sʌt]
where he dined with an appearance of such calmness , and even of such
在哪里 他 用餐 和 一个 外貌 的 这样的 平静 , 和 甚至 的 这样的
[ˈhæpɪnəs] ,
happiness ,
幸福 ,

他用餐时神态平静，甚至带着一丝幸福。

[ðæt] [hɪz; ɪz][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['laɪvli] , [naʊ] ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] [naʊ] ['dɪɡnɪfaɪd] ,
that his conversation , which was now lively , now simple , and now dignified ,
那 他的 对话 , 哪个 曾是 现在 热闹 , 现在 简单的 , 和 现在 凝重 ,
[wʌz; wəz] [rɪ'mɑ:kt] [baɪ]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] .
was remarked by everybody :
曾是 评论 经过 大家 :

他的谈话时而生动活泼, 时而朴实无华, 时而庄重得体, 引起了所有人的注意。

[æt; ət] [faɪv] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nʊ:n] [hi; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ə; eɪ][θɜ:rd] [taɪm] [tu; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['kɑ:tsə,bju:] ,
At five in the afternoon he returned a third time to the house of Kotzebue ,
在 五 在 这 下午 他 返回 一个 第三 时间 到 这 房子 的 科策布 ,
下午五点, 他第三次回到科策布的家中。

[hu:] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['dɪnər] [ðæt] [deɪ] ; [bʌt; bət]['ɔ:rdərz][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu; tə]
who was giving a great dinner that day ; but orders had been given to
WHO 曾是 给予 一个 伟大的 晚餐 那 天 ; 但 订单 有 到过 给定 到
[æd'mɪt][sænd] .
admit Sand .
承认 沙 :

那天晚上他举办了一场盛大的晚宴; 但已经下令允许桑德入场。

[hi; hi][wʌz; wəz] [ʃəʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ru:m] ['oʊpənɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æntɪru:m,'æntɪrʊm] , [ænd; ənd]
He was shown into a little room opening out of the anteroom , and
他 曾是 所示 进入 一个 小的 房间 开幕 出去 的 这 接待室 , 和
[ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər] ,
a moment after ,
一个 片刻 后 ,
他被领进一间从前厅延伸出来的小房间, 片刻之后,

['kɑ:tsə,bju:] [keɪm] [ɪn] .
Kotzebue came in .
科策布 来了 在 :

科策布进来了。

[sænd] [ðen] [pər'fɔ:rmɪd] [ðə; ði]['dra:mə] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd] [rɪ'hɜ:st] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [frend] [ə; eɪ] . [es] .
Sand then performed the drama which he had rehearsed upon his friend A . S .
沙 然后 执行 这 戏剧 哪个 他 有 排练 之上 他的 朋友 一个 : S :
['kɑ:tsə,bju:] ,
Kotzebue ,
科策布 ,

随后, 桑德将他排练过的戏剧表演给了他的朋友A.S.科策布看。

['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['θreɪnd] , [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz] [ʌp][tu; tə][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [breɪst]
finding his face threatened , put his hands up to it , and left his breast
寻找 他的 脸 威胁 , 放 他的 双手 向上 到 它 , 和 左边 他的 胸部
[ɪk'spoʊzd] ;
exposed ;
裸露 ;

他感到脸部受到威胁, 使用双手护住脸部, 露出了胸部;

[sænd][æt; ət][wʌns] [stæbd] [hɪm; ɪm][tu; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] ; ['kɑ:tsə,bju:] [geɪv] [wʌn][kraɪ] , ['stægərd] ,
Sand at once stabbed him to the heart ; Kotzebue gave one cry , staggered ,
沙 在 一次 刺伤 他 到 这 心 ; 科策布 给予 一 哭 , 交错 ,
沙子瞬间刺穿了他的心脏; 科策布惊叫一声, 踉跄了一下。

[æɪrɪd] [fel] [bæk] ['ɪntu:][æn; ən][ɑ:rm] - [tʃer] : [hi; hi][wʌz; wəz] [ded] .
arid fell back into an arm - chair : he was dead .
干旱 跌倒 后退 进入 一个 手臂 - 椅子 : 他 曾是 死的 :

艾瑞德跌回扶手椅里: 他死了。

[æ̯t; ət̚][ðə; ði][kraɪ̯][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪ][ʌv; əv][sɪks] [ˈjɪrɜː] [oʊld][ræn̩][ɪn] ,
At the cry a little girl of six years old ran in ,
在 这 哭 一个 小的 女孩 的 六 年 老的 跑 在 ;
听到哭声, 一个六岁的小女孩跑了进来。

[wʌn̩][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈdʒɜːrmən] [ˈtʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈtʃerəbz] , [bluː] - [aɪd] ,
one of those charming German children , with the faces of cherubs , blue - eyed ,
一 的 那些 迷人 德语 孩子们 , 和 这 面孔 的 小天使 , 蓝色的 - 眼睛 ,
[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ˈfloʊɪŋ] [hər] .
with long flowing hair .
和 长的 流动 头发 :
一个可爱的德国孩子, 长着天使般的脸庞, 蓝色的眼睛, 飘逸的长发。

[ʃiː; ʃɪ] [flʌŋ] [hɜːrˈself][əˈpaːn̩][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈkɑːtsəbjʊː] , [ˈkɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪrsɪŋ]
She flung herself upon the body of Kotzebue , calling her father with piercing
她 扔 她自己 之上 这 身体 的 科策布 , 呼叫 她 父亲 和 冲孔
[kraɪz] .
cries .
哭泣 :

她扑到科策布的尸体上, 发出凄厉的哭喊声, 呼唤着她的父亲。
[sænd̩] , [ˈstændɪŋ] [æt; ət̚][ðə; ði] [dɔːr] , [kʊd; kəd̩][nɑːt̩] [ɪnˈdɔr] [ðɪs] [saɪt] , [ænd̩; ænd̩] [wɪˈðəʊt̩] [ˈgoʊɪŋ]
Sand , standing at the door , could not endure this sight , and without going
沙 , 常设 在 这 门 , 可以 不是 忍受 这 视线 , 和 没有 去
[ˈfɑːrðər] ,
farther ,
更远 ,
站在门口的桑迪不忍目睹此景, 没有再往前走。

[hiː; hi] [θrʌst̩] [ðə; ði] [ˈdægər] , [stɪl̩] [ˈkʌvəd̩] [wɪð; wɪθ] - [blʌd̩] , [ʌp̩][tuː; tə][ðə; ði] [hɪlt̩] [ˈɪntuː]
he thrust the dagger , still covered with Kotzebue's blood , up to the hilt into
他 推力 这 匕首 , 仍然 涵盖 和 - 血 , 向上 到 这 剑柄 进入
[hɪz; ɪz] [oʊn] [breɪst̩] .
his own breast .
他的 自己的 胸部 :

他将沾满科策布鲜血的匕首, 一直刺入自己的胸膛, 直到刀柄都插了进去。
[ðen̩] ,
Then ,
然后 ,
然后,
[ˈsiːɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] [ðæt̩] [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði][ˈterəb(ə)] [wuːnd̩] - - [hiː; hi][hæd; həd̩][dʒʌst̩]
seeing to his surprise that notwithstanding the terrible wound - - he had just
看到 到 他的 惊喜 那 虽然 这 糟糕的 伤口 - - 他 有 只是

[ˈɡɪv(ə)n̩] [hɪmˈself] [hiː; hi][dɪd̩][nɑːt̩] [fiːl̩] [ðə; ði] [əˈproʊt̩] [ʌv; əv] [deθ̩] ,
given himself he did not feel the approach of death ,
给定 他自己 他 做过 不是 感觉 这 方法 的 死亡 ,
令他惊讶的是, 尽管他刚刚给自己造成了严重的伤口, 但他并没有感觉到死亡的临近。
[ænd̩; ænd̩][nɑːt̩] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə][ˈfɔːl̩] [əˈlaɪv̩][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz̩][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt̩] [huː] [wɜːr; wər]
and not wishing to fall alive into the hands of the servants who were
和 不是 祝 到 落下 活 进入 这 双手 的 这 仆人 WHO 是

[ˈrʌnɪŋ] [ɪn] ,
running in ,
跑步 在 ;
他不想活着落入那些冲进来的仆人手中,
[hiː; hi] [rʌʃt̩] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsterkeɪs] .
he rushed to the staircase .
他 匆忙 到 这 楼梯 :

他冲向楼梯。

[ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [huː] [wɜːr; wər][ɪnˈvaɪtɪd][wɜːr; wər][dʒʌst] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] ; [ðeɪ] , [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
The persons who were invited were just coming in ; they , seeing a young man ,
这 人 WHO 是 受邀 是 只是 未来 在 ; 他们 , 看到 一个 年轻的 男人 ,
受邀的人们正陆续进来; 他们看到一个年轻人,

[peɪl] [ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] , [ˈlætəd] [laʊd] [kraɪz] , [ænd; ənd] [stʊd]
pale and bleeding with a knife in his breast , uttered loud cries , and stood
苍白 和 出血 和 一个 刀 在 他的 胸部 , 说出 大声 哭泣 , 和 站立
[əˈsaɪd] ,
aside ,
旁边 ,
他脸色苍白, 胸口插着一把刀, 鲜血直流, 发出凄厉的惨叫, 然后站到了一边。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈstaːpɪŋ] [hɪm; ɪm] .
instead of stopping him .
反而 的 停止 他 .
而不是阻止他。

[sænd] [ˈðerfɔːr] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsterkɜːs] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] [bɪˈloʊ] ; [ten] [ˈpeɪsɪz]
Sand therefore passed down the staircase and reached the street below ; ten paces
沙 所以 通过了 向下 这 楼梯 和 达到 这 街道 以下 ; 十 步幅
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,
于是沙子顺着楼梯流下来, 到达了下面的街道; 十步开外,

[ə; eɪ][pəˈtroʊl][wʌz; wəz] [ˈpæɪsɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈsentənəlz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkæɪs(ə)l] ;
a patrol was passing , on the way to relieve the sentinels at the castle ;
一个 巡逻 曾是 通过 , 在 这 方式 到 缓解 这 哨兵 在 这 城堡 ;
一支巡逻队正在经过, 准备去接替城堡的哨兵;

[sænd] [θɔːt] [ðiːz] [men] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [kraɪz] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ;
Sand thought these men had been summoned by the cries that followed him ;
沙 想法 这些 男人 有 到过 被召唤 经过 这 哭泣 那 随后 他 ;
桑德认为这些人是被他身后的叫喊声召唤过来的;

[hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [sed] ,
he threw himself on his knees in the middle of the street , and said ,
他 扔 他自己 在 他的 膝盖 在 这 中间 的 这 街道 , 和 说 ,
他跪倒在大街中央, 说道:

" [ˈfɑːðər] , [rɪˈsiːv] [maɪ] [soʊl] !
" **Father , receive my soul !**
" 父亲 , 收到 我的 灵魂 !
“父啊, 请接纳我的灵魂! ”

" [ðen] , [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [bloʊ]
" **Then , drawing the knife from the wound , he gave himself a second blow**
" 然后 , 绘画 这 刀 从 这 伤口 , 他 给予 他自己 一个 第二 吹
[bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] ,
below the former ,
以下 这 以前的 ,
然后, 他从伤口中拔出刀, 又在伤口下方给自己补了一刀。

[ænd; ənd] [fel] [ɪnˈsensəb(ə)l] .
and fell insensible .
和 跌倒 麻木不仁 .
然后便失去了知觉。

[sænd][wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)][ænd; ənd] ['gɑːrɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['striktnəs] ；
Sand was carried to the hospital and guarded with the utmost strictness ；
沙 曾是 携带 到 这 医院 和 守卫 和 这 极致 严格性 ；
[ðə; ði] ['wuːndz] [wɜːr; wər] ['sɪriəs] ，
the wounds were serious ；
这 伤口 是 严肃的 ；
桑迪被送往医院，受到严密保护；他的伤势很严重。

[bʌt; bət] ， [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪˈzɪʃnz] [huː] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɪn] ， [wɜːr; wər][nɑːt]
but , thanks to the skill of the physicians who were called in , were not
但 ， 谢谢 到 这 技能 的 这 医生 WHO 是 称为 在 ， 是 不是
[ˈmɔːrt(ə)] ；
mortal ；
凡人 ；
但是，多亏了被请来的医生们的高超医术，他们才没有丧命；

[wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [hiːld] [ɪˈventʃuəli] ； [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ，
one of them even healed eventually ; but as to the second ；
一 的 他们 甚至 已治愈 最终 ； 但 作为 到 这 第二 ；
其中一人最终甚至痊愈了；但至于另一人，

[ðə; ði] [bleɪd] ['hævɪŋ] [ɡɔːn] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['kɑːstl] ['plʊərə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌlmənəri] ['plʊərə] ，
the blade having gone between the costal pleura and the pulmonary pleura ；
这 刀刃 拥有 已消失 之间 这 肋骨 胸膜 和 这 肺部 胸膜 ；
刀片进入了肋胸膜和肺胸膜之间，

[æn; ən] [ɪˈfjuːz(ə)n] [ʌv; əv] [blʌd] [əˈkɜːrd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] ['liə(r)] ， [soʊ] [ðæt] ， [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
an effusion of blood occurred between the two layers , so that , instead of
一个 渗出液 的 血 发生 之间 这 二 层 ； 所以 那 ； 反而 的
[ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [wuːnd] ，
closing the wound ；
结束 这 伤口 ；
两层组织之间渗出血液，导致伤口没有闭合，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kept] ['kɛrfəli] ['oʊpən] ，
it was kept carefully open ；
它 曾是 保留 小心 打开 ；
它一直小心翼翼地保持敞开状态。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [eksˈtrævəseɪtɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [maɪt] [biː; bi] [drɔːn] [ɔːf] ['evri]
in order that the blood extravasated during the night might be drawn off every
在 命令 那 这 血 渗出 期间 这 夜晚 可能 是 绘制 离开 每一个
[ˈmɔːrniŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʌmp] ，
morning by means of a pump ；
早晨 经过 方法 的 一个 泵 ；
为了使夜间渗出的血液能够在每天早晨通过泵抽出，

[æz; əz][ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][,ɑːpəˈreɪ(ə)n][ˈfɔːr; fər] -
as is done in the operation for empyaemia ；
作为 是 完毕 在 这 手术 为了 -
就像脓胸手术中所做的那样。

[,nɔːtwɪθˈstændɪŋ] [ðɪːz] ['kɛrz] ， [sænd][wʌz; wəz][ˈfɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] [brɪˈtwiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ]
Notwithstanding these cares , Sand was for three months between life and death
虽然 这些 关心 ； 沙 曾是 为了 三 几个月 之间 生活 和 死亡
.
:
.
尽管面临这些困境，桑德还是在生死边缘徘徊了三个月。

[wen] , [ɑ:n][ðə; ði] 26th [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] - [ə, səsi'hei](ə)n] [keim] [frʌm; frəm]
When , on the 26th of March , the news of Kotzebue's assassination came from
什么时候 , 在 这 26th 的 行进 , 这 消息 的 - 暗杀 来了 从
[ˈmænhaim] [tu:; tə][ˈjeinə] ,
Mannheim to Jena ,
曼海姆 到 耶拿 ,

3月26日, 科策布遇刺的消息从曼海姆传到耶拿时,

[ðə; ði][ækə'demɪk] [ˈsenət] [kɔ:zd] [ˈsændz] [ru:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈoʊpənd] ,
the academic senate caused Sand's room to be opened ,
这 学术的 参议院 导致 沙子的 房间 到 是 打开 ,

学术评议会促使桑德的房间被打开。

[ænd; ənd] [faʊnd] [tu:] [ˈletərz] - - [wʌn] [ə'drest] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʊrʃən'fɑ:ft] ,
and found two letters - - one addressed to his friends of the Burschenschaft ,
和 成立 二 信件 - - 一 已解决 到 他的 朋友们 的 这 布尔申沙夫特 ,

他发现了两封信——一封是写给他在学生会的朋友们的,

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi][noʊ] [ˌɔ:ŋgər] [brɪ'ɔ:ŋd] [tu:; tə][ðer; ðər][sə'saɪəti] ,
in which he declared that he no longer belonged to their society ,
在 哪个 他 声明 那 他 不 更长 属于 到 他们的 社会 ,

他在声明中表示, 他不再属于他们的社会。

[sɪns] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˌbrʌðər'hʊd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'klu:d] [ə; eɪ][mæn] [ə'baʊt] [tu:; tə][daɪ]
since he did not wish that their brotherhood should include a man about to die
自从 他 做过 不是 希望 那 他们的 兄弟情 应该 包括 一个 男人 关于 到 死

[æn; ən][ðə; ði][ˈskæfoʊld] .

an the scaffold .
一个 这 脚手架 .

因为他不希望他们的兄弟情谊中包含一个即将被送上断头台的人。

[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈletər] , [wɪtʃ] [bɔ:r] [ðɪs] [ˈsʊpər'skrɪpʃən] , " [tu:; tə][maɪ] [ˈnɪrəst] [ænd; ənd] [ˈdɪrɪst] ,
The other letter , which bore this superscription , " To my nearest and dearest ,
这 其他 信 , 哪个 钻孔 这 上标 , " 到 我的 最近的 和 亲爱的 ,

另一封信的题词是: “致我最亲近的人,

" [wʌz; wəz][æn; ən][ɪg'zækt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə][du:] ,
" was an exact account of what he meant to do ,
" 曾是 一个 精确的 帐户 的 什么 他 意思是 到 做 ,

“这完全符合他的意图。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈməʊtɪvz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [ækt] .
and the motives which had made him determine upon this act .
和 这 动机 哪个 有 制成 他 决定 之上 这 行为 .

以及促使他采取这一行动的动机。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈletər] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˌɔ:ŋ] , [aɪ ˈti:][ɪz][soʊ] [ˈsɑ:ləm] [ænd; ənd][soʊ] [æn'ti:k] [ɪn][ˈspɪrɪt] ,
Though the letter is a little long , it is so solemn and so antique in spirit ,
尽管 这 信 是 一个 小的 长的 , 它 是 所以 庄严 和 所以 古董 在 精神 ,

虽然信有点长, 但它庄严肃穆, 又充满古朴典雅的气息。

[ðæt] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt][aɪ ˈti:][ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈri:dɜ:z] : - -
that we do not hesitate to present it in its entirety to our readers : - -
那 我们 做 不是 犹豫 到 展示 它 在 它是 整体 到 我们的 读者 : - -

我们毫不犹豫地将其全文呈现给读者:

" [tu:; tə][ɔ:l][maɪ] [oʊn] " [ˌɔɪəl] [ænd; ənd] [ɪ'tɜ:rnəli] [ˈtʃerɪft] [soʊlz]
" To all my own " Loyal and eternally cherished souls
" 到 全部 我的 自己的 " 忠诚 和 永恒 珍爱 灵魂

致我所有忠诚且永远珍爱的灵魂

" [waɪ] [eɪ di: 'di:] [stɪl] ['fɜ:rðər] [tu:; tə][jʊr; jər] ['sædnəs] ?
" Why add still further to your sadness ?
" 为什么 添加 仍然 更远 到 你的 悲伤 ？

何必再让自己的悲伤加重呢？

[aɪ] [æskt] [maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ]['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;
I asked myself , and I hesitated to write to you ;
我 问 我 , 和 我 犹豫了一下 到 写 到 你 ;

我问自己，我犹豫着要不要给你写信；

[bʌt; bət][maɪ] ['saɪləns] [wʊd] [hæv; həv] ['wu:ndɪd] [ðə; ði] [rɪ'ɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] ;
but my silence would have wounded the religion of the heart ;
但 我的 沉默 会 有 受伤 这 宗教 的 这 心 ;

但我的沉默会伤害心灵的信仰；

[ænd; ənd][ðə; ði] [di:pər] [ə; eɪ] [gri:f] [ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ 'ti:] [ni:dz] , [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [blɒtɪd] [aʊt]
and the deeper a grief the more it needs , before it can be blotted out
和 这 更深 一个 悲伤 这 更多的 它 需求 , 前 它 能 是 印迹 出去
,
,
,

悲伤越深，需要的抚慰和治愈就越多，才能最终被消除。

[tu:; tə] [dreɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [dregz] [ɪts] [kʌp] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs] .
to drain to the dregs its cup of bitterness .
到 流走 到 这 渣 它是 杯子 的 苦味 .

倒干杯中苦涩的汁液。

[fɔ:rθ] [frʌm; frəm][maɪ] ['ægənaɪz] [breɪst] , [ðen] ; [fɔ:rθ] , [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]['kru:əl] ['tɔ:rment] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Forth from my agonised breast , then ; forth , long and cruel torment of a
第四 从 我的 痛苦的 胸部 , 然后 ; 前进 , 长的 和 残忍的 折磨 的 一个
[læst][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] ,
last conversation ,
最后的 对话 ,

于是，从我痛苦的胸膛中涌出；涌出，漫长而残酷的最后对话的折磨，

[wɪtʃ] [ə'loʊn] , [haʊ'evər] , [wen] [sɪn'sɪr] , [kæn; kən] [ə'li:vɪət] [ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] ['pɑ:rtɪŋ] .
which alone , however , when sincere , can alleviate the pain of parting .
哪个 独自的 , 然而 , 什么时候 真诚 , 能 减轻 这 疼痛 的 离别 .

然而，只有真诚的这种行为才能减轻离别的痛苦。

" [ðɪs] ['letər] [brɪŋz] [ju:; jʊ][ðə; ði][læst] [fer'wel] [ʌv; əv][jʊr; jər][sʌn][ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðər] .
" This letter brings you the last farewell of your son and your brother .
" 这 信 带来 你 这 最后的 告别 的 你的 儿子 和 你的 兄弟 .

“这封信是你的儿子和兄弟的最后告别信。”

" [ðə; ði] ['gretɪst] [mɪs'fɔ:rtʃən] [ʌv; əv][laɪf][fɑ:r] ['eni] ['dʒenərəs] [hɑ:rt] [ɪz][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]
" The greatest misfortune of life far any generous heart is to see the cause of
" 这 最 不幸 的 生活 远的 任何 慷慨的 心 是 到 看 这 原因 的
[gɑ:d] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] [ɪn][ɪts] [dɪ'veləpmənts] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [fɔ:lt] ;
God stopped short in its developments by our fault ;
上帝 停止 短的 在 它是 发展 经过 我们的 过错 ;

对于任何一颗慷慨的心而言，人生最大的不幸莫过于看到上帝的事业因我们的过错而停滞不前；

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [dɪs'ɑ:nər] ['ɪnfəmi] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] ['sʌfər] [ðæt] [ðə; ði] [faɪn] [θɪŋz]
and the most dishonouring infamy would be to suffer that the fine things
和 这 最多 不光彩 骂名 会 是 到 遭受 那 这 美好的 事物
[ə'kwɑ:rd] ['breɪvli] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][men] ,
acquired bravely by thousands of men ,
获得 勇敢地 经过 数千 的 男人 ,

而最耻辱的莫过于眼睁睁看着成千上万勇士英勇夺得的珍贵物品被毁。

[ænd; ənd][fɑ:r] [wɪtʃ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][men][hæv; həv] ['dʒɔɪfəli] ['sækrifaɪst] [ðəm'selvz] ,
and far which thousands of men have joyfully sacrificed themselves ,
和 远的 哪个 数千 的 男人 有 欣喜地 牺牲 他们自己 ,
成千上万的战士为此欣然献出了自己的生命。

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][noʊ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][trænfənt; trænsiənt; trænzənt; trænzɪənt] [dri:m] , [wɪ'ðəʊt] ['ri:əl]
should be no more than a transient dream , without real
应该 是 不 更多的 比 一个 瞬态 梦 , 没有 真实的
[ænd; ənd] ['pɑ:zətɪv] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .
and positive consequences .
和 积极的 结果 .

这应该只是一场转瞬即逝的梦，不会带来任何实际的积极后果。
[ðə; ði] [rezə'rek(jə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['dʒɜ:rmən][laɪf][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] [ðɪ:z] [læst] ['twenti] ['jɪrz] ,
The resurrection of our German life was begun in these last twenty years ,
这 复活 的 我们的 德语 生活 曾是 开始 在 这些 最后的 二十 年 ,
我们德国生活的复兴始于这二十年。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrlɪ] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [jɪr] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜ:ɹɪdʒ] [ɪn'spaɪərd][baɪ][gɑ:d] .
and particularly in the sacred year 1813 , with a courage inspired by God .
和 特别 在 这 神圣 年 - , 和 一个 勇气 灵感 经过 上帝 .
尤其是在神圣的 1813 年，怀着受上帝感召的勇气。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [ɪz] ['feɪkən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [tu:; tə][ðə; ði]
But now the house of our fathers is shaken from the summit to the
但 现在 这 房子 的 我们的 父亲们 是 摇晃 从 这 首脑 到 这
[beɪs] .
base .
根据 .

但如今，我们父辈的家园从山顶到山脚都摇摇欲坠。
[fɔ:rwərd] ! [let][ju: 'es] [reɪz] [aɪ 'ti:] , [nu:] [ænd; ənd] [fer] ,
Forward ! let us raise it , new and fair ,
向前 ! 让 我们 增加 它 , 新的 和 公平的 ,
前进! 让我们把它提升到一个崭新而公平的高度!

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [tru:] ['temp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [gɑ:d][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] .
and such as the true temple of the true God should be .
和 这样的 作为 这 真的 寺庙 的 这 真的 上帝 应该 是 .
这才是真神真正的圣殿该有的样子。

" [smɔ:l] [ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'zɪst] ,
" **Small is the number of those who resist** ,
" 小的 是 这 数字 的 那些 WHO 抵抗 ,
反抗者人数很少，

[ænd; ənd] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə] [ə'poʊz] [ðəm'selvz] [æz; əz][ə; eɪ] [daɪk] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and who wish to oppose themselves as a dyke against the torrent of the
和 WHO 希望 到 反对 他们自己 作为 一个 堤防 反对 这 激流 的 这
[prɔ:gres] [ʌv; əv] ['haɪər] [hju:'mænəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən][pi:p(ə)] .
progress of higher humanity among the German people .
进步 的 更高 人类 之中 这 德语 人们 .
他们想要筑起堤坝，阻挡德国人民向更高层次的人性进步的洪流。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][væst] [hoʊl] ['mæsɪz] [baʊ; boʊ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'vɜ:rs] [maɪ'nɔ:rəti] ?
Why should vast whole masses bow beneath the yoke of a perverse minority ?
为什么 应该 广阔的 所有的 群众 弓 下面 这 轭 的 一个 变态 少数民族 ?
为何广大群众要屈服于少数邪恶势力的统治之下？

[ænd; ənd] [waɪ] , ['skersli] [hi:ld] ,
And why , scarcely healed ,
和 为什么 , 几乎 已治愈 ,
而且，伤势尚未痊愈，为何.....

[ʃʊd; ʒəd] [wi:; wi] [fɔ:l] [bæk] [ɪntu:] [ə; eɪ] [wɜ:rs] [dɪ'zi:z] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['li:vɪŋ] [br'haɪnd]
should we fall back into a worse disease than that which we are leaving behind
应该 我们 落下 后退 进入 一个 更糟 疾病 比 那 哪个 我们 是 离开 在后面
?
?
?

难道我们要重新陷入比我们正在摆脱的疾病更严重的疾病之中吗？

" ['meni] [ʌ; əv] [ði:z] [sɪ'du:sərz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪnfəməs] ,
" **Many of these seducers , and those are the most infamous ,**
" 许多 的 这些 诱惑者 , 和 那些 是 这 最多 臭名昭著的 ,
“这些诱惑者中有很多，而且都是最臭名昭著的，

[ɑ:r; ər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [ʌ; əv] [kə'rʌp(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] ; [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɪz] ['kɑ:tsə,bju:] ,
are playing the game of corruption with us ; among them is Kotzebue ,
是 玩耍 这 游戏 的 腐败 和 我们 ; 之中 他们 是 科策布 ,
他们和我们玩弄腐败游戏；其中就包括科策布。

[ðə; ði] [moʊst] ['kʌɪɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌ; əv] [ɔ:l] ,
the most cunning and the worst of all ,
这 最多 狡猾 和 这 最差 的 全部 ,
最狡猾、最恶劣的，

[ə; eɪ] ['ri:əl] ['tɔ:kɪŋ] [mæl'ʃi:n] [i'mɪtɪŋ] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌ; əv] [dɪ'testəbl] [spi:tʃ] [ænd; ənd] [pər'nɪʃəs] [əd'vaɪs]
a real talking machine emitting all sorts of detestable speech and pernicious advice
一个 真实的 说 机器 发射 全部 排序 的 可恨 演讲 和 有害 建议
.
:
.

一台真正的会说话的机器，发出各种令人厌恶的言论和有害的建议。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] ['skɪlf(ə)] [ɪn] [rɪ'mu:vɪŋ] [frʌm; frəm] [ju: 'es] [ɔ:l] ['æŋɡər] [ænd; ənd] ['bɪtərnəs] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
His voice is skillful in removing from us all anger and bitterness against the
他的 嗓音 是 熟练 在 移除 从 我们 全部 愤怒 和 苦味 反对 这
[moʊst] [ʌn'dʒʌst] ['meʒərz] ,
most unjust measures ,
最多 不公正 措施 ,

他的声音巧妙地消除了我们所有人对最不公平措施的愤怒和怨恨。

[ænd; ənd] [ɪz] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æz; əz] [kɪŋz] [rɪ'kwaiər] [tu:; tə] [pʊt] [ju: 'es] [tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] [ɪn] [ðæt] [oʊld] ['heɪzi]
and is just such as kings require to put us to sleep again in that old hazy
和 是 只是 这样的 作为 国王 要求 到 放 我们 到 睡觉 再次 在 那 老的 朦胧
['slʌmbər] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [deθ] [ʌ; əv] [neɪʃəns] .
slumber which is the death of nations .
睡眠 哪个 是 这 死亡 的 国家 .

而这正是君王们所需要的，他们要让我们再次沉入那古老的迷雾之中，而这正是国家走向灭亡的根源。

['evri] [deɪ] [hi:; hi] ['əudiəsli] [bɪ'treiz] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [nevərðə'les] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['tri:z(ə)n]
Every day he odiously betrays his country , and nevertheless , despite his treason
每一个 天 他 令人憎恶地 背叛 他的 国家 , 和 尽管如此 , 尽管 他的 叛国罪
,
!
.

他每天都在可憎地背叛他的国家，然而，尽管他犯下了叛国罪，

[rɪ'meɪnz] [æn; ən] ['aɪdl] [fɔ:r; fər] [hæf] ['dʒɜ:rməni] , [wɪtʃ] , ['dæzld] [baɪ] [hɪm; ɪm] ,
remains an idol for half Germany , which , dazzled by him ,
遗迹 一个 偶像 为了 一半 德国 , 哪个 , 眼花缭乱 经过 他 ,
他仍然是半个德国的偶像，半个德国人被他迷得神魂颠倒。

[ək'septs] [ʌn'rɪzɪstɪŋ] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [pɔːd] [aʊt][baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˌpɪrɪ'ɑːdɪk] ['pæmflɪts] ,
accepts unresisting the poison poured out by him in his periodic pamphlets ,
接受 毫无抵抗力 这 毒 倾倒 出去 经过 他 在 他的 周期性 小册子 ,
他毫无抵抗地接受了他在定期散发的小册子中散布的毒害言论。

[ræpt] [ʌp][ænd; ənd] [prə'tektɪd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][baɪ][ðə; ði] [sɪ'dʌktɪv] ['mænt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt]
wrapped up and protected as he is by the seductive mantle of a great
包装 向上 和 受保护 作为 他 是 经过 这 诱人的 地幔 的 一个 伟大的
[poʊ'etɪk][ˌrepju'teɪ](ə)n] .
poetic reputation .
诗意的 名声 .

他被伟大的诗人声誉这件诱人的外衣包裹着，并受到保护。
[ɪn'saɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] , [huː] [hæv; həv] [fər'ɡɑːtn] [ðer; ðər] ['prɒmɪsɪz] ,
Incited by him , the princes of Germany , who have forgotten their promises ,
煽动 经过 他 , 这 王子们 的 德国 , WHO 有 被遗忘的 他们的 承诺 ,
受他煽动，德国的诸侯们忘记了他们的诺言，

[wɪl] [ə'laʊ] ['nʌθɪŋ] [friː] [ɔːr] [ɡʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] ;
will allow nothing free or good to be accomplished ;
将要 允许 没有什么 自由的或者 好的 到 是 完成 ;
将不允许任何自由或有益的事情发生；

[ɔːr] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
or if anything of the kind is accomplished in spite of them ,
或者如果 任何事物 的 这 种类 是 完成 在 尽管如此 的 他们 ,
或者，即便没有他们的帮助，如果这类事情还是发生了，

[ðeɪ] [wɪl] [liːg] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [aɪ 'tiː] .
they will league themselves with the French to annihilate it .
他们 将要 联盟 他们自己 和 这 法语 到 歼灭 它 .
他们将与法国结盟，将其彻底摧毁。

[ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['ɪgnəməni] ,
That the history of our time may not be covered with eternal ignominy ,
那 这 历史 的 我们的 时间 可能 不是 是 涵盖 和 永恒 耻辱 ,
愿我们这个时代的历史不致永远蒙受耻辱。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] .
it is necessary that he should fall .
它 是 必要的 那 他 应该 落下 .
他必须跌倒。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [sed] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [su'priːm] ['remədi]
" **I have always said that if we wish to find a great and supreme remedy**
" 我 有 总是 说 那 如果 我们 希望 到 寻找 一个 伟大的 和 最高 补救
[fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'beɪsmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,
for the state of abasement in which we are ,
为了 这 状态 的 羞辱 在 哪个 我们 是 ,
“我一直都说，如果我们想要找到一种伟大而至高无上的方法来摆脱我们所处的这种屈辱状态，

[nʌn] [mʌst; məst] [ˈfrɪŋk] [frʌm; frəm][ˈkɑːmbæt][nɔːr][frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ] ;
none must shrink from combat nor from suffering ;
没有任何 必须 收缩 从 战斗 也不 从 痛苦 ;
任何人都不应畏惧战斗或苦难；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːəl] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [ˈoʊnli][biː; bi] [ə'ʊrd] [wen] [ðə; ði] [ɡʊd]
and the real liberty of the German people will only be assured when the good
和 这 真实的 自由 的 这 德语 人们 将要 仅有的 是 保证 什么时候 这 好的
[ˈsɪtɪzn] [sets] [hɪm'self] [ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] [steɪk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɡeɪm] ,
citizen sets himself or some other stake upon the game ,
公民 套 他自己 或者 一些 其他 赌注 之上 这 游戏 ,
只有当善良的公民将自己或其他利益投入到这场博弈中时，德国人民的真正自由才能得到保障。

[ænd; ənd] [wen] ['evri] [tru:] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['strʌg(ə)] [fɔ:r; fər]
and when every true son of the country , prepared for the struggle for
和 什么时候 每一个 真的 儿子 的 这 国家 , 准备 为了 这 斗争 为了
['dʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,

当每一个真正属于这个国家的儿女都准备好为正义而战时，

[dɪ'spaɪzɪz][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðɪs] [wɜ:rlɪd] ,
despises the good things of this world ,
鄙视 这 好的 事物 的 这 世界 ,

他鄙视世间一切美好事物，

[ænd; ənd]['oʊnli] [dɪ'zaɪz-z] [ðoʊz] [sə'lestʃ(ə)] [gʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [deθ] [hoʊldz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .
and only desires those celestial good things which death holds in charge .
和 仅有的 欲望 那些 天体 好的 事物 哪个 死亡 持有 在 收费 .

他只渴望死亡所掌管的那些天上的美好事物。

" [hu:] [ðen] [wɪl] [straɪk] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)] ['haɪərlɪŋ] , [ðɪs] ['vi:n(ə)] ['treɪtər] ?
" **Who then will strike this miserable hireling , this venal traitor ?**
" WHO 然后 将要 罢工 这 悲惨的 雇工 , 这 静脉 叛徒 ?

那么，谁来惩罚这个卑鄙的雇佣兵，这个贪婪的叛徒呢？

" [aɪ][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [fɪr] , [ɪn] [prer] ,
" **I have long been waiting in fear , in prayer** ,
" 我 有 长的 到过 等待 在 害怕 , 在 祷告 ,

“我长久以来一直怀着恐惧，在祈祷中等待着，

[ænd; ənd][ɪn] [terz] - - [aɪ] [hu:] [eɪ 'em][nɑ:t][bɔ:rn][fɔ:r; fər]['mɜ:rdər] - - [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ʌðər] [tu:; tə][bi:; bi]
and in tears - - I who am not born for murder - - for some other to be
和 在 眼泪 - - 我 WHO 是 不是 出生 为了 谋杀 - - 为了 一些 其他 到 是
[brɪ'fɔ:rhænd] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
beforehand with me ,
预先 和 我 ,

我，一个并非生来就该杀人的人，泪流满面，只盼有人能先我一步与我相伴。

[tu:; tə][set][em 'i:] [fri:] ,
to set me free ,
到 放 我 自由的 ,

让我获得自由，

[ænd; ənd] ['sʌfər] [em 'i:][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [maɪ] [wei] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [swi:t] [ænd; ənd] ['pi:sf(ə)] [pæθ] [ðæt] [aɪ]
and suffer me to continue my way along the sweet and peaceful path that I
和 遭受 我 到 继续 我的 方式 沿着 这 甜的 和 和平 小路 那 我
[hæd; həd] [tʃoʊzn] [fɔ:r; fər][maɪ'self] .
had chosen for myself .
有 选定 为了 我 .

请允许我继续沿着我为自己选择的甜蜜而宁静的道路前行。

[wel] , [dɪ'spaɪt] [maɪ] [prerz] [ænd; ənd][maɪ] [terz] , [hi:; hi] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [dʌz] [nɑ:t]['prez(ə)nt]
Well , despite my prayers and my tears , he who should strike does not present
出色地 , 尽管 我的 祈祷 和 我的 眼泪 , 他 WHO 应该 罢工 做 不是 展示
[hɪm'self] ;
himself ;
他自己 ;

尽管我祈祷流泪，但那个应该施暴的人却没有出现；

[ɪn'di:d] , ['evri] [mæn] , [laɪk][maɪ'self] , [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [kaʊnt] [ə'pɑ:n][sʌm; səm] [ʌðər] ,
indeed , every man , like myself , has a right to count upon some other ,
的确 , 每一个 男人 , 喜欢 我 , 有 一个 正确的 到 数数 之上 一些 其他 ,

的确，每个人，包括我自己，都有权依靠他人。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [ðʌs] [kaʊntɪŋ] , ['evri] ['aʊəz] [dɪ'leɪ] , [bʌt; bət] [meɪks] ['aʊər; ɑːr] [steɪt] [wɜːrs] ;
and everyone thus counting , every hour's delay , but makes our state worse ;
和 每个人 因此 计数 , 每一个 小时 延迟 , 但 制作 我们的 状态 更糟 ;
因此, 每个人都在计算每一小时的延误, 但这只会使我们的处境变得更糟;

[fɑːr][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] - - [ænd; ənd] [haʊ] [di:p] [ə; eɪ] [jeɪm] [wʊd] [ðæt] [biː; bi][fɔːr; fər][juː 'es] !
far at any moment - - and how deep a shame would that be for us !
远的 在 任何 片刻 - - 和 如何 深的 一个 耻辱 会 那 是 为了 我们 !
任何时候都可能远走他乡——那对我们来说该是多么大的耻辱啊!

['kɑːtsəbjʊː] [meɪ] [liːv] ['dʒɜːrməni] , [ʌn'pʌnɪʃt] ,
Kotzebue may leave Germany , unpunished ,
科策布 可能 离开 德国 , 未受惩罚 ,
科策布可能在不受惩罚的情况下离开德国。

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][dɪ'vaʊər][ɪn] ['rʌʃə] [ðə; ði] ['treʒərz] [fɔːr; fər] [wɪt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪks'tʃeɪndʒd]
and go to devour in Russia the treasures for which he has exchanged
和 去 到 吞食 在 俄罗斯 这 宝藏 为了 哪个 他 有 交换
[hɪz; ɪz] ['ɑːnər] ,
his honour ,
他的 荣誉 ,
然后前往俄罗斯, 吞噬他用荣誉换来的财富。

[hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒɜːrmən] [neɪm] .
his conscience , and his German name .
他的 良心 , 和 他的 德语 姓名 .
他的良心, 以及他的德国名字。

[huː] [kæən; kən] [prɪ'zɜːrv] [juː 'es][frʌm; frəm] [ðɪs] [jeɪm] , [ɪf] ['evri] [mæn] , [ɪf] [aɪ][maɪ'self] ,
Who can preserve us from this shame , if every man , if I myself ,
WHO 能 保存 我们 从 这 耻辱 , 如果 每一个 男人 , 如果 我 我 ,
谁能使我们免于此耻辱? 即使每个人, 即使我自己,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注, 美式发音朗诵。

卡尔·路德维希·桑德(Karl Ludwig Sand)

第3/4页

[du:] [nɑ:t] [fi:l] [streŋθ] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ'self] [ðə; ði] [t'ʃoozn] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ˈgɑ:dʒ] [ˈdʒʌstɪs] ?
do not feel strength to make myself the chosen instrument of God's justice ?
做 不是 感觉 力量 到 制作 我 这 选定 乐器 的 神的 正义 ?

难道我没有力量让自己成为上帝公义的拣选工具吗？

[ˈðerfɔ:r] , [ˈfɔ:rwərd] !
Therefore , forward !
所以 , 向前 !

因此，前进！

[aɪ 'ti:] [æɪ; əɪ] [bi:; bi] [aɪ] [hu:] [wɪl] [kə'reɪdʒəsli] [rʌʃ] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] ([du:] [nɑ:t] [bi:; bi] [ə'la:rmɪd]) ,
It shall be I who will courageously rush upon him (do not be alarmed) ,
它 将 是 我 WHO 将要 勇敢地 匆忙 之上 他 (做 不是 是 惊慌) ,

我将勇敢地冲向他（不要惊慌），

[ɑ:n] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['loʊðsəm] [sɪ'du:sər] ; [aɪ 'ti:] [æɪ; əɪ] [bi:; bi] [aɪ] [hu:] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] ['treɪtər] ,
on him , the loathsome seducer ; it shall be I who will kill the traitor ,
在 他 , 这 令人厌恶的 诱惑者 ; 它 将 是 我 WHO 将要 杀 这 叛徒 ,

我要杀死他，那个可憎的诱惑者；我将亲手杀死这个叛徒。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mɪs'gaɪdɪŋ] [vɔɪs] , ['bi:ɪŋ] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ,
so that his misguiding voice , being extinguished ,
所以 那 他的 误导 嗓音 , 存在 熄灭 ,

于是，他那误导性的声音消失了。

[æɪ; əɪ] [si:s] [tu:; tə] [li:d] [ju: 'es] [ə'streɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lesnz; 'lesənz] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd]
shall cease to lead us astray from the lessons of history and
将 停止 到 带领 我们 误入歧途 从 这 课程 的 历史 和

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [gɑ:d] .

from the Spirit of God .
从 这 精神 的 上帝 .

不再使我们偏离历史的教训和上帝的精神。

[æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)] [ænd; ənd] ['sɑ:ləm] [ˈdu:ti] [ɪm'pelz] [em 'i:] [tu:; tə] [ðɪs] [di:d] ,
An irresistible and solemn duty impels me to this deed ,
一个 无法抗拒 和 庄严 责任 推动 我 到 这 契据 ,

一种不可抗拒的庄严责任驱使我去做这件事。

[ˈevər] [sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [ˈrɛkəɡˌnaɪzd] [tu:; tə] [wʌt] [haɪ] [ˈdestɪnɪz] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rmən] ; ['nei(ə)n] [meɪ] [ə'teɪn]
ever since I have recognised to what high destinies the German ; nation may attain
曾经 自从 我 有 已确认 到 什么 高的 命运 这 德语 ; 国家 可能 达到

[ˈdɔ:ɪŋ] [ðɪs] ['sentʃəri] ,
during this century ,
期间 这 世纪 ,

自从我认识到德意志民族在本世纪能够取得多么辉煌的成就以来，

[ænd; ənd] [ˈevər] [sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdæstəd] [ænd; ənd] [ˈhɪpəkɹɪt] [hu:] [ə'loʊn]
and ever since I have come to know the dastard and hypocrite who alone
和 曾经 自从 我 有 来 到 知道 这 卑鄙小人 和 伪君子 WHO 独自的

[prɪ'vents, pri:'vents] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ri:tʃɪŋ] [ðem; ðəm] ;

prevents it from reaching them ;
阻止 它 从 到达 他们 ;

从那以后，我认识了那个卑鄙虚伪的人，正是他阻止了它到达他们那里；

[fɔːr; fər][em 'i:] , [æz; əz][fɔːr; fər] ['evri] ['dʒɜːrmən] [hu:] [siːks] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] ,
for me , as for every German who seeks the public good ,
为了 我 , 作为 为了 每一个 德语 WHO 寻找 这 民众 好的 ,
对我而言, 就像对每一个追求公共利益的德国人而言一样,

[ðɪs] [dɪ'zaɪər][hæz; həz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [strikt] [ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] [nə'sesəti] .
this desire has become a strict and binding necessity .
这 欲望 有 成为 一个 严格的 和 结合 必要性 .
这种愿望已经变成了一种严格的、不可抗拒的需要。

[meɪ] [aɪ] , [baɪ] [ðɪs] ['næʃ(ə)nəl] ['vendʒəns] ,
May I , by this national vengeance ,
可能 我 , 经过 这 国家的 复仇 ,
愿我以这民族复仇之名,

[ˈɪndɪkeɪt] [tuː; tə][ɔːl] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['kɑːnʃəns] [wer] [ðə; ði] [truː] ['deɪndʒər][laɪz] ,
indicate to all upright and loyal consciences where the true danger lies ,
表明 到 全部 直立 和 忠诚 良心 在哪里 这 真的 危险 谎言 ,
向所有正直忠诚的人们指出真正的危险所在。

[ænd; ənd] [seɪv] ['aʊər; ɑːr][ˈvɪləfaɪd][ænd; ənd] [kəl'ʌmniːeɪtɪd] [sə'saɪətɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər]
and save our vilified and calumniated societies from the imminent danger
和 节省 我们的 被诋毁 和 诽谤 社会 从 这 迫在眉睫 危险
[ðæt] ['θretənz] [ðem; ðəm] !
that threatens them !
那 威胁 他们 !
拯救我们饱受诋毁和诽谤的社会, 使其免于迫在眉睫的危险!

[meɪ] [aɪ] , [ɪn] [ɔːrt] , [spred] ['terər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌʊərdli] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ,
May I , in short , spread terror among the cowardly and wicked ,
可能 我 , 在 短的 , 传播 恐怖 之中 这 胆小 和 邪恶 ,
总之, 愿我能让懦夫和恶人胆寒。

[ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ['æərɪd] [feɪθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gʊd] !
and courage arid faith among the good !
和 勇气 干旱 信仰 之中 这 好的 !
以及善良之人中的勇气和信仰!

['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [liːd] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ; ['oʊnli] ['ækʃnz] [wɜːrk] .
Speeches and writings lead to nothing ; only actions work .
演讲 和 著作 带领 到 没有什么 ; 仅有的 行动 工作 .
演讲和写作毫无意义; 只有行动才能奏效。

" [aɪ] [wɪl] [ækt] , ['ðerfɔːr] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] ['drɪvŋ] ['vaɪələntli] [ə'wei] [frʌm; frəm][maɪ] [fer] [driːmz]
" **I will act , therefore ; and though driven violently away from my fair dreams**
" 我 将要 行为 , 所以 ; 和 尽管 驱动 暴力 离开 从 我的 公平的 梦境
[ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
of the future ,
的 这 未来 ,
“因此, 我将采取行动; 尽管我美好的未来梦想被迫离我而去,

[aɪ][eɪ 'em] [nʌŋ] [ðə; ði] [les] [fʊl] [ʌv; əv] [trʌst] [ɪn][gɑːd] ; [aɪ] ['iːv(ə)n] [ɪk'spɪəriəns] [ə; eɪ][sə'lestʃ(ə)] [dʒɔɪ] ,
I am none the less full of trust in God ; I even experience a celestial joy ,
我 是 没有任何 这 较少的 满的 的 相信 在 上帝 ; 我 甚至 经验 一个 天体 喜悦 ,
然而, 我对上帝的信任丝毫未减; 我甚至体验到一种超凡脱俗的喜悦。

[naʊ] [ðæt] , [laɪk] [ðə; ði] ['hiːbruːz] [wen] [ðeɪ] [sɔːt] [ðə; ði] ['prɑːmɪst] [lənd] , [aɪ] [siː] [treɪst] [brɪ'fɔːr]
now that , like the Hebrews when they sought the promised land , I see traced before
现在 那 , 喜欢 这 希伯来书 什么时候 他们 寻求 这 承诺 土地 , 我 看 追踪 前
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
现在, 就像希伯来人寻找应许之地一样, 我看到了眼前的景象,

[θru:] [ˈdɑ:rkənəs] [ænd; ənd] [deθ] ,
through darkness and death ,
通过 黑暗 和 死亡 ;

穿过黑暗和死亡，

[ðæt] [rouəd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ] [æɪ; jəl] [hæv; həv] [peɪd] [maɪ] [det] [tu:; tə] [maɪ] [ˈkʌntri] .
that road at the end of which I shall have paid my debt to my country .
那 路 在 这 结尾 的 哪个 我 将 有 有薪酬的 我的 债务 到 我的 国家 .

走完那条路，我将偿还我对祖国的恩情。

" [ˈferˈwel] , [ðen] , [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈhɑ:rts] : [tru:] , [ðɪs] [ˈɜ:rlɪ] [ˌsepəˈreɪʃn] [ɪz] [hɑ:rd] ; [tru:] , [jər; jər] [hoʊps] ,
" **Farewell , then , faithful hearts : true , this early separation is hard ; true , your hopes** ,
" 告别 , 然后 , 忠实 心 : 真的 , 这 早期的 分离 是 难的 ; 真的 , 你的 希望 ,
“那么，就此别过，忠诚的心灵：的确，这短暂的离别令人难过；的确，你们的希望，

[laɪk] [maɪ] [wɪʃɪz] , [ɑ:r; ər] [dɪsəˈpɔɪntɪd] ;
like my wishes , are disappointed ;
喜欢 我的 愿望 , 是 失望的 ;

就像我的愿望一样，落空了；

[bʌt; bət] [let] [ju: ˈes] [bi:; bi] [kənˈsəʊl] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpraɪmerɪ] [θɔ:t] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [ðə; ði]
but let us be consoled by the primary thought that we have done what the
但 让 我们 是 安慰 经过 这 基本的 想法 那 我们 有 完毕 什么 这
[vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n] [ju: ˈes] [tu:; tə] [du:] ;
voice of our country called upon us to do ;
嗓音 的 我们的 国家 称为 之上 我们 到 做 ;

但是，让我们感到欣慰的是，我们已经做了国家号召我们去做的事情；

[ðæt] , [ju:; jʊ] [nu:] , [ɪz] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wɪt] [aɪ] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [lɪvd] .
that , you knew , is the principle according to which I have always lived .
那 , 你 知道 , 是 这 原则 根据 到 哪个 我 有 总是 居住地 .

你知道，那是我一直以来奉行的原则。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [seɪ] [əˈmʌŋ] [jɔ:ˈrɪselvz] , - [jes] , [θæŋks] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
You will doubtless say among yourselves , ' Yes , thanks to our sacrifices ,
你 将要 毫无疑问 说 之中 你们自己 , - 是的 , 谢谢 到 我们的 牺牲 ,

你们无疑会私下说：“是的，多亏了我们的牺牲，

[hi:; hi] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [noʊ] [laɪf] [ænd; ənd] [tu:; tə] [teɪst] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd]
he had learned to know life and to taste the joys of earth , and
他 有 学习 到 知道 生活 和 到 品尝 这 喜悦 的 地球 , 和

[hi:; hi] [si:md] :
he seemed :
他 似乎 :

他学会了了解生活，品尝了人间的乐趣，他似乎：

[ˈdi:pli] [tu:; tə] [ʌv] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhʌmb(ə)l] [ɪˈsteɪt] [tu:; tə] [wɪt] [hi:; hi] [wʌz; wəz]
deeply to love his native country and the humble estate to which he was
深 到 爱 他的 本国的 国家 和 这 谦逊的 财产 到 哪个 他 曾是
[kɔ:ld] - .
called ' .
称为 - .

深爱着他的祖国和他被召唤到的这片简陋的土地。

[əˈlæs] , [jes] , [ðæt] [ɪz] [tru:] !
Alas , yes , that is true !
唉 , 是的 , 那 是 真的 !

唉，没错，确实如此！

[ˈʌndər] [jər; jər] [prəˈtekʃn] , [ænd; ənd] [əˈmɪd] [jər; jər] [ˈnʌmbərləs] [ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
Under your protection , and amid your numberless sacrifices ,
在下面 你的 保护 , 和 之中 你的 无数 牺牲 ,

在您的庇护下，在您无数次的牺牲中，

[maɪ] [ˈneɪtɪv] [lænd][ænd; ənd][laɪf][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [prəˈfaʊndli] [dɪr] [tuː; tə][em ˈiː] .
my native land and life had become profoundly dear to me .
我的 本国的 土地 和 生活 有 变得 深刻地 亲爱的 到 我 .
我的故土和生活对我来说变得无比珍贵。

[jes] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jə] , [aɪ][hæv; həv] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈiːdn] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
Yes , thanks to you , I have penetrated into the Eden of knowledge ,
是的 , 谢谢 到 你 , 我 有 渗透 进入 这 伊甸园 的 知识 ,
是的, 多亏了你, 我才得以进入知识的伊甸园。

[ænd; ənd][hæv; həv] [lɪvd] [ðə; ði] [friː] [laɪf][ʌv; əv] [θɔːt] ; [θæŋks] [tuː; tə][juː; jə] , [aɪ][hæv; həv] [lʊkt]
and have lived the free life of thought ; thanks to you , I have looked
和 有 居住地 这 自由的 生活 的 想法 ; 谢谢 到 你 , 我 有 看起来
[ˈɪntuː][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
into history ,
进入 历史 ,

并过上了自由思考的生活; 多亏了你, 我才得以研究历史。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ðen] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [ˈkɑːnʃəns] [tuː; tə] [əˈtætʃ] [maɪˈself][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɑːlɪd]
and have then returned to my own conscience to attach myself to the solid
和 有 然后 返回 到 我的 自己的 良心 到 附 我 到 这 坚硬的
[ˈpɪləs] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][rɪˈtʃːrən(ə)] .
pillars of faith in the Eternal .
柱子 的 信仰 在 这 永恒 .

然后我回归到自己的良知, 将自己依附于对永恒的坚定信仰。

" [jes] , [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [pæs] [ˈdʒentli] [θruː] [ðɪs] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpriːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)] ;
" **Yes , I was to pass gently through this life as a preacher of the gospel ;**
" 是的 , 我 曾是 到 经过 轻轻地 通过 这 生活 作为 一个 牧师 的 这 福音 ;
[jes] ,
yes ,
是的 ,

“是的, 我应该温和地走完这一生, 成为一名福音传道者; 是的,

[ɪn][maɪ] [ˈkɑːnstənsɪ] [tuː; tə][maɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈfeltəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstɔːrmz] [ʌv; əv]
in my constancy to my calling I was to be sheltered from the storms of
在 我的 恒常 到 我的 呼叫 我 曾是 到 是 避难所 从 这 暴风雨 的
[ðɪs] [ɪgˈzɪstəns] .
this existence .
这 存在 .

我忠于自己的使命, 因此得以免受人生风暴的侵袭。

[bʌt; bət] [wʊd] [ðæt] [səˈfaɪs] [tuː; tə][əˈvɜːrt][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [ðæt] [ˈθretənz] [ˈdʒɜːrməni] ?
But would that suffice to avert the danger that threatens Germany ?
但 会 那 足够了 到 避免 这 危险 那 威胁 德国 ?
但这足以避免德国面临的危险吗?

[ænd; ənd][juː; jə] [jɔːrˈselvz] , [ɪn][jər; jər] [ˈɪnfɪnət] [leɪv] ,
And you yourselves , in your infinite lave ,
和 你 你们自己 , 在 你的 无限 澡 ,
而你们自己, 在你们无尽的救赎中,

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jə][nɑːt] [ˈræðər] [pʊʃ] [em ˈiː][ɑːn][tuː; tə] [rɪsk][maɪ][laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ɔːl] ?
should you not rather push me on to risk my life for the good of all ?
应该 你 不是 相当 推 我 在 到 风险 我的 生活 为了 这 好的 的 全部 ?
难道你不应该鼓励我为了大家的利益而冒生命危险吗?

[soʊ] ['meni] ['mɑ:dərn] ['gri:ks] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [ɔ:l'redi] [tu:; tə] [fri:] [ðer; ðər] ['kʌntri] [frəm; frəm][ðə; ði]
So many modern Greeks have fallen already to free their country from the
所以 许多 现代的 希腊人 有 倒下 已经 到 自由的 他们的 国家 从 这
[jʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:ks] ,
yoke of the Turks ,
轭 的 这 土耳其人 ,
许多现代希腊人已经为了将自己的国家从土耳其人的统治下解放出来而牺牲。

[ænd; ənd][hæv; həv][daɪd][ɔ:lmoʊst] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [rɪ'zʌlt] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [hoʊp] ;
and have died almost without any result and without any hope ;
和 有 死亡 几乎 没有 任何 结果 和 没有 任何 希望 ;
他们几乎毫无结果、毫无希望地死去；

[ænd; ənd] [jet] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fre] ['mɑ:təz] [ki:p] [ʌp][ðer; ðər] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['redi]
and yet thousands of fresh martyrs keep up their courage and are ready
和 然而 数千 的 新鲜的 殉道者 保持 向上 他们的 勇气 和 是 准备好
[tu:; tə][fɔ:l] [ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn] ;
to fall in their turn ;
到 落下 在 他们的 转动 ;
然而，成千上万的新烈士依然保持着勇气，随时准备牺牲；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][aɪ] , [ðen] , ['hezɪteɪt] [tu:; tə][daɪ] ?
and should I , then , hesitate to die ?
和 应该 我 , 然后 , 犹豫 到 死 ?
那么，我是否应该犹豫是否要死呢？

" [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] ['rekəɡnaɪz] [jʊr; jər] [ʌv] ,
" **That I do not recognise your love ,**
" 那 我 做 不是 认出 你的 爱 ,
“我不承认你的爱，

[ɔ:r] [ðæt] [jʊr; jər] [ʌv] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][em 'i: , [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [bɪ'li:v] .
or that your love is but a trifling consideration with me , you will not believe .
或者 那 你的 爱 是 但 一个 琐事 考虑 和 我 , 你 将要 不是 相信 .
或者说，你的爱对我来说只是微不足道的一件事，你不会相信的。

[wʌt] [els] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'pel][em 'i:][tu:; tə][daɪ] [ɪf] [nɑ:t][maɪ][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][tu:; tə]
What else should impel me to die if not my devotion to you and to
什么 别的 应该 促使 我 到 死 如果 不是 我的 虔诚 到 你 和 到
['dʒɜ:rməni] ,
Germany ,
德国 ,
如果不是我对你和德国的忠诚，还有什么能驱使我去死呢？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv]['pru:vɪŋ] [ðɪs] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][maɪ]['fæməli][ænd; ənd][maɪ] ['kʌntri] ?
and the need of proving this devotion to my family and my country ?
和 这 需要 的 证明 这 虔诚 到 我的 家庭 和 我的 国家 ?
我是否需要证明我对家庭和国家的忠诚？

" [ju:; jʊ] , ['mʌðər] , [wɪl] [seɪ] ,
" **You , mother , will say ,**
" 你 , 母亲 , 将要 说 ,
“母亲，你会说，

- [waɪ] [hæv; həv][aɪ] [brɔ:t] [ʌp][ə; eɪ][sʌn] [hu:m] [aɪ] [ʌvd] [ænd; ənd] [hu:] [ʌvd] [em 'i: ,
' **Why have I brought up a son whom I loved and who loved me ,**
- 为什么 有 我 带来 向上 一个 儿子 谁 我 喜爱 和 WHO 喜爱 我 ,
“我为什么养育了一个我爱他也爱我的儿子？ ”

[fɔ:r; fər] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [ʌndər'gɑ:n] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kerz] [ænd; ənd] [tɔɪlz] , [hu:] ,
for whom I have undergone a thousand cares and toils , who ,
为了 谁 我 有 经历 一个 千 关心 和 辛勤劳作 , WHO ,
我为之付出了千辛万苦，他，

[θæŋks] [tu:; tə][maɪ] [prɜ:z] [ænd; ənd][maɪ][ɪg'zæmp(ə)l] , [wʌz; wəz] [ɪm'preʃənəb(ə)l] [tu:; tə] [gʊd]
thanks to my prayers and my example , was impressionable to good
谢谢 到 我的 祈祷 和 我的 例子 , 曾是 易受影响的 到 好的
[ˈɪnfluənsɪz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [hu:m] ,
influences , and from whom ,
影响 , 和 从 谁 ,
感谢我的祈祷和榜样, 我容易受到良师益友的影响, 并从中受益匪浅。

[ˈæftər][maɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['wɪrɪ] [kɔ:rs] ,
after my long and weary course ,
后 我的 长的 和 厌倦 课程 ,
经过漫长而疲惫的旅程,
[aɪ] [hoʊpt] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə'tenʃnz] [laɪk] [ðoʊz] [wɪt] [aɪ][hæv; həv][gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ?
I hoped to receive attentions like those which I have given him ?
我 希望 到 收到 注意 喜欢 那些 哪个 我 有 给定 他 ?
我希望得到像我给予他那样的关注?

[waɪ] [dʌz] [hi:; hi] [naʊ] [ə'bændən][,em 'i:] ? -
Why does he now abandon me ? -
为什么 做 他 现在 放弃 我 ? -
他为什么现在要抛弃我?
" [oʊ] , [maɪ][kaɪnd][ænd; ənd] ['tendər] ['mʌðər] !
" Oh , my kind and tender mother !
" 哦 , 我的 种类 和 投标 母亲 !
“哦, 我善良温柔的母亲! ”

[jes] , [ju:; jʊ] [wɪl] [pər'hæps] [seɪ] [ðæt] ; [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [els] [seɪ]
Yes , you will perhaps say that ; but could not the mother of anyone else say
是的 , 你 将要 也许 说 那 ; 但 可以 不是 这 母亲 的 任何人 别的 说
[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,
是的, 你或许会这么说; 但换作其他人的母亲, 难道就不会这么说吗?

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [goʊ][ɔ:f] [ðʌs] [ɪn][wɜ:rdz] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [ni:d] [tu:; tə][ækt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌntri]
and everything go off thus in words when there is need to act for the country
和 一切 去 离开 因此 在 字 什么时候 那里 是 需要 到 行为 为了 这 国家
?
?
?
当国家需要采取行动时, 一切却都用言语表达出来?

[ænd; ənd] [ɪf] [noʊ][wʌn] [wʊd] [ækt] ,
And if no one would act ,
和 如果 不 一 会 行为 ,
如果没有人采取行动,
[wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðæt] ['mʌðər] [ʌv; əv][ju: 'es][ɔ:l] [hu:] [ɪz] [kɔ:ld] ['dʒɜ:rməni] ?
what would become of that mother of us all who is called Germany ?
什么 会 变得 的 那 母亲 的 我们 全部 WHO 是 称为 德国 ?
德国, 我们所有人的母亲, 将会变成什么样?

" [bʌt; bət][noʊ] ; [sʌt] [kəm'pleɪnts] [ɑ:r; ər][fɑ:r][frʌm; frəm][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ]['noʊb(ə)l] ['wʊmən] !
" But no ; such complaints are far from you , you noble woman !
" 但 不 ; 这样的 投诉 是 远的 从 你 , 你 高贵 女士 !
“但是, 高贵的女士, 您绝不会有任何这样的抱怨! ”
[aɪ] [ʌndər'stʊd] [jʊr; jər] [ə'pi:l] [wʌns] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['aʊər] ,
I understood your appeal once before , and at this present hour ,
我 理解 你的 上诉 一次 前 , 和 在 这 展示 小时 ,
我之前就理解你的请求, 而现在,

[ɪf] [noʊ][wʌn] [keɪm] ['fɔ:rwərd] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [kɔ:z] , [ju:; jʊ] [jɔ:r'self] [wʊd] [ɜ:rdʒ][em 'i:][tu:; tə][ðə; ði]
if no one came forward in the German cause , you yourself would urge me to the
如果 不 一 来了 向前 在 这 德语 原因 , 你 你自己 会 敦促 我 到 这
[faɪt] .
fight .
斗争 :

如果没有人站出来支持德国事业, 你也会鼓励我参战。

[aɪ][hæv; həv] [tu:] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [tu:] ['sɪstə] [br'fɔ:r] [em 'i:], [ɔ:l][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd] ['lɔɪəl] .
I have two brothers and two sisters before me , all noble and loyal .
我 有 二 兄弟 和 二 姐妹 前 我 , 全部 高贵 和 忠诚 :

我有两个哥哥和两个姐姐, 他们都是高贵忠诚的。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['mʌðə] ;
They will remain to you , mother ;
他们 将要 保持 到 你 , 母亲 ;

它们将永远属于您, 母亲;

[ænd; ənd] [br'saɪdʒ] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][fɔ:r; fər] [sʌnz] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] [hu:] [lʌv]
and besides you will have for sons all the children of Germany who love
和 除了 你 将要 有 为了 儿子们全部 这 孩子们 的 德国 WHO 爱
[ðer; ðər] ['kʌntri] .
their country .
他们的 国家 :

而且, 你还会拥有所有热爱自己国家的德国孩子作为你的儿子。

" ['evri] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] ['destəni] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪ] :
" Every man has a destiny which he has to accomplish :
" 每一个 男人 有 一个 命运 哪个 他 有 到 完成 :

每个人都有自己必须完成的命运:

[maɪn] [ɪz] [dɪ'vɒʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ækj(ə)n] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ʌndər'teɪk] ;
mine is devoted to the action that I am about to undertake ;
矿 是 奉献 到 这 行动 那 我 是 关于 到 承担 ;

我的精力都投入到我即将采取的行动中;

[ɪf] [aɪ][wɜ:; wər][tu:; tə][lɪv; laɪv] [ə'hʌðər] ['fɪfti] ['jɜ:z] ,
if I were to live another fifty years ,
如果 我 是 到 居住 其他 五十 年 ,

如果我能再活五十年,

[aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t][lɪv; laɪv] [mɔ:r] ['hæpɪli] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['leɪtli] .
I could not live more happily than I have done lately .
我 可以 不是 居住 更多的 快乐地 比 我 有 完毕 最近 :

我最近的生活无比幸福。

[,fer'wel] , ['mʌðə] : [aɪ] [kə'mend] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][gɔ:d] ;
Farewell , mother : I commend you to the protection of God ;
告别 , 母亲 : 我 表彰 你 到 这 保护 的 上帝 ;

母亲, 一路走好: 我把您托付给上帝的庇佑;

[meɪ] [hi:; hi] [reɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ðæt] [dʒɔɪ] [wɪtʃ] [mɪs'fɔ:tʃənz] [kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋgər] ['trʌb(ə)l] !
may He raise you to that joy which misfortunes can no longer trouble !
可能 他 增加 你 到 那 喜悦 哪个 不幸 能 不 更长 麻烦 !

愿祂提升你, 使你获得不再受不幸困扰的喜乐!

[teɪk] [jɔ:r; jər] ['grænt'ʃɪldrən] , [tu:; tə] [hu:m] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][soʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]
Take your grandchildren , to whom I should so much have liked to be a
拿 你的 孙辈 , 到 谁 我 应该 所以 很多 有 喜欢 到 是 一个
[lʌvɪŋ] [frend] ,
loving friend ,
爱 朋友 ,

带上你的孙子孙女们吧, 我多么希望能够成为他们亲密的朋友。

[tuː; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈmaʊntnɪz] [su:n] .
to the top of our beautiful mountains soon .
到 这 顶部 的 我们的 美丽的 山脉 很快 :
很快就能登上我们美丽的群山之巅。

[ðer; ðər] , [ɑ:n] [ðæt] [ˈɔ:ltər] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɔ:rd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] ,
There , on that altar raised by the Lord Himself in the midst of Germany ,
那里 , 在 那 坛 提高 经过 这 主 他本人 在 这 中间 的 德国 ,
在那里, 在主亲自在德国境内竖立的那座祭坛上,

[let][ðem; ðəm] [dɪˈvout] [ðəm'selvz] ,
let them devote themselves ,
让 他们 奉献 他们自己 ,
让他们全身心投入,
[ˈswerɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [sɔ:rd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [streŋθ] [tuː; tə][lɪft][aɪˈti:] ,
swearing to take up the sword as soon as they have strength to lift it ,
咒骂 到 拿 向上 这 剑 作为 很快 作为 他们 有 力量 到 举起 它 ,
他们发誓一旦有能力举起剑, 就立刻拿起剑来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [leɪ] [aɪˈti:] [daʊn] [ˈoʊnli] [wen] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbreðrən] [ɑ:r; ər][ɔ:l][juˈnaɪtɪd][ɪn] [ˈlɪbərti] ,
and to lay it down only when our brethren are all united in liberty ,
和 到 躺 它 向下 仅有的 什么时候 我们的 弟兄们 是 全部 团结的 在 自由 ,
只有当我们的兄弟们都团结起来获得自由时, 我们才会放下它。

[wen] [ɔ:l] [ˈdʒɜ:mənɪz] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪbəərəl] [kɑ:nstɪˈtu:ʃn] ; [ɑ:r; ər] [ɡreɪt] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈbɔ:rd] , [ˈpaʊərf(ə)l]
when all Germans , having a liberal constitution ; are great before the Lord , powerful
什么时候全部 德国人 , 拥有 一个 自由主义 宪法 ; 是 伟大的 前 这 主 , 强大的
[əˈɡenst] [ðer; ðər] [ˈneɪbərz] ,
against their neighbours ,
反对 他们的 邻居 ,
当所有德国人, 都拥有自由宪法, 在上帝面前伟大, 对邻国强大时,

[ænd; ənd][juˈnaɪtɪd] [əˈmʌŋ] [ðəm'selvz] .
and united among themselves .
和 团结的 之中 他们自己 :
他们团结起来, 互相扶持。

" [meɪ] [maɪ] [ˈkʌntri] [ˈevər] [reɪz] [hɜ:r; həɪ] [ˈhæpi] [geɪz] [tuː; tə] [ðɪ:] , [ɔ:lˈmɑ:ti] [ˈfɑ:ðər] !
" May my country ever raise her happy gaze to Thee , Almighty Father !
" 可能 我的 国家 曾经 增加 她 快乐的 目光 到 汝 , 全能者 父亲 !
愿我的祖国永远仰望你, 全能的父神!

[meɪ] [ðəɪ] [ˈblesɪŋ] [fɔ:l] [əˈbʌndəntli] [əˈpɑ:n][hɜ:r; həɪ] [ˈhɑ:vɪsts] [ˈredi] [tuː; tə][bi:; bi] [kʌt] [ænd; ənd][hɜ:r; həɪ]
May Thy blessing fall abundantly upon her harvests ready to be cut and her
可能 你的 祝福 落下 大量 之上 她 收获 准备好 到 是 切 和 她
[ˈɑ:mɪz] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ˈbæt(ə)] ,
armies ready for battle ,
军队 准备好 为了 战斗 ,
愿祢的祝福丰盛地降临在她即将收割的庄稼和准备作战的军队上。

[ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ðæt] [ðəʊ] [ˈhoʊst] [ˈʃaʊə] [əˈpɑ:n][juːˈes] ,
and recognising the blessings that Thou host showered upon us ,
和 识别 这 祝福 那 你 主持人 淋浴 之上 我们 ,
并铭记祢赐予我们的恩惠,

[meɪ] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈnei(ə)n][ˈevər][bi:; bi][fɜ:rst] [əˈmʌŋ] [ˈneɪʃəns] [tuː; tə][raɪz] [ænd; ənd][ʌpˈhoʊld][ðə; ði]
may the German nation ever be first among nations to rise and uphold the
可能 这 德语 国家 曾经 是 第一的 之中 国家 到 上升 和 坚持 这
[kɔ:z] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] ,
cause of humanity ,
原因 的 人类 ,
愿德意志民族永远在各国中率先崛起, 捍卫人类的事业!

[wɪtʃ] [ɪz] [ðəɪ] [ˈɪmɪdʒ] [əˈpɑːn] [zɜːrθ] ！
which is Thy image upon earth ！
哪个 是 你的 图像 之上 地球 ！

这是你在地上的形象！

" [jɔːr; jər] [ɪ'tɜːrnəli] [ə'tætʃt] [sʌn] , [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [frend] , " [kɑːrl] - [ˈlʊtvɪ] [sænd] .
" Your eternally attached son , brother and friend , " KARL - LUDWIG SAND .
" 你的 永恒 随附的 儿子 , 兄弟 和 朋友 , " 卡尔 - 路德维希 沙 .
“你永远依恋的儿子、兄弟和朋友，”卡尔-路德维希·桑德。

" [ˈjeɪnə] , [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - .
" JENA , the beginning of March , 1819 .
" 耶拿 , 这 开始 的 行进 , - .

“耶拿，1819 年 3 月初。

" [sænd] , [huː] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [bɪn] [ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)]
" Sand , who , as we have said , had at first been taken to the hospital
" 沙 , WHO , 作为 我们 有 说 , 有 在 第一的 到过 已采取 到 这 医院
,
.
.
.

“正如我们所说，桑德最初被送往了医院，

[wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θriː] [mʌnθs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪzn] [æt; ət] [ˈmænhaim] ,
was removed at the end of three months to the prison at Mannheim ,
曾是 已移除 在 这 结尾 的 三 几个月 到 这 监狱 在 曼海姆 ,
三个月后被转移到曼海姆监狱。

[wer] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] , [ˈmɪstər] . [dʒiː] - - - - , [hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd]
where the governor , Mr . G - - - - , had caused a room to be prepared
在哪里 这 州长 , 先生 . G - - - - , 有 导致 一个 房间 到 是 准备
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

州长 G 先生安排人为他准备了一间房间。

[ðer; ðər][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [tuː] [mʌnθs] [lɔːŋɡər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪkˈstriːm] [ˈwiːknəs] :
There he remained two months longer in a state of extreme weakness :
那里 他 剩余 二 几个月 更长 在 一个 状态 的 极端 弱点 :
他在那里又待了两个月，身体极度虚弱：

[hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈpærəlaɪzd] ; [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [wiːk] ; [ˈevri]
his left arm was completely paralysed ; his voice was very weak ; every
他的 左边 手臂 曾是 完全地 瘫痪 ; 他的 嗓音 曾是 非常 虚弱的 ; 每一个
[ˈmuːvmənt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ˈhɔːrəb(ə)] [peɪn] ,
movement gave him horrible pain ,
移动 给予 他 可怕 疼痛 ,
他的左臂完全瘫痪；他的声音非常虚弱；每一个动作都会给他带来剧烈的疼痛。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 11th [ʌv; əv] [ˈɔːɡəst] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
and thus it was not until the 11th of August - - that is to say ,
和 因此 它 曾是 不是 直到 这 11th 的 八月 - - 那 是 到 说 ,
因此，直到8月11日——也就是说，

[faɪv] [mʌnθs] [ˈæftər][ðə; ði] [ɪˈvent] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈnær,etɪd] - - [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə]
five months after the event that we have narrated - - that he was able to
五 几个月 后 这 事件 那 我们 有 旁白 - - 那 他 曾是 有能力的 到
[raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ðə; ði] [ˈfaːləʊɪŋ] [ˈletər] : - -
write to his family the following letter : - -
写 到 他的 家庭 这 下列的 信 : - -

在我们叙述的事件发生五个月后，他终于能够给家人写以下这封信：

[maɪ] ['veri] [dɪr] ['perənts] : - -
MY VERY DEAR PARENTS : - -
我的 非常 亲爱的 父母 : - -

我亲爱的父母：

[ðə; ði][grænd] - ['du:ks] [kə'mɪ(ə)n] [ʌv; əv]['ɪŋkwəri; ɪn'kwəri] [ɪn'fɔ:rmɪd] [em 'i:] ['jestərdeɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:]
The grand - duke's commission of inquiry informed me yesterday that it
这 盛大 - 公爵的 委员会 的 询问 知情的 我 昨天 那 它
[maɪt] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [ɪn'tens] [dʒɔɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ju:; jʊ] ,
might be possible I should have the intense joy of a visit from you ,
可能 是 可能的 我 应该 有 这 激烈的 喜悦 的 一个 访问 从 你 ,

大公的调查委员会昨天通知我，我或许会非常高兴地迎来您的来访。

[ænd; ænd][ðæt] [aɪ] [maɪt] [pər'hæps] [si:] [ju:; jʊ] [hɪr] [ænd; ænd] [ɪm'breɪs] [ju:; jʊ] - - [ju:; jʊ] , ['mʌðər] ,
and that I might perhaps see you here and embrace you - - you , mother ,
和 那 我 可能 也许 看 你 这里 和 拥抱 你 - - 你 , 母亲 ,
或许我能在这里见到你，拥抱你——你，我的母亲，

[ænd; ænd][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ænd] ['sɪstər] .
and some of my brothers and sisters .
和 一些 的 我的 兄弟 和 姐妹 .

还有我的一些兄弟姐妹。

" [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [freɪ] [pru:f] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðərli] [lʌv] ,
" **Without being surprised at this fresh proof of your motherly love** ,
" 没有 存在 惊讶 在 这 新鲜的 证明 的 你的 母性 爱 ,
“对于你再次展现母爱这件事，我并不感到惊讶，”

[aɪ][hæv; həv] [felt] [æn; ən]['ɑ:rd(ə)nt] [rɪ'membrəns] [ri:'əweɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [laɪf] [ðæt] [wi:; wi] [spent]
I have felt an ardent remembrance reawaken of the happy life that we spent
我 有 毛毡 一个 热心 纪念 重新唤醒 的 这 快乐的生活 那 我们 花费
[dʒentli] [tə'geðər] .
gently together .
轻轻地 一起 .

我心中重新燃起了对我们曾经一起度过的美好时光的强烈回忆。

[dʒɔɪ][ænd; ænd] [gri:f] , [dɪ'zaɪər][ænd; ænd]['sækrɪfajs] , ['ædʒɪteɪt][maɪ] [hɑ:rt] ['vaɪələntli] ,
Joy and grief , desire and sacrifice , agitate my heart violently ,
喜悦 和 悲伤 , 欲望 和 牺牲 , 激荡 我的 心 暴力 ,
喜悦与悲伤，欲望与牺牲，令我心潮澎湃。

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [weɪ] [ði:z] ['veriəs] ['ɪmpʌlsɪz] [wʌn] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
and I have had to weigh these various impulses one against the other ,
和 我 有 有 到 称重 这些 各种各样的 冲动 一 反对 这 其他 ,
我不得不权衡这些不同的冲动，

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] ,
and with the force of reason ,
和 和 这 力量 的 原因 ,

凭借理性的力量，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ'zu:m] ['mæstəri] [ʌv; əv][maɪ'self][ænd; ænd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]
in order to resume mastery of myself and to take a decision in regard to
在 命令 到 恢复 精通 的 我 和 到 拿 一个 决定 在 看待 到
[maɪ] [wɪʃɪz] .
my wishes .
我的 愿望 .

为了重新掌控自己，并就自己的意愿做出决定。

" [ðə; ði] ['bæləns] [hæz; həz] [ɪn'klaɪnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['sækrɪfajs] .
" **The balance has inclined in the direction of sacrifice** .
" 这 平衡 有 倾斜 在 这 方向 的 牺牲 .
“天平已经向牺牲的方向倾斜。”

" [juː; jʊ] [noʊ] , [ˈmʌðər] , [haʊ] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] [ə; eɪ] [lʊk] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [aɪz] ,
" You know , mother , how much joy and courage a look from your eyes ,
" 你 知道 , 母亲 , 如何 很多 喜悦 和 勇气 一个 看 从 你的 眼睛 ,
" 妈妈, 你知道吗, 你眼中流露出的喜悦和勇气,

[ˈdeɪli] [ˈɪntərkoʊrs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][jʊr; jər][ˈpaɪəs][ænd; ənd] [haɪ] - [ˈmaɪndɪd][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] ,
daily intercourse with you , and your pious and high - minded conversation ,
日常的 交往 和 你 , 和 你的 虔诚的 和 高的 - 有思想 对话 ,
每天与你交流, 以及你虔诚而高尚的谈话,

[maɪt] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈdʊrɪŋ] [maɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [taɪm] .
might bring me during my very short time .
可能 带来 我 期间 我的 非常 短的 时间 .
或许会在我短暂的时光里带我来。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ˈɔːlsʊʊ] [noʊ] [maɪ] [pəˈzi(ə)n] ,
But you also know my position ,
但 你 还 知道 我的 位置 ,
但你也知道我的立场,

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [kɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [ˈpeɪnf(ə)]
and you are too well acquainted with the natural course of all these painful
和 你 是 也 出色地 熟人 和 这 自然的 课程 的 全部 这些 痛苦
[ɪnˈkwaɪəɪrɪz] ,
inquiries ,
查询 ,

你对所有这些痛苦的探究过程的自然走向都非常熟悉了。

[nɔːt][tuː; tə] [fiːl] [æz; əz][aɪ][duː] , [ðæt] [sʌtʃ] [əˈnɔɪəns] , [kənˈtɪnjuəli] [rɪˈkɜːrɪŋ] ,
not to feel as I do , that such annoyance , continually recurring ,
不是 到 感觉 作为 我 做 , 那 这样的 烦恼 , 持续 再次发生的 ,
不要像我一样感到如此烦恼, 这种烦恼不断反复出现。

[wʊd] [ˈɡreɪtli] [ˈtrʌb(ə)] [ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kəmˈpænjənʃɪp] ,
would greatly trouble the pleasure of our companionship ,
会 非常 麻烦 这 乐趣 的 我们的 友谊 ,
这将极大地影响我们相处的乐趣,

[ɪf] [aɪ ˈtiː][dɪd][nɔːt] [ɪnˈdiːd] [səkˈsiːd] [ɪn] [ɪnˈtaɪərli] [dɪˈstrɔɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
if it did not indeed succeed in entirely destroying it .
如果 它 做过 不是 的确 成功 在 完全 摧毁 它 .
如果它确实没有完全摧毁它的话。

[ðen] , [ˈmʌðər] ,
Then , mother ,
然后 , 母亲 ,
然后, 母亲,

[ˈæftər][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [fəˈtiːɡɪŋ] [ˈdʒɜːrni] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ɪn][ˈɔːrdər]
after the long and fatiguing journey that you would be obliged to make in order
后 这 长的 和 令人疲惫的 旅行 那 你 会 是 有义务 到 制作 在 命令
[tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] ,
to see me ,
到 看 我 ,
经过漫长而疲惫的旅程, 你才能见到我,

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ˈsɑːroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌferˈwel] [wen] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [keɪm] [tuː; tə][pɑːrt][ɪn]
think of the terrible sorrow of the farewell when the moment came to part in
思考 的 这 糟糕的 悲哀 的 这 告别 什么时候 这 片刻 来了 到 部分 在
[ðɪs] [wɜːrld] .
this world .
这 世界 .
想想离别时那种可怕的悲伤, 当离开这个世界的时刻到来时。

[let] [ju: 'es] [ðerfɔ:r] [ə'baɪd][baɪ][ðə; ði] ['sækɹɪfaɪs] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['gɑ:dʒ] [wɪl] ,
Let us therefore abide by the sacrifice , according to God's will ,
让 我们 所以 遵守 经过 这 牺牲 , 根据 到 神的 将要 ,
所以, 我们应当遵行神的旨意, 遵守献祭的规矩。

[ænd; ənd][let] [ju: 'es] [ji:ld] [ɑ:r'selvz] ['oʊnli][tu:; tə] [ðæt] [swi:t] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv] [θɔ:t] [wɪtʃ]
and let us yield ourselves only to that sweet community of thought which
和 让 我们 屈服 我们自己 仅有的 到 那 甜的 社区 的 想法 哪个
[ˈdɪstəns] [ˈkænɑ:t] [ɪntə'rʌpt] ,
distance cannot interrupt ,
距离 不能 打断 ,
让我们只沉浸在那甜蜜的思想共同体中, 距离无法将其阻隔。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd][maɪ]['oʊnli][dʒɔɪz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [men] ,
in which I find my only joys , and which , in spite of men ,
在 哪个 我 寻找 我的 仅有的 喜悦 , 和 哪个 , 在 尽管如此 的 男人 ,
我从中找到我唯一的快乐, 而且, 尽管有人反对,

[wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['græntɪd] [ju: 'es][baɪ][ðə; ði] [ɔ:rd] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðər] .
will always be granted us by the Lord , our Father .
将要 总是 是 的确 我们 经过 这 主 , 我们的 父亲 .
主, 我们的父, 将永远赐予我们这一切。

" [æz; əz][fɔ:r; fər][maɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [steɪt] , [aɪ] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" As for my physical state , I knew nothing about it .
" 作为 为了 我的 身体的 状态 , 我 知道 没有什么 关于 它 .
“至于我的身体状况, 我一无所知。”

[ju:; jʊ] [si:] , [haʊ'evər] , [sɪns] [æt; ət][ləst][aɪ][eɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][maɪ'self] ,
You see , however , since at last I am writing to you myself ,
你 看 , 然而 , 自从 在 最后的 我 是 写作 到 你 我 ,
不过, 既然我最终亲自给你写信了,

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [pæst][maɪ][fɜ:rst] [ʌn'sɜ:ntɪtɪz] .
that I have come past my first uncertainties .
那 我 有 来 过去的 我的 第一的 不确定性 .
我已经克服了最初的疑虑。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] ,
As for the rest ,
作为 为了 这 休息 ,

至于其余的,

[aɪ] [noʊ] [tu:] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['bɑ:di][tu:; tə] [gɪv] ['eni] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tu:; tə]
I know too little of the structure of my own body to give any opinion as to
我 知道 也 小的 的 这 结构 的 我的 自己的 身体 到 给 任何 观点 作为 到
[wʌt] [maɪ] ['wu:ndʒ] [meɪ] [dɪ'tɜ:rmɪn] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
what my wounds may determine for it .
什么 我的 伤口 可能 决定 为了 它 .

我对自身身体的结构了解甚少, 因此无法对我的伤口可能对其产生的影响发表任何意见。

[ɪk'sept] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [streŋθ] [hæz; həz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][em 'i:] , [ɪts] [steɪt] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ,
Except that a little strength has returned to me , its state is still the same ,
除了 那 一个 小的 力量 有 返回 到 我 , 它是 状态 是 仍然 这 相同的 ,
除了我恢复了一些体力之外, 它的状态还和以前一样。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪn'dʊr] [aɪ 'ti:] [ˈkɑ:mli] [ænd; ənd] ['peɪntli] ; [fɔ:r; fər][gɑ:d] [kʌmz] [tu:; tə][maɪ] [help] ,
and I endure it calmly and patiently ; for God comes to my help ,
和 我 忍受 它 平静地 和 耐心 ; 为了 上帝 来 到 我的 帮助 ,
我平静而耐心地忍受着这一切; 因为上帝会帮助我。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [em 'i:] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɜ:rmnəs] .
and gives me courage and firmness .
和 给予 我 勇气 和 硬度 .

它给了我勇气和坚定。

[hi:; hi] [wɪl] [help] [em 'i:] , [bɪ'li:v] [em 'i:] ,
He will help me , believe me ,
他 将要 帮助 我 , 相信 我 ,

他会帮助我的，请相信我。

[tu:; tə] [faɪnd] [ɔ:l] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] [ænd; ənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [strɔ:ŋ] [ɪn] [maɪnd] .
to find all the joys of the soul and to be strong in mind .
到 寻找 全部 这 喜悦 的 这 灵魂 和 到 是 强的 在 头脑 .

去发现灵魂的一切快乐，并拥有坚强的意志。

[er'men,ɑ:'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

" [meɪ] [ju:; jʊ] [lɪv; laɪv] ['hæpi] ! - - [jɔ:; jər] ['di:pli] [rɪ'spektfl] [sʌn] ,
" May you live happy ! - - Your deeply respectful son ,
" 可能 你 居住 快乐的 ! - - 你的 深 尊重 儿子 ,
愿你生活幸福！——你最敬爱的儿子

[kɑ:rl] - ['lʊtvɪ] [sænd] .
KARL - LUDWIG SAND .
卡尔 - 路德维希 沙 .

卡尔-路德维希·桑德。

" [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər] [ðɪs] ['letər] [keɪm] ['tendər] ['ænsər] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fæməli] .
" A month after this letter came tender answers from all the family .
" 一个 月 后 这 信 来了 投标 答案 从 全部 这 家庭 .
“这封信发出一个月后，全家人都温柔地回复了我。”

[wi:; wi] [wɪl] [kwʊt] ['oʊnli] [ðæt] [ʌv; əv] ['sændz] ['mʌðər] ,
We will quote only that of Sand's mother ,
我们 将要 引用 仅有的 那 的 沙子的 母亲 ,

我们仅引用桑德母亲的话。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ 'ti:] [kəm'pli:ts] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ri:dər] [meɪ] [hæv; həv] [fɔ:rmɪd] [ɔ:l'redi] [ʌv; əv]
because it completes the idea which the reader may have formed already of

[ðɪs] [greɪt] - ['hɑ:tɪd] ['wʊmən] ,
this great - hearted woman ,
这 伟大的 - 心地 女士 ,

因为它完善了读者可能已经形成的关于这位心地善良的女性的印象。

[æz; əz] [hɜ:r; hər] [sʌn] [ɔ:lweɪz] [kɔ:lz] [hɜ:r; hər] .
as her son always calls her .
作为 她 儿子 总是 呼叫 她 .

这是她儿子一直称呼她的方式。

" [dɪr] , [ɪnɪk'spresəbli] [dɪr] [kɑ:rl] ,
" DEAR , INEXPRESSIBLY DEAR KARL ,
" 亲爱的 , 难以言喻地 亲爱的 卡尔 ,

“亲爱的，无比亲爱的卡尔，

- - [haʊ] [swi:t] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [em 'i:] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði] ['raɪn] [ʌv; əv] [jɔː; jə] [brɪ'lʌvɪd] [hænd][æftər]
- - **How Sweet it was to me to see the writing of your beloved hand after**
- - 如何 甜的 它 曾是 到 我 到 看 这 写作 的 你的 心爱 手 后
[soʊ] [bɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] !
so long a time !
所以 长的 一个 时间 !

时隔多年，再次见到你亲手写下的字迹，真是太令人欣慰了！

[noʊ] ['dʒɜːrni] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['peɪn(ə)] [ænd; ənd] [noʊ] [roʊd] [soʊ] [bɔːŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪ'vent]
No journey would have been so painful and no road so long as to prevent
不 旅行 会 有 到过 所以 痛苦 和 不 路 所以 长的 作为 到 防止
[em 'i:] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
me from coming to you ,
我 从 未来 到 你 ,
再多的旅程、再长的路都无法阻止我来到你身边。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [goʊ] , [ɪn] [diːp] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] [lʌv] ,
and I would go , in deep and infinite love ,
和 我 会 去 , 在 深的 和 无限 爱 ,
我会带着深深的、无限的爱去往那里，

[tuː; tə] ['eni] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪr] [hoʊp] [ʌv; əv] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
to any end of the earth in the mere hope of catching sight of you .
到 任何 结尾 的 这 地球 在 这 仅仅 希望 的 捕捉 视线 的 你 .
哪怕走到天涯海角，只为能见你一面。

" [bʌt; bət] , [æz; əz] [aɪ] [wel] [noʊ] [bəʊθ] [jɔː; jər] ['tendər] [ə'fek(ə)n] [ænd; ənd] [jɔː; jər] [prə'faʊnd] [æŋ'zaɪəti]
" **But , as I well know both your tender affection and your profound anxiety**
" 但 , 作为 我 出色地 知道 两个都 你的 投标 感情 和 你的 深刻的 焦虑
[fɔːr; fər] [em 'i:] ,
for me ,
为了 我 ,
“但是，我深知你对我的温柔爱意和深深的担忧，

[ænd; ənd] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɡɪv] [em 'i:] , [soʊ] ['fɜːrmlɪ] [ænd; ənd] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] ['mænli] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
and as you give me , so firmly and upon such manly reflection ,
和 作为 你 给 我 , 所以 牢牢 和 之上 这样的 男子气概 反射 ,
而你如此坚定地、经过如此深思熟虑后，给予了我

['riːz(ə)nz] [ə'ɡenst] [wɪtʃ] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [kæn; kən] [bʌt; bət] ['ɑːnər] ,
reasons against which I can say nothing , and which I can but honour ,
原因 反对 哪个 我 能 说 没有什么 , 和 哪个 我 能 但 荣誉 ,
对此我无话可说，只能予以尊重。

[aɪ 'ti:] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] , [maɪ] [wel] - [brɪ'lʌvɪd] [kɑːrɪ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] .
it shall be , my well - beloved Karl , as you have wished and decided .
它 将 是 , 我的 出色地 - 心爱 卡尔 , 作为 你 有 希望 和 决定 .
亲爱的卡尔，就如你所愿，如你所决定的那样吧。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] , [wɪ'dəʊt] [spiːtʃ] , [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ə'ʊər; ɑːr] [θɔːts] ; [bʌt; bət] [biː; bi]
We will continue , without speech , to communicate our thoughts ; but be
我们 将要 继续 , 没有 演讲 , 到 交流 我们的 想法 ; 但 是
['sætɪsfɑɪd] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['seprət] [juː 'es] ;
satisfied , nothing can separate us ;
使满意 , 没有什么 能 分离 我们 ;
我们将继续无需言语地交流思想；但请放心，没有什么能将我们分开；

[aɪ] [ɪn'foʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪ] [soʊl] , [ænd; ənd] [maɪ] [mə'tɪriəl] [θɔːts] [wɑːtʃ] [oʊvər] [juː; jʊ] .
I enfold you in my soul , and my material thoughts watch over you .
我 拥抱 你 在 我的 灵魂 , 和 我的 材料 想法 手表 超过 你 .
我将你拥入我的灵魂，我的物质思想守护着你。

" [meɪ] [ðɪs] [ˈɪnfɪnət] [lʌv] [wɪtʃ] [lɹp'həuldz][ju: 'es] , [ˈstreŋθnz] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [li:dz] [ju: 'es][ɔ:l]
" **May this infinite love which upholds us , strengthens us , and leads us all**
" 可能 这 无限 爱 哪个 维护 我们 , 加强 我们 , 和 线索 我们 全部
[tu:; tə][ə; eɪ] [ˈbetər] [laɪf] ,
to a better life ,
到 一个 更好的 生活 ,

愿这份支撑我们、增强我们、引领我们走向更美好生活的无限的爱，
[prɪ'zɜ:rv] , [daɪ] [kɑ:rl] , [jʊr; jər] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rmnəs] .
preserve , dear Karl , your courage and firmness .
保存 , 亲爱的 卡尔 , 你的 勇气 和 硬度 .

亲爱的卡尔，请保持你的勇气和坚定。
" [ˌfer'wel] , [ænd; ənd][bi:; bi] [ɪn'veriəbli] [ə'jɔrd] [ðæt][aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈnevər] [si:s] [tu:; tə] [lʌv] [ju:; jʊ]
" **Farewell , and be invariably assured that I shall never cease to love you**
" 告别 , 和 是 总是 保证 那 我 将 绝不 停止 到 爱 你
[ˈstrɔ:ŋli] [ænd; ənd] [ˈdi:pli] .
strongly and deeply .
强烈 和 深 .

“再见了，请永远相信，我对你的爱将永不停止，而且会一直深沉而强烈。”
" [jʊr; jər] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈmʌðər] , [hu:z] [lʌvz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ɪ'tɜ:rnəti] .
" **Your faithful mother , who loves you to eternity .**
" 你的 忠实 母亲 , WHO 爱 你 到 永恒 .
你忠诚的母亲，爱你直到永远。

[sænd] [rɪ'plaɪd] : - -
Sand replied : - -
沙 回复 : - -
Sand 回复道：——

[ˈdʒænjueri] - , [frʌm; frəm][maɪ] [aɪ] [lʌv; əv][ˈpæt.mɑ:s] .
January 1920 , from my isle of Patmos .
一月 - , 从 我的 小岛 的 帕特莫斯 .
1920年1月，来自我的家乡帕特莫斯岛。

" [maɪ] [daɪr] [ˈperənts] , [ˈbrʌðərz] , [ænd; ənd] [ˈsɪstər] , - -
" **MY DEAR PARENTS , BROTHERS , AND SISTERS , - -**
" 我的 亲爱的 父母 , 兄弟 , 和 姐妹 , - -
“我亲爱的父母、兄弟姐妹们，——

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [lʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [lʌv; əv] [sep'tembər] [læst] [jɪr] [aɪ] [rɪ'si:vd] ,
In the middle of the month of September last year I received ,
在 这 中间 的 这 月 的 九月 最后的 年 我 已收到 ,
去年九月中旬，我收到了

[θru:z] [ðə; ði][grænd] - [ˈdu:ks] [ˈspeʃ(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] [lʌv; əv][ˈɪnkwəri; ɪn'kwaiəri] , [hu:z] [hju:'mænəti][ju:; jʊ]
through the grand - duke's special commission of inquiry , whose humanity you
通过 这 盛大 - 公爵的 特别的 委员会 的 询问 , 谁 人类 你
[hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ə'pri:ʃiəɪtɪd] ,
have already appreciated ,
有 已经 感谢 ,

通过大公的特别调查委员会，你们已经体会到了他们的人道主义精神，
[jʊr; jər] [daɪr] [ˈletərz] [lʌv; əv][ðə; ði][end][lʌv; əv] [ˈɔ:gəst] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [lʌv; əv] [sep'tembər] ,
your dear letters of the end of August and the beginning of September ,
你的 亲爱的 信件 的 这 结尾 的 八月 和 这 开始 的 九月 ,
您在八月底和九月初的来信，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ˈmædʒɪk(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɪnəndeɪtɪd] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][baɪ]
which had such magical influence that they inundated me with joy by
哪个 有 这样的 神奇 影响 那 他们 被淹没 我 和 喜悦 经过
[ˈtrænsɜːtɪŋ] [em ˈiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɪnməʊst][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈhɑːrts] .
transporting me into the inmost circle of your hearts .
运输 我 进入 这 最 圆圈 的 你的 心 .

它们具有如此神奇的力量，让我沉浸在喜悦之中，仿佛将我带到了你们心灵的最深处。

" [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈtendər] [ˈfɑːðər] , [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][em ˈiː][ɑːn][ðə; ði][ˈsɪksɪ] - [ˈsev(ə)nθ]
" You , my tender father , you write to me on the sixty - seventh
" 你 , 我的 投标 父亲 , 你 写 到 我 在 这 六十 - 第七
[æənəˈvɜːrsəri; ,æniˈvɜːrsəri][ʌv; əv][jʊr; jər][bɜːrθ] ,
anniversary of your birth ,
周年纪念日 的 你的 出生 ,
“我亲爱的父亲，您在您六十七岁生日之际给我写信，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [bles] [em ˈiː][baɪ][ðə; ði] [ˈaʊtpɔːrɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][məʊst] [ˈtendər] [ʌv] .
and you bless me by the outpouring of your most tender love .
和 你 保佑 我 经过 这 倾泻 的 你的 最多 投标 爱 .
你以最温柔的爱祝福我。

" [juː; jʊ] , [maɪ] [wel] - [brɪˈlʌvɪd] [ˈmʌðər] , [juː; jʊ] [deɪn] [tuː; tə] [ˈprɑːmɪs] [ðə; ði] [kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv][jʊr; jər]
" You , my well - beloved mother , you deign to promise the continuance of your
" 你 , 我的 出色地 - 心爱 母亲 , 你 设计 到 承诺 这 继续 的 你的
[məˈtɜːrn(ə)l] [əˈfek(ə)n] ,
maternal affection ,
母体 感情 ,
“我亲爱的母亲，您竟纡尊降贵地承诺会继续给予我母爱，

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ˈkɑːnstəntli] [bɪˈliːvd] ;
in which I have at all times constantly believed ;
在 哪个 我 有 在 全部 时代 不断地 相信 ;
我始终坚信这一点；

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv][bəʊθ][ʌv; əv][juː; jʊ] , [wɪtʃ] , [ɪn][maɪ]
and thus I have received the blessings of both of you , which , in my
和 因此 我 有 已收到 这 祝福 的 两个都 的 你 , 哪个 , 在 我的
[ˈprez(ə)nt] [pəˈziʃ(ə)n] ,
present position ,
展示 位置 ,
因此，我得到了你们二位的祝福，这使我目前能够：

[wɪl] [ˈeksərsaɪz][ə; eɪ] [mɔːr] [brɪˈnefɪs(ə)nt] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn][em ˈiː][ðæŋ; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɔːl]
will exercise a more beneficent influence upon me than any of the things that all
将要 锻炼 一个 更多的 仁慈的 影响 之上 我 比 任何 的 这 事物 那 全部
[ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
the kings of the earth ,
这 国王 的 这 地球 ,
对我产生的影响，将比世上所有君王所创造的一切事物都更有益。

[juˈnaɪtɪd] [təˈgeðər] , [kʊd; kəd][grænt][em ˈiː] .
united together , could grant me .
团结的 一起 , 可以 授予 我 .

团结起来，就能赐予我。

[jes] , [juː; jʊ] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n][em ˈiː] [əˈbʌndəntli] [baɪ][jʊr; jər][ˈblesɪd; blest] [ʌv] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈrendər] [θæŋks]
Yes , you strengthen me abundantly by your blessed love , and I render thanks
是的 , 你 加强 我 大量 经过 你的 蒙福 爱 , 和 我 使成为 谢谢
[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

是的，你以你慈爱的恩典赐予我丰盛的力量，我为此感谢你。

[maɪ] [bɪ'ləvɪd] ['perənts] ,
my beloved parents ,
我的 心爱 父母 ,

我亲爱的父母，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['rɪspektfəl] [səb'mɪ(ə)n] [ðæt] [maɪ] [hɑ:rt] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn'kʌlkeɪt] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst][ˈdu:ti]
with that respectful submission that my heart will always inculcate as the first duty
和 那 尊重 提交 那 我的 心 将要 总是 灌输 作为 这 第一的 责任
[ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌn] .
of a son .
的 一个 儿子 .

带着这份尊重和顺从，我心中始终铭记，这是儿子应尽的首要职责。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] [jʊr; jər] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [ə'fekʃənət] [jʊr; jər] ['letərz] , [ðə; ði] [mɔ:r]
But the greater your love and the more affectionate your letters , the more
" 但 这 更大的 你的 爱 和 这 更多的 亲热 你的 信件 , 这 更多的
[du:][aɪ] ['sʌfər] ,
do I suffer ,
做 我 遭受 ,

但是，你的爱越深，你的信越深情，我就越痛苦。

[aɪ][mʌst; məst] [ək'na:ɪdʒ] ,
I must acknowledge ,
我 必须 承认 ,

我必须承认，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɔ:ləntəri] ['sækrɪfaɪs] [ðæt] [wi; wi][hæv; həv] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɑ:n] [ɑ:r'selvz] [ɪn][na:t] ['si:ɪŋ]
from the voluntary sacrifice that we have imposed upon ourselves in not seeing
从 这 自愿 牺牲 那 我们 有 强加 之上 我们自己 在 不是 看到
[wʌn] [ə'nʌðər] ;
one another ;
— 其他 ;

这是我们自愿做出的牺牲，我们彼此不再见面；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['ri:z(ə)n] , [maɪ] [dɪr] ['perənts] , [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'leɪd] [tu; tə][rɪ'plaɪ][tu; tə][ju; jʊ]
and the only reason , my dear parents , why I have delayed to reply to you
和 这 仅有的 原因 , 我的 亲爱的 父母 , 为什么 我 有 延迟 到 回复 到 你
,
.
,

亲爱的父母，我之所以迟迟没有回复你们，唯一的原因是：

[wʌz; wəz][tu; tə] [gɪv] [maɪ'self] [taɪm] [tu; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [streŋθ] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [lɔ:st] .
was to give myself time to recover the strength which I have lost .
曾是 到 给 我 时间 到 恢复 这 力量 哪个 我 有 丢失的 .

是为了给自己一些时间恢复失去的体力。

" [ju; jʊ] [tu:] , [dɪr] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ænd; ənd] [dɪr] ['sɪstər] , [ə'ʊr] [em 'i:][ʌv; əv][jʊr; jər] [sɪn'sɪr]
You too , dear brother - in - law and dear sister , assure me of your sincere
" 你 也 , 亲爱的 兄弟 - 在 - 法律 和 亲爱的 姐姐 , 保证 我 的 你的 真诚
[ænd; ənd] [ʌnɪntə'rʌptɪd] [ə'tætʃmənt] .
and uninterrupted attachment .
和 不间断 依恋 .

“亲爱的姐夫和亲爱的姐姐，你们也请向我保证你们真挚而坚定的感情。”

[ænd; ənd] [jet] , [æftər][ðə; ði] [fraɪt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sprɛd] [ə'mʌŋ] [ju; jʊ][ɔ:l] ,
And yet , after the fright that I have spread among you all ,
和 然而 , 后 这 惊吓 那 我 有 传播 之中 你 全部 ,
然而，在我给大家制造了恐慌之后，

[juː; jʊ] [si:m] [nɑ:t][tuː; tə] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][em 'i:] ; [bʌt; bət][maɪ] [hɑ:rt] ,
you seem not to know exactly what to think of me ; but my heart ,
你 似乎 不是 到 知道 确切地 什么 到 思考 的 我 ; 但 我的 心 ;
你似乎不太清楚该如何看待我；但我的心，

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtu:d] [fɔ:r; fər][jʊr; jər][pæst] [ˈkaɪndnəs] , [ˈkʌmfəts] [ɪt'self] ; [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈækʃnz] [spi:k]
full of gratitude for your past kindness , comforts itself ; for your actions speak
满的 的 感激 为了 你的 过去的 仁慈 , 舒适 本身 ; 为了 你的 行动 说话
[ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [ðæt] ,
and tell me that ,
和 告诉 我 那 ;
心中充满感激，感谢你过去的善意，这足以安慰自己；因为你的行动告诉我，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃt] [noʊ][lɔ:ŋgər][tuː; tə] [lʌv] [em 'i:][æz; əz][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ,
even if you wished no longer to love me as I love you ,
甚至 如果 你 希望 不 更长 到 爱 我 作为 我 爱 你 ;
即使你不再想像我爱你那样爱我，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][bi; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][du:] [ˈʌðərwaɪz] .
you would not be able to do otherwise .
你 会 不是 是 有能力的 到 做 否则 .
你别无选择。

[ði:z] [ˈækʃnz] [mi:n] [mɔ:r] [tuː; tə][em 'i:][æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈpɑ:səb(ə)] [ˌprɒtɪ'steɪʃənz] ,
These actions mean more to me at this hour than any possible protestations ,
这些 行动 意思是 更多的 到 我 在 这 小时 比 任何 可能的 抗议 ,
此时此刻，这些行动对我来说比任何可能的抗议都更有意义。

[neɪ] , [ðæn; ðən][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈtendə] [wɜ:rdz] .
nay , than even the tenderest words .
不 , 比 甚至 这 最嫩的 字 .
不，比最温柔的话语还要动听。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ˈɔ:lsʊʊ] , [maɪ][kaɪnd] [ˈbrʌðər] ,
" **And you also , my kind brother ,**
" 和 你 还 , 我的 种类 兄弟 ,
还有你，我善良的哥哥，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sentɪd] [tuː; tə] [ˈhɜ:ri] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [bɪ'lʌvɪd] [ˈmʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔ:z]
you would have consented to hurry with our beloved mother to the shores
你 会 有 同意 到 匆忙 和 我们的 心爱 母亲 到 这 海岸
[ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] ,
of the Rhine ,
的 这 莱茵河 ,
你本会同意陪同我们亲爱的母亲赶往莱茵河畔，

[tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][ˈri:əl] [lɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][sʊl] [wɜ:r; wər] [ˈweldɪd] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] ,
to this place where the real links of the soul were welded between us ,
到 这 地方 在哪里 这 真实的 链接 的 这 灵魂 是 焊接 之间 我们 ;
来到这个灵魂真正交融的地方，

[wer] [wi; wi][wɜ:r; wər] [ˈdʌbli] [ˈbrʌðərz] ; [bʌt; bət] [tel] [em 'i:] , [ɑ:r; ər][juː; jʊ][nɑ:t] [ˈri:əli] [hɪr] ,
where we were doubly brothers ; but tell me , are you not really here ,
在哪里 我们 是 双倍 兄弟 ; 但 告诉 我 , 是 你 不是 真的 这里 ,
我们曾是情同手足的兄弟；但告诉我，你真的不在这里吗？

[ɪn] [θɔ:t] [ænd; ənd][ɪn][ˈspɪrɪt] ,
in thought and in spirit ,
在 想法 和 在 精神 ,
在思想和精神上，

[wen] [aɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv][kɑːnsə'leɪ](ə)n] [brɔːt] [em 'iː][baɪ][jʊr; jər]['kɔːrdʒəl]
when I consider the rich fountain of consolation brought me by your cordial
什么时候 我 考虑 这 富有的 喷泉 的 安慰 带来 我 经过 你的 亲切
[ænd; ənd] ['tendər] ['letər] ?
and tender letter ?
和 投标 信 ?

当我想到你那封热情真挚的来信带给我的莫大安慰时，我该是多么感激啊！

" [ænd; ənd] , [juː; jʊ] , [kaɪnd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [æz; əz][juː; jʊ] [ˈʃʊd] [jɔːr'self] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ,
" **And , you , kind sister - in - law , as you showed yourself from the first ,**
" 和 , 你 , 种类 姐姐 - 在 - 法律 , 作为 你 显示 你自己 从 这 第一的 ,
[ɪn][jʊr; jər] ['delɪkət] ['tendərnəs] ,
in your delicate tenderness ,
在 你的 精美的 压痛 ,
"还有你，善良的嫂子，从一开始你就展现出了你温柔体贴的一面，

[ə; eɪ] [truː] ['sɪstər] , [soʊ][aɪ][faɪnd][juː; jʊ] [ə'gen] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
a true sister , so I find you again at present .
一个 真的 姐姐 , 所以 我 寻找 你 再次 在 展示 .
亲爱的妹妹，所以我现在又找到了你。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stiːl] [ðə; ði] [seɪm] ['tendər] [rɪ'leɪŋz] , [stiːl] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪstərli] [ə'fek](ə)n] ; [jʊr; jər]
There are still the same tender relations , still the same sisterly affection ; your
那里 是 仍然 这 相同的 投标 关系 , 仍然 这 相同的 姐妹情谊 感情 ; 你的
[kɑːnsə'leɪʃənz] ,
consolations ,
安慰 ,
姐妹情谊依旧深厚，你们的安慰，

[wɪtʃ] ['eməneɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] ['paɪəti] , [hæv; həv] ['fɔːlən] [rɪ'freʃɪŋli] ['ɪntuː]
which emanate from a deep and submissive piety , have fallen refreshingly into
哪个 发出 从 一个 深的 和 顺从者 虔诚 , 有 倒下 令人耳目一新 进入
[ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] .
the depths of my heart .
这 深度 的 我的 心 .
这些源自内心深处谦卑顺从的虔诚之情，令人心旷神怡地落入我的心底。

[bʌt; bət] , [dɪr] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ,
But , dear sister - in - law , I must tell you , as well as the others ,
但 , 亲爱的 姐姐 - 在 - 法律 , 我 必须 告诉 你 , 作为 出色地 作为 这 其他的 ,
但是，亲爱的嫂子，我必须告诉你，也告诉其他人，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['lɪbərəl] [tɔːrdʒ] [em 'iː][ɪn] [dɪs'pensɪŋ] [jʊr; jər] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] ['preɪzɪz] ,
that you are too liberal towards me in dispensing your esteem and praises ,
那 你 是 也 自由主义 向 我 在 分发 你的 尊重 和 赞扬 ,
你对我太慷慨了，给予了我太多的尊重和赞扬。

[ænd; ənd][jʊr; jər][ɪg,zædʒə'reɪ](ə)n][hæz; həz][kæst][em 'iː] [bæk] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ]['ɪnməʊst] [dʒʌdʒ]
and your exaggeration has cast me back face to face with my inmost judge
和 你的 夸张 有 投掷 我 后退 脸 到 脸 和 我的 最 法官
,
.
,

你的夸张言辞让我不得不重新审视自己内心的评判。

[huː] [hæz; həz] [ʃʊn] [em 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] [ʌv; əv][maɪ] ['kɑːnʃəns] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['evri]
who has shown me in the mirror of my conscience the image of my every
WHO 有 所示 我 在 这 镜子 的 我的 良心 这 图像 的 我的 每一个
['wiːknəs] .
weakness .
弱点 .
他让我透过良心的镜子，看到了我所有的弱点。

" [ju:; jʊ] , [kaɪnd][ˈdʒu:liə] , [ju:; jʊ][dɪˈzaɪər] [ˈnʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][tu:; tə] [seɪv] [em ˈi:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪt]
" **You , kind Julia , you desire nothing else but to save me from the fate**
" 你 , 种类 朱莉娅 , 你 欲望 没有什么 别的 但 到 节省 我 从 这 命运
[ðæt] [əˈweɪts] [em ˈi:] ;
that awaits me ;
那 等待 我 ;

“善良的朱莉娅，你别无所求，只希望我能免于即将到来的命运；

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [əˈʃʊr] [em ˈi:] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [neɪm] [ænd; ʌnd][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɔ:l] ,
and you assure me in your own name and in that of you all ,
和 你 保证 我 在 你的 自己的 姓名 和 在 那 的 你 全部 ,
你们以自己的名义，也以你们所有人的名义向我保证，

[ðæt] [ju:; jʊ] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [wʊd] [rɪˈdʒɔɪs] [tu:; tə] [ɪnˈdʊr] [aɪ ˈti:] [ɪn][maɪ] [pleɪs] ;
that you , like the others , would rejoice to endure it in my place ;
那 你 , 喜欢 这 其他的 , 会 麾 到 忍受 它 在 我的 地方 ;
你会像其他人一样，乐意代替我承受这一切；

[ɪn] [ðæt] [aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] [ˈfʊli] , [ænd; ʌnd][aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] , [tu:] ,
in that I recognise you fully , and I recognise , too ,
在 那 我 认出 你 完全 , 和 我 认出 , 也 ,
因为我完全认识你，我也认识你。

[ðʊz] [swi:t] [ænd; ʌnd] [ˈtendər] [rɪˈleɪŋz] [ɪn] [wɪt] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp] [frʌm; frəm]
those sweet and tender relations in which we have been brought up from
那些 甜的 和 投标 关系 在 哪个 我们 有 到过 带来 向上 从
[ˈtʃaɪldhʊd] .
childhood .
童年 .

我们从小就在这种甜蜜而温馨的人际关系中成长。

[oʊ] , [bi:; bi] [ˈkʌmfətɪd] , [daɪr] [ˈdʒu:liə] ; [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ɡɑ:d] , [aɪ] [ˈprɑ:mɪs] [ju:; jʊ]
Oh , be comforted , dear Julia ; thanks to the protection of God , I promise you
哦 , 是 安慰 , 亲爱的 朱莉娅 ; 谢谢 到 这 保护 的 上帝 , 我 承诺 你
:
:
:
:

哦，亲爱的朱莉娅，请放心；感谢上帝的庇佑，我向你保证：

[ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər][em ˈi:] , [mʌt] [ˈɪziə] [ðæn; ðən][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔ:t] ,
that it will be easy for me , much easier than I should have thought ,
那 它 将要 是 简单的 为了 我 , 很多 更轻松 比 我 应该 有 想法 ,
对我来说会很容易，比我想的要容易得多。

[tu:; tə] [ber] [wʌt] [fɔ:lz] [tu:; tə][maɪ][lɑ:t] .
to bear what falls to my lot .
到 熊 什么 瀑布 到 我的 很多 .
承受我命中注定的一切。

[rɪˈsi:v] , [ðen] , [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [maɪ][wɔ:rm][ænd; ʌnd] [sɪnˈsɪr] [θæŋks] [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [rɪˈdʒɔɪst]
Receive , then , all of you , my warm and sincere thanks for having thus rejoiced
收到 , 然后 , 全部 的 你 , 我的 温暖的 和 真诚 谢谢 为了 拥有 因此 欣喜若狂
[maɪ] [hɑ:rt] .
my heart .
我的 心 .

因此，请接受我最诚挚的谢意，感谢你们让我如此开心。

" [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [frʌm; frəm] [ði:z] [ˈstreŋθənɪŋ] [ˈletərz] [ðæt] , [laɪk] [ðə; ði][ˈprɑ:dɪɡ(ə)l] [sʌn] ,
" **Now that I know from these strengthening letters that , like the prodigal son ,**
" 现在 那 我 知道 从 这些 强化 信件 那 , 喜欢 这 浪子 儿子 ,
“既然我从这些鼓励我的信中得知，就像浪子一样，

[ðə; ði] [lʌv] [ænd; ʌnd] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli][ɑːr; ər] ['greɪtər] [ɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [ðæn; ðən][æt; ət][maɪ]
the love and goodness of my family are greater on my return than at my
这 爱 和 善良 的 我的 家庭 是 更大的 在 我的 返回 比 在 我的
[drɪ'pɑːrtʃər] ,
departure ,
离开 ,

我回家后感受到的家人的爱和善良比我离开时更加强烈。

[aɪ] [wɪl] , [æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)] , [peɪnt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][maɪ] ['fɪzɪk(ə)] [ænd; ʌnd]['mɔːrəl] [steɪt] ,
I will , as carefully as possible , paint for you my physical and moral state ,
我 将要 , 作为 小心 作为 可能的 , 画 为了 你 我的 身体的 和 道德 状态 ,
[aɪ] [wɪl] [æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)] [peɪnt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][maɪ] ['fɪzɪk(ə)] [ænd; ʌnd]['mɔːrəl] [steɪt] ,
我会尽可能细致地向你描述我的身心状态。

[ænd; ʌnd][aɪ] [preɪ] [gɑːd][tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [maɪ][wɜːrdz][baɪ][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
and I pray God to supplement my words by His strength ,
和 我 祈祷 上帝 到 补充 我的 字 经过 他的 力量 ,
[ænd; ʌnd][aɪ] [preɪ] [gɑːd][tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [maɪ][wɜːrdz][baɪ][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
我祈求上帝赐予我力量, 使我的言语更有力量。

[soʊ] [ðæt] [maɪ] ['letər] [meɪ] [kən'teɪn] [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] [wʌt] [jɔːrz] [brɔːt] [tuː; tə][em 'iː] ,
so that my letter may contain an equivalent of what yours brought to me ,
所以 那 我的 信 可能 包含 一个 相等的 的 什么 你的 带来 到 我 ,
[soʊ] [ðæt] [maɪ] ['letər] [meɪ] [kən'teɪn] [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] [wʌt] [jɔːrz] [brɔːt] [tuː; tə][em 'iː] ,
这样, 我的信中也能包含与你的信中所带给我的同等的东西。

[ænd; ʌnd] [meɪ] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [steɪt] [ʌv; əv][kɑːm][ænd; ʌnd] [sə'renəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ]
and may help you to reach that state of calm and serenity to which I
和 可能 帮助 你 到 抵达 那 状态 的 冷静的 和 宁静 到 哪个 我
[hæv; həv][maɪ'self] [ə'teɪnd] .
have myself attained .
有 我 已达到 .

或许能帮助你达到我所达到的那种平静祥和的状态。

" ['hardnd] , [baɪ] ['hævɪŋ] [geɪnd] ['paʊər] ['oʊvər][maɪ'self] , [ə'genst] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ʌnd] [ɪl] [ʌv; əv]
" **Hardened , by having gained power over myself , against the good and ill of**
" 硬化 , 经过 拥有 获得 力量 超过 我 , 反对 这 好的 和 患病的 的
[ðɪs] [ɜːrθ] ,
this earth ,
这 地球 ,

“因掌控了自身的力量, 我变得冷酷无情, 对世间的善恶都无动于衷。”

[juː; jʊ] [nuː] [ɔː'redi] [ðæt] [ʌv; əv] [leɪt] ['ɪrɜz] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] ['oʊnli][fɔːr; fər]['mɔːrəl][dʒɔɪz] ,
you knew already that of late years I have lived only for moral joys ,
你 知道 已经 那 的 晚的 年 我 有 居住地 仅有的 为了 道德 喜悦 ,
[juː; jʊ] [nuː] [ɔː'redi] [ðæt] [ʌv; əv] [leɪt] ['ɪrɜz] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] ['oʊnli][fɔːr; fər]['mɔːrəl][dʒɔɪz] ,
你早就知道, 近年来我只追求精神上的快乐。

[ænd; ʌnd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] , [tʌtʃt] [baɪ][maɪ] ['efərts] , ['daʊtləs] , [ðə; ði] [lɔːrd] ,
and I must say that , touched by my efforts , doubtless , the Lord ,
和 我 必须 说 那 , 感动 经过 我的 努力 , 毫无疑问 , 这 主 ,
[ænd; ʌnd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] , [tʌtʃt] [baɪ][maɪ] ['efərts] , ['daʊtləs] , [ðə; ði] [lɔːrd] ,
我必须说, 毫无疑问, 主被我的努力所感动,

[huː] [ɪz][ðə; ði]['seɪkrɪd] [faʊnt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [gʊd] ,
who is the sacred fount of all that is good ,
WHO 是 这 神圣 喷泉 的 全部 那 是 好的 ,
[huː] [ɪz][ðə; ði]['seɪkrɪd] [faʊnt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [gʊd] ,
祂是所有美好事物的神圣源泉,

[hæz; həz] ['rendərd] [em 'iː][æpt][ɪn] ['siːkɪŋ] [ðəm; ðəm][ænd; ʌnd][ɪn] ['teɪstɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] .
has rendered me apt in seeking them and in tasting them to the full .
有 渲染 我 易于 在 寻求 他们 和 在 品尝 他们 到 这 满的 .
[hæz; həz] ['rendərd] [em 'iː][æpt][ɪn] ['siːkɪŋ] [ðəm; ðəm][ænd; ʌnd][ɪn] ['teɪstɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] .
使我能够善于寻找它们, 并充分品尝它们。

[gɑːd][ɪz]['evər] [nɪr] [em 'iː] , [æz; əz] ['fɔːrmərli] ,
God is ever near me , as formerly ,
上帝 是 曾经 靠近 我 , 作为 以前 ,
[gɑːd][ɪz]['evər] [nɪr] [em 'iː] , [æz; əz] ['fɔːrmərli] ,
上帝一直与我同在, 就像以前一样。

[ænd; ɐnd][aɪ][faɪnd][ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['sɑ:vɪn] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪ](ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ;
and I find in Him the sovereign principle of the creation of all things ;
和 我 寻找 在 他 这 主权 原则 的 这 创建 的 全部 事物 ;
我发现祂是万物创造的至高主宰;

[ɪn][hɪm; ɪm] , [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhoʊli] [ˈfɑ:ðər] , [nɑ:t][ˈoʊnli][kɑ:nsəleɪ](ə)n][ænd; ɐnd] [streŋθ] , [bʌt; bət][æn; ən]
in Him , our holy Father , not only consolation and strength , but an
在 他 , 我们的 圣 父亲 , 不是 仅有的 安慰 和 力量 , 但 一个
[ʌn'ɔ:ltərəb(ə)l] [frend] ,
unalterable Friend ,
不可更改的 朋友 ,
在祂里面, 我们的圣父, 不仅有安慰和力量, 而且有永不改变的朋友。

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli:ɪst] [lʌv] ,
full of the holiest love ,
满的 的 这 最神圣的 爱 ,
充满最神圣的爱,

[hu:] [wɪl] [əˈkʌmpəni] [em 'i:][ɪn][ɔ:l] [ˈpleɪsɪz] [wer] [aɪ] [meɪ] [ni:d] [hɪz; ɪz] [kɑ:nsə'leɪjənz] .
who will accompany me in all places where I may need His consolations .
WHO 将要 陪伴 我 在 全部 地方 在哪里 我 可能 需要 他的 安慰 .
祂将在我需要祂安慰的任何地方陪伴我。

[ə'ʃʊədli] , [ɪf] [hi; hi][hæd; həd] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][em 'i:] , [ɔ:r] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [maɪ] [aɪz]
Assuredly , if He had turned from me , or if I had turned away my eyes
当然 , 如果 他 有 转向 从 我 , 或者如果 我 有 转向 离开 我的 眼睛
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
from Him ,
从 他 ,
诚然, 如果祂转身离弃我, 或者我把目光从祂身上移开,

[aɪ][ʃʊd; ʊd] [naʊ] [faɪnd][maɪ'self] [ˈveri] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ænd; ɐnd] [ˈretʃɪd] ; [bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] ,
I should now find myself very unfortunate and wretched ; but by His grace ,
我 应该 现在 寻找 我 非常 不幸 和 可怜 ; 但 经过 他的 优雅 ,
我现在本该感到非常不幸和悲惨; 但因着祂的恩典,

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ] , [ˈloʊli] [ænd; ɐnd] [wi:k] [ˈkri:tʃər] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] ,
on the contrary , lowly and weak creature as I am ,
在 这 相反 , 卑微的 和 虚弱的 生物 作为 我 是 ,
相反, 我虽卑微弱小,

[hi; hi] [meɪks] [em 'i:] [strɔ:ŋ] [ænd; ɐnd] [ˈpaʊərf(ə)l] [ə'genst] [wət'evər] [kæn; kən] [bɪ'fɔ:l] [em 'i:] .
He makes me strong and powerful against whatever can befall me .
他 制作 我 强的 和 强大的 反对 任何 能 降临 我 .
他使我坚强有力, 能够抵御一切可能发生的灾难。

" [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ˌhɪðər'tu:] [rɪ'viəd] [æz; əz][ˈseɪkrɪd] ,
" **What I have hitherto revered as sacred ,**
" 什么 我 有 迄今为止 受人尊敬的 作为 神圣 ,
“我此前一直尊崇为神圣的事物,

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'zaɪrd] [æz; əz] [gʊd] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][əs'paɪəd][tu:; tə][æz; əz] [ˈhev(ə)nli] ,
what I have desired as good what I have aspired to as heavenly ,
什么 我 有 想要的 作为 好的 什么 我 有 渴望 到 作为 天上 ,
我所渴望的, 是美好的; 我所追求的, 是天堂般的。

[hæz; həz][ɪn][noʊ] [rɪ'spekt] [tʃeɪndʒd] [naʊ] .
has in no respect changed now .
有 在 不 尊重 已更改 现在 .
现在这一点丝毫没有改变。

[ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [gɑ:d][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
And I thank God for it ,
和 我 感谢 上帝 为了 它 ,
我为此感谢上帝。

[fɔ:r; fər][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [bi:; bi][ɪn] [greɪt] [dɪ'sper] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðæt] [maɪ]
for I should now be in great despair if I were compelled to recognise that my
为了 我 应该 现在 是 在 伟大的 绝望 如果 我 是 被迫 到 认出 那 我的
[hɑ:rt] [hæd; həd] [ə'dɔ:rd] [dɪ'septɪv] ['ɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ɪn'ræpt] [ɪt'self] [ɪn][ʼfju:dʒətɪv] [kaɪ'mɪrəz] .
heart had adored deceptive images and enwrapped itself in fugitive chimeras .
心 有 受人喜爱 欺骗性的 图片 和 包裹 本身 在 逃犯 嵌合体 .
因为如果我被迫承认我的心曾喜爱虚假的形象，并沉溺于转瞬即逝的幻想之中，那么我现在将会感到无比绝望。

[ðʌs] [maɪ] [feɪθ] [ɪn] [ðɪ:z] [aɪ'di:əz][ænd; ənd][maɪ] [pjʊə] [lʌv] [fɑ:r][ðem; ðəm] ,
Thus my faith in these ideas and my pure love far them ,
因此 我的 信仰 在 这些 想法 和 我的 纯的 爱 远的 他们 ,
因此，我对这些理念抱有信念，并对它们怀有纯粹的爱。

[ˈɡɑ:rdiən] ['eɪndʒəlz][ʌv; əv][maɪ]['spɪrɪt][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ɪn'kri:s] ['moʊmənt][baɪ]['moʊmənt] ,
guardian angels of my spirit as they are , increase moment by moment ,
监护人 天使 的 我的 精神 作为 他们 是 , 增加 片刻 经过 片刻 ,
我的守护天使们，此刻正日益增强，

[ænd; ənd] [wɪl] [ɡoʊ][ɑ:n] [ɪn'kri:sɪŋ] [tu:; tə][maɪ][end] ,
and will go on increasing to my end ,
和 将要 去 在 增加 到 我的 结尾 ,
而且会继续增加，直至我的目的达到。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [pæs] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['i:zəli] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] ['ɪntu:] [ɪ'tɜ:rnəti] .
and I hope that I may pass all the more easily from this world into eternity .
和 我 希望 那 我 可能 经过 全部 这 更多的 容易地 从 这 世界 进入 永恒 .
我希望自己能够更轻松地从这个世界过渡到永恒。

[aɪ] [pæs] [maɪ]['saɪlənt][laɪf][ɪn] ['krɪstjən] [egzɔ:l'teɪ(ə)n][ænd; ənd][hju:'mɪləti] ,
I pass my silent life in Christian exaltation and humility ,
我 经过 我的 沉默的 生活 在 基督教 提高 和 谦逊 ,
我默默地度过余生，怀着基督徒的崇高与谦卑。

[ænd; ənd][aɪ] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] [ðoʊz] ['vɪʒənz] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [θru:] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ,
and I sometimes have those visions from above through which I have ,
和 我 有时 有 那些 愿景 从 多于 通过 哪个 我 有 ,
[frʌm; frəm][maɪ][bɜ:rθ] ,
from my birth ,
从 我的 出生 ,
我有时会从上方看到那些景象，这些景象我从出生起就一直有。

[ə'dɔ:rd] ['hev(ə)n] [ə'pɑ:n] [z:rθ] ,
adored heaven upon earth ,
受人喜爱 天堂 之上 地球 ,
人间天堂，令人敬仰。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɡɪv] [em 'i:] ['paʊər] [tu:; tə] [reɪz] [maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:rd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['i:gər] [wɪŋz]
and which give me power to raise myself to the Lord upon the eager wings
和 哪个 给 我 力量 到 增加 我 到 这 主 之上 这 渴望的 翅膀
[ʌv; əv][maɪ] [prerz] .
of my prayers .
的 我的 祈祷 .
这使我能够借助祷告的热切之翼，飞向主。

[maɪ] ['ɪlnəs] , [ðoʊ] [lɔ:ŋ] , ['peɪnf(ə)] , [ænd; ənd]['kru:əl] ,
My illness , though long , painful , and cruel ,
我的 疾病 , 尽管 长的 , 痛苦 , 和 残忍的 ,
我的疾病，虽然漫长、痛苦、残酷，

[hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [sə'fɪntli] ['mæstərd] [baɪ][maɪ] [wɪl] [tu:; tə][let][em 'i:] ['bɪzi] [maɪ'self][tu:; tə]
has always been sufficiently mastered by my will to let me busy myself to
有 总是 到过 足够 精通 经过 我的 将要 到 让 我 忙碌的 我 到
[sʌm; səm] [rɪ'zʌlt] [wɪð; wɪθ][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
some result with history ,
一些 结果 和 历史 ,
我的意志力一直足以驾驭历史, 让我能够全身心投入其中并取得一些成果。

[pɑ:zətɪv] [saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪnər][pɑ:rts][ʌv; əv] [rɪ'ɪdʒəs] [edʒu'keɪ(ə)n] ,
positive sciences , **and the finer parts of religious education** ,
积极的 科学 , 和 这 更精细 部分 的 宗教 教育 ,
实证科学, 以及宗教教育的精髓,

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] ['sʌfərɪŋ] [bɪ'keɪm] [mɔ:ɹ] [ˈvaɪələnt][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪntə'rʌptɪd] [ði:z]
and when my suffering became more violent and for a time interrupted these
和 什么时候 我的 痛苦 成为 更多的 暴力 和 为了 一个 时间 中断 这些
[ɑ:kjə'peɪʃənz] ,
occupations ,
职业 ,
当我的痛苦变得更加剧烈, 并一度中断了这些工作时,

[aɪ] ['strʌɡld] [sək'sesfəli] , [ˌnevərðə'les] , [ə'genst] [ɑ:n'wi:] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['memərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
I struggled successfully , nevertheless , against ennui ; for the memories of the
我 挣扎 成功地 , 尽管如此 , 反对 厌倦 ; 为了 这 回忆 的 这
[pæst] , [maɪ][ˌrezɪg'neɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
past , my resignation to the present ,
过去的 , 我的 辞职 到 这 展示 ,
然而, 我成功地战胜了厌倦; 为了过去的回忆, 为了对当下的顺从,

[ænd; ənd][maɪ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər][wɜ:ɹ; wər] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn][em 'i:]
and my faith in the future were rich enough and strong enough in me
和 我的 信仰 在 这 未来 是 富有的 足够的 和 强的 足够的 在 我
[ænd; ənd] [raʊnd] [em 'i:][tu:; tə] [prɪ'vent] [maɪ] [ˈfɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] [tə'restriəl] [ˈpærədəɪs] .
and round me to prevent my falling from my terrestrial paradise .
和 圆形的 我 到 防止 我的 坠落 从 我的 陆地 天堂 .
我对未来的信念足够强大, 足以阻止我从尘世的天堂坠落。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [aɪ] [wʊd] ['nevər] ,
According to my principles , I would never ,
根据 到 我的 原则 , 我 会 绝不 ,
根据我的原则, 我绝不会.....

[ɪn][ðə; ði][pə'zɪ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em][ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [pleɪst] [maɪ'self] ,
in the position in which I am and in which I have placed myself ,
在 这 位置 在 哪个 我 是 和 在 哪个 我 有 放置 我 ,
就我目前所处的位置以及我所选择的位置而言,

[hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][æsk] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] ['kʌmfərt] ;
have been willing to ask anything for my own comfort ;
有 到过 愿意的 到 问 任何事物 为了 我的 自己的 舒适 ;
为了自己的舒适, 我愿意提出任何要求;

[bʌt; bət][soʊ] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ker] [hæv; həv] [bɪn] ['lævɪft] [ə'pɑ:n][em 'i:] , [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ]
but so much kindness and care have been lavished upon me , with so much
但 所以 很多 仁慈 和 关心 有 到过 慷慨的 之上 我 , 和 所以 很多
[ˈdelɪkəsi] [ænd; ənd][hju:'mænəti] ,
delicacy and humanity ,
美味 和 人类 ,
但是, 我感受到了如此多的善意和关怀, 充满了细腻和人性。

- - [wɪtʃ] [ə'laɪs] !
- - **which alas** !
- - 哪个 唉 !

唉！

[aɪ][ˌeɪ'em][ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] - - [baɪ] ['evrɪ] ['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt]
I am unable to return - - by every person with whom I have been brought
我 是 无法 到 返回 - - 经过 每一个 人 和 谁 我 有 到过 带来
[ˈɪntuː][ˈkɑːntækt] ,
into contact ,
进入 接触 ,

我无法返回——我接触过的每一个人都这样告诉我。

[ðæt] [wɪʃɪz] [wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [dɜːd] [tuː; tə] [freɪm] [ɪn][ðə; ði][məst] ['praɪvət] [rɪ'sesɪz]
that wishes which I should not have dared to frame in the mast private recesses
那 愿望 哪个 我 应该 不是 有 敢于 到 框架 在 这 桅杆 私人的 凹陷处
[ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪk'siːdɪd] .
of my heart have been more than exceeded .
的 我的 心 有 到过 更多的 比 超出 .

那些我原本不敢在内心深处表达的愿望，如今都已远远超出了我的预期。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] ['bɔːdɪli] [peɪnz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [wɪ'ðɪn]
I have never been so much overcome by bodily pains that I could not say within
我 有 绝不 到过 所以 很多 克服 经过 身体上的 疼痛 那 我 可以 不是 说 之内
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

我从未因身体疼痛而如此痛苦，以至于无法在内心深处倾诉。

[waɪl] [aɪ] ['lɪftɪd] [maɪ] [θɔːts] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , - [kʌm] [wʌt] [meɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪ] . -
while I lifted my thoughts to heaven , ' Come what may of this ray . '
尽管 我 抬起 我的 想法 到 天堂 , - 来 什么 可能 的 这 射线 . -

当我将思绪举向苍天时，“愿这道光芒带来一切。”

[ænd; ənd] [greɪt] [æz; əz] [ðɪːz] [geɪnz][hæv; həv] [bɪn] ,
And great as these gains have been ,
和 伟大的 作为 这些 收益 有 到过 ,

尽管这些成果非常巨大，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [driːm] [ʌv; əv] [kəm'pæɪɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [ðæt]
I could not dream of comparing them with those sufferings of the soul that
我 可以 不是 梦 的 比较 他们 和 那些 苦难 的 这 灵魂 那
[wiː; wi] [fiːl] [soʊ] [prə'faʊndli] [ænd; ənd] ['pɔɪnjəntli] [ɪn][ðə; ði] [ˌrekəɡ'nɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['wɪknəsɪz]
we feel so profoundly and poignantly in the recognition of our weaknesses
我们 感觉 所以 深刻地 和 令人心酸地 在 这 认出 的 我们的 弱点

[ænd; ənd] [fɔːlts] .
and faults .
和 故障 .

我根本无法想象将它们与我们在认识到自己的弱点和缺点时所感受到的那种深刻而痛苦的心灵折磨相提并论。

" [mɔːr'oʊvər] , [ðɪːz] [peɪnz] ['seldəm] [naʊ] [kɔːz] [em'ɪː][tuː; tə] [luːz] ['kɑːnʃəsənəs] ;
" **Moreover , these pains seldom now cause me to lose consciousness ;**
" 而且 , 这些 疼痛 很少 现在 原因 我 到 失去 意识 ;

“而且，这些疼痛现在很少让我失去意识；

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnflə'meɪʃn] ['nevər] [meɪd] [greɪt] ['hedweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːvər] [hæz; həz]
the swelling and inflammation never made great headway , and the fever has
这 肿胀 和 炎 绝不 制成 伟大的 进展 , 和 这 发烧 有
[ˈɔːlweɪz] [bɪn] ['mɑːdərət] ,
always been moderate ,
总是 到过 缓和 ,

肿胀和炎症一直没有明显加重，发烧程度也一直不高。

[ðoʊ] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [ten] [mʌnθs] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈlaɪŋ] [ɑːn][maɪ] [bæk] ,
though for nearly ten months I have been forced to remain lying on my back ,
尽管 为了 几乎 十 几个月 我 有 到过 强制 到 保持 说谎 在 我的 后退 ,
虽然我被迫仰卧了近十个月,

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [reɪz] [maɪˈself] ,
unable to raise myself ,
无法 到 增加 我 ,

我无法自理,

[ænd; ʌnd] [ɔːlˈðoʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːrti] [paɪnts][ʌv; əv] [ˈmætər] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][maɪ] [tʃest]
and although more than forty pints of matter have come from my chest
和 虽然 更多的 比 四十 品脱 的 事情 有 来 从 我的 胸部

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] .
at the place where the heart is .
在 这 地方 在哪里 这 心 是 .

虽然从我胸口心脏所在的地方流出了四十多品脱的物质。

[noʊ] , [æn; ən][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] , [ðə; ði] [wuːnd] , [ðoʊ] [stɪl] [ˈoʊpən] , [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [steɪt] ;
No , an the contrary , the wound , though still open , is in a good state ;
不 , 一个 这 相反 , 这 伤口 , 尽管 仍然 打开 , 是 在 一个 好的 状态 ;

不, 恰恰相反, 伤口虽然还没完全愈合, 但情况良好;

[ænd; ʌnd][aɪ] [oʊ] [ðæt] [nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈnɜːrsɪŋ] [əˈraʊnd] [em ˈiː] ,
and I owe that not only to the excellent nursing around me ,
和 我 欠 那 不是 仅有的 到 这 出色的 护理 大约 我 ,

而这一切, 不仅要归功于我身边优秀的护理人员,

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pjʊr] [blʌd] [ðæt] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [maɪ] [ˈmʌðər] .
but also to the pure blood that I received from you , my mother .
但 还 到 这 纯的 血 那 我 已收到 从 你 , 我的 母亲 .

也归功于我从你那里继承的纯正血统, 我的母亲。

[ðʌs] [aɪ][hæv; həv] [lækt] [ˈniːðər] [ˈɜːrθli] [əˈsɪstəns] [nɔːr] [ˈhev(ə)nli] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] .
Thus I have lacked neither earthly assistance nor heavenly encouragement .
因此 我 有 缺乏 两者都不 尘世的 协助 也不 天上 鼓励 .

因此, 我既没有缺乏人间的帮助, 也没有缺乏上天的鼓励。

[ðʌs] , [ɑːn][ðə; ði][æənəˈvɜːrsəri; ænɪˈvɜːrsəri][ʌv; əv][maɪ] [bɜːrθ] , [aɪ][hæd; həd] [ˈevri] [ˈriːz(ə)n] - - [oʊ] ,
Thus , on the anniversary of my birth , I had every reason - - oh ,
因此 , 在 这 周年纪念日 的 我的 出生 , 我 有 每一个 原因 - - 哦 ,

因此, 在我生日那天, 我有充分的理由——哦,

[nɑːt][tuː; tə] [kɜːrs] [ðə; ði] [ˈaʊər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] , [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] ,
not to curse the hour in which I was born , but , on the contrary ,
不是 到 诅咒 这 小时 在 哪个 我 曾是 出生 , 但 , 在 这 相反 ,

并非要诅咒我出生的时刻, 恰恰相反,

[ˈæftər] [ˈsɪriəs] [kɑːntəmˈpleɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [tuː; tə] [θæŋk] [ɡɑːd][ænd; ʌnd][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr]
after serious contemplation of the world , to thank God and you , my dear
后 严肃的 沉思 的 这 世界 , 到 感谢 上帝 和 你 , 我的 亲爱的
[ˈperənts] ,
parents ,
父母 ,

经过一番深思熟虑, 我想感谢上帝, 也感谢你们, 我亲爱的父母。

[fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] !
for the life that you have given me !
为了 这 生活 那 你 有 给定 我 !

感谢你赐予我的生命!

[aɪ] ['selɪbreɪtɪd] [aɪ 'tɪː] , [ɑːn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] ,
I celebrated it , on the 18th of October ,
我 著名 它 , 在 这 18th 的 十月 ,
我庆祝了这一天, 那是在10月18日。

[baɪ][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd][ɑːrd(ə)nt] [səb'mɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] .
by a peaceful and ardent submission to the holy will of God .
经过 一个 和平 和 热心 提交 到 这 圣 将要 的 上帝 :
以平和热忱的态度顺服上帝的神圣旨意。

[ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ'self][ɪntuː][ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [huː] [ɑːr; ər]
On Christmas Day I tried to put myself into the temper of children who are
在 圣诞节 天 我 尝试 到 放 我 进入 这 脾气 的 孩子们 WHO 是
[dɪ'vootɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] ;
devoted to the Lord ;
奉献 到 这 主 ;
圣诞节那天, 我试着让自己设身处地地感受那些虔诚敬主的孩子们的心情;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['gɑːdz] [help][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [wɪl] [pæs] [laɪk] [ɪts] ['predəsəsər] , [ɪn] ['bɔːdɪli] [peɪn] ,
and with God's help the new year will pass like its predecessor , in bodily pain ,
和 和 神的 帮助 这 新的 年 将要 经过 喜欢 它是 前任 , 在 身体上的 疼痛 ,
愿上帝保佑, 新的一年将像往年一样, 在肉体的痛苦中过去。

[pər'hæps] , [bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn] ['spɪrɪtʃuəl] [dʒɔɪ] .
perhaps , but certainly in spiritual joy .
也许 , 但 当然 在 精神 喜悦 .
或许如此, 但肯定是在精神上的喜悦中。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɪʃ] , [ðə; ði] ['oʊnli][wʌn] [ðæt] [aɪ][fɔːrm] , [aɪ] [ə'dres] [maɪ'self][tuː; tə][juː; jʊ] ,
And with this wish , the only one that I form , I address myself to you ,
和 和 这 希望 , 这 仅有的 一 那 我 形式 , 我 地址 我 到 你 ,
我怀着这唯一的愿望, 向你致意。

[maɪ] [dɪr] ['perənts] , [ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [jɔːrɪz] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .
my dear parents , and to you and yours , my dear brothers and sisters .
我的 亲爱的 父母 , 和 到 你 和 你的 , 我的 亲爱的 兄弟 和 姐妹 .
我亲爱的父母, 还有我亲爱的兄弟姐妹们, 以及你们。

" [aɪ] ['kænaɪt] [hoʊp][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['twenti] - [fɪfθ] [nuː] [jɪr] ;
" **I cannot hope to see a twenty - fifth new year ;**
" 我 不能 希望 到 看 一个 二十 - 第五 新的 年 ;
“我恐怕看不到第二个新年了;

[soʊ] [meɪ] [ðə; ði] [prer] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [meɪd] [biː; bi] ['græntɪd] !
so may the prayer that I have just made be granted !
所以 可能 这 祷告 那 我 有 只是 制成 是 的确 !
愿我刚才的祈祷得到应允!

[meɪ] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][maɪ]['prez(ə)nt] [steɪt] [ə'fɔːrd] [juː; jʊ][sʌm; səm] [træŋ'kwɪləti] ,
May this picture of my present state afford you some tranquillity ,
可能 这 图片 的 我的 展示 状态 买得起 你 一些 宁静 ,
愿我这副模样能给你带来些许慰藉。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðɪs] ['letər] [ðæt] [aɪ] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [nɑːt]
and may this letter that I write to you from the depths of my heart not
和 可能 这 信 那 我 写 到 你 从 这 深度 的 我的 心 不是
['oʊnli] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnɪk'spresəbl] [lʌv] [ðæt] [juː; jʊ][ɔːl]
only prove to you that I am not unworthy of the inexpressible love that you all
仅有的 证明 到 你 那 我 是 不是 不配 的 这 难以言喻的 爱 那 你 全部
[dɪ'spleɪ] ,
display ,
展示 ,
希望我这封发自肺腑的信不仅能向你们证明, 我配得上你们所有人所展现的这份难以言喻的爱,

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [ɪn'ʃɒr] [ðɪs] [lʌv] [tu:; tə][em 'i:][fɔ:r; fər] [ɪ'tɜ:nəti] .
but , on the contrary , ensure this love to me for eternity .
但 , 在这相反 , 确保这爱到我为了永恒 .
但相反, 请保证这份爱将永世长存。

" [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ləst] [fju:] [deɪz] [aɪ][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'si:vɪd] [jɔr; jər] [dɪr] ['letər] [lʌv; əv][ðə; ði] 2nd [lʌv; əv]
" Within the last few days I have also received your dear letter of the 2nd of
" 之内 这 最后的 很少 天 我 有 还 已收到 你的 亲爱的 信 的 这 2nd 的
[dɪ'sembər] ,
December ,
十二月 ,
“就在这几天, 我也收到了您12月2日的来信,

[maɪ][kaɪnd] ['mʌðər] ,
my kind mother ,
我的 种类 母亲 ,

我慈爱的母亲,
[ænd; ænd][ðə; ði][graɪnd] - ['du:ks] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [deɪnd] [tu:; tə][let][em 'i:]['ɔ:lsoʊ] [rɪ:d] [maɪ][kaɪnd]
and the grind - duke's commission has deigned to let me also read my kind
和 这 研磨 - 公爵的 委员会 有 设计 到 让 我 还 读 我的 种类
['brʌðəz] ['letər] [wɪθ] [ə'kʌmpənɪd] [jɔ:rɪz] .
brother's letter which accompanied yours .
兄弟 信 哪个 伴随 你的 .

而这位吝啬的公爵也纡尊降贵地允许我阅读我亲爱的哥哥随信附上的那封信。
[ju:; jʊ] [gɪv] [em 'i:][ðə; ði][best] [lʌv; əv] [nu:z] [ɪn][rɪ'ga:rd][tu:; tə][ðə; ði] [helθ] [lʌv; əv][ɔ:l] [lʌv; əv][ju:; jʊ] ,
You give me the best of news in regard to the health of all of you ,
你 给 我 这 最好的 的 消息 在 看待 到 这 健康 的 全部 的 你 ,
你们带来了关于大家健康状况的最好消息。

[ænd; ænd][send][em 'i:] [prɪ'zɜ:rv] [fru:ts] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [dɪr] [hoʊm] .
and send me preserved fruits from our dear home .
和 发送 我 保存完好 水果 从 我们的 亲爱的 家 .
请从我们亲爱的家乡给我寄些蜜饯。

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [lʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] .
I thank you for them from the bottom of my heart .
我 感谢 你 为了 他们 从 这 底部 的 我的 心 .
我由衷地感谢你们。

[wʌt] ['kɔ:zɪz] [em 'i:][moʊst][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [sə'lisɪtəsli] ['bɪzi]
What causes me most joy in the matter is that you have been solicitously busy
什么 原因 我 最多 喜悦 在 这 事情 是 那 你 有 到过 殷勤 忙碌的
[ə'baʊt] [em 'i:][ɪn] ['sʌməɪ] [æz; əz][ɪn] ['wɪntər] ,
about me in summer as in winter ,
关于 我 在 夏天 作为 在 冬天 ,
最令我高兴的是, 无论冬夏, 你都一直体贴入微地关心着我。

[ænd; ænd] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ænd][maɪ] [dɪr] ['dʒu:lɪə] ['gæðərd] [ðəm; ðəm][ænd; ænd] [prɪ'perd] [ðəm; ðəm]
and that you and my dear Julia gathered them and prepared them
和 那 你 和 我的 亲爱的 朱莉娅 聚集 他们 和 准备 他们
[fɔ:r; fər][em 'i:][æt; ət] [hoʊm] ,
for me at home ,
为了 我 在 家 ,
而且是你和我亲爱的茱莉亚把它们收集起来, 带回家为我准备好的。

[ænd; ænd][aɪ][ə'bəændən][maɪ] [hoʊl] [soʊl][tu:; tə] [ðæt] [swi:t] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
and I abandon my whole soul to that sweet enjoyment .
和 我 放弃 我的 所有的 灵魂 到 那 甜的 享受 .
我将我的整个灵魂都交付于那甜蜜的感受之中。

" [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [sɪn'sɪrli] [æ; ət][maɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌzənz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ;
" **I rejoice sincerely at my little cousin's coming into the world ;**
" 我 麾 真挚地 在 我的 小的 表亲 未来 进入 这 世界 ;
“我由衷地为我的小小表弟来到这个世界而感到高兴；

[aɪ] [dʒɔɪfəli] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] [gʊd] ['perənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grænperənts] ; [aɪ] ['træns'pɔ:rt][maɪ'self] ,
I joyfully congratulate the good parents and the grandparents ; I transport myself ,
我 欣喜地 祝贺 这 好的 父母 和 这 祖父母 ; 我 运输 我 ,
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['bæptɪzəm] ,
for his baptism ,
为了 他的 洗礼 ,
我衷心祝贺这对好父母和好祖父母；我仿佛置身于他的洗礼之中，

['ɪntu:] [ðæt] [bɪ'lʌvɪd] ['pæri:] , [wer] [aɪ] ['ɔ:fər] [hɪm; ɪm][maɪ] [ə'fekʃ(ə)n] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] ['brʌðər] ,
into that beloved parish , where I offer him my affection as his Christian brother ,
进入 那 心爱 教区 , 在哪里 我 提供 他 我的 感情 作为 他的 基督教 兄弟 ,
我将回到我挚爱的教区，在那里，我以基督徒兄弟的身份向他表达我的爱意。

[ænd; ənd][kɔ:l] [daʊn] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [ɔ:l][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
and call down on him all the blessings of heaven .
和 称呼 向下 在 他 全部 这 祝福 的 天堂 ;
并祈求上天赐予他一切福祉。

" [wi:; wi][æ; ʃəl][bi:; bi][ə'blaɪdʒd] , [aɪ] [θɪŋk] , [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [kɔ:rə'spɔ:ndəns] ,
" **We shall be obliged , I think , to give up this correspondence ,**
" 我们 将 是 有义务 , 我 思考 , 到 给 向上 这 一致 ,
“我想，我们恐怕不得不停止这种通信了。”

[soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [ɪnkən'vi:niəns] [ðə; ði][grænd] - ['du:ks] [kə'mɪʃ(ə)n] .
so as not to inconvenience the grand - duke's commission .
所以 作为 不是 到 不便 这 盛大 - 公爵的 委员会 ;
以免给大公的委任状带来不便。

[aɪ] ['fɪnɪʃ] , ['ðerfɔ:r] , [baɪ] [ə'ʃʊrɪŋ] [ju:; jʊ] , [wʌns] [mɔ:r] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] ,
I finish , therefore , by assuring you , once more , but for the last time ,
我 结束 , 所以 , 经过 保证 你 , 一次 更多的 , 但 为了 这 最后 的时间 ,
因此，我最后再次向你们保证，也是最后一次：

[pər'hæps] , [ʌv; əv][maɪ] [prə'faʊnd] ['fɪliəl] [səb'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ][frə'tɜ:rn(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n] . - - [jʊr; jər]
perhaps , of my profound filial submission and of my fraternal affection . - - Your
也许 , 的 我的 深刻的 孝 提交 和 的 我的 兄弟 感情 . - - 你的

[moʊst] ['tendərli] [ə'tætʃt]
most tenderly attached
最多 温柔地 随附的
或许，这是我深切的孝顺和兄弟情谊的体现。——你最温柔的亲人

" [kɑ:rl] - ['lʊtvɪʃ] [sænd] .
" **KARL - LUDWIG SAND .**
" 卡尔 - 路德维希 沙 .

“卡尔-路德维希·桑德。

" [ɪn'di:d] , [frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ɔ:l] [kɔ:rə'spɔ:ndəns] [bɪ'twi:n] [kɑ:rl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli]
" **Indeed , from that moment all correspondence between Karl and his family**
" 的确 , 从 那 片刻 全部 一致 之间 卡尔 和 他的 家庭
['si:st] ,
ceased ,
停止 ,

“事实上，从那时起，卡尔与家人之间的所有通信就中断了。”

[ænd; ənd][hi:; hi]['oʊnli] [roʊt] [tu:; tə][ðəm; ðəm] , [wen] [hi:; hi] [nu:] [hɪz; ɪz] [feɪt] , [wʌn] [mɔ:r] ['letər] ,
and he only wrote to them , when he knew his fate , one more letter ,
和 他 仅有的 写道 到 他们 , 什么时候 他 知道 他的 命运 , 一 更多的 信 ,
当 he 知道自己的命运后，他只给他们写了最后一封信。

[wɪtʃ] [wiː; wi][jæl; jəl] [siː] [ˈleɪtər][ɑːn] .
which we shall see later on .
哪个 我们 将 看 之后 在 :

这一点我们稍后会看到。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [baɪ] [wʌt] [əˈtenʃnz] [sænd][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] ; [ðer; ðər][hjuːˈmænəti] [ˈnevər]
We have seen by what attentions Sand was surrounded ; their humanity never
我们 有 已见 经过 什么 注意 沙 曾是 包围 ; 他们的 人类 绝不
[flægd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
flagged for an instant .
已标记 为了 一个 立即的 :

从桑德受到的关注程度可以看出，他们的人性从未动摇过。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [truːθ] , [tuː] , [ðæt] [noʊ][wʌn] [sɔː] [ɪn][hɪm; ɪm][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈmɜːrdərər] ,
It is the truth , too , that no one saw in him an ordinary murderer ,
它 是 这 真相 , 也 , 那 不 一 锯 在 他 一个 普通的 凶手 ,
事实也是，没有人把他看作一个普通的杀人犯。

[ðæt] [ˈmeni] [ˈpɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [breθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ɪkˈskjuːzd][hɪm; ɪm] [əˈlaʊd] .
that many pitied him under their breath , and that some excused him aloud .
那 许多 可怜的 他 在下面 他们的 气息 , 和 那 一些 已原谅 他 大声 .
许多人私下里同情他，有些人甚至公开为他辩解。

[ðə; ði] [ˈveri] [kəˈmɪʃ(ə)n] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][grænd] - [duːk] [prəˈlɔːŋd] [ðə; ði] [əˈfer] [æz; əz] [mʌtʃ]
The very commission appointed by the grand - duke prolonged the affair as much
这 非常 委员会 任命 经过 这 盛大 - 公爵 延长 这 事务 作为 很多
[æz; əz][ˈpɔːsəb(ə)] ;
as possible ;
作为 可能的 ;

正是大公任命的这个委员会，才尽可能地拖延了这件事；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪˈverəti] [ʌv; əv] [ˈsændz] [ˈwuːndz] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst][ˈɡɪv(ə)n] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪˈliːf] [ðæt]
for the severity of Sand's wounds had at first given rise to the belief that
为了 这 严重性 的 沙子的 伤口 有 在 第一的 给定 上升 到 这 信仰 那
[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [eksɪˈkjuːʃənər] ,
there would be no need of calling in the executioner ,
那里 会 是 不 需要 的 呼叫 在 这 刽子手 ,
由于桑德的伤势严重，起初人们认为无需动用刽子手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] [ðæt] [ɡɑːd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ʌndərˈteɪkən] [ðə; ði]
and the commission was well pleased that God should have undertaken the
和 这 委员会 曾是 出色地 高兴 那 上帝 应该 有 已 这
[eksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] .
execution of the judgment .
执行 的 这 判断 .
委员会非常高兴上帝承担了执行审判的责任。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ekspekˈteɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər] [diˈsiːvd] : [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑːktər] [dɪˈfiːtɪd] , [nɑːt]
But these expectations were deceived : the skill of the doctor defeated , not
但 这些 期望 是 受骗 : 这 技能 的 这 医生 战败 , 不是
[ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [wuːnd] , [bʌt; bət] [deθ] :
indeed the wound , but death :
的确 这 伤口 , 但 死亡 :
但这些期望落空了： 医生的医术战胜的，并非伤口，而是死亡：

[sænd][dɪd][nɑːt] [rɪˈkʌvər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [əˈlaɪv] ;
Sand did not recover , but he remained alive ;
沙 做过 不是 恢复 , 但 他 剩余 活 ;
桑德没有康复，但他还活着；

[ænd; ænd][aɪˈtiː][bɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪvɪdənt][ðæt][aɪˈtiː][wʊd][biː; bi][ˈniːdfl][tuː; tə][kɪl][hɪm; ɪm] .
and it began to be evident that it would be needful to kill him .
和 它 开始 到 是 明显 那 它 会 是 需要 到 杀 他 .
很明显，必须杀了他。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði][ˈempərər][æɪlɪɡˈzændər] , [huː][hæd; həd][əˈpɔɪntɪd][ˈkɑːtsəˌbjuː][hɪz; ɪz][ˈkɑʊnsələ] ,
Indeed , the Emperor Alexander , who had appointed Kotzebue his councillor ,
的确 , 这 皇帝 亚历山大 , WHO 有 任命 科策布 他的 议员 ,
事实上，任命科策布为顾问的亚历山大皇帝，

[ænd; ænd][huː][wʌz; wəz][ˈʌndər][noʊ][ˌmɪsəˈprɪˈhen](ə)n [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɜːrdər] ,
and who was under no misapprehension as to the cause of the murder ,
和 WHO 曾是 在下面 不 误解 作为 到 这 原因 的 这 谋杀 ,
他对谋杀的原因毫不怀疑。

[ˈɜːrdʒəntli][dɪˈmɑːndɪd][ðæt][ˈdʒʌstɪs][ʃʊd; ʃəd][teɪk][ɪts][kɔːrs] .
urgently demanded that justice should take its course .
紧急 要求 那 正义 应该 拿 它是 课程 .
强烈要求伸张正义。

[ðə; ði][kəˈmɪ](ə)n [ʌv; əv][ɪnkwəri; ɪnˈkwærɪ][wʌz; wəz][ˈðerfɔːr][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][set][tuː; tə][wɜːrk] ;
The commission of inquiry was therefore obliged to set to work ;
这 委员会 的 询问 曾是 所以 有义务 到 放 到 工作 ;
因此，调查委员会不得不立即着手工作；

[bʌt; bət][æz; əz][ɪts][ˈmembər][wɜːr; wər][sɪnˈsɪrli][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv][ˈhævɪŋ][sʌm; səm][ˈpriːtekt][tuː; tə][dɪˈleɪ]
but as its members were sincerely desirous of having some pretext to delay
但 作为 它是 成员 是 真挚地 渴望 的 拥有 一些 借口 到 延迟
[ðer; ðər][prəˈsiːdɪŋz] ,
their proceedings ,
他们的 诉讼程序 ,

但由于其成员真心希望找到一些借口来拖延他们的进程，

[ðeɪ][ˈɔːrdərd][ðæt][ə; eɪ][fɪˈzɪ](ə)n [frʌm; frəm][ˈhaɪdlbəː^][ʃʊd; ʃəd][ˈvɪzɪt][sænd][ænd; ænd][meɪk][æn; ən]
they ordered that a physician from Heidelberg should visit Sand and make an
他们 订购 那 一个 医生 从 海德堡 应该 访问 沙 和 制作 一个
[ɪɡˈzækt][rɪˈpɔːrt][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][keɪs] ;
exact report upon his case ;
精确的 报告 之上 他的 案件 ;

他们下令从海德堡派一名医生去探望桑德，并就他的病情作一份详细的报告；

[æz; əz][sænd][wʌz; wəz][kept][ˈlaɪɪŋ][daʊn][ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ˈeksɪkjuːtɪd][ɪn][hɪz; ɪz]
as Sand was kept lying down and as he could not be executed in his
作为 沙 曾是 保留 说谎 向下 和 作为 他 可以 不是 是 执行 在 他的
[bed] ,
bed ,
床 ,

由于桑德一直躺着，而且不能在床上处决他，

[ðeɪ][hʊʊpt][ðæt][ðə; ði][fəˈzɪfənz][rɪˈpɔːrt] , [baɪ][dɪˈklerɪŋ][aɪˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər]
they hoped that the physician's report , by declaring it impossible for the prisoner
他们 希望 那 这 医生的 报告 , 经过 声明 它 不可能的 为了 这 囚犯
[tuː; tə][raɪz] ,
to rise ,
到 上升 ,

他们希望医生的报告能够证实囚犯不可能起身，

[wʊd][kʌm][tuː; tə][ðer; ðər][əˈsɪstəns][ænd; ænd][nəˈsesɪtɪt] [ə; eɪ][ˈfɜːrdər][ˈrespɪt] .
would come to their assistance and necessitate a further respite .
会 来 到 他们的 协助 和 需要 一个 更远 喘息 .
将会有人前来帮助他们，并需要进一步的喘息之机。

[ðə; ði] [ˈtʃoʊzn] [ˈdɑ:ktər] [keɪm] [əˈkɔ:rdɪŋli] [tu:; tə] [ˈmænhaim] ,
The chosen doctor came accordingly to Mannheim ,
这 选定 医生 来了 因此 到 曼海姆 ,
选定的医生随后来到了曼海姆。

[ænd; ənd] [ˌɪntrəˈdusɪŋ] [hɪmˈself] [tu:; tə][sænd][æz; əz] [ðoʊ] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrəst] [ðæt] [hi:; hi]
and introducing himself to Sand as though attracted by the interest that he
和 介绍 他自己 到 沙 作为 尽管 吸引 经过 这 兴趣 那 他
[ɪnˈspaɪərd] ,
inspired ,
灵感 ,
他向桑德自我介绍，仿佛被桑德激起的兴趣所吸引。

[æskt] [hɪm; ɪm] [ˈweðər] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ˈsʌmwʌt] [ˈbetər] , [ænd; ənd] [ˈweðər] [aɪˈti:] [wʊd]
asked him whether he did not feel somewhat better , **and whether it would**
问 他 无论 他 做过 不是 感觉 有些 更好的 , 和 无论 它 会
[bi:; bi][ɪmˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə][raɪz] .
be impossible to rise .
是 不可能的 到 上升 :
问他是否感觉好些了，是否还能站起来。

[sænd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] - -
Sand looked at him for an instant , **and then said** , **with a smile** - -
沙 看起来 在 他 为了 一个 立即的 , 和 然后 说 , 和 一个 微笑 - -
桑德看了他一眼，然后笑着说——

" [aɪ] [ʌndərˈstænd] , [sɜ:r] ; [ðeɪ] [wɪ] [tu:; tə] [noʊ] [ˈweðər] [aɪ][eɪˈem] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [maʊnt]
" **I understand** , **sir** ; **they wish to know whether I am strong enough to mount**
" 我 理解 , 先生 ; 他们 希望 到 知道 无论 我 是 强的 足够的 到 山
[ə; eɪ][ˈskæfoʊld] :
a scaffold :
一个 脚手架 :
“我明白了，先生；他们想知道我是否有足够的力气登上绞刑架:”

[aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈti:][maɪˈself] , [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [təˈgeðər] .
I know nothing about it myself , **but we will make the experiment together** .
我 知道 没有什么 关于 它 我 , 但 我们 将要 制作 这 实验 一起 .
我对此一无所知，但我们会一起做这个实验。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][hi:; hi][roʊz] , [ænd; ənd] [əˈkɑ:mplɪʃɪŋ] , [wɪð; wɪθ][su:pərˈhju:mən] [ˈkɜ:rɪdʒ] ,
" **With these words he rose** , **and accomplishing** , **with superhuman courage** ,
" 和 这些 字 他 玫瑰 , 和 完成 , 和 超人类 勇气 ,
“说完这些话，他站了起来，并以超人的勇气完成了…….”

[wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [əˈtemptɪd] [fɔ:r; fər] [fɔ:rˈti:n] [mʌnθs] , [wɔ:kt] [twɑɪs] [raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] ,
what he had not attempted for fourteen months , **walked twice round the room** ,
什么 他 有 不是 尝试过 为了 十四 几个月 , 步行 两次 圆形的 这 房间 ,
他十四个月以来都没有尝试过的事情，就是绕着房间走了两圈。

[keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bed] , [əˈpɑ:n] [wɪt] [hi:; hi] [ˈsi:tɪd] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [sed]
came back to his bed , **upon which he seated himself** , **and said**
来了 后退 到 他的 床 , 之上 哪个 他 坐着 他自己 , 和 说
他回到床上，坐在床上，说道

" [ju:; jʊ] [si:] , [sɜ:r] , [aɪ][eɪˈem] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] ;
" **You see** , **sir** , **I am strong enough** ;
" 你 看 , 先生 , 我 是 强的 足够的 ;
“先生，您看，我足够强壮；

[əɪˈti:] [wʊd] [ˈðerfɔ:r] [bi:; bi] [ˈweɪstɪŋ] [ˈpreʃəs] [taɪm] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [ˈdʒʌdʒɪz] [b:ŋgər] [əˈbaʊt] [maɪ]
it would therefore be wasting precious time to keep my judges longer about my
它 会 所以 是 浪费 宝贵的 时间 到 保持 我的 法官 更长 关于 我的
[əˈfer] ;
affair ;
事务 ;

因此，让我的法官们继续审理我的案件，只会浪费宝贵的时间；

[soʊ] [let] [ðem; ðəm] [dɪˈlɪvər] [ðer; ðər] [ˈdʒʌdʒmənt] , [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] [naʊ] [prɪˈvents, priˈvents] [ɪts] [ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n] .
so let them deliver their judgment , for nothing now prevents its execution .
所以 让 他们 递送 他们的 判断 , 为了 没有什么 现在 阻止 它是 执行 ;
所以就让他们做出判决吧，现在没有什么能阻止判决的执行。

" [ðə; ði] [ˈda:ktər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔ:rt] ; [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] [rɪˈtri:t] ;
" **The doctor made his report ; there was no way of retreat ;**
" 这 医生 制成 他的 报告 ; 那里 曾是 不 方式 的 撤退 ;
医生已经提交了报告；没有退路了；

[ˈrʌʃə] [wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈpresɪŋ] ,
Russia was becoming more and more pressing ,
俄罗斯 曾是 成为 更多的 和 更多的 紧迫 ,
俄罗斯问题变得越来越紧迫。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ðə; ði] 5th [ʌv; əv] [meɪ] - [ðə; ði] [haɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [dɪˈlɪvəd] [ðə; ði] [ˈfa:lʊɪŋ]
and an the 5th of May 1820 the high court of justice delivered the following
和 一个 这 5th 的 可能 - 这 高的 法庭 的 正义 发表 这 下列的
[ˈdʒʌdʒmənt] ,
judgment ,
判断 ,
1820年5月5日，高等法院作出如下判决：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kənˈfɜ:rmd] [ɑ:n] [ðə; ði] 12th [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] [ðə; ði] [grænd] - [du:k] [ʌv; əv]
which was confirmed on the 12th by His Royal Highness the Grand - Duke of
哪个 曾是 确认的 在 这 12th 经过 他的 皇家 高度 这 盛大 - 公爵 的
[ˈbeɪdən] :
Baden :
巴登 :

巴登大公殿下于12日确认了此事：

" [ɪn] [ðə; ði] [ˈmætərz] [ˈʌndər] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈæftər] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪntəˈrɑ:gətri]
" **In the matters under investigation and after administration of the interrogatory**
" 在 这 事情 在下面 调查 和 后 行政 的 这 质询
[ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈfensɪz] ,
and hearing the defences ,
和 听力 这 防御 ,
“在调查事项中，经过讯问和听取辩护后，

[ænd; ənd] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [æt; ət] [ˈmænhaɪm]
and considering the united opinions of the court of justice at Mannheim
和 考虑 这 团结的 意见 的 这 法庭 的 正义 在 曼海姆
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɜ:rðər] [ˌkɒnsəlˈteɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [wɪtʃ] [dɪˈkler] [ðə; ði] [əˈkju:zd]
and the further consultations of the court of justice which declare the accused
和 这 更远 咨询 的 这 法庭 的 正义 哪个 宣布 这 被告
,
:
,

考虑到曼海姆法院的一致意见以及法院的进一步磋商，法院宣布被告人

[kɑ:rl] [sænd] [ʌv; əv] - , [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [ˈmɜ:rdər] , [ˈi:v(ə)n] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kənˈfeʃ(ə)n] ,
Karl Sand of Wonsiedel , guilty of murder , even on his own confession ,
卡尔 沙 的 - , 有罪的 的 谋杀 , 甚至 在 他的 自己的 忏悔 ,
旺西德尔的卡尔·桑德犯有谋杀罪，即使他自己也承认了这一点。

[ə'pɑ:n][ðə; ði][pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [ɪm'pɪriəl] ['kɑʊnsələ] [ʌv; əv] [stɛɪt] , ['kɑ:tsəbjʊ:] ; [aɪ 'ti:][ɪz]
upon the person of the Russian imperial Councillor of State , Kotzebue ; it is
之上 这 人 的 这 俄语 帝国 议员的 状态 ; 科策布 ; 它 是
[ɔ:rdərd] [ə'kɔ:rdɪŋli] ,
ordered accordingly ,
订购 因此 ;

兹命令将此事交由俄罗斯帝国国务委员科策布主持；

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [ðæt] [meɪ] [dɪ'tɜ:r] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ,
for his just punishment and for an example that may deter other people ,
为了 他的 只是 惩罚 和 为了 一个 例子 那 可能 阻止 其他 人们 ;
为了对他进行应有的惩罚，并以此起到震慑他人的作用。

[ðæt] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [frʌm; frəm][laɪf][tu:; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] .
that he is to be put from life to death by the sword .
那 他 是 到 是 放 从 生活 到 死亡 经过 这 剑 .
他将被刀剑处死。

" [ɔ:l][ðə; ði][kɔ:sts][ʌv; əv] [ði:z] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ði:z] [ɔ'keɪzənd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pʌblɪk]
" **All the costs of these investigations , including these occasioned by his public**
" 全部 这 成本 的 这些 调查 , 包括 这些 引发 经过 他的 民众
[eksɪ'kju:(ə)n] ,
execution ,
执行 ,
“所有这些调查的费用，包括因他被公开处决而产生的费用，

[wɪl] [bi:; bi] [dɪ'freɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [dɪ'pɑ:rtmənt] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
will be defrayed from the funds of the law department , on account of his
将要 是 已支付 从 这 资金 的 这 法律 部门 , 在 帐户 的 他的
[wɑ:nt][ʌv; əv] [mi:nz] .
want of means .
想 的 方法 .
由于他经济拮据，将由法律部门的资金支付其费用。

" [wi:; wi] [si:] [ðæt] , [ðoo] [aɪ 'ti:] [kən'demd] [ðə; ði] [ə'kju:zd] [tu:; tə] [deθ] , [wɪtʃ] [ɪn'di:d] [kʊd; kəd]
" **We see that , though it condemned the accused to death , which indeed could**
" 我们 看 那 , 尽管 它 谴责 这 被告 到 死亡 , 哪个 的确 可以
[ˈhɑ:rdli][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,
hardly be avoided ,
几乎 是 避免 ,
“我们看到，尽管它判处被告死刑，而这实际上几乎无法避免，

[ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz][bəuθ][ɪn][fɔ:rm][ænd; ənd] ['sʌbstəns] [æz; əz][maɪld][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [sɪns] ,
the sentence was both in form and substance as mild as possible , since ,
这 句子 曾是 两个都 在 形式 和 物质 作为 温和的 作为 可能的 , 自从 ,
[ðoo] [sænd][wʌz; wəz] [kən'vɪktɪd] ,
though Sand was convicted ,
尽管 沙 曾是 已定罪 ,
尽管桑德被判有罪，但判决无论在形式上还是实质上都尽可能地轻判了。

[hɪz; ɪz] [pʊr] ['fæməli][wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪ'dʒʊst] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['kɔ:stli] ['traɪəl]
his poor family was not reduced by the expenses of a long and costly trial
他的 贫穷的 家庭 曾是 不是 减少 经过 这 开支 的 一个 长的 和 昂贵 审判
[tu:; tə] [kəm'pli:t] ['ru:ɪn] .
to complete ruin .
到 完全的 废墟 .
漫长而昂贵的审判并没有让他的贫困家庭彻底破产。

[faɪv] [deɪz] [wɜːr; wər] [stiːl] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ɪˈlæps] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈvɜːrdɪkt][wɒz; wəz][nɑːt] [əˈhaʊnst]
Five days were still allowed to elapse , and the verdict was not announced
五天是仍然允许到流逝 , 和这判决曾是不是宣布
[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 17th .
until the 17th .
直到这 17th .

又过了五天，判决结果直到17日才公布。

[wen] [sænd][wɒz; wəz] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [tuː] [ˈkaʊnsələ] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
When Sand was informed that two councillors of justice were at the door ,
什么时候沙曾是知情的那二议员们的正义是在这门 ,
当桑德得知有两名司法委员在门口时，

[hiː; hi] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] [ˈsentəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
he guessed that they were coming to read his sentence to him ;
他猜对了那他们是是未来到读他的句子到他 ;
他猜想他们是来给他宣读判决书的；

[hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə][raɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [bʌt; bət][wʌns] [bɪˈfɔːr] ,
he asked a moment to rise , which he had done but once before ,
他问一个片刻到上升 , 哪个他有完毕但一次前 ,
他请求稍作起身，这在他之前只做过一次。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪnstəns] [ɔːlˈredi] [ˈnær,etɪd] , [ˈdɔːrɪŋ] [ˈfɔːrˈtiːn] [mʌnθs] .
in the instance already narrated , during fourteen months .
在这实例已经旁白 , 期间十四几个月 .
在前面叙述的例子中，持续了十四个月。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [hiː; hi][wɒz; wəz][soʊ] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈsentəns]
And indeed he was so weak that he could not stand to hear the sentence
和的确他曾是所以虚弱的那他他可以不是站立到听到这句子
,
;
,
他身体非常虚弱，甚至无法承受听到判决。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈgriːtɪd] [ðə; ði] [ˌdeɪjuˈteɪʃn] [ðæt] [deθ] [sent][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [æskt]
and after having greeted the deputation that death sent to him , he asked
和后拥有问候这代表团那死亡发送到到他 , 他问
[tuː; tə][sɪt] [daʊn] ,
to sit down ,
到坐向下 ,
在向死神派来的使者们致意后，他请求坐下。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][soʊ][nɑːt][frʌm; frəm] [ˈkaʊədɪs] [ʌv; əv][soʊl][bʌt; bət][frʌm; frəm] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv]
saying that he did so not from cowardice of soul but from weakness of
说那他他做过所以不是从怯懦的灵魂但从弱点的
[ˈbɑːdi] ;
body ;
身体 ;
他说，他这样做并非出于灵魂的怯懦，而是因为身体的虚弱；

[ðen] [hiː; hi] [ˈædɪd] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwelkəm] , [ˈdʒent(ə)lmən] ;
then he added , " You are welcome , gentlemen ;
然后他额外 , " 你是欢迎 , 先生们 ;
然后他又补充道：“不客气，先生们；

[fɑ:r][aɪ][hæv; həv] ['sʌfəd] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [fɔ:r'ti:n] [mʌnθs] [pæst] [ðæt] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:]
far I have suffered so much for fourteen months past that you come to me
远的 我 有 遭受 所以 很多 为了 十四 几个月 过去的 那 你 来 到 我
[æz; əz]['eɪndʒəlz][ʌv; əv] [dɪ'lɪvərəns] .
as angels of deliverance .
作为 天使 的 解救 .

过去十四个月我饱受苦难，你们就像救星一样来到我身边。

" [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['sentəns] [kwɔɪt] [ʌnə'fektɪdli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)] [smaɪl] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]
" He heard the sentence quite unaffectedly and with a gentle smile upon his
" 他 听到 这 句子 相当 不受影响地 和 和 一个 温和的 微笑 之上 他的
[lɪps] ;
lips ;
嘴唇 ;
" 他平静地听着判决，脸上带着一丝微笑；

[ðen] , [wen] [ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [hi:; hi] [sed] - -
then , when the reading was finished , he said - -
然后 , 什么时候 这 阅读 曾是 完成的 , 他 说 - -
朗读结束后，他说——

" [aɪ] [lʊk] [fɔ:r; fər][noʊ] ['betər] [feɪt] , ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [wen] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [ə'ɡoʊ] ,
" I look for no better fate , gentlemen , and when , more than a year ago ,
" 我 看 为了 不 更好的 命运 , 先生们 , 和 什么时候 , 更多的 比 一个 年 前 ,
"先生们，我别无所求，而就在一年多以前，

[aɪ] [pɔ:zd] [ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)] [hɪl] [ðæt] [əʊvə'lʊks] [ðə; ði] [taʊn] ,
I paused on the little hill that overlooks the town ,
我 暂停 在 这 小的 爬坡道 那 俯瞰 这 镇 ,
我在俯瞰小镇的小山丘上停了下来，

[aɪ] [sɔ:] [bɪ'fɔ:rhænd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [maɪ] [ɡreɪv] [wʊd] [bi:; bi] ;
I saw beforehand the place where my grave would be ;
我 锯 预先 这 地方 在哪里 我的 严重 会 是 ;
我事先看到了我的坟墓所在的地方；

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [θæŋk] [ɡɑ:d][ænd; ənd][mæn][fɑ:r] ['hævɪŋ] [prə'lɔ:ŋd] [maɪ] [ɪɡ'zɪstəns] [ʌp]
and so I ought to thank God and man far having prolonged my existence up
和 所以 我 应该 到 感谢 上帝 和 男人 远的 拥有 延长 我的 存在 向上
[tu:; tə][tu:; tə] - [deɪ] .
to to - day .
到 到 - 天 .
因此，我应该感谢上帝和世人，让我能够活到今天。

" [ðə; ði] ['kaʊnsələ] [wɪð'dru:] ; [sænd] [stʊd] [ʌp][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [tu:; tə] [ɡri:t] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər]
" The councillors withdrew ; Sand stood up a second time to greet them on their
" 这 议员们 退出 ; 沙 站立 向上 一个 第二 时间 到 迎接 他们 在 他们的
[dɪ'pɑ:rtʃər] ,
departure ,
离开 ,
"议员们退场了；桑德第二次站起来迎接他们离开，

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɑ:n][ðer; ðər] ['entrəns] ; [ðen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] ['pensɪvli] [ɪn][hɪz; ɪz]
as he had done on their entrance ; then he sat down again pensively in his
作为 他 有 完毕 在 他们的 入口 ; 然后 他 卫星 向下 再次 若有所思地 在 他的
[tʃer] ,
chair ,
椅子 ,
就像他们进来时他做的那样；然后他若有所思地再次坐回椅子上。

[baɪ] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [dʒi:] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] , [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .
by which Mr . G , the governor of the prison , was standing .
经过 哪个 先生 : G , 这 州长 的 这 监狱 , 曾是 常设 :
监狱长G先生当时就站在那里。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] ['saɪləns] , [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [əˈpɪrd] [æt; ət] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'demnd]
After a moment of silence , a tear appeared at each of the condemned
后 一个 片刻 的 沉默 , 一个 撕 出现 在 每个 的 这 谴责
[ˈmænz] ['aɪ,lɪdz] ,
man's eyelids ,
男人的 眼睑 ,
一阵沉默之后, 被判死刑的男子双眼睑上各浮现出一滴泪珠。

[ænd; ænd][ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] ; [ðen] , [ˈtɜ:rnɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə]['mɪstər] . [dʒi:] - - - , [hu:m]
and ran down his cheeks ; then , turning suddenly to Mr . G - - - , whom
和 跑 向下 他的 脸颊 ; 然后 , 转弯 突然 到 先生 : G - - - , 谁
[hi:; hi] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] ,
he liked very much ,
他 喜欢 非常 很多 ,
泪水顺着他的脸颊流了下来; 然后, 他突然转向他非常喜欢的G先生,

[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,
他说:

" [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [maɪ] ['perənts] [wʊd] ['ræðər] [si:] [em 'i:] [daɪ] [baɪ] [ðɪs] ['vaɪələnt] [deθ] [ðæn; ðən][ʌv; əv]
" I hope that my parents would rather see me die by this violent death than of
" 我 希望 那 我的 父母 会 相当 看 我 死 经过 这 暴力 死亡 比 的
[sʌm; səm] [sləʊ] [ænd; ænd] ['feɪmfl] [dɪ'zi:z] .
some slow and shameful disease .
一些 慢的 和 可耻 疾病 .
“我希望我的父母宁愿看到我死于这种暴力, 也不愿看到我死于某种缓慢而可耻的疾病。”

[æz; əz][fɔ:r; fər][em 'i:] ,
As for me ,
作为 为了 我 ,
至于我,

[aɪ][eɪ 'em][glæd] [ðæt] [aɪ][æɪ; jəl] [su:n] [hɪr] [ðə; ði] ['aʊər] [straɪk] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [deθ] [wɪl] ['sætɪsfai] [ðoʊz]
I am glad that I shall soon hear the hour strike in which my death will satisfy those
我 是 高兴的 那 我 将 很快 听到 这 小时 罢工 在 哪个 我的 死亡 将要 满足 那些
[hu:] [heit] [em 'i:] ,
who hate me ,
WHO 恨 我 ,
我很高兴很快就能听到死亡的钟声敲响, 届时我的死将令那些恨我的人感到满足。

[ænd; ænd] [ðoʊz] [wæm] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ]['prɪnsəp(ə)lɪz] , [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [heit] .
and those whom , according to my principles , I ought to hate .
和 那些 砰 , 根据 到 我的 原则 , 我 应该 到 恨 .
而那些家伙, 按照我的原则, 我应该恨之入骨。

" [ðen] [hi:; hi] [ru:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] .
" Then he wrote to his family .
" 然后 他 写道 到 他的 家庭 .
然后他给家人写信。

" ['mænhaim]
" MANNHEIM
" 曼海姆
曼海姆

" 17th [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] , -
" **17th of the month of spring , 1820**
" 17th 的 这 月 的 春天 , -

1820年春季17日

" [dɪr] ['perənts] , ['brʌðərz] , [ænd; ənd] ['sɪstə] , - - [ju:; jʊ][ʊd; ʒəd][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [maɪ][læst]
" **DEAR PARENTS , BROTHERS , AND SISTERS , - - You should have received my last**
" 亲爱的 父母 , 兄弟 , 和 姐妹 , - - 你 应该 有 已收到 我的 最后的
['letərz] [θru:] [ðə; ði][grænd] - ['du:ks] [kə'mɪj(ə)n] ;
letters through the grand - duke's commission ;
信件 通过 这 盛大 - 公爵的 委员会 ;

“亲爱的父母、兄弟姐妹们：——你们应该已经通过大公的委派收到了我最后的信件；

[ɪn][ðem; ðəm][aɪ] ['ænsər] [jɔ:rz] ,
in them I answered yours ,
在 他们 我 回答 你的 ,

我在那些信中回答了你的问题。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [kən'soʊl] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][maɪ] [pə'zɪj(ə)n] [baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][maɪ] [soʊl]
and tried to console you for my position by describing the state of my soul
和 尝试 到 安慰 你 为了 我的 位置 经过 描述 这 状态 的 我的 灵魂
[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] ,
as it is ,
作为 它 是 ,

我试图通过描述我内心的真实状态来安慰你，

[ðə; ði] [kən'tempt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ə'teɪnd] [fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] ['frædʒ(ə)l][ænd; ənd] ['z:rθli] ,
the contempt to which I have attained for everything fragile and earthly ,
这 鄙视 到 哪个 我 有 已达到 为了 一切 脆弱的 和 尘世的 ,

我对一切脆弱而世俗的事物都抱有蔑视之情。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [wʌn][məst; məst] [nesə'serəli] [bi:; bi] [oʊvər'kʌm] [wen] [sʌtʃ] ['mætərz] [ɑ:r; ər]
and by which one must necessarily be overcome when such matters are
和 经过 哪个 一 必须 一定 是 克服 什么时候 这样的 事情 是
[weɪd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'di:ə] ,
weighed against the fulfilment of an idea ,
称重 反对 这 履行 的 一个 主意 ,

当权衡这些因素与实现某个理念之间的关系时，人们必然会克服这些因素。

[ɔ:r] [ðæt] [ɪntə'lektʃuəl] ['lɪbərti] [wɪtʃ] [ə'louŋ][kæn; kən] ['nɜ:rɪ] [ðə; ði][soʊl] ; [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] ,
or that intellectual liberty which alone can nourish the soul ; in a word ,
或者 那 知识分子 自由 哪个 独自的 能 滋养 这 灵魂 ; 在 一个 单词 ,
或者说，唯有思想自由才能滋养灵魂；总之，

[aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [kən'soʊl] [ju:; jʊ][baɪ][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] , ['prɪnsəp(ə)lɪz] ,
I tried to console you by the assurance that the feelings , principles ,
我 尝试 到 安慰 你 经过 这 保证 那 这 情怀 , 原则 ,

我试图安慰你，向你保证这些感受、原则、

[ænd; ənd] [kən'vɪkʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] ['fɔ:rmərli] [spu:k] [ɑ:r; ər] ['feɪθfəli] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][em 'i:] [ænd; ənd]
and convictions of which I formerly spoke are faithfully preserved in me and
和 定罪 的 哪个 我 以前 辐 是 忠实 保存完好 在 我 和
[hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪɡ'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ;
have remained exactly the same ;
有 剩余 确切地 这 相同的 ;

我先前所说的那些信念，至今仍然忠实地保留在我心中，丝毫未变；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ'em] [ʃʊr] [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'hesəsəri] [prɪ'kɔ:ʃn] [ɑ:n][maɪ][pɑ:rt] ,
but I am sure all this was an unnecessary precaution on my part ,
但 我 是 当然 全部 这 曾是 一个 不必要 预防 在 我的 部分 ,

但我确信这一切都是我不必要的预防措施。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnevər][ə; eɪ][taɪm] [wen] [juː; jʊ] [æskt] [ˈeniθɪŋ] [els] [ʌv; əv][em ˈiː][ðæn; ðən]
for there was never a time when you asked anything else of me than
为了 那里 曾是 绝不 一个 时间 什么时候 你 问 任何事物 别的 的 我 比
[tuː; tə][hæv; həv][gɔːd] [bɪfɔːr] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [hɑːrt] ;
to have God before my eyes and in my heart ;
到 有 上帝 前 我的 眼睛 和 在 我的 心 ;
因为你从未要求我做任何其他事，除了让我把上帝放在眼前、放在心里。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [haʊ] , [ˈʌndər] [jʊr; jər] [ˈgaɪd(ə)ns] ,
and you have seen how , under your guidance ,
和 你 有 已见 如何 , 在下面 你的 指导 ,
你们也看到了，在你们的指导下，

[ðɪs] [ˈpriːsept] [soʊ] [pæst] [ˈɪntuː][maɪ][soʊl] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [maɪ][soʊl][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs]
this precept so passed into my soul that it became my sole object of happiness
这 戒律 所以 通过了 进入 我的 灵魂 那 它 成为 我的 唯一 目的 的 幸福
[fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ;
for this world and the next ;
为了 这 世界 和 这 下一个 ;
这一教义深深地印入了我的灵魂，成为我今生来世幸福的唯一追求；

[noʊ] [daʊt] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ænd; ənd] [nɪr] [em ˈiː] ,
no doubt , as He was in and near me ,
不 怀疑 , 作为 他 曾是 在 和 靠近 我 ,
毫无疑问，因为祂就在我身边。

[gɔːd] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ænd; ənd] [nɪr] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ðɪs] [ˈletər] [brɪŋz] [juː; jʊ][ðə; ði]
God will be in and near you at the moment when this letter brings you the
上帝 将要 是 在 和 靠近 你 在 这 片刻 什么时候 这 信 带来 你 这
[nuːz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsentəns] .
news of my sentence .
消息 的 我的 句子 .
当这封信将我的判决结果告知你时，上帝将与你同在，与你同在。

[aɪ][daɪ] [ˈwɪlɪŋli] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɔːrd] [wɪl] [ɡɪv] [em ˈiː] [streŋθ] [tuː; tə][daɪ][æz; əz][wʌn] [ɔːt] [tuː; tə]
I die willingly , and the Lord will give me strength to die as one ought to
我 死 心甘情愿 , 和 这 主 将要 给 我 力量 到 死 作为 一 应该 到
[daɪ] .
die .
死 :
我甘愿赴死，主会赐予我力量，让我能体面地死去。

" [aɪ] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈkwaɪət][ænd; ənd][kɑːm] [əˈbaʊt] [ɔːl] [θɪŋz] ,
" I write to you perfectly quiet and calm about all things ,
" 我 写 到 你 完美 安静的 和 冷静的 关于 全部 事物 ,
我平静地、泰然自若地写信给你，说我什么事都没发生。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] [tuː] [wɪl] [pæs] [ˈkɑːmli] [ænd; ənd] [ˈtræŋkwɪli] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
and I hope that your lives too will pass calmly and tranquilly until the
和 我 希望 那 你的 生活 也 将要 经过 平静地 和 平静地 直到 这
[ˈmoʊmənt] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [soʊlz] [miːt] [əˈgen] [fʊl] [ʌv; əv] [freʃ] [fɔːrs] [tuː; tə] [lʌv] [wʌn] [əˈnʌðər]
moment when our souls meet again full of fresh force to love one another
片刻 什么时候 我们的 灵魂 见面 再次 满的 的 新鲜的 力量 到 爱 一 其他
[ænd; ənd][tuː; tə] [jer] [ˈtɜːrn(ə)l] [ˈhæpɪnəs] [təˈgeðər] .
and to share eternal happiness together .
和 到 分享 永恒 幸福 一起 .
我希望你们的生活也能平静安宁地过去，直到我们的灵魂再次相遇，充满新鲜的力量去彼此相爱，分享永恒的幸福。

" [æz; əz][fɔːr; fər][em ˈiː] ,
" As for me ,
" 作为 为了 我 ,
至于我，

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [maɪ'self] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
such as I have lived as long as I have known myself - - that is to say ,
这样的 作为 我 有 居住地 作为 长的 作为 我 有 已知 我 - - 那 是 到 说 ,
例如, 我自认识自己以来就一直这样生活着——也就是说,

[ɪn][ə; eɪ] [sə'renəti] [fʊl] [ʌv; əv][sə'lest(ə)] [dɪ'zaɪɜːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'fætɪɡəbl] [lʌv]
in a serenity full of celestial desires and a courageous and indefatigable love
在 一个 宁静 满的 的 天体 欲望 和 一个 勇敢 和 不懈 爱
[ʌv; əv] ['lɪbərti] ,
of liberty ,
的 自由 ,

在充满对美好事物的向往和对自由勇敢而坚定的热爱的宁静之中,

[sʌtʃ] [aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] .
such I am about to die .
这样的 我 是 关于 到 死 .

我即将死去。

" [meɪ] [gɑːd][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][em 'iː] ! - - [jʊr; jər] [sʌn] , ['brʌðər] , [ænd; ənd] [frend]
" **May God be with you and with me ! - - Your son , brother , and friend**
" 可能 上帝 是 和 你 和 和 我 ! - - 你的 儿子 , 兄弟 , 和 朋友
,
,
,

愿上帝与你同在, 也与我同在! ——你的儿子、兄弟和朋友

[kɑːrl] - ['lʊtvɪ] [sænd] .
KARL - LUDWIG SAND .
卡尔 - 路德维希 沙 .

卡尔-路德维希·桑德。

" >From [ðæt] ['moʊmənt][hɪz; ɪz] [sə'renəti] [rɪ'meɪnd] [ən] ['trʌblɪd] ;
" **>From that moment his serenity remained un troubled** ;
" >From 那 片刻 他的 宁静 剩余 联合国 麻烦 ;

从那一刻起, 他的平静便一直未曾动摇;

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ][hiː; hi] [tɔːkt] [mɔːr] ['geɪlɪ] [ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] , [slept] [wel] ,
during the whole day he talked more gaily than usual , slept well ,
期间 这 所有的 天 他 谈话 更多的 兴高采烈地 比 通常 , 睡着了 出色地 ,
他一整天都比平时更健谈, 睡得也很好。

[dɪd][nɑːt] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl] [hæf] - [pæst][ˈsev(ə)n] , [sed] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [strɔːŋɡər] ,
did not awake until half - past seven , said that he felt stronger ,
做过 不是 醒 直到 一半 - 过去的 七 , 说 那 他 毛毡 更强 ,

直到七点半才醒来, 他说感觉精力充沛了。

[ænd; ənd] [θæŋkt] [gɑːd][fɔːr; fər] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðʌs] .
and thanked God for visiting him thus .
和 谢谢 上帝 为了 访问 他 因此 .

他感谢上帝让他有这样的机会。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜːrɪkt][hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,
The nature of the verdict had been known since the day before ,
这 自然 的 这 判决 有 到过 已知 自从 这 天 前 ,

判决结果在前一天就已经公布了。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈlɜːrɪnd] [ðæt] [ðə; ði][eksɪ'kjuːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði] 20th [ʌv; əv]
and it had been learned that the execution was fixed for the 20th of
和 它 有 到过 学习 那 这 执行 曾是 固定的 为了 这 20th 的

[meɪ] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
May - - that is to say ,
可能 - - 那 是 到 说 ,

据悉, 行刑日期定于5月20日——也就是说,

[ˈθri:] [fʊl] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈsentəns] [hæd; həd] [bɪn] [ri:d] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈkju:zd] .
three full days after the sentence had been read to the accused .
三 满的 天 后 这 句子 有 到过 读 到 这 被告 .
判决书向被告宣读三天后。

[ˌhensˈfɔ:rwərd] , [wɪð; wɪθ][ˈsændz] [pərˈmɪ(ə)n] ,
Henceforward , with Sand's permission ,
从此以后 , 和 沙子的 允许 ,
从今以后, 经桑德同意,

[ˈpɜ:sənz] [hu:] [wɪft] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t] [rɪˈlʌktənt]
persons who wished to speak to him and whom he was not reluctant
人 WHO 希望 到 说话 到 他 和 谁 他 曾是 不是 不情愿的
[tu:; tə] [si:] ,
to see ,
到 看 ,

那些想和他交谈, 而他也不排斥接见的人,

[wɜ:r; wər] [ədˈmɪtɪd] : [θri:] [əˈmʌŋ] [ði:z] [peɪd] [hɪm; ɪm] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈnoʊtwɜ:rði] [ˈvɪzɪts] .
were admitted : three among these paid him long and noteworthy visits .
是 承认 : 三 之中 这些 有薪酬的 他 长的 和 值得注意 访问 .
获准入院的有三人曾对他进行过长时间且值得一提的探访。

[wʌŋ] [wʌz; wəz][ˈmeɪdʒər] - , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪdən][ˈɑ:rmɪ] ,
One was Major Holzungen , of the Baden army ,
一 曾是 主要的 - , 的 这 巴登 军队 ,
其中一位是巴登军队的霍尔宗根少校,

[hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtroʊl] [ðæt] [hæd; həd] [əˈrestɪd] [hɪm; ɪm] , [ɔ:r] [ˈræðər] [pɪkt]
who was in command of the patrol that had arrested him , or rather picked
WHO 曾是 在 命令 的 这 巡逻 那 有 被捕 他 , 或者 相当 挑选
[hɪm; ɪm][ʌp] ,
him up ,
他 向上 ,

负责指挥逮捕他的巡逻队的是谁, 或者更确切地说, 是抓捕他的那支巡逻队。

[ˈdaɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈkæɪɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][ˈhɔ:spɪt(ə)] .
dying , and carried him to the hospital .
垂死 , 和 携带 他 到 这 医院 .
他奄奄一息, 被抬到医院。

[hi:; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ˈweðər] [hi:; hi] [ˈrekəɡˌnaɪzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈsændz] [hed] [wʌz; wəz][soʊ] [klɪr]
He asked him whether he recognised him , and Sand's head was so clear
他 问 他 无论 他 已确认 他 , 和 沙子的 头 曾是 所以 清除
[wen] [hi:; hi] [stæbd] [hɪmˈself] ,
when he stabbed himself ,
什么时候 他 刺伤 他自己 ,

他问他是否认得自己, 而桑德在自残时头脑却异常清醒。

[ðæt] [ɔ:ˈðoo] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər][ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnevər] [si:n]
that although he saw the major only for a moment and had never seen
那 虽然 他 锯 这 主要的 仅有的 为了 一个 片刻 和 有 绝不 已见
[hɪm; ɪm] [əˈɡen] [sɪns] ,
him again since ,
他 再次 自从 ,
虽然他只见过那位少校一面, 之后就再也没见过他,

[hiː; hi] [rɪ'membə] [ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] ['diːteɪlz] [ʌ; əv][ðə; ði] ['kɑːstʊːm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
he remembered the minutest details of the costume which he had been
他 记得 这 最分钟 细节 的 这 戏服 哪个 他 有 到过
[ˈwerɪŋ] [ˈfɔːr'tiːn] [mʌnθs] ['priːviəsli] ,
wearing fourteen months previously ,
穿着 十四 几个月 之前 ,
他记得十四个月前他穿的那套戏服的每一个细节。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fʊl] - [dres] ['juːnɪfɔːrm] .
and which was the full - dress uniform .
和 哪个 曾是 这 满的 - 裙子 制服 .
其中一套是全套礼服。

[wen] [ðə; ði] [tʊːk] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [deθ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [sænd][wʌz; wəz][tuː; tə] [səb'mɪt] [æt; ət][soʊ] ['ɜːrli]
When the talk fell upon the death to which Sand was to submit at so early
什么时候 这 讲话 跌倒 之上 这 死亡 到 哪个 沙 曾是 到 提交 在 所以 早期的
[æn; ən][eɪdʒ] ,
an age ,
一个 年龄 ,
当话题转向桑德英年早逝的命运时，

[ðə; ði]['meɪdʒər] ['pɪtɪd] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][sænd] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɑɪl] ,
the major pitied him ; but Sand answered , with a smile ,
这 主要的 可怜的 他 ; 但 沙 回答 , 和 一个 微笑 ,
少校同情他；但桑德笑着回答说：

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][em 'iː] , ['meɪdʒər] ;
" **There is only one difference between you and me , major** ;
" 那里 是 仅有的 一 不同之处 之间 你 和 我 , 主要的 ;
“少校，你我之间只有一个区别；

[aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [aɪ][æɪ; əɪ][daɪ][fɑːr][maɪ] [kən'vɪkʃənz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [daɪ][fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] ['elsɪz]
it is that I shall die far my convictions , and you will die for someone else's
它 是 那 我 将 死 远的 我的 定罪 , 和 你 将要 死 为了 某人 其他人的
[kən'vɪkʃənz] .
convictions .
定罪 .
那就是，我将为我的信念而死，而你将为别人的信念而死。

" ['æftər][ðə; ði]['meɪdʒər] [keɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['stʊːd(ə)nt][frʌm; frəm]['jeɪnə] [huːm] [sænd][hæd; həd] [noʊn]
" **After the major came a young student from Jena whom Sand had known**
" 后 这 主要的 来了 一个 年轻的 学生 从 耶拿 谁 沙 有 已知
[æt; ət][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti] .
at the university .
在 这 大学 .
“在主讲人之后，来了一位来自耶拿的年轻学生，桑德在大学时就认识他。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['dʌtʃɪ] [ʌ; əv]['beɪdən][ænd; ənd] [wɪtʃ] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] .
He happened to be in the duchy of Baden and wished to visit him .
他 发生 到 是 在 这 公国 的 巴登 和 希望 到 访问 他 .
他恰巧在巴登公国，想去拜访他。

[ðer; ðər] [ˌrekəɡ'nɪ(ə)n] [wʌz; wəz] ['tʌtʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['stʊːd(ə)nt] [wept] [mʌtʃ] ;
Their recognition was touching , and the student wept much ;
他们的 认出 曾是 接触 , 和 这 学生 哭泣 很多 ;
他们的认可令人感动，学生哭得很厉害；

[bʌt; bət][sænd] [kən'səʊl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒʊəl] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd] [sə'renəti] .
but Sand consoled him with his usual calmness and serenity .
但 沙 安慰 他 和 他的 通常 平静 和 宁静 .
但桑德用他一贯的冷静和沉着安慰了他。

[ðen] [ə; eɪ] ['wɜ:rkɪmən] [æskt] [tu:; tə][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [sænd] ,
Then a workman asked to be admitted to see Sand ,
然后 一个 工人 问 到 是 承认 到 看 沙 ,

然后一名工人请求见见桑德。

[ɑ:n][ðə; ði] [pli:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['sku:lfeɪləʊ] [æt; ət] - ,
on the plea that he had been his schoolfellow at Wonsiedel ,
在 这 恳求 那 他 有 到过 他的 同学 在 - ,

他辩称自己曾是他在 Wonsiedel 的同学。

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [rɪ'membə] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hi:; hi] [ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][let]
and although he did not remember his name , he ordered him to be let
和 虽然 他 做过 不是 记住 他的 姓名 , 他 订购 他 到 是 让

[ɪn] :
in :
在 :

虽然他不记得他的名字，但他还是命令放他进来：

[ðə; ði] ['wɜ:rkɪmən] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)]['ɑ:rmɪ] [ðæt] [sænd]
the workman reminded him that he had been one of the little army that Sand
这 工人 提醒 他 那 他 有 到过 一 的 这 小的 军队 那 沙
[hæd; həd] [kə'mɑ:ndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['kæθrɪnz] ['taʊə] .
had commanded on the day of the assault of St . Catherine's tower .
有 命令 在 这 天 的 这 突击 的 英石 : 凯瑟琳的 塔 .

工人提醒他，他曾是桑德在攻打圣凯瑟琳塔楼那天指挥的小部队中的一员。

[ðɪs] [ɪndɪ'keɪ](ə)n] ['gaɪdɪd] [sænd] , [hu:] ['rɛkəg,naɪzd] [hɪm; ɪm] ['pɜ:rɪfɪktli] ,
This indication guided Sand , who recognised him perfectly ,
这 指示 引导 沙 , WHO 已确认 他 完美 ,

这条线索指引着桑德，他一眼就认出了他。

[ænd; ənd] [ðen] [spəʊk] [wɪð; wɪθ] ['tendə] [ə'fek](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [pleɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪr]
and then spoke with tender affection of his native place and his dear
和 然后 辐 和 投标 感情 的 他的 本国的 地方 和 他的 亲爱的
['maʊntɪnz] .
mountains .
山脉 :

然后，他满怀深情地谈起了他的家乡和他挚爱的群山。

[hi:; hi] ['fɜ:rðə] [tʃɑ:rdʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [gri:t] [hɪz; ɪz]['fæməli] , [ænd; ənd][tu:; tə][beg][hɪz; ɪz] ['mʌðə] ,
He further charged him to greet his family , and to beg his mother ,
他 更远 带电 他 到 迎接 他的 家庭 , 和 到 求 他的 母亲 ,

他还嘱咐他向家人问好，并向母亲求情。

['fa:ðə] , ['brʌðəz] , [ænd; ənd] ['sɪstə] [wʌnz] [mɔ:r] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [gri:vd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ,
father , brothers , and sisters once more not to be grieved on his account ,
父亲 , 兄弟 , 和 姐妹 一次 更多的 不是 到 是 伤心 在 他的 帐户 ,

父亲、兄弟姐妹们，不要再为他的死而悲伤。

[sɪnz] [ðə; ði] ['mesɪndʒə] [hu:] [ʌndə'tʊk] [tu:; tə] [dɪ'lɪvə] [hɪz; ɪz][læst] [wɔ:rdz][kʊd; kəd]['testɪfaɪ][ɪn] [haʊ]
since the messenger who undertook to deliver his last wards could testify in how
自从 这 信使 WHO 承担 到 递送 他的 最后的 病房 可以 作证 在 如何
[ka:m][ænd; ənd] ['dʒɔ:fl] [ə; eɪ] ['tempə] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [deθ] .
calm and joyful a temper he was awaiting death .
冷静的 和 快乐 一个 脾气 他 曾是 等待中 死亡 :

因为负责运送他最后遗体的信使可以证明，他在等待死亡时是多么平静和快乐。

[tuː; tə] [ðɪs] ['wɜːrkmən] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [huːm] [sænd][hæd; həd][met][ɑːn][ðə; ði]
To this workman succeeded one of the guests whom Sand had met on the
到 这 工人 成功了 一 的 这 客人 谁 沙 有 遇见 在 这
[ˈsterkers] [də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] - [deθ] .
staircase directly after Kotzebue's death .
楼梯 直接地 后 - 死亡 .
科策布去世后，桑德在楼梯上遇到的一位客人接替了这位工人的职位。

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [hiː; hi] [ək'naɪlɪzd] [hɪz; ɪz][kraɪm] [ænd; ənd] ['weðər] [hiː; hi][felt] ['eni]
He asked him whether he acknowledged his crime and whether he felt any
他 问 他 无论 他 已确认 他的 犯罪 和 无论 他 毛毡 任何
[rɪ'pentəns] .
repentance .
悔改 .
他问他是否承认自己的罪行，是否感到悔恨。

[sænd] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] ['dɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] .
Sand replied , " I had thought about it during a whole year .
沙 回复 , " 我 有 想法 关于 它 期间 一个 所有的 年 .
Sand回答说：“我为此思考了一整年。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [fɔːr'tiːn] [mʌnθs] ,
I have been thinking of it for fourteen months ,
我 有 到过 思维 的 它 为了 十四 几个月 ,
我考虑这件事已经十四个月了。

[ænd; ənd][maɪ] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] ['nevər] ['verɪd] [ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] : [aɪ][dɪd] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
and my opinion has never varied in any respect : I did what I should have
和 我的 观点 有 绝不 多种多样 在 任何 尊重 : 我 做过 什么 我 应该 有
[dʌn] .
done .
完毕 .
我的观点在任何方面都从未改变：我做了我应该做的事。

" ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [læst] ['vɪzɪtər] , [sænd][sent] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [dʒiː] - - - , [ðə; ði]
" After the departure of this last visitor , Sand sent for Mr . G - - - - , the
" 后 这 离开 的 这 最后的 游客 , 沙 发送 为了 先生 : G - - - - , 这
[ˈɡʌvnərən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] ,
governor of the prison ,
州长 的 这 监狱 ,
“最后一位访客离开后，桑德派人去请监狱长G先生。”

[ænd; ənd][tuːld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][eksɪ'kjuːʃənər] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði]
and told him that he should like to talk to the executioner before the
和 讲述 他 那 他 应该 喜欢 到 讲话 到 这 刽子手 前 这
[eksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
execution ,
执行 ,
并告诉他，他想在行刑前与刽子手谈谈。

[sɪns] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ɪn'strʌk(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊld] [hɪm'self]
since he wished to ask for instructions as to how he should hold himself
自从 他 希望 到 问 为了 指示 作为 到 如何 他 应该 抓住 他自己
[soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['rendər] [ðə; ði][ɑːpə'reɪ(ə)n][moʊst]['sɜːrt(ə)n][ænd; ənd] ['iːzi] .
so as to render the operation most certain and easy .
所以 作为 到 使成为 这 手术 最多 肯定 和 简单的 .
因为他想请教如何保持正确的姿势，才能使手术最顺利、最容易进行。

[ˈmɪstər] . [dʒi:] - - - [meɪd] [sʌm; səm] [əbˈdʒɛkʃənz] , [bʌt; bət][sænd] [ɪnˈsɪstɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈju:ʒuəl]
Mr . G - - - - made some objections , but Sand insisted with his usual
先生 . G - - - - 制成 一些 反对意见 , 但 沙 坚持 和 他的 通常
[ˈdʒɛnt(ə)lnəs] ,
gentleness ,
温柔 ,

G先生提出了一些异议，但桑德先生一如既往地温和坚持己见。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [dʒi:] - - - - [æt; ət][læst] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪn] ['kwɛstʃən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [æskt]
and Mr . G - - - - at last promised that the man in question should be asked
和 先生 . G - - - - 在 最后的 承诺 那 这 男人 在 问题 应该 是 问
[tu:; tə][kɔ:l][æt; ət][ðə; ði] ['prɪzn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] ['haɪdlbə:ʌ] ,
to call at the prison as soon as he arrived from Heidelberg ,
到 称呼 在 这 监狱 作为 很快 作为 他 到达的 从 海德堡 ,
最后，G先生承诺，一旦那名男子从海德堡抵达，就会让他立即到监狱来一趟。

[wer] [hi:; hi] [lɪvd] .
where he lived .
在哪里 他 居住地 .

他居住的地方。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [spɛnt] [ɪn] ['si:ɪŋ] [mɔ:r] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd][ɪn] [fɪləˈsɔ:fɪk(ə)l]
The rest of the day was spent in seeing more visitors and in philosophical
这 休息 的 这 天 曾是 花费 在 看到 更多的 访客 和 在 哲学
[ænd; ənd][ˈmɔ:rəl] [tɔ:ks] ,
and moral talks ,
和 道德 会谈 ,
剩下的时间用来接待更多访客以及进行哲学和道德方面的谈话。

[ɪn] [wɪtʃ] [sænd] [dɪˈveləpt] [hɪz; ɪz][ˈsoʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] ['θɪərɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lu:ˈsɪdəti][ʌv; əv]
in which Sand developed his social and religious theories with a lucidity of
在 哪个 沙 发达 他的 社会的 和 宗教 理论 和 一个 明朗 的
[ɪkˈspresʃ(ə)n] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɔ:t] [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ,
expression and an elevation of thought such as he had ,
表达 和 一个 海拔 的 想法 这样的 作为 他 有 ,
在书中，桑德以他特有的清晰表达和高尚思想阐述了他的社会和宗教理论。

[pərˈhæps] , [ˈnevər] [brɪfɔ:r] [ʃʊn] .
perhaps , never before shown .
也许 , 绝不 前 所示 .

或许，从未公开展示过。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [frʌm; frəm] [hu:m] [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪ:z] ['di:teɪlz] ,
The governor of the prison from whom I heard these details ,
这 州长 的 这 监狱 从 谁 我 听到 这些 细节 ,
我从监狱长那里听说了这些细节。

[təʊld][em ˈi:] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [laɪf] [rɪˈɡret] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ˈʃɔ:rthænd] ,
told me that he should all his life regret that he did not know shorthand ,
讲述 我 那 他 应该 全部 他的 生活 后悔 那 他 做过 不是 知道 速记 ,
他告诉我，他这辈子都会后悔自己不懂速记。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][ˈnoʊtɪd][ɔ:l] [ðɪ:z] [θɔ:ts] ,
so that he might have noted all these thoughts ,
所以 那 他 可能 有 著名的 全部 这些 想法 ,

这样他或许就能记下所有这些想法了。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['pendənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:doʊ] .
which would have formed a pendant to the Phaedo .
哪个 会 有 形成 一个 吊坠 到 这 斐多 .
它本可以与《斐多篇》构成一个姊妹篇。

[ˈnaɪt] [ˈkeɪm] .
Night came .
夜晚 来了 .

夜幕降临。

[ˌsænd] [ˌspent] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ˈraɪtɪŋ] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kəmˈpəʊzɪŋ]
Sand spent part of the evening writing ; it is thought that he was composing
沙 花费 部分 的 这 晚上 写作 ; 它 是 想法 那 他 曾是 构成
[ə; eɪ] [ˈpəʊəm] ;
a poem ;
一个 诗 ;

桑德当晚花了一些时间写作；人们认为他是在创作一首诗；

[bʌt; bət] [noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [bəːnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
but no doubt he burned it , for no trace of it was found .
但 不 怀疑 他 烧伤 它 , 为了 不 痕迹 的 它 曾是 成立 .

但毫无疑问他把它烧掉了，因为没有找到任何痕迹。

[æt; ət] [ɪˈlev(ə)n] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ænd] [slept] [ʌnˈtɪl] [sɪks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] .
At eleven he went to bed , and slept until six in the morning .
在 十一 他 去 到 床 , 和 睡着了 直到 六 在 这 早晨 .

他十一点上床睡觉，一直睡到早上六点。

[ˌnekst] [deɪ] [hiː; hi] [bɔːr] [ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wuːnd] , [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [ˈpeɪnfl(ə)] ,
Next day he bore the dressing of his wound , which was always very painful ,
下一个 天 他 钻孔 这 敷料 的 他的 伤口 , 哪个 曾是 总是 非常 痛苦 ,

第二天他包扎了伤口，伤口总是很疼。

[wɪð; wɪθ] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈkɜːrɪdʒ] , [wɪˈðəʊt] [ˈfeɪntɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [dɪd] ,
with extraordinary courage , without fainting , as he sometimes did ,
和 非凡的 勇气 , 没有 昏厥 , 作为 他 有时 做过 ,

他展现出非凡的勇气，没有像有时那样晕倒。

[ænd; ænd] [wɪˈðəʊt] [ˈsʌfərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [kəmˈpleɪnt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [hɪm; ɪm] : [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈspʊʊkən]
and without suffering a single complaint to escape him : he had spoken
和 没有 痛苦 一个 单身的 抱怨 到 逃脱 他 : 他 有 说

[ðə; ði] [truːθ] ;
the truth ;
这 真相 ;

他没有留下任何抱怨，因为他说的是实话。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [deθ] [gɑːd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [əˈlaʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə]
in the presence of death God gave him the grace of allowing his strength to
在 这 在场 的 死亡 上帝 给予 他 这 优雅 的 允许 他的 力量 到

[rɪˈtʃːrɪn] .
return .
返回 .

在死亡面前，上帝赐予他恩典，让他恢复了力量。

[ðə; ði] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] ; [ˌsænd] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] ,
The operation was over ; Sand was lying down as usual ,
这 手术 曾是 超过 ; 沙 曾是 说谎 向下 作为 通常 ,

手术结束了；桑德像往常一样躺在地上。

[ænd; ænd] [ˈmɪstər] . [dʒiː] - - - - [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bed] ,
and Mr . G - - - - was sitting on the foot of his bed ,
和 先生 : G - - - - 曾是 坐着 在 这 脚 的 他的 床 ,

G先生当时正坐在床脚，

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə][sænd][ænd; ənd][tuː; tə]
when the door opened and a man came in and bowed to Sand and to
什么时候 这 门 打开 和 一个 男人 来了 在 和 鞠躬 到 沙 和 到
[ˈmɪstər] . [dʒiː] - - - - .
Mr . G - - - - :
先生 : G - - - - :

门开了，一个男人走了进来，向 Sand 和 G 先生鞠躬。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzn] [ɪˈmiːdiətli] [stʊd] [ʌp] ,
The governor of the prison immediately stood up ,
这 州长 的 这 监狱 立即地 站立 向上 ,
监狱长立刻站了起来，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][sænd][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðə; ði][ɪˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kənˈsiːl] ,
and said to Sand in a voice the emotion of which he could not conceal ,
和 说 到 沙 在 一个 嗓音 这 情感 的 哪个 他 可以 不是 隐藏 ,
他用一种无法掩饰的激动语气对桑德说：

" [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [ˈbəʊɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz][ˈmɪstər] . [ˈwɑːdmən] [ʌv; əv] [ˈhaɪdlbəː^] ,
" **The person who is bowing to you is Mr . Widemann of Heidelberg ,**
" 这 人 WHO 是 鞠躬 到 你 是 先生 : 维德曼 的 海德堡 ,
“向您鞠躬的是海德堡的维德曼先生。”

[tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [wɪft] [tuː; tə] [spiːk] .
to whom you wished to speak .
到 谁 你 希望 到 说话 .

你想和谁说话？

" [ðen] [ˈsændz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [dʒɔɪ] ; [hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [sed] ,
" **Then Sand's face was lighted up by a strange joy ; he sat up and said ,**
" 然后 沙子的 脸 曾是 照明 向上 经过 一个 奇怪的 喜悦 ; 他 卫星 向上 和 说 ,
“这时，桑德的脸上露出了奇异的喜悦；他坐起身来说：

" [sɜːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwelkəm] .
" **Sir , you are welcome .**
" 先生 , 你 是 欢迎 .

先生，不客气。

" [ðen] , [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] [saɪt] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,
" **Then , making his visitor sit down by his bed , and taking his hand ,**
" 然后 , 制作 他的 游客 坐 向下 经过 他的 床 , 和 采取 他的 手 ,
然后，他让访客坐在床边，握住他的手，

[hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [soʊ][əˈblaɪdʒɪŋ] ,
he began to thank him for being so obliging ,
他 开始 到 感谢 他 为了 存在 所以 乐于助人 ,
他开始感谢他如此乐于助人，

[ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn][soʊ] [ɪnˈtens] [ə; eɪ][toʊn][ænd; ənd][soʊ][ˈdʒent(ə)][ə; eɪ] [vɔɪs] , [ðæt] [ˈmɪstər] .
and spoke in so intense a tone and so gentle a voice , that Mr .
和 辐 在 所以 激烈的 一个 语气 和 所以 温和的 一个 嗓音 , 那 先生 :
[ˈwɑːdmən] ,
Widemann ,
维德曼 ,

他说话的语气既充满激情又温柔细腻，以至于维德曼先生

[ˈdiːpli] [muːvd] , [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈænsər] .
deeply moved , could not answer .
深 已搬 , 可以 不是 回答 .

深受感动，无法回答。

[sænd] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spi:k] [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [fɔːr; fər] [wɪt] **Sand encouraged him to speak and to give him the details for which**
沙 鼓励 他 到 说话 和 到 给 他 这 细节 为了 哪个
[hiː; hi] [wɪʃt] , **he wished** ,
他 希望 ,

Sand鼓励他畅所欲言，并告诉他他想知道的细节。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [riːəʻfʊr] [hɪm; ɪm] , [sed] , " [biː; bi][fɜːrm] , [sɜːr] ; [fɔːr; fər][aɪ] , [ɑːn][maɪ][pɑːrt] , **and in order to reassure him , said , " Be firm , sir ; for I , on my part ,**
和 在 命令 到 保证 他 , 说 , " 是 公司 , 先生 ; 为了 我 , 在 我的 部分 ,
为了让他放心，便说：“先生，请您坚定立场；因为我，就我而言，

[wɪl] [nɑːt][feɪl][juː; jʊ] : [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [muːv] ; **will not fail you : I will not move ;**
将要 不是 失败 你 : 我 将要 不是 移动 ;
不会让你失望：我不会离开；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ʊd; ʃəd] [niːd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [stroʊks] [tuː; tə] [ˈseprət] [maɪ] [hed] [frʌm; frəm] **and even if you should need two or three strokes to separate my head from**
和 甚至 如果 你 应该 需要 二 或者 三 笔画 到 分离 我的 头 从
[maɪ][ˈbɑːdi] , **my body** ,
我的 身体 ,

即使需要两三下才能将我的头与身体分开，

[æz; əz][aɪ][eɪˈem][toʊld][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [keɪs] , [duː][nɑːt][biː; bi] [ˈtrʌbld] [ɑːn] [ðæt] [əˈkaʊnt] . **as I am told is sometimes the case , do not be troubled on that account .**
作为 我 是 讲述 是 有时 这 案件 , 做 不是 是 麻烦 在 那 帐户 .

据我所知，这种情况有时会发生，所以不必为此担心。

" [ðen] [sænd][roʊz] , [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][ˈmɪstər] . [dʒiː] - - - ,
" **Then Sand rose , leaning on Mr . G** - - - - ,
" 然后 沙 玫瑰 , 倾斜 在 先生 : G - - - - ,

然后桑德站了起来，靠在G先生身上，

[tuː; tə][goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [eksɪˈkjuːʃənər] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [rɪˈhɜːrs(ə)l] [ʌv; əv] **to go through with the executioner the strange and terrible rehearsal of**
到 去 通过 和 这 刽子手 这 奇怪的 和 糟糕的 排演 的
[ðə; ði][ˈdraːmə][ɪn] [wɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][ˈliːdɪŋ] [ˈledɪŋ][pɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] . **the drama in which he was to play the leading part on the morrow .**
这 戏剧 在 哪个 他 曾是 到 玩 这 领导 部分 在 这 明天 .

与刽子手一起进行一场奇怪而可怕的戏剧彩排，他将于第二天在这场戏剧中扮演主角。

[ˈmɪstər] . [waɪdmən] [meɪd] [hɪm; ɪm][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][rɪˈkwaɪərd] [pəˈzi](ə)n] , **Mr . Widemann made him sit in a chair and take the required position ,**
先生 : 维德曼 制成 他 坐 在 一个 椅子 和 拿 这 必需的 位置 ,
维德曼先生让他坐到椅子上，摆好规定的姿势。

[ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [eksɪˈkjuː](ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . **and went into all the details of the execution with him .**
和 去 进入 全部 这 细节 的 这 执行 和 他 .

然后和他详细讨论了行刑的每一个细节。

[ðen] [sænd] , [ˈpɜːrfɪktli] [ɪnˈstrʌktɪd] , [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [ˈhɜːri] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] **Then Sand , perfectly instructed , begged him not to hurry and to take his**
然后 沙 , 完美 指示 , 乞求 他 不是 到 匆忙 和 到 拿 他的
[taɪm] . **time** .
时间 .

然后，桑德完全听从了指示，恳求他不要着急，慢慢来。

[ðen] [hi:; hi] [θæŋkt] [him; ɪm] [brɪ'ɔ:rhænd] ; " [fɔ:r; fər] , " ['ædɪd] [hi:; hi] , " ['æftərwərdz] [aɪ][fæl; fəl][nɑ:t]
Then he thanked him beforehand ; " for , " added he , " afterwards I shall not
然后 他 谢谢 他 预先 ; " 为了 , " 额外 他 , " 然后 我 将 不是
[bi:; bi][ˈeɪb(ə)l] .
be able .
是 有能力的 .

然后他事先向他道谢；“因为，”他补充道，“以后我就不能了。”

" [ðen] [sænd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bed] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [eksɪ'kju:ʃənər] [ˈpeɪlər] [ænd; ənd] [mɔ:r]
" Then Sand returned to his bed , leaving the executioner paler and more
" 然后 沙 返回 到 他的 床 , 离开 这 刽子手 肤色较浅 和 更多的
[ˈtremblɪŋ] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .
trembling than himself .
发抖 比 他自己 .
“然后桑德回到了自己的床上，留下刽子手比他脸色更苍白，颤抖得更厉害。”

[ɔ:l] [ði:z] [ˈdi:teɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [baɪ][ˈmɪstər] . [dʒi:] - - - - ; [fɔ:r; fər][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
All these details have been preserved by Mr . G - - - - ; for as to the
全部 这些 细节 有 到过 保存完好 经过 先生 : G - - - - ; 为了 作为 到 这
[eksɪ'kju:ʃənər] ,
executioner ,
刽子手 ,

所有这些细节都由G先生保存了下来；至于刽子手，

[hɪz; ɪz][ɪ'moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [ˈnʌθɪŋ] .
his emotion was so great that he could remember nothing .
他的 情感 曾是 所以 伟大的 那 他 可以 记住 没有什么 :
他当时情绪非常激动，什么都记不起来了。

['æftər][ˈmɪstər] . [waɪdmən] , [θri:] ['klɜ:dzɪ:mɪn, 'klɜ:dzɪ:mən][wɜ:r; wər] [ɪntrə'du:st] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [sænd]
After Mr . Widemann , three clergymen were introduced , with whom Sand
后 先生 : 维德曼 , 三 神职人员 是 介绍 , 和 谁 沙
[kən'və:st] [ə'pɑ:n] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈmætərz] :
conversed upon religious matters :
交谈 之上 宗教 事情 :

在维德曼先生之后，桑德又与三位神职人员进行了交谈，探讨了宗教问题：

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [steɪd] [sɪks] [ˈaʊərz] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] ,
one of them stayed six hours with him ,
一 的 他们 入住 六 小时 和 他 ,
其中一人陪了他六个小时，

[ænd; ənd][ɑ:n] [ˈli:vɪŋ] [him; ɪm][tuʊld][him; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [tu:; tə][əb'teɪn]
and on leaving him told him that he was commissioned to obtain
和 在 离开 他 讲述 他 那 他 曾是 委托 到 获得
[frʌm; frəm][him; ɪm][ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪs] [ʌv; əv][nɑ:t] [ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]
from him a promise of not speaking to the people at the place of
从 他 一个 承诺 的 不是 请讲 到 这 人们 在 这 地方 的
[eksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
execution .
执行 :

临走时告诉他，他受命要从他那里得到保证，不要在刑场与人们交谈。

[sænd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈprɑ:mɪs] , [ænd; ənd] [ˈædɪd] , " [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə][du:][soʊ] ,
Sand gave the promise , and added , " Even if I desired to do so ,
沙 给予 这 承诺 , 和 额外 , " 甚至 如果 我 想要的 到 做 所以 ,
桑德作出了承诺，并补充道：“即使我愿意这样做，

[maɪ] [vɔɪs] [hæz; həz] [brɪ'kʌm] [soʊ] [wi:k] [ðæt] [ˈpi:p(ə)] [kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] [aɪ'ti:] .
my voice has become so weak that people could not hear it .
我的 嗓音 有 变得 所以 虚弱的 那 人们 可以 不是 听到 它 :
我的声音变得非常微弱，以至于别人都听不见了。

" [ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði][ˈskæfoʊld][wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ɪˈrektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmedoʊ] [ðæt] [ɪkˈstendz; ekˈstendz][ɑ:n]
" **Meanwhile the scaffold was being erected in the meadow that extends on**
同时 这 脚手架 曾是 存在 竖立 在 这 草地 那 扩展 在
[ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] [ˈhaɪdlbə:ʌ]
the left of the road to Heidelberg .
这 左边 的 这 路 到 海德堡 .

与此同时，在通往海德堡的道路左侧的草地上，正在搭建脚手架。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ə; eɪ][ˈplætfɔ:rm] [faɪv] [tu:; tə] [sɪks] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd] [ten] [fi:t] [waɪd] [i:tʃ] [wei] .
It was a platform five to six feet high and ten feet wide each way .
它 曾是 一个 平台 五 到 六 脚 高的 和 十 脚 宽的 每个 方式 .
这是一个高五六英尺，宽十英尺的平台。

[æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] ,
As it was expected that ,
作为 它 曾是 预期的 那 ,
正如预期的那样，

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɪnˈspaɪərd][baɪ][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɪrnəs] [tu:; tə]
thanks to the interest inspired by the prisoner and to the nearness to
谢谢 到 这 兴趣 灵感 经过 这 囚犯 和 到 这 接近 到
[ˈwɪtsntaɪd] ,
Whitsuntide ,
圣灵降临节 ,

由于囚犯事件引发了人们的关注，以及临近圣灵降临节，

[ðə; ði] [kraʊd] [wʊd] [bi:; bi] [ɪˈmens] , [ænd; ənd][æz; əz][sʌm; səm] [ˈmu:vmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
the crowd would be immense , and as some movement from the
这 人群 会 是 巨大 , 和 作为 一些 移动 从 这
[ˌju:nɪˈvɜ:(r)sətɪz][wʌz; wəz] [æprɪˈhend] ,
universities was apprehended ,
大学 曾是 被捕 ,

人群将会非常庞大，而且由于担心大学里会有人采取行动，

[ðə; ði] [ˈprɪzn] [gɑ:rdz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtrebəld] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [nu:stain] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔ:rdərd]
the prison guards had been trebled , and General Neustein had been ordered
这 监狱 守卫 有 到过 三倍 , 和 一般的 纽斯坦 有 到过 订购
[tu:; tə] [ˈmænhaɪm] [frʌm; frəm] [ˈkɑ:lz,ru:ə] ,
to Mannheim from Carlsruhe ,
到 曼海姆 从 卡尔斯鲁厄 ,

监狱守卫人数增加了两倍，纽斯坦将军奉命从卡尔斯鲁厄前往曼海姆。

[wɪð; wɪθ] [twelv] [ˈhʌndrəd] [ɪnˈfəntɪrɪ] , [θɪrɪ:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [ˈkæv(ə)lɪrɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni]
with twelve hundred infantry , three hundred and fifty cavalry , and a company
和 十二 百 步兵 , 三 百 和 五十 骑兵 , 和 一个 公司
[ʌv; əv] [ɑ:rˈtɪləri] [wɪð; wɪθ] [ˈgʌnz] .
of artillery with guns .
的 炮兵 和 枪支 .

包括一千二百名步兵、三百五十名骑兵和一个炮兵连。

[ɑ:n] , [ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th [ðer; ðər] [əˈraɪvd] , [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔ:rsi:n] , [soʊ]
On , the afternoon of the 19th there arrived , as had been foreseen , so
在 , 这 下午 的 这 19th 那里 到达的 , 作为 有 到过 预见 , 所以
[ˈmeni] [ˈstjʊdnts] ,
many students ,
许多 学生 ,

19日下午，正如预料的那样，许多学生抵达了。

[hu:] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][əˈboʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəɪŋ] [ˈvɪldʒəz] ,
who took up their abode in the neighbouring villages ,
WHO 采取 向上 他们的 住所 在 这 邻接 村庄 ,
他们迁居到邻近的村庄，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [pʊt] [fɔ:rwəd] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
that it was decided to put forward the hour of the execution ,
那 它 曾是 决定 到 放 向前 这 小时 的 这 执行 ,
决定提前行刑时间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡尔·路德维希·桑德(Karl Ludwig Sand)

第4/4页

[ænd; ʌnd][tu:; tə][let][aɪ 'ti:] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][faɪv][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æt; ət][ɪ'lev(ə)n] ,
and to let it take place at five in the morning instead of at eleven ,
和 到 让 它 拿 地方 在 五 在 这 早晨 反而 的 在 十一 ,
而且要把时间改到早上五点, 而不是十一点。

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] .
as had been arranged .
作为 有 到过 安排 .

一切都按计划进行。

[bʌt; bət]['sændz] [kən'sent] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ;
But Sand's consent was necessary for this ;
但 沙子的 同意 曾是 必要的 为了 这 ;

但这件事需要得到桑德的同意;

[fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]['eksɪkjʊ:tɪd][ʌn'tɪl] [θri:] [fʊl] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
for he could not be executed until three full days after the reading of his
为了 他 可以 不是 是 执行 直到 三 满的 天 后 这 阅读 的 他的
['sentəns] ,
sentence ,
句子 ,

因为他必须在宣判后整整三天才能被处决。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] ['sentəns] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ri:d] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [tɪl] [hæf] - [pæst][ten][sænd]
and as the sentence had not been read to him till half - past ten Sand
和 作为 这 句子 有 不是 到过 读 到 他 直到 一半 - 过去的 十 沙
[hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [tɪl] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-] .
had a right to live till eleven o'clock .
有 一个 正确的 到 居住 直到 十一 点钟 .

由于直到十点半才向他宣读判决, 桑德有权活到十一点。

[brɪ'fɔ:r] [fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [kən'demd] ['mænz] [ru:m] ;
Before four in the morning the officials went into the condemned man's room ;
前 四 在 这 早晨 这 官员 去 进入 这 谴责 男人的 房间 ;

凌晨四点前, 官员们进入了死刑犯的房间;

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sli:pɪŋ] [soʊ] ['saʊndli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ə'weɪkən][hɪm; ɪm] .
he was sleeping so soundly that they were obliged to awaken him .
他 曾是 睡眠 所以 稳固地 那 他们 是 有义务 到 觉醒 他 .

他睡得太沉了, 他们不得不把他叫醒。

[hi:; hi]['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɑɪl] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] , [ænd; ʌnd] ['gesɪŋ]
He opened his eyes with a smile , as was his custom , and guessing
他 打开 他的 眼睛 和 一个 微笑 , 作为 曾是 他的 风俗 , 和 猜测
[waɪ] [ðeɪ] [keɪm] ,
why they came ,
为什么 他们 来了 ,

他睁开眼睛, 脸上带着微笑, 这是他一贯的习惯, 他猜想他们来的目的。

[æskt] , " [kæn; kən][aɪ][hæv; həv] [slept] [soʊ] [wel] [ðæt][aɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:'redi] [ɪ'lev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ?
asked , " Can I have slept so well that it is already eleven in the morning ?
问 , " 能 我 有 睡着了 所以 出色地 那 它 是 已经 十一 在 这 早晨 ?

他问道: “我睡得这么好, 怎么已经是早上十一点了? ”

" [ðei] [tʊʊld][him; ɪm] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ,
" They told him that it was not ,
" 他们 讲述 他 那 它 曾是 不是 ;
他们告诉他并非如此，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][æsk][hɪz; ɪz] [pər'mɪ(ə)n] [tu:; tə][pʊt] ['fɔ:rwəd][ðə; ði][taɪm] ;
but that they had come to ask his permission to put forward the time ;
但 那 他们 有 来 到 问 他的 允许 到 放 向前 这 时间 ;
但是他们是来请求他允许提出时间的；

[fɔ:r; fər] , [ðei] [tʊʊld][him; ɪm] , [seɪm] [kə'li:ʒ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz]
for , they told him , same collision between the students and the soldiers
为了 , 他们 讲述 他 , 相同的 碰撞 之间 这 学生 和 这 士兵
[wʌz; wəz] [fɪəd] ,
was feared ,
曾是 害怕 ,
他们告诉他，人们担心学生和士兵之间会再次发生冲突。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['mɪləteri] [ˌprepə'reɪnɪz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['θɜ:roʊ] ,
and as the military preparations were very thorough ,
和 作为 这 军队 准备工作 是 非常 彻底 ,
由于军事准备非常周全，

[sʌt] [ə; eɪ] [kə'li:ʒ(ə)n] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˈðərwaɪz] [ðæn; ðən]['feɪt(ə)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
such a collision could not be otherwise than fatal to his friends .
这样的 一个 碰撞 可以 不是 是 否则 比 致命的 到 他的 朋友们 .
这样的碰撞对他的朋友们来说，除了致命的后果别无他法。

[sænd] ['ænsər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] ,
Sand answered that he was ready that very moment ,
沙 回答 那 他 曾是 准备好 那 非常 片刻 ,
桑德回答说，他随时准备就绪。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [æskt] [taɪm] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] ,
and only asked time enough to take a bath ,
和 仅有的 问 时间 足够的 到 拿 一个 洗澡 ,
他只要求足够的时间洗个澡。

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɜ:r; wər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][du:] [bɪ'fɔ:r] ['ɡoʊɪŋ]['ɪntu:]['bæt(ə)] .
as the ancients were accustomed to do before going into battle .
作为 这 古代人 是 习惯 到 做 前 去 进入 战斗 .
就像古人在出征前所做的那样。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['vɜ:rb(ə)] [ˌɔ:θərə'zeɪʃn] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t] [sə'fɪ(ə)nt] ,
But as the verbal authorisation which he had given was not sufficient ,
但 作为 这 口头 授权 哪个 他 有 给定 曾是 不是 充足的 ,
但由于他所给予的口头授权并不足以构成有效授权，

[ə; eɪ][pen][ænd; ənd][ˌpeɪpər][wɜ:r; wər]['ɡɪv(ə)n][tu:; tə][sænd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [roʊt] ,
a pen and paper were given to Sand , and he wrote ,
一个 笔 和 纸 是 给定 到 沙 , 和 他 写道 ,
有人递给桑德一支笔和一张纸，他写道：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedi] [hænd][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] ['raɪtɪŋ] :
with a steady hand and in his usual writing :
和 一个 稳定的 手 和 在 他的 通常 写作 :
他用稳健的笔迹，用他惯常的字迹写道：

" [aɪ] [θækŋk] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [ʌv; əv] ['mænhaim] [fɔ:r; fər] [æn'tɪsɪpɪtɪŋ] [maɪ][moʊst] ['i:gər] [wɪʃɪz] [baɪ]
" **I thank the authorities of Mannheim for anticipating my most eager wishes by**
" 我 感谢 这 当局 的 曼海姆 为了 预期 我的 最多 渴望的 愿望 经过
[ˈmeɪŋ] [maɪ][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][sɪks] [ˈaʊərz] [ˈɜ:rlɪər] .
making my execution six hours earlier .
制作 我的 执行 六 小时 早些时候 :
“我感谢曼海姆当局满足了我迫切的愿望，提前六个小时执行了我的死刑。”

" [sɪt][ˈnoʊmən][ˈdɑːmɪni] - .
" **Sit nomen Domini benedictum .**
" 坐 名称 多米尼 - .
"Sit nomen Domini benedictum.

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪzn] [ru:m] , [meɪ] 20th , [deɪ] [ʌv; əv][maɪ] [dɪˈlɪvərəns] .
" **From the prison room , May 20th , day of my deliverance .**
" 从 这 监狱 房间 , 可能 20th , 天 的 我的 解救 :
“5月20日，我获释之日，在监狱房间里。”

[kɑ:rl] - [ˈlʊtvɪ] [sænd] .
KARL - LUDWIG SAND .
卡尔 - 路德维希 沙 :
卡尔-路德维希·桑德。

" [wen] [sænd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ði:z] [tu:] [laɪnz][tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈkɔ:rdər] ,
" **When Sand had given these two lines to the recorder ,**
" 什么时候 沙 有 给定 这些 二 线条 到 这 录音机 ,
“当桑德把这两句话告诉记录员时，

[ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [dres] [hɪz; ɪz] [wu:nd] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
the physician came to him to dress his wound , as usual .
这 医生 来了 到 他 到 裙子 他的 伤口 , 作为 通常 :
医生像往常一样来给他包扎伤口。

[sænd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [æskt] , " [ɪz][aɪ ˈti:] [ˈri:əli] [wɜ:rθ]
Sand looked at him with a smile , and then asked , " Is it really worth
沙 看起来 在 他 和 一个 微笑 , 和 然后 问 , " 是 它 真的 值得
[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] ? "
the trouble ? "
这 麻烦 ? "
桑德笑着看着他，然后问道：“真的值得这么麻烦吗？”

" [ju:; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [strɔ:ŋɡər] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] .
" **You will be stronger for it , " answered the physician .**
" 你 将要 是 更强 为了 它 , " 回答 这 医生 :
“你会因此变得更强壮，”医生回答道。

" [ðen] [du:;][aɪ ˈti:] , " [sed] [sænd] .
" **Then do it , " said Sand .**
" 然后 做 它 , " 说 沙 :
“那就去做吧，”桑德说。

[ə; eɪ] [bæθ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] .
A bath was brought .
一个 洗澡 曾是 带来 :
有人送来了洗澡水。

[sænd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)] [her] [əˈreɪndʒd] [wɪð; wɪθ]
Sand lay down in it , and had his long and beautiful hair arranged with
沙 躺 向下 在 它 , 和 有 他的 长的 和 美丽的 头发 安排 和
[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ker] ;
the greatest care ;
这 最 关心 ;
沙恩躺在里面，他那长长的、美丽的头发被精心梳理过；

[ðen] [hɪz; ɪz] [ˈtɔɪlət] [ˈbi:ɪŋ] [kəmˈplɪ:tɪd] , [hi:; hi] [pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [fra:k] - [koʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:mən] [ˈfeɪp] -
then his toilet being completed , he put on a frock - coat of the German shape -
然后 他的 洗手间 存在 完全的 , 他 放 在 一个 连衣裙 - 外套 的 这 德语 形状 -
- [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
- that is to say ,
- 那 是 到 说 ,

然后，他的盥洗室装修完毕，他穿上了一件德式礼服——也就是说，

[ɔ:rt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɜ:rt] [ˈkɑ:lər] [tɜ:rnd] [bæk] [əˈvɜ:r][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] , [kloʊz] [waɪt]
short and with the shirt collar turned back aver the shoulders , close white
短的 和 和 这 衬衫 衣领 转向 后退 断言 这 肩膀 , 关闭 白色的
[ˈtraʊzəz] , [ænd; ənd] [haɪ] [bu:ts] .
trousers , and high boots .
裤子 , 和 高的 靴子 .

短款上衣，衬衫领子翻到肩膀后面，白色紧身裤，高筒靴。

[ðen] [sænd] [ˈsi:tɪd] [hɪmˈself] [ɑ:n][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [preɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvɔɪs]
Then Sand seated himself on his bed and prayed some time in a low voice
然后 沙 坐着 他自己 在 他的 床 和 祈祷 一些 时间 在 一个 低的 嗓音
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈklɜ:rdʒi] ;
with the clergy ;
和 这 牧师 ;

然后桑德坐在床上，和神职人员一起低声祈祷了一会儿；

[ðen] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [hi:; hi] [sed] [ðɪ:z] [tu:] [laɪnz] [ʌv; əv] [kɔrnəz] :
then , when he had finished , he said these two lines of Korner's :
然后 , 什么时候 他 有 完成的 , 他 说 这些 二 线条 的 科纳的 :

然后，他说完后，引用了科纳的这两行诗句：

" [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ˈɜ:rθli] [ɪz] [ˈendɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [bɪˈɡɪnz] .
" All that is earthly is ended , And the life of heaven begins .
" 全部 那 是 尘世的 是 结束 , 和 这 生活 的 天堂 开始 .

“尘世的一切都将结束，天国的生命将开始。”

" [hi:; hi][nekst] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪzɪ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] , [ˈseɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
" He next took leave of the physician and the priests , saying to them ,
" 他 下一个 采取 离开 的 这 医生 和 这 神父 , 说 到 他们 ,

“接着，他向医生和祭司们告别，对他们说：

" [du:][nɑ:t] [əˈtrɪbjʊ:t; ˈætrɪbjʊ:t][ðə; ði] [ɪˈmoʊ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈvɔɪs] [tu:; tə] [ˈwi:knəs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ˈgrætɪtu:d]
" Do not attribute the emotion of my voice to weakness but to gratitude
" 做 不是 属性 这 情感 的 我的 嗓音 到 弱点 但 到 感激
.
:
.

“请不要将我声音中的情感归因于软弱，而应归因于感激。”

" [ðen] , [əˈpɑ:n] [ðɪ:z] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈɜ:fərɪŋ] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈskæfoʊld] , [hi:; hi]
" Then , upon these gentlemen offering to accompany him to the scaffold , he
" 然后 , 之上 这些 先生们 提供 到 陪伴 他 到 这 脚手架 , 他
[sed] ,
said ,
说 ,

“然后，当这几位先生提出要陪他去绞刑架时，他说：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] ; [aɪ][eɪ ˈem] [ˈpɜ:rfɪktli] [prɪˈperd] , [æt; ət] [pi:s] [wɪð; wɪθ][gɑ:d][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
" There is no need ; I am perfectly prepared , at peace with God and with
" 那里 是 不 需要 ; 我 是 完美 准备 , 在 和平 和 上帝 和 和
[maɪ] [ˈkɑ:nfəns] .
my conscience .
我的 良心 .

“没有必要；我已经做好了充分的准备，我内心平静，上帝也让我的良心安宁。”

[br'saɪdz] , [eɪ 'em][aɪ][nɑ:t][ˈɔ:lmooʊst][ə; eɪ] [ˈtʃɜ:rtʃmən] [maɪ'self] ?
Besides , am I not almost a Churchman myself ?
除了 , 是 我 不是 几乎 一个 牧师 我 ?
再说, 我难道不也差不多是个教徒吗?

" [ænd; ənd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [æskt] ['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][laɪf][ɪn]
" **And when one of them asked whether he was not going out of life in**
" 和 什么时候 一 的 他们 问 无论 他 曾是 不是 去 出去 的 生活 在
[ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ˈheɪtrɪd] ,
a spirit of hatred ,
一个 精神 的 仇恨 ,
“当其中一人问他是否带着仇恨离开人世时,

[hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] , " [waɪ] , [gʊd] [ˈhevəns] !
he returned , " Why , good heavens !
他 返回 , " 为什么 , 好的 天 !
他回答说：“我的天哪！ ”

[hæv; həv][aɪ][ˈevər] [felt] [ˈeni] ?
have I ever felt any ?
有 我 曾经 毛毡 任何 ?
我曾经有过这种感觉吗?

" [æn; ən] [ɪnˈkri:sɪŋ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [ˈɔ:dəbl] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [stri:t] ,
" **An increasing noise was audible from the street ,**
" 一个 增加 噪音 曾是 可听见的 从 这 街道 ,
街上可以听到越来越大的噪音,

[ænd; ənd][sænd] [sed] [əˈgen] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðer; ðər][dɪˈspəʊz(ə)][ænd; ənd] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz]
and Sand said again that he was at their disposal and that he was
和 沙 说 再次 那 他 曾是 在 他们的 处理 和 那 他 曾是
[ˈredi] .
ready .
准备好 .
桑德再次表示, 他随时听候差遣, 已经做好准备。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðə; ðɪ][eksɪˈkju:ʃənər] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:] [əˈsɪstənts] ;
At this moment the executioner came in with his two assistants ;
在 这 片刻 这 刽子手 来了 在 和 他的 二 助理 ;
这时, 刽子手带着两个助手走了进来;

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈwɑ:dɪd] [blæk] [koʊt] , [bɪˈni:θ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hɪd][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .
he was dressed in a long wadded black coat , beneath which he hid his sword .
他 曾是 穿着 在 一个 长的 揉成团的 黑色的 外套 , 下面 哪个 他 隐藏 他的 剑 .
他身穿一件长长的黑色棉袄, 里面藏着他的剑。

[sænd] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][hænd] [əˈfekʃənətli] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˈmɪstər] . [waɪdmən] ,
Sand offered him his hand affectionately ; and as Mr . Widemann ,
沙 提供 他 他的 手 亲切地 ; 和 作为 先生 . 维德曼 ,
桑德亲切地向他伸出手; 而作为维德曼先生,

[ɪmˈbærəst] [baɪ][ðə; ðɪ] [sɔ:rd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [ki:p] [sænd][frʌm; frəm] [ˈsi:ɪŋ] ,
embarrassed by the sword which he wished to keep Sand from seeing ,
尴尬的 经过 这 剑 哪个 他 希望 到 保持 沙 从 看到 ,
他因手中的剑而感到羞愧, 他不想让桑德看到这把剑。

[dɪd][nɑ:t] [ˈventʃər] [tu:; tə] [kʌm] [ˈfɔ:rwərd] , [sænd] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [kʌm] [əˈlɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ʃoʊ]
did not venture to come forward , Sand said to him , " Come along and show
做过 不是 风险投资 到 来 向前 , 沙 说 到 他 , " 来 沿着 和 展示
[em ˈi:][jɔ:; jər] [sɔ:rd] ;
me your sword ;
我 你的 剑 ;
他不敢上前, 桑德对他说：“过来, 让我看看你的剑;

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [si:n] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [ænd; ənd][,ei 'em] ['kjəriəs] [tu;; tə] [noʊ] [wʌt] [,ai 'ti:][ɪz]
I have never seen one of the kind , and am curious to know what it is
我 有 绝不 已见 一 的 这 种类 , 和 是 好奇的 到 知道 什么 它 是
[laɪk] .
like .
喜欢 :

我从未见过这样的东西，很好奇它是什么样子。

" ['mɪstər] . [waɪdmən] , [peɪl] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] , [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['wepən] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ; [sænd]
" Mr . Widemann , pale and trembling , presented the weapon to him ; Sand
" 先生 : 维德曼 , 苍白 和 发抖 , 呈现 这 武器 到 他 ; 沙
[ɪg'zæmɪnd] [,ai 'ti:] [ə'tentɪvli] ,
examined it attentively ,
检查 它 认真地 ,
"维德曼先生脸色苍白，浑身颤抖，将武器递给了他；桑德仔细地检查了它，

[ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] [edʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋɡər] .
and tried the edge with his finger .
和 尝试 这 边缘 和 他的 手指 :
他用手指试了试边缘。

" [kʌm] , " [sed] [hi;; hi] , " [ðə; ði] [bleɪd] [ɪz] [gʊd] ; [du:][nɑ:t]['tremb(ə)l] , [ænd; ənd][ɔ:l] [wɪl] [goʊ] [wel] .
" Come , " said he , " the blade is good ; do not tremble , and all will go well .
" 来 , " 说 他 , " 这 刀刃 是 好的 ; 做 不是 颤抖 , 和 全部 将要 去 出色地 .
"来吧,"他说, "刀很好; 不要害怕, 一切都会顺利的。"

" [ðen] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu;; tə]['mɪstər] . [dʒi:] - - - , [hu:] [wʌz; wəz] ['wi:pɪŋ] , [hi;; hi] [sed] [tu;; tə][hɪm; ɪm] , "
" Then , turning to Mr . G - - - , who was weeping , he said to him , "
" 然后 , 转弯 到 先生 : G - - - , WHO 曾是 哭泣 , 他 说 到 他 , "
[ju;; jʊ] [wɪl] [bi;; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] ,
You will be good enough ,
你 将要 是 好的 足够的 ,
然后, 他转向正在哭泣的G先生, 对他说: "你会做得足够好的,

[wɪl] [ju;; jʊ][nɑ:t] , [tu;; tə][du:][em 'i:][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][em 'i:][tu;; tə][ðə; ði]['skæfoʊld] ?
will you not , to do me the service of leading me to the scaffold ?
将要 你 不是 , 到 做 我 这 服务 的 领导 我 到 这 脚手架 ?
你难道不愿意帮我一把, 把我带到刑台上吗?

" ['mɪstər] . [dʒi:] - - - [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [ə'sent] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] , [fɔ:r; fər][hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]
" Mr . G - - - made a sign of assent with his head , for he could not
" 先生 : G - - - 制成 一个 符号 的 同意 和 他的 头 , 为了 他 可以 不是
[ənsər] .
answer .
回答 :

G先生点头表示同意，因为他无法回答。

[sænd] [tʊk] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] , [ænd; ənd] [spoʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] , ['seɪɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] ,
Sand took his arm , and spoke for the third time , saying once more ,
沙 采取 他的 手臂 , 和 辐 为了 这 第三 时间 , 说 一次 更多的 ,
桑德抓住他的胳膊，第三次开口说道:

" [wel] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] , ['dʒent(ə)lmən] ?
" Well , what are you waiting for , gentlemen ?
" 出色地 , 什么 是 你 等待 为了 , 先生们 ?
"那么, 各位先生, 你们还在等什么呢? "

[aɪ][,ei 'em] ['redi] .
I am ready .
我 是 准备好 :
我已经准备好了。

" [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['kɔ:rtʃɑ:rd] , [sænd] [sɔ:ɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['prɪzənəz] ['wi:pɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər]
" **When they reached the courtyard , Sand saw all the prisoners weeping at their**
" 什么时候 他们 达到 这 庭院 , 沙 锯 全部 这 囚犯 哭泣 在 他们的
[ˈwɪndəʊz] .
windows .
视窗 .

“当他们到达院子时，桑德看到所有的囚犯都在窗户边哭泣。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər] [si:n] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][oʊld] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ;
Although he had never seen them , they were old friends of his ;
虽然 他 有 绝不 已见 他们 , 他们 是 老的 朋友们 的 他的 ;

虽然他从未见过他们，但他们都是他的老朋友；

[fɔ:r; fər] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [pæst] [hɪz; ɪz] [dɔ:r] , ['noʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [hu:] [hæd; həd] [kɪld]
for every time they passed his door , knowing that the student who had killed
为了 每一个 时间 他们 通过了 他的 门 , 会心 那 这 学生 WHO 有 被杀
[ˈkɑ:tsə,bju:] [leɪ] [wɪðɪn] ,
Kotzebue lay within ,
科策布 躺 之内 ,

每次经过他的房门，他们都知道杀害科策布的学生就住在里面。

[ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][lɪft][ðer; ðər] [tʃeɪn] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] .
they used to lift their chain , that he might not be disturbed by the noise .
他们 用过的 到 举起 他们的 链 , 那 他 可能 不是 是 不安 经过 这 噪音 .

他们过去常常把链子提起来，以免他被噪音打扰。

[ɔ:l] ['mænhaɪm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][eksɪ'kju:](ə)n] ,
All Mannheim was in the streets that led to the place of execution ,
全部 曼海姆 曾是 在 这 街道 那 引领 到 这 地方 的 执行 ,

整个曼海姆都浓缩在了通往刑场的街道上。

[ænd; ənd] ['meni] [pə'trəʊlz][wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
and many patrols were passing up and down .
和 许多 巡逻 是 通过 向上 和 向下 .

许多巡逻队来回巡逻。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [hæd; həd] [bɪn] [sɔ:t]
On the day when the sentence was announced the whole town had been sought
在 这 天 什么时候 这 句子 曾是 宣布 这 所有的 镇 有 到过 寻求
[θru:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [feɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [kən'veɪ] [sænd][tu:; tə][ðə; ði]['skæfoʊld] ,
through for a chaise in which to convey Sand to the scaffold ,
通过 为了 一个 躺椅 在 哪个 到 传达 沙 到 这 脚手架 ,

宣判当天，全镇的人都四处寻找马车，以便将桑德送往绞刑架。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] , [nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði] [koʊtʃ] - ['bɪldərz] , [wʊd] ['i:ðər] [let] [wʌn] [aʊt] [ɔ:r] [sel] [wʌn] ;
but no one , not even the coach - builders , would either let one out or sell one ;
但 不 一 , 不是 甚至 这 教练 - 建筑商 , 会 任何一个 让 一 出去 或者 卖 一 ;

但是没有人，甚至连车身制造商都不愿意出租或出售这种车身；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['nesəsəri] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə] [baɪ] [wʌn][æt; ət] ['haɪdlbæ:ʌ] [wɪ'ðəʊt]
and it had been necessary , therefore , to buy one at Heidelberg without
和 它 有 到过 必要的 , 所以 , 到 买 一 在 海德堡 没有
[ˈseɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [wʌt] ['pɜ:rpəs] .
saying for what purpose .
说 为了 什么 目的 .

因此，有必要在海德堡买一个，但不能说明用途。

[sænd] [faʊnd] [ðɪs] [feɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtʃɑ:rd] , [ænd; ənd][gɔ:t]['ɪntu:][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dʒɪ:] - - - - .
Sand found this chaise in the courtyard , and got into it with Mr . G - - - - .
沙 成立 这 躺椅 在 这 庭院 , 和 得到 进入 它 和 先生 : G - - - - .

桑德在院子里发现了这张躺椅，然后和 G 先生一起坐了上去。

[ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪr] , " [sɜːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [em ˈiː][tɜːrɪn] [peɪl] ,
Turning to him , he whispered in his ear , " Sir , if you see me turn pale ,
转弯 到 他 , 他 低声说道 在 他的 耳朵 , " 先生 , 如果 你 看 我 转动 苍白 ,
他转过身, 在他耳边低语道: “先生, 如果您看到我脸色苍白,

[spiːk] [maɪ] [neɪm] [tuː; tə][em ˈiː] , [maɪ] [neɪm] [ˈoʊnli] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] ?
speak my name to me , my name only , do you hear ?
说话 我的 姓名 到 我 , 我的 姓名 仅有的 , 做 你 听到 ?
叫我的名字, 只叫我的名字, 你听到了吗?

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈnʌf] .
That will be enough .
那 将要 是 足够的 .
这样就足够了。

[ðə; ði] [ˈprɪzn] [geɪt] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][sænd][wʌz; wəz] [siːn] ; [ðen] [ˈevri] [vɔɪs] [kraɪd]
" The prison gate was opened , and Sand was seen ; then every voice cried
" 这 监狱 门 曾是 打开 , 和 沙 曾是 已见 ; 然后 每一个 嗓音 哭
[wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪˈmɪpʌls] ,
with one impulse ,
和 一 冲动 ,
“监狱大门打开了, 桑德露面了; 然后所有人齐声喊道,

" [ferˈwel] , [sænd] , [ferˈwel] !
" Farewell , Sand , farewell !
" 告别 , 沙 , 告别 !
“再见了, 沙子, 再见了! ”

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈflaʊərz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [fel] [ɪˈntuː][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] ,
" And at the same time flowers , some of which fell into the carriage ,
" 和 在 这 相同的 时间 花朵 , 一些 的 哪个 跌倒 进入 这 运输 ,
“与此同时, 一些鲜花飘落到马车上,

[wɜːr; wər] [θroʊn] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [θrɔŋd] [ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] .
were thrown by the crowd that thronged the street , and from the windows .
是 抛掷 经过 这 人群 那 熙熙攘攘 这 街道 , 和 从 这 视窗 .
被挤满街道的人群扔了出去, 也有从窗户扔出去的。

[æt; ət] [ðɪːz] [ˈfrendli] [kraɪz][ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ˈspektək(ə)] , [sænd] ,
At these friendly cries and at this spectacle , Sand ,
在 这些 友好的 哭泣 和 在 这 奇观 , 沙 ,
在这些友好的呼喊声和这番景象中, 桑德

[huː] [ʌnˈtɪl] [ðen] [hæd; həd] [ʃoʊn] [noʊ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈwiːknəs] , [felt] [terz] [ˈraɪzɪŋ][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]
who until then had shown no moment of weakness , felt tears rising in spite of
WHO 直到 然后 有 所示 不 片刻 的 弱点 , 毛毡 眼泪 上升 在 尽管如此 的
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,
他此前从未流露出丝毫软弱, 此刻却不由自主地感到泪水涌上眼眶。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [gˈriːtɪŋz] [meɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,
and while he returned the greetings made to him on all sides ,
和 尽管 他 返回 这 问候 制成 到 他 在 全部 侧面 ,
他向四面八方的人回以问候,

[hiː; hi] [ˈmɜːmɜːd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , " [oʊ][maɪ][gɑːd] , [gɪv] [em ˈiː] [ˈkɜːrɪdʒ] !
he murmured in a low voice , " O my God , give me courage !
他 低声说道 在 一个 低的 嗓音 , " 哦 我的 上帝 , 给 我 勇气 !
他低声喃喃道: “我的上帝啊, 请赐予我勇气! ”

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz]['dʒent(ə)] , [kɑ:m][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][peɪn] ; [hɪz; ɪz] [braʊ] [fri:]
his companion ; his face was gentle , calm and full of pain ; his brow free
 他的 伴侣 ; 他的 脸 曾是 温和的 , 冷静的 和 满的 的 疼痛 ; 他的 眉头 自由的
 [ænd; ənd]['oʊpən] ,
and open ,
 和 打开 ,
 他的同伴；他的面容温柔、平静，却又充满痛苦；他的眉宇间透着轻松和开阔。

[hɪz; ɪz] [fɪtʃər] , [ˈɪntrəstɪŋ] [ðəʊ] [wɪ'dəʊt] ['regjələr] ['bju:ti] ,
his features , interesting though without regular beauty ,
 他的 特征 , 有趣的 尽管 没有 常规的 美丽 ,
 他的五官很有特色，虽然称不上俊美。

[si:md] [tu:; tə][hæv; həv][eidʒd][baɪ] ['sevrəl] ['jɪrz] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɔ:rˈti:n] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ]
seemed to have aged by several years during the fourteen months of suffering
 似乎 到 有 老年人 经过 一些 年 期间 这 十四 几个月 的 痛苦
 [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'læpst] .
that had just elapsed .
 那 有 只是 过去 .

在刚刚过去的十四个月的痛苦煎熬中，他似乎老了好几岁。

[ðə; ði] [ˈeɪz] [æt; ət][ləst] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ]
The chaise at last reached the place of execution , which was surrounded by
 这 躺椅 在 最后的 达到 这 地方 的 执行 , 哪个 曾是 包围 经过
 [ə; eɪ] [bəˈtæliən] [ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] ;
a battalion of infantry ;
 一个 营 的 步兵 ;
 马车终于到达了刑场, 那里已被一个步兵营包围;

[sænd] ['ləʊə-d] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['skæfoʊld] .
Sand lowered his eyes from heaven to earth and saw the scaffold .
 沙 降低 他的 眼睛 从 天堂 到 地球 和 锯 这 脚手架 .
 沙恩垂下眼帘，从天堂移开视线，看到了绞刑架。

[æt; ət] [ðɪs] [saɪt] [hi; hi] [smaɪld] [ˈdʒentli] , [ænd; ənd][æz; əz][hi; hi] [left] [ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [hi; hi] [sed] ,
At this sight he smiled gently , and as he left the carriage he said ,
 在 这 视线 他 微笑 轻轻地 , 和 作为 他 左边 这 运输 他 说 ,
 看到这一幕,他微微一笑,下马车时说道:

" [wel] , [gɑ:d][hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][em ˈi:] [streŋθ] [soʊ][fa:r] .
Well , God has given me strength so far .
 " 出色地 , 上帝 有 给定 我 力量 所以 远的 .
 "嗯，到目前为止，上帝给了我力量。"

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [tʃi:f] [ə'fɪ(ə)lz] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt]
" The governor of the prison and the chief officials lifted him that he might
 " 这 州长 的 这 监狱 和 这 首席 官员 抬起 他 那 他 可能
 [goʊ][ʌp][ðə; ði] [steps] .
go up the steps .
 去 向上 这 步骤 .

“监狱长和高级官员们把他抬上台阶。”

['dɔ:ɪŋ] [ðæt] [ʃɔ:rt] [ə'sent] [peɪn] [kept] [hɪm; ɪm] [baʊd] ,
During that short ascent pain kept him bowed ,
 期间 那 短的 上升 疼痛 保留 他 鞠躬 ,
 在那短暂的攀登过程中, 疼痛让他一直弯着腰。

[bʌt; bæt] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p][hi:; hi] [stʊd] [r'rekt] [ə'gen] , ['seɪŋ] ,
but when he had reached the top he stood erect again , saying ,
 但 什么时候 他 有 达到 这 顶部 他 站立 直立 再次 , 说 ,
 但他到达顶峰后 又站直了身子 说道:

" [hɪr] [ðen] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][daɪ] !
" Here then is the place where I am to die !
 " 这里 然后 是 这 地方 在哪里 我 是 到 死 !
 "那么，这就是我死的地方了！"

" [ðen] [bɪ'fɔːr] [hiː hi] [keɪm] [tuː tə][ðə ɔi] [tʃer] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː hi][wʌz wəz][tuː tə][biː bi] ['siːtɪd] [fɔːr fər]
" Then before he came to the chair on which he was to be seated for
 " 然后 前 他 来了 到 这 椅子 在 哪个 他 曾是 到 是 坐着 为了
 [ðə ɔi][eksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
the execution ,
 这 执行 ,

[hiː; hi] [tʰɜːrɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tʰɔːrɪdz] ['mænhaim] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [geɪz] ['trævlɪd] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði]
he turned his eyes towards Mannheim , and his gaze travelled over all the
他 转向 他的 眼睛 向 曼海姆 , 和 他的 目光 旅行 超过 全部 这
[θɜːŋ] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] ;
throng that surrounded him ;
人群 那 包围 他 ;
他将目光转向曼海姆, 目光扫过周围熙熙攘攘的人群;

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [brʊk] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .
at that moment a ray of sunshine broke through the clouds .
在 那 片刻 一个 射线 的 阳光 打破 通过 这 云 .
就在这时, 一缕阳光穿透了云层。

[sænd] ['griːtɪd] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smʌɪl] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Sand greeted it with a smile and sat down .
沙 问候 它 和 一个 微笑 和 卫星 向下 .
沙子微笑着迎接了它, 然后坐了下来。

[ðen] , [æz; əz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɔːrdərz]['gɪv(ə)n] ,
Then , as , according to the orders given ,
然后 , 作为 , 根据 到 这 订单 给定 ,
然后, 按照下达的命令,

[hɪz; ɪz] ['sentəns] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,
his sentence was to be read to him a second time ,
他的 句子 曾是 到 是 读 到 他 一个 第二 时间 ,
他的判决书要再读一遍。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] ['weðər] [hiː; hi] [felt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr] [aɪ 'tiː] ['stændɪŋ] .
he was asked whether he felt strong enough to hear it standing .
他 曾是 问 无论 他 毛毡 强的 足够的 到 听到 它 常设 .
有人问他, 站着的时候, 他是否觉得自己有足够的力气听到它。

[sænd] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [feɪld] [hɪm; ɪm] ,
Sand answered that he would try , and that if his physical strength failed him ,
沙 回答 那 他 会 尝试 , 和 那 如果 他的 身体的 力量 失败的 他 ,
桑德回答说他会尽力, 如果他的体力不足以支撑他,

[hɪz; ɪz][ɪ'mɔːrəl] [streŋθ] [wʊd] [ʌp'hoʊld][hɪm; ɪm] .
his moral strength would uphold him .
他的 道德 力量 会 坚持 他 .
他的道德力量会支撑他走下去。

[hiː; hi][roʊz] [ɪ'mɪːdiətli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [tʃer] ,
He rose immediately from the fatal chair ,
他 玫瑰 立即地 从 这 致命的 椅子 ,
他立刻从那把致命的椅子上站了起来。

['bɛɡɪŋ] ['mɪstər] . [dʒiː] - - - [tuː; tə][stænd] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
begging Mr . G - - - to stand near enough to support him if he should
乞讨 先生 : G - - - 到 站立 靠近 足够的 到 支持 他 如果 他 应该
[tʃæns] [tuː; tə] ['stæɡər] .
chance to stagger .
机会 到 错开 .
恳求 G 先生站在他附近, 以便在他不小心踉跄时能够扶住他。

[ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [wʌz; wəz] [ʌn'nesəsəri] , [sænd][dɪd][nɔːt] ['stæɡər] .
The precaution was unnecessary , Sand did not stagger .
这 预防 曾是 不必要 , 沙 做过 不是 错开 .
这项预防措施是多余的, 桑德并没有踉跄。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][hæd; həd] [bɪn] [ri:d] , [hi;; hi][sæt] [daʊn] [əˈgen] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:d]
After the judgment had been read , he sat down again and said in a loud
后 这 判断 有 到过 读 , 他 卫星 向下 再次 和 说 在 一个 赞美
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

宣读完判决后，他重新坐下，用洪亮的声音说道：

" [aɪ][daɪ] [ˈtrʌstɪŋ] [ɪn][gɔ:d] .
" I die trusting in God .
" 我 死 信任 在 上帝 .

我带着对上帝的信仰死去。

" [bʌt; bət][æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz][ˈmɪstər] . [dʒi: - - - - - [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm] .
" But at these words Mr . G - - - - - interrupted him .
" 但 在 这些 字 先生 : G - - - - - 中断 他 .

“但话音未落，G先生就打断了他。”

" [sænd] , " [sed] [hi;; hi] , " [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [ˈprə:mɪs] ? "
" Sand , " said he , " what did you promise ? "
" 沙 , " 说 他 , " 什么 做过 你 承诺 ? "

“沙,”他说, “你答应过我什么? ”

" [tru:] , " [hi;; hi] [ˈænsər] ; " [aɪ][hæd; həd] [fərˈgɑ:tn] .
" True , " he answered ; " I had forgotten .
" 真的 , " 他 回答 ; " 我 有 被遗忘的 .

“没错,”他回答说, “我都忘了。”

" [hi;; hi][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] , [ˈðerfɔ:r] , [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] ; [bʌt; bət] ,
" He was silent , therefore , to the crowd ; but ,
" 他 曾是 沉默的 , 所以 , 到 这 人群 ; 但 ,

因此，他对人群保持沉默；但是，

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [ɪkˈstendɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈsɔ:ləmlɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [hi;; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ]
raising his right hand and extending it solemnly in the air , he said in a low
提高 他的 正确的 手 和 扩展 它 庄严地 在 这 空气 , 他 说 在 一个 低的
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

他举起右手，庄严地伸向空中，低声说道：

[soʊ] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [bi:; bi] [hɜ:rd] [ˈoʊnli][baɪ] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,
so that he might be heard only by those who were around him ,
所以 那 他 可能 是 听到 仅有的 经过 那些 WHO 是 大约 他 ,

这样，只有他周围的人才能听到他说话。

" [aɪ] [teɪk] [gɔ:d][tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [ðæt] [aɪ][daɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfri:dəm] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] .
" I take God to witness that I die for the freedom of Germany .
" 我 拿 上帝 到 证人 那 我 死 为了 这 自由 的 德国 .

“我向上帝发誓，我为德国的自由而死。”

" [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz] , [hi;; hi][dɪd][æz; əz][ˈkɑ:nrədɪn] [dɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [glʌv] ;
" Then , with these words , he did as Conradin did with his glove ;
" 然后 , 和 这些 字 , 他 做过 作为 康拉丁 做过 和 他的 手套 ;

“说完这些话，他就如同康拉丁对待他的手套那样；

[hi;; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] [roʊld] - [ʌp] [ˈhæŋkərtʃɪf] [ˈoʊvər][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,
he threw his rolled - up handkerchief over the line of soldiers around him ,
他 扔 他的 滚动 - 向上 手帕 超过 这 线 的 士兵 大约 他 ,

他把卷起来的手帕扔过周围一排士兵，

[ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
into the midst of the people .
进入 这 中间 的 这 人们 .

进入人群之中。

[ðen] [ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃənər] [keɪm] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [her] ; [bʌt; bət][sænd][æt; ət][fɜːrst] [ˈɒbdʒɪktɪd] .
Then the executioner came to cut off his hair ; but Sand at first objected .
然后 这 刽子手 来了 到 切 离开 他的 头发 ; 但 沙 在 第一的 反对 .
然后刽子手来剪掉他的头发; 但桑德起初反对。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][jʊər; jər] [ˈmʌðər] , " [sed] [ˈmɪstər] . [waɪdmən] .
" It is for your mother , " said Mr . Widemann .
" 它 是 为了 你的 母亲 , " 说 先生 . 维德曼 .
“这是给你母亲的,”维德曼先生说。

" [ɑːn][jʊər; jər] [ˈɑːnər] , [sɜːr] ? " [æskt] [sænd] .
" On your honour , sir ? " asked Sand .
" 在 你的 荣誉 , 先生 ? " 问 沙 .
“以您的荣誉发誓, 先生?”桑德问道。

" [ɑːn][maɪ] [ˈɑːnər] . "
" On my honour . "
" 在 我的 荣誉 . "
“以我的荣誉起誓。”

" [ðen] [duː][aɪ ˈtiː] , " [sed] [sænd] , [ɔːfərɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃənər] .
" Then do it , " said Sand , offering his hair to the executioner .
" 然后 做 它 , " 说 沙 , 提供 他的 头发 到 这 刽子手 .
“那就动手吧,”桑德说着, 把自己的头发递给了刽子手。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [kəːlz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf] , [ðooz] [ˈoʊnli] [wɪt] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,
Only a few curls were cut off , those only which fell at the back ,
仅有的 一个 很少 卷发 是 切 离开 , 那些 仅有的 哪个 跌倒 在 这 后退 ,
只剪掉了几缕垂在脑后的卷发。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [taɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɪbən] [ɑːn][ðə; ði] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
the others were tied with a ribbon on the top of the head .
这 其他的 是 系 和 一个 丝带 在 这 顶部 的 这 头 .
其余的都用丝带绑在头顶上。

[ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃənər] [ðen] [taɪd] [hɪz; ɪz] [hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
The executioner then tied his hands on his breast ,
这 刽子手 然后 系 他的 双手 在 他的 胸部 ,
刽子手随后将他的双手绑在胸前。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðæt] [pəˈziʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈpresɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kəmˈpeld] [hɪm; ɪm][æn; ən]
but as that position was oppressive to him and compelled him an
但 作为 那 位置 曾是 压迫性的 到 他 和 被迫 他 一个
[əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] [tuː; tə] [bend] [hɪz; ɪz] [hed] ,
account of his wound to bend his head ,
帐户 的 他的 伤口 到 弯曲 他的 头 ,
但由于那个姿势让他感到压迫, 迫使他低下头来解释自己的伤口,

[hɪz; ɪz] [hændz] [wɜːr; wər] [leɪd] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θaɪz] [ænd; ənd] [fɪkst] [ɪn] [ðæt] [pəˈziʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [roʊps] .
his hands were laid flat on his thighs and fixed in that position with ropes .
他的 双手 是 铺设 平坦的 在 他的 大腿 和 固定的 在 那 位置 和 绳索 .
他的双手平放在大腿上, 并用绳子固定住。

[ðen] , [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [baʊnd] ,
Then , when his eyes were about to be bound ,
然后 , 什么时候 他的 眼睛 是 关于 到 是 边界 ,
然后, 当他的双眼即将被蒙住时,

[hiː; hi] ['bɛgd] ['mɪstər] . [waɪdmən] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [hiː; hi]
he begged Mr . Widemann to place the bandage in such a manner that he
他 乞求 先生 . 维德曼 到 地方 这 绷带 在 这样的 一个 方式 那 他
[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ləst]['moʊmənt] .
could see the light to his last moment .
可以 看 这 光 到 他的 最后的 片刻 .
他恳求维德曼先生将绷带包扎好，以便他能在生命的最后一刻看到光明。

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] .
His wish was fulfilled .
他的 希望 曾是 已完成 .
他的愿望实现了。

[ðen] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ænd; ənd]['mɔːrt(ə)l] ['stɪlnəs] ['hɒvəd] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [ænd; ənd]
Then a profound and mortal stillness hovered over the whole crowd and
然后 一个 深刻的 和 凡人 寂静 悬停 超过 这 所有的 人群 和
[sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['skæfoʊld] .
surrounded the scaffold .
包围 这 脚手架 .
随后，一种深沉而令人窒息的寂静笼罩了整个人群，并包围了绞刑架。

[ðə; ði][eksɪ'kjuːʃənər] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [wɪtʃ] [flæʃt] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [fel] .
The executioner drew his sword , which flashed like lightning and fell .
这 刽子手 画 他的 剑 , 哪个 闪光灯 喜欢 闪电 和 跌倒 .
刽子手拔出剑，剑光一闪，落了下来。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][kraɪ][roʊz][æt; ət][wʌns][frʌm; frəm] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['buzəmz] ; [ðə; ði] [hed]
Instantly a terrible cry rose at once from twenty thousand bosoms ; the head
即刻 一个 糟糕的 哭 玫瑰 在 一次 从 二十 千 胸部 ; 这 头
[hæd; həd][nɑːt] ['fɔːlən] ,
had not fallen ,
有 不是 倒下 ,
瞬间，两万个人的胸膛里发出了一声凄厉的惨叫；头颅还没有掉下来，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [sʌŋk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [breɪst] [stɪl] [held][tuː; tə][ðə; ði] [nek] .
and though it had sunk towards the breast still held to the neck .
和 尽管 它 有 沉没 向 这 胸部 仍然 握住 到 这 脖子 .
虽然它已经下垂到胸部，但仍然紧紧地贴着脖子。

[ðə; ði][eksɪ'kjuːʃənər] [strʌk] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,
The executioner struck a second time ,
这 刽子手 击 一个 第二 时间 ,
刽子手第二次击打了人。

[ænd; ənd] [strʌk] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [bloʊ] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .
and struck off at the same blow the head and a part of the hand .
和 击 离开 在 这 相同的 吹 这 头 和 一个 部分 的 这 手 .
同时一击，头部和部分手部也被击落。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [nɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ðer; ðər][laɪn]
In the same moment , notwithstanding the efforts of the soldiers , their line
在 这 相同的 片刻 , 虽然 这 努力 的 这 士兵 , 他们的 线
[wʌz; wəz]['broʊkən] [θruː] ;
was broken through ;
曾是 破碎的 通过 ;
就在同一时刻，尽管士兵们竭尽全力，他们的防线还是被突破了；

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [rʌʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['skæfoʊld] ,
men and women rushed upon the scaffold ,
男人 和 女性 匆忙 之上 这 脚手架 ,
男男女女涌上断头台，

[ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] [waɪpt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ləst][dra:p][wɪð; wɪθ]['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs] ;
the blood was wiped up to the last drop with handkerchiefs ;
这 血 曾是 擦拭 向上 到 这 最后的 降低 和 手帕 ;
血迹用手帕擦得一滴不剩；

[ðə; ði] [tʃer] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [sænd][hæd; həd][sæt][wʌz; wəz]['broʊkən][ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['pi:sɪz] ,
the chair upon which Sand had sat was broken and divided into pieces ,
这 椅子 之上 哪个 沙 有 卫星 曾是 破碎的 和 分割 进入 件 ,
桑德坐过的椅子已经断裂成碎片。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [əb'teɪn] [wʌn] , [kʌt] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['blʌdsteɪnd] [wʊd] [frʌm; frəm]
and those who could not obtain one , cut fragments of bloodstained wood from
和 那些 WHO 可以 不是 获得 一 , 切 片段 的 血迹斑斑 木头 从
[ðə; ði]['skæfoʊld][ɪt'self] .
the scaffold itself .
这 脚手架 本身 .
而那些无法获得十字架的人，则从绞刑架上砍下沾满鲜血的木头碎片。

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]['ba:di][wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔ:fin] [dreɪpt] [wɪð; wɪθ] [blæk] , [ænd; ənd] ['kærid]
The head and body were placed in a coffin draped with black , and carried
这 头 和 身体 是 放置 在 一个 棺材 垂坠的 和 黑色的 , 和 携带
[bæk] ,
back ,
后退 ,
头颅和躯干被放入盖着黑布的棺材中，然后抬了回去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['mɪləteri] ['eskɔ:rt] , [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪzn] .
with a large military escort , to the prison .
和 一个 大的 军队 护送 , 到 这 监狱 .
在大量军方护送下，前往监狱。

[æt; ət] ['mɪdnɑɪt] [ðə; ði]['ba:di][wʌz; wəz] [bɔ:rn] ['saɪləntli] , [wɪ'ðəʊt] [tɔ:tʃɪz] [ɔ:r] [laɪts] , [tu:; tə][ðə; ði]
At midnight the body was borne silently , without torches or lights , to the
在 午夜 这 身体 曾是 出生 默默 , 没有 火炬 或者 灯 , 到 这
['prɑ:tɪstənt] ['semətəri] ,
Protestant cemetery ,
新教 公墓 ,
午夜时分，遗体被悄无声息地抬往新教公墓，没有火把或灯光。

[ɪn] [wɪtʃ] ['kɑ:tsə,bju:][hæd; həd] [bɪn] ['berɪd] [fɔ:r'ti:n] [mʌnθs] ['pri:vɪəsli] .
in which Kotzebue had been buried fourteen months previously .
在 哪个 科策布 有 到过 埋葬 十四 几个月 之前 .
科策布于十四个月前被埋葬于此。

[ə; eɪ] [greɪv] [hæd; həd] [bɪn] [mɪ'stɪriəsli] [dʌg] ; [ðə; ði] ['kɔ:fin] [wʌz; wəz] ['loʊə-d] ['ɪntu:][aɪ'ti:] ,
A grave had been mysteriously dug ; the coffin was lowered into it ,
一个 严重 有 到过 神秘地 挖 ; 这 棺材 曾是 降低 进入 它 ,
一个坟墓被神秘地挖了出来；棺材被放进了坟墓里。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['berɪəl] [wɜ:r; wər][swɔ:rn][ə'pɑ:n][ðə; ði] [nu:]
and those who were present at the burial were sworn upon the New
和 那些 WHO 是 展示 在 这 葬礼 是 宣誓 之上 这 新的
['testəmənt] [nɑ:t][tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [sænd][wʌz; wəz] ['berɪd] [ʌn'tɪl] [sʌt] [taɪm][æz; əz] [ðeɪ]
Testament not to reveal the spot where Sand was buried until such time as they
遗嘱 不是 到 揭示 这 点 在哪里 沙 曾是 埋葬 直到 这样的 时间 作为 他们
[wɜ:r; wər] [fri:d] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊθ] .
were freed from their oath .
是 自由 从 他们的 誓言 .
参加葬礼的人都根据《新约》发誓，在解除誓言之前，不得透露桑德的埋葬地点。

[ðen] [ðə; ði] [greɪv] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɜ:rf] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['skɪlfəli] ['teɪkən]
Then the grave was covered again with the turf , that had been skilfully taken
然后 这 严重 曾是 涵盖 再次 和 这 草皮 , 那 有 到过 巧妙地 已采取
[ɔ:f] ,
off ,
离开 ;

然后，坟墓又被小心翼翼地盖上了草皮。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ri:leɪd][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [spæt] , [soʊ] [ðæt] [noʊ] [nu:] [greɪv] [kəd; kəd][bi:; bi]
and that was relaid on the same spat , so that no new grave could be
和 那 曾是 重新 在 这 相同的 争吵 , 所以 那 不 新的 严重 可以 是
[pə'si:vd] ;
perceived ;
感知 ;

而且这又重新铺在了同一个山坡上，所以看不出有新的坟墓；

[ðen] [ðə; ði][nɑ:k'tɜ:rn(ə)] ['greɪvdɪgər] [dɪ'pɑ:rtɪd] , ['li:vɪŋ] [gɑ:rdz] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
then the nocturnal gravediggers departed , leaving guards at the entrance .
然后 这 夜 掘墓人 已离开 , 离开 守卫 在 这 入口 .

然后，夜间掘墓人离开了，只留下守卫在入口处。

[ðer; ðər] , ['twenti] ['peɪsɪz][ə'pɑ:rt] , [sænd][ænd; ənd]['kɑ:tsə,bju:] [rest] :
There , twenty paces apart , Sand and Kotzebue rest :
那里 , 二十 步幅 除 , 沙 和 科策布 休息 :

桑德和科策布相距二十步，在那里休息：

['kɑ:tsə,bju:] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [geɪt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] [spɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['semətəri] ,
Kotzebue opposite the gate in the most conspicuous spot of the cemetery ,
科策布 对面的 这 门 在 这 最多 显眼的 点 的 这 公墓 ,

科策布，就在墓园大门对面，位于墓园最显眼的位置。

[ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] [tu:m] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'greɪvd] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :
and beneath a tomb upon which is engraved this inscription :
和 下面 一个 墓 之上 哪个 是 刻 这 题词 :

在一座墓碑下方，刻着这样一段铭文：

" [ðə; ði][wɜ:rlɪd] ['pə:sɪkju:tɪd] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðəʊt] ['pɪti] , ['kæləmni] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][sæd]['pɔ:rf(ə)n] ,
" **The world persecuted him without pity , Calumny was his sad portion ,**
" 这 世界 受迫害 他 没有 遗憾 , 诽谤 曾是 他的 伤心 部分 ,
“世人无情地迫害他，诽谤是他不幸的宿命。”

[hi:; hi] [faʊnd] [noʊ] ['hæpɪnəs] [seɪv] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
He found no happiness save in the arms of his wife ,
他 成立 不 幸福 节省 在 这 武器 的 他的 妻子 ,
除了妻子的怀抱，他找不到任何快乐。

[ænd; ənd][noʊ] [rɪ'pouz] [seɪv] [ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [deθ] .
And no repose save in the bosom of death .
和 不 休息 节省 在 这 怀 的 死亡 .

唯有在死亡的怀抱中才能获得安宁。

['envi] ['dɔ:ɡɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['kʌvər] [hɪz; ɪz] [pæθ] [wɪð; wɪθ] [θɔ:rnz] , [lʌv] [berd] [hɪz; ɪz]['rouzɪz] ['blɑ:səm] ;
Envy dogged him to cover his path with thorns , Love bade his roses blossom ;
嫉妒 顽强 他 到 覆盖 他的 小路 和 荆棘 , 爱 巴德 他的 玫瑰 开花 ;

嫉妒如影随形，让他前行荆棘丛生；爱情却让他的玫瑰竞相绽放。

[meɪ] ['hev(ə)n] ['pɑ:rd(ə)n][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi]['pɑ:rd(ə)n] [ɜ:rθ] !
May Heaven pardon him As he pardons earth !
可能 天堂 赦免 他 作为 他 赦免 地球 !

愿上天宽恕他，如同他宽恕世人一样！

" [ɪn][ˈkɑːntrəst][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tɔːl][ænd; ənd] [ˈfoʊ] [ˈmɑːnjumənt] , [ˈstændɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed]
" In contrast with this tall and showy monument , standing , as we have said
" 在 对比 和 这 高的 和 炫耀 纪念碑 , 常设 , 作为 我们 有 说
,
:
,
与这座高耸醒目的纪念碑形成鲜明对比的是，正如我们所说，

[ɪn][ðə; ði][moʊst] [kənˈspɪkjʊəs] [spaːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsemətəri] ,
in the most conspicuous spot of the cemetery ,
在 这 最多 显眼的 点 的 这 公墓 ,
在墓地最显眼的地方，

[ˈsændz] [greɪv] [mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] [faːr][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [left][ʌv; əv][ðə; ði]
Sand's grave must be looked far in the corner to the extreme left of the
沙子的 严重 必须 是 看起来 远的 在 这 角落 到 这 极端 左边 的 这
[ˈentrəns] [gert] ;
entrance gate ;
入口 门 ;

桑德的坟墓必须在入口大门最左侧的角落里才能找到；
[ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld] [plʌm] [triː] , [sʌm; səm] [liːvz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈevri] [ˈpæsiŋ] [ˈtrævələər] [ˈkæriːz] [əˈweɪ]
and a wild plum tree , some leaves of which every passing traveller carries away
和 一个 荒野 李子 树 , 一些 树叶 的 哪个 每一个 通过 游客 携带 离开
,
:
,
还有一棵野李树，每个路过的旅人都会带走一些树叶。

[ˈraɪzɪz][əˈloʊn][əˈpɑːn][ðə; ði] [greɪv] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [ˈeni] [ɪnˈskrip(ə)n] .
rises alone upon the grave , which is devoid of any inscription .
上升 独自的 之上 这 严重 , 哪个 是 缺乏 的 任何 题词 .

它独自矗立在没有任何铭文的坟墓上。
[æz; əz][faːr][ðə; ði] [ˈmedoʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [sænd][wʌz; wəz][ˈeksɪkjʊːtɪd] ,
As far the meadow in which Sand was executed ,
作为 远的 这 草地 在 哪个 沙 曾是 执行 ,
就桑德被处决的那片草地而言，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [stiɪl] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] " [ˈsændz] - , " [wɪtʃ] [ˈsignifaɪz] " [ðə; ði]
it is still called by the people " Sand's Himmelsfartsweise , " which signifies " The
它 是 仍然 称为 经过 这 人们 " 沙子的 - , " 哪个 表示 " 这
[ˈmænər] [ʌv; əv][ˈsændz] [əˈsenʃn] .
manner of Sand's ascension .
方式 的 沙子的 升天 .

人们仍然称它为“Sand's Himmelsfartsweise”，意思是“Sand的升天方式”。
" [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [sepˈtembər] , - , [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [ˈmænhaim] ,
" Toward the end of September , 1838 , we were at Mannheim ,
" 朝向 这 结尾 的 九月 , - , 我们 是 在 曼海姆 ,
“1838年9月底，我们在曼海姆，

[wer] [aɪ][hæd; həd] [stɛɪd] [θriː] [deɪz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kəˈlekt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd]
where I had stayed three days in order to collect all the details I could find
在哪里 我 有 入住 三 天 在 命令 到 收集 全部 这 细节 我 可以 寻找
[əˈbaʊt] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][kɑːr]l - [ˈlʊtvɪʃ] [sænd] .
about the life and death of Karl - Ludwig Sand .
关于 这 生活 和 死亡 的 卡尔 - 路德维希 沙 .

我在那里待了三天，以便收集我能找到的关于卡尔-路德维希·桑德的生平及死亡的所有细节。

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ði:z] [θri:] [deɪz] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈæktɪv] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] ,
But at the end of these three days , in spite of my active investigations ,
但 在 这 结尾 的 这些 三 天 , 在 尽管如此 的 我的 积极 的 调查 ,
但三天后, 尽管我积极展开调查,

[ði:z] [ˈdi:teɪlz] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ɪkˈstri:mli] [ɪnkəmˈpli:t] , [i:ðər] [brɪkəz, brɪkɔ:z][aɪ] [əˈplaɪd] [ɪn][ðə; ði]
these details still remained extremely incomplete , either because I applied in the
这些 细节 仍然 剩余 极其 未完成 , 任何一个 因为 我 应用 在 这
[rɔ:ŋ] [ˈkwɔ:rtərz] ,
wrong quarters ,
错误的 四分之一 ,
这些细节仍然非常不完整, 要么是因为我申请的机构不对, 要么是因为我申请的机构不对。

[ɔ:rɪ][brɪkəz, brɪkɔ:z] , [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rənər] , [aɪ][ɪnˈspaɪərd] [seɪm] [dɪsˈtrʌst] [ɪn] [ðʊʊz] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ]
or because , being a foreigner , I inspired same distrust in those to whom I
或者 因为 , 存在 一个 外国人 , 我 灵感 相同的 怀疑 在 那些 到 谁 我
[əˈplaɪd] .
applied .
应用 .
或者因为我是外国人, 所以让我的求职者也产生了同样的怀疑。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈli:vɪŋ] [ˈmænhaim] , [ˈðerfɔ:r] , [ˈsʌmwʌt] [dɪsəˈpɔɪntɪd] ,
I was leaving Mannheim , therefore , somewhat disappointed ,
我 曾是 离开 曼海姆 , 所以 , 有些 失望的 ,
因此, 离开曼海姆时, 我有些失望。

[ænd; ænd][æftər] [ˈhævɪŋ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈprɑ:tɪstənt] [ˈsemətəri] [wer] [sænd][ænd; ænd][ˈkɑ:tsəbjʊ:]
and after having visited the little Protestant cemetery where Sand and Kotzebue
和 后 拥有 到访 这 小的 新教 公墓 在哪里 沙 和 科策布
[ɑ:r; ər] [ˈberɪd] [æt; ət] [ˈtwenti] [ˈpeɪsɪz][frʌm; frəm] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
are buried at twenty paces from each other ,
是 埋葬 在 二十 步幅 从 每个 其他 ,
在参观了桑德和科策布安葬的那座小型新教公墓（两人相距仅二十步）之后,

[aɪ][hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [maɪ][ˈdraɪvər][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [ˈhaɪdlbæ:ʌ] , [wen] , [æftər][ˈɡoʊɪŋ]
I had ordered my driver to take the road to Heidelberg , when , after going
我 有 订购 我的 司机 到 拿 这 路 到 海德堡 , 什么时候 , 后 去
[ə; eɪ] [fju:] [jɑ:dz] ,
a few yards ,
一个 很少 码 ,
我吩咐司机走去海德堡的路, 结果他开了几码之后,

[hi:; hi] , [hu:] [nu:] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][maɪ][ɪnˈkwaiəɪrɪz] ,
he , who knew the object of my inquiries ,
他 , WHO 知道 这 目的 的 我的 查询 ,
他, 那个知道我调查对象的人,
[stɑ:pt] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ænd] [æskt] [em ˈi:] [ˈweðər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [pleɪs]
stopped of himself and asked me whether I should not like to see the place
停止 的 他自己 和 问 我 无论 我 应该 不是 喜欢 到 看 这 地方
[wer] [sænd][wʌz; wəz][ˈeksɪkjʊ:tɪd] .
where Sand was executed .
在哪里 沙 曾是 执行 .

他突然停下脚步, 问我是否想去看看桑德被处决的地方。
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [maʊnd] [ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ]
At the same time he pointed to a little mound situated in the middle of a
在 这 相同的 时间 他 尖 到 一个 小的 冢 位于 在 这 中间 的 一个
[ˈmedʊʊ] [ænd; ænd][ə; eɪ] [fju:] [steps] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [brʊk] .
meadow and a few steps from a brook .
草地 和 一个 很少 步骤 从 一个 溪 .
与此同时, 他指着草地中央、离小溪不远的一个小土堆。

[aɪ] [ə'sentɪd] ['i:gərlɪ] , [ænd; ənd] [ɔ:l'dʒʊ] [ðə; ði]['draɪvər] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['haɪ'rʊd] [wɪð; wɪθ][maɪ]
I assented eagerly , and although the driver remained on the highroad with my
我 同意 急切地 , 和 虽然 这 司机 剩余 在 这 大路 和 我的
['trævəlɪŋ] [kəm'pænjənz] ,
travelling companions ,
旅行 同伴 ,
我欣然同意, 尽管司机带着我的旅伴们仍然行驶在大路上,

[aɪ] [su:n] ['rekəg,naɪzd] [ðə; ði][spɑ:t] ['ɪndɪkeɪtɪd] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][sʌm; səm]['reɪlɪks][ʌv; əv] ['saɪprəs]
I soon recognised the spot indicated , by means of some relics of cypress
我 很快 已确认 这 点 表明的 , 经过 方法 的 一些 遗物 的 柏
['bræntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,
我很快就通过一些残存的柏树枝认出了所指的位置。

[ɪ,mɔ:'tel] , [ænd; ənd] [fər'get] - [em 'i:] - ['nɑ:ts] ['skætərd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
immortelles , and forget - me - nots scattered upon the earth .
永生花 , 和 忘记 - 我 - 不 疏散 之上 这 地球 .
不朽花和勿忘我散落在大地上。

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['redɪli] [bi; bi] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ðɪs] [saɪt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [maɪ][dɪ'zʌɪər][fɔ:r; fər]
It will readily be understood that this sight , instead of diminishing my desire for
它 将要 容易 是 理解 那 这 视线 , 反而 的 减少 我的 欲望 为了
[ɪnfər'meɪ(ə)n] , [ɪn'kri:st] [aɪ 'ti:] .
information , increased it .
信息 , 增加 它 .
不难理解, 这一景象非但没有减弱我对信息的渴望, 反而增强了这种渴望。

[aɪ][wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] , [ðen] , [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər][dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd][æt; ət]['ɡoʊɪŋ] [ə'weɪ] ,
I was feeling , then , more than ever dissatisfied at going away ,
我 曾是 感觉 , 然后 , 更多的 比 曾经 不满 在 去 离开 ,
['noʊɪŋ] [soʊ][lɪt(ə)] ,
knowing so little ,
会心 所以 小的 ,
那时, 我对即将远行感到比以往任何时候都更加不满, 因为我知道自己知道的太少了。

[wen] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][sʌm; səm] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['fɔ:rtɪ] [tu:; tə] ['fɪftɪ] ['jɪrz] [oʊld] ,
when I saw a man of some five - and - forty to fifty years old ,
什么时候 我 锯 一个 男人 的 一些 五 - 和 - 四十 到 五十 年 老的 ,
当我看到一个大约四十五岁到五十岁左右的男人时,
[hu:] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ][maɪ'self][wʌz; wəz] ,
who was walking a little distance from the place where I myself was ,
WHO 曾是 步行 一个 小的 距离 从 这 地方 在哪里 我 我 曾是 ,
他当时正走在离我稍远的地方,

[ænd; ənd] [hu:] , ['gesɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ðæt] [dru:] [em 'i:] ['ðɪðər] , [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][em 'i:]
and who , guessing the cause that drew me thither , was looking at me
和 WHO , 猜测 这 原因 那 画 我 那里 , 曾是 寻找 在 我
[wɪð; wɪθ][kjʊrɪ'a:səti] .
with curiosity .
和 好奇心 .
而他, 猜到了我来到这里的原因, 正好奇地看着我。

[aɪ] [dɪ'tɜ:rmaɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][læst] ['efərt] , [ænd; ənd]['ɡoʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [sed] ,
I determined to make a last effort , and going up to him , I said ,
我 决定 到 制作 一个 最后的 努力 , 和 去 向上 到 他 , 我 说 ,
我决定做最后的努力, 于是走到他面前, 说道:

" [oʊ] , [sɜ:r] , [aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ;
" **Oh , sir , I am a stranger ;**
" 哦 , 先生 , 我 是 一个 陌生人 ;

“哦，先生，我是个陌生人；

[aɪ][,eɪ 'em] [ˈtrævəlɪŋ] [tu:; tə] [kə'lekt] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][poʊ'etɪk] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][jər; jər][ˈdʒɜ:rməni] .
I am travelling to collect all the rich and poetic traditions of your Germany .
我 是 旅行 到 收集 全部 这 富有的 和 诗意的 传统 的 你的 德国 .
我正在旅行，目的是收集德国丰富多彩、充满诗意的传统文化。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][,em 'i:] ,
By the way in which you look at me ,
经过 这 方式 在 哪个 你 看 在 我 ,

从你看我的眼神来看，

[aɪ] [ges] [ðæt] [ju:; jʊ] [noʊ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ə'træktz] [,em 'i:][tu:; tə] [ðɪs] [ˈmedoʊ] .
I guess that you know which of them attracts me to this meadow .
我 猜测 那 你 知道 哪个 的 他们 吸引 我 到 这 草地 .

我想你应该知道是哪只鸟吸引我来到这片草地。

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] [ɡɪv] [,em 'i:] [ˈeni] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][sænd] ? " **Could you give me any information about the life and death of Sand ?** "
可以 你 给 我 任何 信息 关于 这 生活 和 死亡 的 沙 ? "

您能否提供一些关于桑德生平及死因的信息？

" [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈɑ:bdʒekt] , [sɜ:r] ? " [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [hu:m] [aɪ] [spəʊk] [æskt] [,em 'i:][ɪn][ˈɔ:lmoʊst] **" With what object , sir ? " the person to whom I spoke asked me in almost**
" 和 什么 目的 , 先生 ? " 这 人 到 谁 我 辐 问 我 在 几乎
[ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [frentʃ] .
unintelligible French .
无法理解 法语 .

“先生，您有什么目的？”和我说话的那个人用几乎听不懂的法语问我。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdʒɜ:rmən][ˈɑ:bdʒekt] , [bi:; bi] [ə'fɔrd] , [sɜ:r] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
" **With a very German object , be assured , sir , " I replied .**
" 和 一个 非常 德语 目的 , 是 保证 , 先生 , " 我 回复 .

“请放心，先生，这是出于非常德国式的目的。”我回答道。

" [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][aɪ][hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] ,
" **From the little I have learned ,**
" 从 这 小的 我 有 学习 ,

“就我所了解的而言，

[sænd] [si:mz] [tu:; tə][,em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɡoʊsts] [ðæt] [ə'pɪr] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] **Sand seems to me to be one of those ghosts that appear only the greater**
沙 似乎 到 我 到 是 一 的 那些 鬼魂 那 出现 仅有的 这 更大的
[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:ɹ] [poʊ'etɪk][fɔ:ɹ; fər] [ˈbi:ɪŋ] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfraʊd] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
and the more poetic for being wrapped in a shroud stained with blood .
和 这 更多的 诗意的 为了 存在 包装 在 一个 裹尸布 染色 和 血 .

在我看来，沙子就像是那种只有被鲜血包裹的裹尸布包裹起来，才会显得更加伟大、更加富有诗意的幽灵之一。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [noʊn] [ɪn] [fræns] ;
But he is not known in France ;
但 他 是 不是 已知 在 法国 ;

但他在法国并不出名；

[hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ˈlev(ə)l][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfjɛski] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈmɔɪni:ɜ:] ,
he might be put on the same level there with a Fieschi or a Meunier ,
他 可能 是 放 在 这 相同的 等级 那里 和 一个 菲耶斯基 或者 一个 梅尼耶 ,
他或许会被归为与菲耶斯基或梅尼耶同一级别。

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪʃ] , [tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][maɪ][ə'biləti] ,
and I wish , to the best of my ability ,
和 我 希望 , 到 这 最好的 的 我的 能力 ,
我衷心希望, 尽我所能,

[tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri:mɪn] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] . "
to enlighten the minds of my countrymen about him ."
到 开导 这 思想 的 我的 同胞们 关于 他 . "
为了让我的同胞们了解他。

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['plezər] [tuː; tə][em 'iː] , [sɜːr] , [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]
" **It would be a great pleasure to me , sir , to assist in such an**
" 它 会 是 一个 伟大的 乐趣 到 我 , 先生 , 到 协助 在 这样的 一个
[ʌndər'teɪkɪŋ] ;
undertaking ;
承诺 ;
先生, 我非常乐意协助完成这项事业;

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['skersli] [spi:k] [frentʃ] ; [juː; jʊ][duː][nɑːt] [spi:k] ['dʒɜːrmən][æt; ət][ɔːl]
but you see that I can scarcely speak French ; you do not speak German at all
但 你 看 那 我 能 几乎 说话 法语 ; 你 做 不是 说话 德语 在 全部
;
;
;
;
;
但你看, 我几乎不会说法语; 你根本不会说德语;

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd][aɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðər] . "
so that we shall find it difficult to understand each other ."
所以 那 我们 将 寻找 它 难的 到 理解 每个 其他 . "
这样一来, 我们就很难互相理解了。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔːl] , " [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] , " [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ] ['kærɪdʒ] ['jɑːndər][æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] ,
" **If that is all , I returned , I have in my carriage yonder an interpreter ,**
" 如果 那 是 全部 , " 我 返回 , " 我 有 在 我的 运输 远处 一个 翻译 ,
“如果就这些话,”我回答道, “我的马车里有一位翻译,

[ɔːr] ['ræðər][æn; ən] [ɪn'təːprɪtrɪs] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ][hoʊp] , [biː; bi] [kwɑɪt] ['sætɪsfɑɪd] ,
or rather an interpretrss , with whom you will , I hope , be quite satisfied ,
或者 相当 一个 翻译 , 和 谁 你 将要 , 我 希望 , 是 相当 使满意 ,
或者更确切地说, 是一位女翻译, 我希望您会对她非常满意。

[huː] [spiːks] ['dʒɜːrmən][laɪk] [ɡooθ] , [ænd; ʌnd][tuː; tə] [huːm] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌns] [brɪ'ɡʌn]
who speaks German like Goethe , and to whom , when you have once begun
WHO 说话 德语 喜欢 歌德 , 和 到 谁 , 什么时候 你 有 一次 开始
[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
to speak to her ,
到 说话 到 她 ,
她能说一口流利的德语, 就像歌德一样; 一旦你开始和她交谈,

[aɪ][dɪ'faɪ][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [tel] ['evriθɪŋ] . "
I defy you not to tell everything ."
我 违抗 你 不是 到 告诉 一切 . "
我倒要看看你肯定会把一切都说出来。

" [let] [juː 'es][ɡooʃ] , [ðen] , [sɜːr] , " ['ænsər] [ðə; ði] [pə'destriən] .
" **Let us go , then , sir , answered the pedestrian .**
" 让 我们 去 , 然后 , 先生 , " 回答 这 行人 .
“那就放我们走吧, 先生,”行人回答道。

" [aɪ][æsk][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [ə'ɡriːəb(ə)] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" **I ask no better than to be agreeable to you .**
" 我 问 不 更好的 比 到 是 同意 到 你 .
“我只求能听你的话。”

" [wiː; wi] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kæriɪdʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stiːl] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['haɪ'rəʊd] ,
" **We walked toward the carriage , which was still waiting on the highroad ,**
" 我们 步行 朝向 这 运输 , 哪个 曾是 仍然 等待 在 这 大路 ,
我们走向停在大路上的马车,

[ænd; ənd][aɪ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][maɪ] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjən] [ðə; ði] [nuː] [rɪ'kruːt] [huːm] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst]
and I presented to my travelling companion the new recruit whom I had just
和 我 呈现 到 我的 旅行 伴侣 这 新的 招募 谁 我 有 只是
[geɪnd] .
gained .
获得 .

我向我的旅伴介绍了刚刚招募的新兵。

[ðə; ði][ˈjuːzuəl] [griːtɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪks'tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪəlɒːg] [brɪ'gæən][ɪn][ðə; ði] ['pjʊərɪst] ['sæksn]
The usual greetings were exchanged , and the dialogue began in the purest Saxon
这 通常 问候 是 交换 , 和 这 对话 开始 在 这 最纯净的 撒克逊
.
:
.

双方互致问候，然后用最纯正的撒克逊语开始了对话。

[ðʊʊ] [aɪ][dɪd][nɔːt] [ʌndər'stænd] [ə; eɪ][wɜːrd] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [fɔːr; fər][em 'iː]
Though I did not understand a word that was said , it was easy for me
尽管 我 做过 不是 理解 一个 单词 那 曾是 说 , 它 曾是 简单的 为了 我
[tuː; tə] [siː] ,
to see ,
到 看 ,

虽然我一句也没听懂，但我很容易就能看清。

[baɪ][ðə; ði] [rə'pɪdətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɛstʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði][lɛŋkθ; lɛŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsər] ,
by the rapidity of the questions and the length of the answers ,
经过 这 快速 的 这 问题 和 这 长度 的 这 答案 ,
通过提问的速度和回答的长度来判断,

[ðæt] [ðə; ði][kɑːnvər'seɪ(ə)n][wɒz; wəz][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] .
that the conversation was most interesting .
那 这 对话 曾是 最多 有趣的 .

这次谈话非常有趣。

[æt; ət][læst] ,
At last ,
在 最后的 ,

终于,

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hæf][æn; ən] [aʊərz] ['grəʊɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [pɔɪnt] [ðeɪ]
at the end of half an hours growing desirous of knowing to what point they
在 这 结尾 的 一半 一个 小时 生长 渴望 的 会心 到 什么 观点 他们
[hæd; həd] [kʌm] ,
had come ,
有 来 ,

半小时后，他们越来越想知道自己走到了哪一步。

[aɪ] [sed] , " [wel] ? "
I said , " Well ? "
我 说 , " 出色地 ? "

我说：“怎么样？”

" [wel] , " ['ænsər] [maɪ] [ɪn'tɜːrprətər] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [lʌks] [wei] ,
" **Well , " answered my interpreter , " you are in luck's way ,**
" 出色地 , " 回答 我的 翻译 , " 你 是 在 运气 方式 ,

“嗯,”我的翻译回答说, “你运气真好。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [æskt] [ə; eɪ] ['betər] ['pɜ:rs(ə)n] . "

and you could not have asked a better person . "

和 你 可以 不是 有 问 一个 更好的 人 :

你不可能找到比他更好的人了。

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [nu:] [sænd] , [ðen] ? "

" The gentleman knew Sand , then ? "

" 这 绅士 知道 沙 , 然后 ? "

“那么，这位先生认识桑德吗？ ”

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [ɪn] [wɪt] [sænd][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] . "

" The gentleman is the governor of the prison in which Sand was confined . "

" 这 绅士 是 这 州长 的 这 监狱 在 哪个 沙 曾是 受限 . "

“这位先生是桑德被关押的那所监狱的典狱长。”

" [ɪn'di:d] ? "

" Indeed ? "

" 的确 ? "

“的确？ ”

" [fɔ:r; fər][naɪn] [mʌnθs] - - [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

" For nine months - - that is to say ,

" 为了 九 几个月 - - 那 是 到 说 ,

“九个月——也就是说，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi] [left] [ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)] - - [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [sɔ:ɪ] [hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] . "

from the day he left the hospital - - this gentleman saw him every day . "

从 这 天 他 左边 这 医院 - - 这 绅士 锯 他 每一个 天 . "

从他出院那天起，这位先生每天都去看望他。

" ['eksələnt] ! "

" Excellent ! "

" 出色的 ! "

“出色的！ ”

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɔ:t][ɔ:l] :

" But that is not all :

" 但 那 是 不是 全部 :

但这还不是全部：

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ðæt] [tʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][eksɪ'kju:ʃ(ə)n] ;

this gentleman was with him in the carriage that took him to execution ;

这 绅士 曾是 和 他 在 这 运输 那 采取 他 到 执行 ;

这位先生当时和他一起乘坐马车前往刑场；

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði]['skæfoʊld] ; [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]

this gentleman was with him on the scaffold ; there's only one portrait of

这 绅士 曾是 和 他 在 这 脚手架 ; 有 仅有的 一 肖像 的

[sænd][ɪn][ɔ:l] ['mænhaim] ,

Sand in all Mannheim ,

沙 在 全部 曼海姆 ,

这位先生当时和他一起站在绞刑架上；整个曼海姆只有一幅桑的画像。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][hæz; həz][aɪ 'ti:] .

and this gentleman has it .

和 这 绅士 有 它 .

这位先生就拥有它。

" [aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'naʊərɪŋ] ['evri] [wɜ:rd] ; [ə; eɪ]['ment(ə)l] ['ælkəməst] ,

" I was devouring every word ; a mental alchemist ,

" 我 曾是 吞噬 每一个 单词 ; 一个 精神的 炼金术士 ,

“我如饥似渴地阅读着每一个字；我像个精神炼金术士，

[aɪ][wʌz; wəz] ['oʊpənɪŋ] [maɪ]['kruːsɪb(ə)l][ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ɡoʊld][ɪn][aɪ 'tiː] .

I was opening my crucible and finding gold in it .
我 曾是 开幕 我的 坩 和 寻找 金子 在 它 .

我打开坩锅，发现里面有黄金。

" [dʒʌst][æsk] , " [aɪ] [ri'zjuːmd] ['iːgərli] ,

" Just ask , " I resumed eagerly ,
" 只是 问 , " 我 恢复 急切地 ,

“问就问吧，”我急切地继续说道。

" ['weðər] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [ə'laʊ] [juː 'es][tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ðæt]
" whether the gentleman will allow us to take down in writing the particulars that

" 无论 这 绅士 将要 允许 我们 到 拿 向下 在 写作 这 细节 那

[hiː; hi][kæn; kən] [ɡɪv] [em 'iː] .

he can give me .

他 能 给 我 .

“这位先生是否允许我们把他能提供给我的详细信息以书面形式记录下来。”

" [maɪ] [ɪn'tɜːrprətər] [pʊt] [ə'hʌðər] ['kwestʃən] , [ðen] , ['tɜːrniŋ] [tɔːrdz] [em 'iː] , [sed] , " ['græntɪd] .
" My interpreter put another question , then , turning towards me , said , " Granted .

" 我的 翻译 放 其他 问题 , 然后 , 转弯 向 我 , 说 , " 的确 .

我的翻译又问了一个问题，然后转向我说：“准许。”

" ['mɪstər] . [dʒiː] - - - [ɡɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['ɡoʊɪŋ][ɑːn]
" Mr . G - - - got into the carriage with us , and instead of going on

" 先生 . G - - - 得到 进入 这 运输 和 我们 , 和 反而 的 去 在

[tuː; tə] ['haɪdlbɜː^] ,
to Heidelberg ,

到 海德堡 ,

“G先生和我们一起上了马车，但是我们没有继续前往海德堡，

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['mænhaim] , [ænd; ənd] [ə'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪzn] .

we returned to Mannheim , and alighted at the prison .

我们 返回 到 曼海姆 , 和 下车 在 这 监狱 .

我们返回曼海姆，在监狱下车。

['mɪstər] . [dʒiː] - - - [dɪd][nɑːt][wʌns] [dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['redi] ['kaɪndnəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn]
Mr . G - - - did not once depart from the ready kindness that he had shown

先生 . G - - - 做过 不是 一次 离开 从 这 准备好 仁慈 那 他 有 所示

.
:
.

G先生始终保持着他一贯的友善态度。

[ɪn][ðə; ði][moʊst][ə'blaɪdʒɪŋ] ['mænər] , [ˈpeɪʃ(ə)nt]['oʊvər][ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] ['traɪfəlz] , [ænd; ənd] [rɪ'membərɪŋ]
In the most obliging manner , patient over the minutest trifles , and remembering

在 这 最多 乐于助人 方式 , 病人 超过 这 最分钟 琐事 , 和 记住

[moʊst] ['hæpɪli] ,

most happily ,

最多 快乐地 ,

以最乐于助人的态度，对最细微的小事也耐心十足，并且非常愉快地记住了，

[hiː; hi] [went] ['oʊvər] ['evri] ['sɜːrkəmstæns] , ['pʊtɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][maɪ][dɪ'spoʊz(ə)l][laɪk] [ə; eɪ]

he went over every circumstance , putting himself at my disposal like a

他 去 超过 每一个 环境 , 推杆 他自己 在 我的 处理 喜欢 一个

[prə'feʃən(ə)l] [ɡaɪd] .

professional guide .

专业的 指导 .

他详细地分析了每一种情况，像一位专业向导一样随时为我提供帮助。

[æ̯t; ət̚][læ̯st̚] , [wen̩] [ˈevri] [pə̯tɪkjələ̯r̩] [ə̯ˈbaʊt̚][sænd̩][hæ̯d; hə̯d] [bɪn̩] [sʌkt̚] [draɪ̯] ,
" **At last , when every particular about Sand had been sucked dry ,**
" 在 最后的 , 什么时候 每一个 特别的 关于 沙 有 到过 真烂 干燥 ,
最后 , 当关于沙子的所有细节都被榨干之后 ,

[aɪ̯][br̩ˈgæ̯n̩][tuː; tə̯][æ̯sk̩][hɪm̩; ɪm̩] [ə̯ˈbaʊt̚] [ðə̯; ði] [ˈmænə̯r̩] [ɪn̩] [wɪt̚] [ˌeksɪˈkjuːʃə̯nz̩][wɜːr; wə̯r] [pə̯ˈfɔːrmd̩] .
I began to ask him about the manner in which executions were performed .
我 开始 到 问 他 关于 这 方式 在 哪个 处决 是 执行 .
我开始询问他执行死刑的方式。

" [æ̯z; ə̯z][tuː; tə̯] [ðə̯æt̚] , " [sed̩] [hiː; hi] ,
" **As to that ,** " **said he ,**
" 作为 到 那 , " 说 他 ,
“至于那件事,”他说,

" [aɪ̯][kæ̯n; kən̩] [ˈɔːfə̯r̩] [juː; jʊ̯][æ̯n; ə̯n̩] [ɪntrə̯ˈdʌk̩](ə̯)n̩] [tuː; tə̯] [ˈsʌmwaɪn̩] [æt̚; ət̚] [ˈhaɪdlbæː^] [huː] [kæ̯n; kən̩] [gɪv̩]
" **I can offer you an introduction to someone at Heidelberg who can give**
" 我 能 提供 你 一个 介绍 到 某人 在 海德堡 WHO 能 给
[juː; jʊ̯][ɔːː][ðə̯; ði] [ɪnfə̯ˈmeɪʃ(ə̯)n̩] [juː; jʊ̯][kæ̯n; kən̩] [wɪʃ̩] [ˈfɔːr; fə̯r̩][ə̯ˈpɑːn̩][ðə̯; ði][ˈsʌbdʒekt̚] .
you all the information you can wish for upon the subject .
你 全部 这 信息 你 能 希望 为了 之上 这 主题 .
我可以介绍一位海德堡大学的人给你认识, 他可以为你提供你想要的所有相关信息。

" [aɪ̯] [əkˈseptɪd̩] [ˈɡreɪt̚fə̯li] , [ænd̩; ə̯nd̩][æ̯z; ə̯z][aɪ̯][wʌz; wə̯z] [ˈteɪkɪŋ̩] [liːv̩] [ʌv̩; ə̯v̩][ˈmɪstə̯r̩] . [dʒiː] - - - - ,
" **I accepted gratefully , and as I was taking leave of Mr . G - - - - ,**
" 我 公认 感激不尽 , 和 作为 我 曾是 采取 离开 的 先生 . G - - - - ,
我欣然接受, 并在向G先生告别时,

[ˈæ̯ftə̯r̩] [ˈθæ̯ŋkɪŋ̩] [hɪm̩; ɪm̩][ə̯; eɪ̯] [ˈθaʊz(ə̯)nd̩] [taɪmz̩] , [hiː; hi] [ˈhændɪd̩] [em̩ ˈiː][ðə̯; ði] [ˈɔːfə̯rd̩] [ˈletə̯r̩] .
after thanking him a thousand times , he handed me the offered letter .
后 谢谢 他 一个 千 时代 , 他 递交 我 这 提供 信 .
我向他道谢一千遍后, 他把那封信递给了我。

[aɪ̯ ˈtiː] [bɔːr̩] [ðɪs̩] [ˈsʊpə̯ˈskɪpʃən̩] : " [tuː; tə̯][hɛə̯] - [ˈdɑːktə̯r̩] [waɪdmən̩] , [noʊ̯] . [aɪ̯ˈaːˈaɪ̯] [haɪ̯] [striːt̚] ,
It bore this superscription : " To Herr - doctor Widemann , No . III High Street ,
它 钻孔 这 上标 : " 到 先生 - 医生 维德曼 , 不 . 三、 高的 街道 ,
[ˈhaɪdlbæː^] .
Heidelberg .
海德堡 .
上面写着: “致海德堡高街 III 号 Widemann 医生先生。”

" [aɪ̯] [tɜːr̩nd̩] [tuː; tə̯][ˈmɪstə̯r̩] . [dʒiː] - - - - [wʌns̩] [mɔːr̩] .
" **I turned to Mr . G - - - - once more .**
" 我 转向 到 先生 . G - - - - 一次 更多的 .
我再次转向G先生。

" [ɪz̩][hiː; hi] , [baɪ̯] [tʃæ̯ns̩] , [ə̯; eɪ̯] [rɪˈleɪʃn̩] [ʌv̩; ə̯v̩][ðə̯; ði][mæn̩] [huː] [ˈeksɪkjuːtɪd̩][sænd̩] ?
" **Is he , by chance , a relation of the man who executed Sand ?**
" 是 他 , 经过 机会 , 一个 关系 的 这 男人 WHO 执行 沙 ?
“他是不是处决桑德的那个人的亲戚? ”

" [aɪ̯] [æ̯skt̚] .
" **I asked .**
" 我 问 .
我问了。

" [hiː; hi][ɪz̩][hɪz̩; ɪz̩] [sʌn̩] , [ænd̩; ə̯nd̩][wʌz; wə̯z] [ˈstænd̩ɪŋ̩] [baɪ̯] [wen̩] [ðə̯; ði] [hed̩] [fel̩] . " .
" **He is his son , and was standing by when the head fell . "** .
" 他 是 他的 儿子 , 和 曾是 常设 经过什么时候 这 头 跌倒 . " .
“他是他的儿子, 当时就站在旁边, 亲眼目睹了头颅掉落。”

" [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['kɔ:lɪŋ] , [ðen] ? "

" **What is his calling , then ?** "

" 什么 是 他的 呼叫 , 然后 ? "

那么，他的使命是什么呢？

" [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [hu:m] [hi;; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] . "

" **The same as that of his father , whom he succeeded** . "

" 这 相同的 作为 那 的 他的 父亲 , 谁 他 成功了 . "

“和他父亲一样，他继承了父亲的事业。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][kɔ:l] [hɪm; ɪm] - ['dɑ:ktər] - ? "

" **But you call him ' doctor ' ?** "

" 但 你 称呼 他 - 医生 - ? "

“但你却称他为‘医生’？ ”

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] ; [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [eksɪ'kju:fənəz] [hæv; həv] [ðæt] ['taɪt(ə)l] . "

" **Certainly ; with us , executioners have that title** . "

" 当然 ; 和 我们 , 刽子手 有 那 标题 . "

“当然；在我们这里，刽子手就叫这个名字。”

" [bʌt; bət] , [ðen] , ['dɑ:ktɜ:z] [ʌv; əv] [wʌt] ? "

" **But , then , doctors of what ?** "

" 但 , 然后 , 医生 的 什么 ? "

“但是，医生究竟是研究什么的呢？ ”

" [ʌv; əv][ˈsɜ:rdʒəri] . "

" **Of surgery** . "

" 的 外科手术 . "

“外科手术。”

" ['ri:əli] ? " [sed] [aɪ] . " [wɪð; wɪθ][ju: 'es][,aɪ 'ti:] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪrɪ] ; [ˈsɜ:dʒənz] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld]

" **Really ?** " **said I** . " **With us it is just the contrary ; surgeons are called**

" 真的 ? " 说 我 : " 和 我们 它 是 只是 这 相反 ; 外科医生 是 称为

[eksɪ'kju:fənəz] . "

executioners . "

刽子手 . "

“真的吗？”我说道，“在我们这里恰恰相反；外科医生被称为刽子手。”

" [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] , [mɔ:r'ʊʊvər] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . [dʒɪ: - - - , " [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt]

" **You will find him , moreover ,** " **added Mr** . **G** - - - - , " **a very distinguished**

" 你 将要 寻找 他 , 而且 , " 额外 先生 : G - - - - , " 一个 非常 杰出的

[jʌŋ] [mæn] ,

young man ,

年轻的 男人 ,

“此外，你会发现他，”G先生补充道，“是一位非常杰出的年轻人。”

[hu:] , [ɔ:l'ðʊʊ] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hæz; həz] [ri'teɪnd] [ə; eɪ] ['vɪvɪd]

who , although he was very young at that time , has retained a vivid

WHO , 虽然 他 曾是 非常 年轻的 在 那 时间 , 有 保留 一个 生动

[ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'vent] .

recollection of that event .

回忆 的 那 事件 .

虽然当时他年纪很小，但他对那件事仍然记忆犹新。

[æz; əz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [pʊr] ['fɑ:ðər] ,

As for his poor father ,

作为 为了 他的 贫穷的 父亲 ,

至于他可怜的父亲，

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [æz; əz] [ˈwɪlɪŋli] [hæv; həv] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [raɪt] [hænd][æz; əz][hæv; həv]
I think he would as willingly have cut off his own right hand as have
我 思考 他 会 作为 心甘情愿 有 切 离开 他的 自己的 正确的 手 作为 有
[ˈeksɪkjʊːtɪd][sænd] ;
executed Sand ;
执行 沙 ;

我认为他宁愿砍掉自己的右手，也不愿处死沙皇；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] , [ˈsʌmwʌn] [els] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] .
but if he had refused , someone else would have been found .
但 如果 他 有 拒绝 , 某人 别的 会 有 到过 成立 .

但如果他拒绝了，就会找到其他人。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz]
So he had to do what he was ordered to do , and he did his
所以 他 有 到 做 什么 他 曾是 订购 到 做 , 和 他 做过 他的
[best] .
best .
最好的 .

所以他只能服从命令，并且尽力而为。

" [aɪ] [θæŋkt] [ˈmɪstər] . [dʒiː] - - - , [ˈfʊli] [rɪˈzɔːlvɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈletər] , [ænd; ənd]
" **I thanked Mr . G - - - , fully resolving to make use of his letter , and**
" 我 谢谢 先生 . G - - - , 完全 解决 到 制作 使用 的 他的 信 , 和
[wiː; wi] [left] [fɔːr; fər] [ˈhaɪdlbɜːʌ] ,
we left for Heidelberg ,
我们 左边 为了 海德堡 ,

“我感谢了G先生，并决心充分利用他的信中建议，然后我们动身前往海德堡。”

[wer] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ɪˈlev(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] .
where we arrived at eleven in the evening .
在哪里 我们 到达的 在 十一 在 这 晚上 .

我们晚上十一点到达那里。

[maɪ][fɜːrst][ˈvɪzɪt][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɔːktɜː] . - .
My first visit next day was to Dr . Widernann .
我的 第一的 访问 下一个 天 曾是 到 博士 . - .

第二天我首先拜访的是维德南医生。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm][ɪˈmoʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [mɔːrˈoʊvər] , [aɪ] [sɔː] [rɪˈflektɪd] [əˈpɑːn] ,
It was not without some emotion , which , moreover , I saw reflected upon ,
它 曾是 不是 没有 一些 情感 , 哪个 , 而且 , 我 锯 反映 之上 ,
这其中并非毫无情绪，而且，我还从中看到了其他方面的反思。

[ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][maɪ] [ˈtrævəlɪŋ] [kəmˈpænjənz] , [ðæt] [aɪ] [ræŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst]
the faces of my travelling companions , that I rang at the door of the last
这 面孔 的 我的 旅行 同伴 , 那 我 响铃 在 这 门 的 这 最后的
[dʒʌdʒ] ,
judge ,
法官 ,

我敲响了最后一位法官的门铃，看到了我的旅伴们的脸庞。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [kɔːl] [hɪm; ɪm] .
as the Germans call him .
作为 这 德国人 称呼 他 .

正如德国人所称呼他的那样。

[æn; ən][ʊəld] ['wʊmən] ['ʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][juː 'es] , [ænd; ənd] ['ʌʃəd] [juː 'es][ˈɪntuː][ə; eɪ] ['prɪtɪ]
An old woman opened the door to us , and ushered us into a pretty
一个 老的 女士 打开 这 门 到 我们 , 和 引导 我们 进入 一个 漂亮的
[ˈlɪt(ə)l] ['stʌdɪ] ,
little study ,
小的 学习 ,

一位老妇人给我们开了门，把我们领进了一间漂亮的小书房。

[ɑːn][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sterkeɪs] ,
on the left of a passage and at the foot of a staircase ,
在 这 左边 的 一个 通道 和 在 这 脚 的 一个 楼梯 ,
在通道左侧，楼梯底部，

[wer] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [waɪl] ['mɪstər] . [waɪdmən] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] .
where we waited while Mr . Widemann finished dressing .
在哪里 我们 等待 尽管 先生 : 维德曼 完成的 敷料 .
我们在那里等候，直到维德曼先生穿好衣服。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌkjʊrɪ'ɑːsəti] , , ['felz] , [stʌft] [bɜːrdz] , [ænd; ənd]
This little room was full of curiosities , madrepores , shells , stuffed birds , and
这 小的 房间 曾是 满的 的 奇闻异事 , madrepores , 贝壳 , 填充 鸟类 , 和
[draɪd] [plænts] ;
dried plants ;
干燥 植物 ;

这个小房间里摆满了各种奇珍异宝，如珊瑚、贝壳、鸟类标本和干花；

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] [ɡʌn] , [ə; eɪ] ['paʊdə] - [flæsk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [geɪm] - [bæg] [[ʊəd] [ðæt]
a double - barrelled gun , a powder - flask , and a game - bag showed that
一个 双倍的 - 桶装 枪 , 一个 粉末 - 烧瓶 , 和 一个 游戏 - 包 显示 那
['mɪstər] . [waɪdmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntər] .
Mr . Widemann was a hunter .
先生 : 维德曼 曾是 一个 猎人 :

一支双管猎枪、一个火药瓶和一个猎物袋表明维德曼先生是一位猎人。

[ˈæftər][ə; eɪ]['moʊmənt][wiː; wi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['fʊtstep] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] ['ʊpənd] .
After a moment we heard his footstep , and the door opened .
后 一个 片刻 我们 听到 他的 脚步 , 和 这 门 打开 .
过了一会儿，我们听到了他的脚步声，门开了。

['mɪstər] . [waɪdmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] , [ʌv; əv] ['θɜːrti] [ɔːr] ['θɜːrti] - [tuː] ,
Mr . Widemann was a very handsome young man , of thirty or thirty - two ,
先生 : 维德曼 曾是 一个 非常 英俊的 年轻的 男人 , 的 三十 或者 三十 - 二 ,
维德曼先生是一位非常英俊的年轻人，大约三十或三十二岁。

[wɪð; wɪθ] [blæk] ['wɪskərz] [ɪn'taɪərli] [sə'raʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mænlɪ][ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] [feɪs] ;
with black whiskers entirely surrounding his manly and expressive face ;
和 黑色的 胡须 完全 周围 他的 男子气概 和 富有表现力的 脸 ;
他那张充满男子气概、表情丰富的脸庞周围长满了黑色的胡须；

[hɪz; ɪz] ['mɔːrniŋ] [dres] [[ʊəd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['rʊərəl] ['elɪɡəns] .
his morning dress showed a certain rural elegance .
他的 早晨 裙子 显示 一个 肯定 乡村的 优雅 .
他晨衣的装束展现出一种乡村式的优雅。

[hiː; hi] [siːmd] [æt; ət][fɜːrst][nɑːt] ['ʊʊnli] [ɪm'bærəst] [bʌt; bət] [peɪnd] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪt] .
He seemed at first not only embarrassed but pained by our visit .
他 似乎 在 第一的 不是 仅有的 尴尬的 但 痛苦 经过 我们的 访问 .
起初，他似乎不仅感到尴尬，而且对我们的来访感到难过。

[ðə; ði] ['eɪmləs] [ˌkjəri'ɑ:səti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ɑːd]
The aimless curiosity of which he seemed to be the object was indeed odd
这 漫无目的 好奇心 的 哪个 他 似乎 到 是 这 目的 曾是 的确 奇怪的
.
:
.

他似乎成了人们漫无目的的好奇对象，这确实很奇怪。

[aɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ˈmɪstər] . [dʒiː] - - [es] ['letər] [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['riːz(ə)n]
I hastened to give him Mr . G - ' s letter and to tell him what reason
我 加快 到 给 他 先生 . G - - s 信 和 到 告诉 他 什么 原因
[brɔːt] [em 'iː] .
brought me .
带来 我 .

我赶紧把G先生的信交给他，并告诉他我来此的原因。

[ðen] [hiː; hi] [ˈgrædʒuəli] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] ,
Then he gradually recovered himself ,
然后 他 逐步地 恢复 他自己 ,

之后他逐渐恢复了健康。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [[ʊd] [hɪm'self] [noʊ] [les] ['hɑːspɪtəb(ə)l][ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] [tɔːrdz] [juː 'es]
and at last showed himself no less hospitable and obliging towards us
和 在 最后的 显示 他自己 不 较少的 好客 和 乐于助人 向 我们
[ðæn; ðən][hiː; hi][tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [ʊd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌk(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ,
than he to whom we owed the introduction had been ,
比 他 到 谁 我们 欠款 这 介绍 有 到过 ,
最后，他表现得和介绍我们认识的那位先生一样热情好客、乐于助人。

[ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔːr] .
the day before .
这 天 前 .

前一天。

[ˈmɪstər] . [waɪdmən] [ðen] [ˈgæðərd] [tə'geðər] [ɔːl][hɪz; ɪz] [rɪ'membrənsɪz] ; [hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd]
Mr . Widemann then gathered together all his remembrances ; he , too , had
先生 . 维德曼 然后 聚集 一起 全部 他的 回忆 ; 他 , 也 , 有
[rɪ'teɪnd] [ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [ˌrekə'lek(ə)n] [ʌv; əv][sænd] ,
retained a vivid recollection of Sand ,
保留 一个 生动 回忆 的 沙 ,

维德曼先生随后整理了他所有的记忆；他对桑德也记忆犹新。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][juː 'es] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['faːðər] ,
and he told us among other things that his father ,
和 他 讲述 我们 之中 其他 事物 那 他的 父亲 ,

他还告诉我们，他的父亲.....

[æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɪm'self] [ˈɪntuː] [ɪl] ['ʊdər] ,
at the risk of bringing himself into ill odour ,
在 这 风险 的 带来 他自己 进入 患病的 气味 ,

即使冒着让自己身败名裂的风险，

[hæd; həd] [æskt] [liːv] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['skæfoʊld] [meɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spens] ,
had asked leave to have a new scaffold made at his own expense ,
有 问 离开 到 有 一个 新的 脚手架 制成 在 他的 自己的 费用 ,

他曾请求允许自费搭建新的脚手架。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['krɪmɪn(ə)l] [maɪt] [biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd][ə'pɑːn][ðə; ði][ˈɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrtərz] [deθ] .
so that no other criminal might be executed upon the altar of the martyr's death .
所以 那 不 其他 刑事 可能 是 执行 之上 这 坛 的 这 殉道者的 死亡 .

以免其他罪犯在殉道者的祭坛上被处决。

[pə'rmiʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['grɪv(ə)n] ,
Permission had been given ,
允许 有 到过 给定 ,

已获许可。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [waɪdmən] [hæd; həd] [ju:st] [ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['skæfoʊld][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:z]
and Mr . Widemann had used the wood of the scaffold for the doors
和 先生 . 维德曼 有 用过的 这 木头 的 这 脚手架 为了 这 门
[ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['kʌntri] [haʊs] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪnjərd] .
and windows of a little country house standing in a vineyard .
和 视窗 的 一个 小的 国家 房子 常设 在 一个 葡萄园 .

维德曼先生用脚手架的木材制作了葡萄园里一座小乡村别墅的门窗。

[ðen] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['jɪrz] [ðɪs] ['kɑ:tɪdʒ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [fɔ:r; fər] ['pɪlgrɪmz] ;
Then for three or four years this cottage became a shrine for pilgrims ;
然后 为了 三 或者 四 年 这 小屋 成为 一个 神社 为了 朝圣者 ;
随后三四年间，这间小屋成了朝圣者的圣地；

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] , ['lɪt(ə)] [baɪ]['lɪt(ə)] , [ðə; ði] [kraʊd] [gru:] [les] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]
but after a time , little by little , the crowd grew less , and at the present
但 后 一个 时间 , 小的 经过 小的 , 这 人群 生长 较少的 , 和 在 这 展示
[deɪ] ,
day ,
天 ,

但过了一段时间，人群渐渐减少，到了今天，

[wen] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðəʊz] [hu:] [waɪpt] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['skæfoʊld][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
when some of those who wiped the blood from the scaffold with their
什么时候 一些 的 那些 WHO 擦拭 这 血 从 这 脚手架 和 他们的
['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃɪ:fs][hæv; həv] [bɪ'keɪm] ['pʌblɪk] ['fʌŋkʃəneri:z] ,
handkerchiefs have become public functionaries ,
手帕 有 成为 民众 官员 ,

当一些曾用手帕擦拭断头台上血迹的人成为了公职人员时，

[rɪ'si:vɪŋ] ['sælərɪz] [frʌm; frəm] ['gʌvərnmənt] , ['oʊnli] ['fɔ:rənərz] [æsk] , [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [tu:; tə] [si:]
receiving salaries from Government , only foreigners ask , now and again , to see
接收 薪资 从 政府 , 仅有的 外国人 问 , 现在 和 再次 , 到 看
[ði:z] [streɪndʒ] ['relɪks] .
these strange relics .
这些 奇怪的 遗物 .

这些领取政府薪水的人，只有外国人偶尔会要求参观这些奇特的遗迹。

['mɪstər] . [waɪdmən] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [gaɪd] ; [fɔ:r; fər] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] ['evrɪθɪŋ] , [aɪ] ['wa:ntɪd] [tu:; tə]
Mr . Widemann gave me a guide ; for , after hearing everything , I wanted to
先生 . 维德曼 给予 我 一个 指导 ; 为了 , 后 听力 一切 , 我 通缉 到
[si:] ['evrɪθɪŋ] .
see everything .
看 一切 .

维德曼先生给了我一份指南；因为听完他讲述的一切之后，我想亲眼看看这一切。

[ðə; ði] [haʊs] [stændz] [hæf][ə; eɪ] [li:g] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['haɪdlbə:ʌ] , [ɑ:n][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd]
The house stands half a league away from Heidelberg , on the left of the road
这 房子 站立 一半 一个 联盟 离开 从 海德堡 , 在 这 左边 的 这 路
[tu:; tə] ['kɑ:lz,ru:ə] ,
to Carlsruhe ,
到 卡尔斯鲁厄 ,

房子位于海德堡半里格（约1.6公里）外，在通往卡尔斯鲁厄的路左侧。

[ænd; ənd][hæf] - [wei] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd] .
and half - way up the mountain - side .
和 一半 - 方式 向上 这 山 - 边 .

爬到山腰。

[,aɪˈtiː][ɪz][pərˈhæps][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈmɑːnjumənt][ˌʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ðæt][ɪgˈzɪsts][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
It is perhaps the only monument of the kind that exists in the world .
它是 也许 这 仅有的 纪念碑 的 这 种类 那 存在 在 这 世界 .
它或许是世界上唯一一座此类纪念碑。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [wɪl] [dʒʌdʒ] [ˈbetər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈænɪkdoot] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr]
Our readers will judge better from this anecdote than from anything more
我们的 读者 将要 法官 更好的 从 这 轶事 比 从 任何事物 更多的
[wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪ] ,
we could say ,
我们 可以 说 ,
读者们从这则轶事中就能做出比我们所能说的任何话都更好的判断。

[wʌt] [sɔːrt][ˌʌv; əv][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz] [huː] [left] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmeməri] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ˌʌv; əv][hɪz; ɪz]
what sort of man he was who left such a memory in the hearts of his
什么 种类 的 男人 他 曾是 WHO 左边 这样的 一个 记忆 在 这 心 的 他的
[ˈdʒeɪlər][ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˌeksɪˈkjuːʃənər] .
gaoler and his executioner .
看守 和 他的 刽子手 .
他究竟是怎样一个人，才能在狱卒和刽子手心中留下如此深刻的印象？

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

